

---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION  
KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT SUMMARY**



**PROJECT NAME:**           **Kulshan Creek Neighborhood Problem-Solving**  
C/O Mount Vernon Police Department  
1805 E College Way  
Mount Vernon, Washington 98273  
(360) 336-6271

**CONTACT PERSON:**       **Officer Jon Gerondale**  
(360) 336-6271

**SCANNING PHASE**

The Kulshan Creek neighborhood station was established in 1997 as part of a coordinated effort among a number of city, county, community agencies and residents to reduce crime, and the fear of crime, within the Kulshan Creek community. Prior to the establishment of the neighborhood station, gang and non-gang related violence and disorder, significant neighborhood deterioration, increasing crime, police-community misunderstanding, and community disinvestments plagued the neighborhood.

**ANALYSIS PHASE**

The following objectives were established to assist with analyzing the criminal and social problems within the Kulshan Creek neighborhood. These objectives were used in creating appropriate responses:

- Reduce actual incidents of crime and disorder within Kulshan Creek neighborhood
- Reduce perceived fear of crime among residents within the Kulshan Creek neighborhood
- Establish greater sense of community ownership within the Kulshan Creek neighborhood
- Improve perception and eliminate misperceptions of Kulshan Creek neighborhood for individuals and organizations outside the immediate neighborhood
- Educate and empower neighborhood residents, managers and property owners to proactively identify and solve quality of life related problems
- Coordinate services and partnerships among businesses, service organizations and various city and county agencies to create synergistic impacts on neighborhood
- Increase opportunities for Kulshan Creek neighborhood juveniles to participate in community projects that improve the local neighborhood, and advance prospects for individual social and economic advancement

---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT SUMMARY**

**RESPONSE PHASE**

The following are selected Kulshan Creek neighborhood community projects (Since 2001):

- **Kulshan Creek Neighborhood Garden**  
Established a community garden in an area previously plagued with gang graffiti, litter and overgrown vegetation
- **Kulshan Creek Neighborhood Newspaper**  
Semi-annual, bilingual newspaper provides information to neighborhood residents about on-going events; relevant social services available; education on current issues and laws; resident recognition; and opportunities to participate in community activities (3,000 copy distribution)<sup>1</sup>
- **Kulshan Creek Neighborhood Street Festivals**  
Two street festivals are held each summer within the Kulshan Creek neighborhood for residents
- **Kulshan Creek Neighborhood Parking Ordinances**  
New, neighborhood-specific parking ordinances were implemented that eliminated a decade old problem of abandoned and junk vehicles infecting neighborhood streets
- **“La Comunidad de Kulshan” Public Access Program**  
An on-going bilingual public access television program dedicated to providing information citywide about the projects and activities occurring within the Kulshan Creek community<sup>2</sup>
- **Kulshan Creek Tutor Time Program**  
Free daily, bilingual tutoring program offered to elementary and middle school aged school children at the Kulshan Creek Neighborhood Station (Over 40 children participate)

**ASSESSMENT PHASE**

Since the Kulshan Creek neighborhood station was created, significant neighborhood improvements have been documented from a criminal, aesthetic and social perspective. Serious crimes have decreased in the neighborhood from 18 percent of total 911 police calls for service in 1996 to the present level of 8.5 percent; aesthetic appearance of the neighborhood has noticeably improved; access to an array of social services has dramatically increased; and community residents indicate, through formal surveys and personal interactions, a greater sense of safety and quality of life.

---

<sup>1</sup> One copy of each of the 7 editions of the Kulshan Creek neighborhood newspaper is provided in Appendix A-4 of the *Kulshan Creek Neighborhood Problem Solving Project Description* document.

<sup>2</sup> A DVD copy of the most recent “La Comunidad de Kulshan” program was provided to Dr. Guerette.



**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION  
KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

**INTRODUCTION TO THE KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD**

The Kulshan Creek neighborhood is located within the city of Mount Vernon, Washington. Mount Vernon is a rapidly growing community of approximately 28,000 residents, situated in Western Washington along the I-5 interstate corridor approximately 60 miles north of Seattle and 60 south of Vancouver, British Columbia.



The Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer (NRO) position was established in 1997 as part of a coordinated effort among a number of city, county, community agencies and residents to reduce crime, and the fear of crime, within the Kulshan Creek community. Prior to the establishment of the NRO, gang and non-gang related violence and disorder, significant neighborhood deterioration, increasing crime, police-community misunderstanding, and community disinvestments plagued the

neighborhood.

To effectively address escalating crime and disorder-related issues in the Kulshan Creek neighborhood, the Mount Vernon Police Department established a NRO, and in conjunction with Skagit County Human Services and Skagit County Domestic Violence and Sexual Assault Services, the Kulshan Creek neighborhood station. Initial funding was derived from Northwest High Intensity Drug Trafficking Administration (NWHIDTA), COPS More and LLEBG grants. Since its inception, these original funding sources have been supplanted by the city of Mount Vernon and a Substance Abuse and Mental Health Services (SAMSHA) grant.

The NRO position is dedicated to working with the community in developing long-term solutions to recurring neighborhood problems. The Kulshan Creek neighborhood station acts as a community center and provides a resource for the neighborhood to obtain assistance with social service needs.

**BASIC KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD STATISTICS AND INFORMATION**

**(Aerial map of Kulshan Creek neighborhood included on next page)**

- Approximately 2,500 residents; 980 of which are under 18 years of age (2000 Census)
- 65 percent Latino population; significant portion Spanish and Mixteco speaking only
- Kulshan Creek Neighborhood police substation and community center
- 519 low income apartment units
- 172 low income manufactured housing units
- La Venture Middle School and Skagit Valley Community College
- Two Sea Mar Community Health facilities
- Washington State Migrant Head Start facility
- Many small, owner-occupied businesses

Neighborhood Demographics 2000 Census	
Age Group	Population
0 to 5	322
6 to 17	661
18 to 22	226
23 to 29	395
30 to 39	331
40 to 49	166
50 to 64	138
65 and over	207
<b>Total</b>	<b>2,446</b>



---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

---





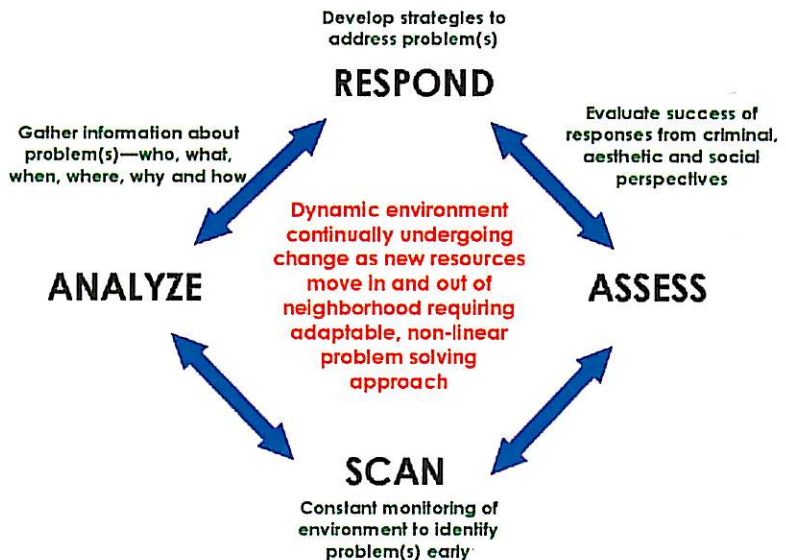
---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING APPROACH**

The Kulshan Creek neighborhood is a dynamic community constantly undergoing change as new residents and resources (both positive and negative) move in and out of the neighborhood. Despite these on-going changes, the Kulshan Creek neighborhood station and NRO have remained consistent in the problem solving approach to addressing developing issues and working with identified stakeholders in creating new and innovative approaches to address this ever-evolving environment.

To effectively address continually evolving neighborhood problems, the Mount Vernon Police Department has adopted the SARA problem solving model. The Mount Vernon Police Department views the SARA model as a non-linear process, and utilizes the model in the Kulshan Creek neighborhood on both (a) a global scale when developing overall strategies for the entire neighborhood, and (b) project-specific approach in creating individual tailor-made responses for certain issues.



Utilizing the SARA model at both micro and macro levels provides the Mount Vernon Police Department and NRO an organizational framework and process to effectively address many simultaneous smaller-scale problems within an overall problem solving neighborhood strategy. As will be presented later in this submission, a wide variety of specific, seemingly unrelated projects and programs have been developed by the NRO to address a plethora of community issues. However, each of these projects operates under an overall problem solving strategy that is consistent among the various programs and easily explains their interconnection.

**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD RESOURCE OFFICER (NRO) POSITION**

The NRO is a commissioned Washington State police officer, and is selected based upon an interview and evaluation process of those patrol officers interested in the position. The standard term for the assignment is 5 to 7 years.

There have been two officers assigned to the Kulshan Creek neighborhood. While the first NRO received initial training on community policing and problem solving theory, a majority of the training and knowledge about problem solving was developed through on-the-job experiences. When the position was initially established, the primary strategies utilized were enforcement based due to the seriousness of the criminal activity, and distrust between the police and neighborhood residents. The first NRO has since been promoted to the rank of Sergeant.



---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

The current NRO has a graduate degree in Urban and Regional Planning, and brought with him the theoretical understanding of problem solving and community policing learned through his studies with Professor Herman Goldstein while a graduate student at the University of Wisconsin at Madison.



**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD COMMUNITY PARTNERSHIP PHILOSOPHY**

While there are specific geographic boundaries to the Kulshan Creek neighborhood, similar barriers do not exist when establishing community partnerships. A significant number of community members have an interest in the Kulshan Creek community. The goal of the NRO is to be an advocate for the Kulshan Creek neighborhood, and identify and organize specific community members in problem solving projects where their participation is most needed and appropriate.

While some projects have and do require a significant police enforcement component, the NRO's primary responsibility is to address the underlying causes of crime and disorder. In many cases, this does not require an arrest. The objective of the NRO is to generate support and participation of the vast majority of productive, law-abiding residents, which conversely creates a neighborhood "unattractive" to criminal and anti-social activities.

During the analysis phase of addressing the significant neighborhood issues, the Mount Vernon Police Department identified four categories of stakeholders that define the Kulshan Creek neighborhood and were essential in any problem solving strategy:

- **Program Driver** –The NRO is the program driver since the NRO's responsibility only encompasses the Kulshan Creek neighborhood; this allows for a more holistic approach to problem solving. The NRO identifies and works closely with other stakeholders to organize projects. A driver for the entire community helps ensure consistency among projects involving different stakeholders who inherently have a wide range of interests and expertise.
- **Direct Government/Social Service Stakeholders** – A number of services are provided to Kulshan Creek residents by city, county, state, federal and non-profit agencies in Skagit County. These organizations have areas of responsibility that reach far beyond the Kulshan Creek neighborhood. With a greater area of responsibility, it is difficult for these stakeholders to identify the specific needs and concerns unique to the Kulshan Creek community. The program driver therefore helps coordinate their involvement to ensure "tailor-made" responses to community needs.
- **Direct Kulshan Creek Neighborhood Community Stakeholders** – The residents, businesses and property owners of the Kulshan Creek community collectively occupy the neighborhood 24-hours each day. Therefore, any strategy impacting the Kulshan Creek community must specifically incorporate these stakeholders. Without their support and participation, sustainability is difficult to achieve since they do not have a "vested" interest.
- **Indirect Community Stakeholders** – The Kulshan Creek neighborhood, while unique unto itself, is still apart of the larger Mount Vernon community. In order to truly change the perception of the area, outside community involvement is essential to any long-term strategy. Involving these indirect community stakeholders is important because they have the ability to control, directly and indirectly, valuable resources going into the neighborhood.

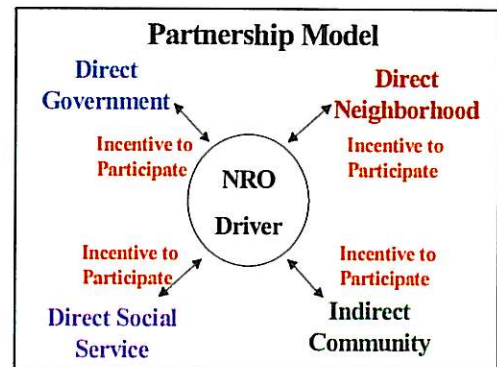


---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

**Providing Incentives for Stakeholder Participation**

The partnership philosophy of the NRO is to organize projects and programs that efficiently diversify stakeholder involvement. Through experience working with the community, the Mount Vernon Police Department believes the most effective way to establish sustainable participation and success for any program is to create innovative incentives to encourage stakeholder participation. Without providing an incentive for individuals to participate, long-term success is difficult to achieve. Interest eventually dissipates if stakeholders do not have easily discernable reasons, specific to their organizational or individual goals, for participating or are expected to program drivers.



On the other hand, by providing an opportunity to participate in or initiate programs, the likelihood increases that various interests of diverse community stakeholders will be met. The partnership philosophy of the Mount Vernon Police Department does not expect community members to engage in every project. Instead, voluntary participation is only expected and encouraged in those activities that are specific to the interests of various members.

The Mount Vernon Police Department philosophy is to first incorporate direct stakeholders in areas to ensure continuing ownership and success; then generate support from identified outside stakeholders where their skills and resources are most appropriate. The NRO works with all stakeholders to develop ideas and provide coordination among the stakeholders and projects.

**SELECTED EXAMPLES OF PROBLEM-SOLVING AND PARTNERSHIP PHILOSOPHY**

There are a number of examples within the Kulshan Creek neighborhood that exemplify the department’s problem solving and partnership philosophy. In the following paragraphs, a few of these projects will be highlighted. New ideas and approaches are constantly implemented as issues arise in the scanning phase and the physical and social environment changes.

**Kulshan Creek Tutor Time Program**



The Kulshan Creek community is home to over 2,400 residents, many of these residents’ elementary-aged children. Prior to establishing the Kulshan Creek neighborhood station, there were limited opportunities for these children to participate in free after school activities. Skagit County Youth and Family Services and the Mount Vernon Police Department collaborated on establishing an after-school tutoring program for the neighborhood. Today, over 40 children attend the Tutor Time program and receive free tutoring from the 3 bilingual tutors provided by funding from Youth and Family Services. The program is offered daily, Monday thru Friday, from 3 pm to 5 pm during the school year at the Kulshan Creek neighborhood station.



---

## HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION

### KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION

In addition to tutoring, the Tutor Time program provides children other opportunities to become involved in the neighborhood. On selected Friday's during Fall and Spring, when the children are typically not motivated to do their homework, the NRO works with the tutor's, children, residents and property managers to perform community service in the neighborhood; cleaning streets, picking up trash and painting graffiti. The Tutor Time children have also "adopted" a section of walking trail in the neighborhood and maintain a spot in the Kulshan Creek community garden. These activities have helped further a sense of pride in the neighborhood.



Beyond these direct stakeholders, a **FirstBook** grant was recently awarded to the Tutor Time program to distribute over 1,000 new books to low-income children. A reading program has been established where community leaders read to the children each Friday, and answer questions about their profession. After the discussion, each child receives a book of their own choosing. Additionally, a local State Farm office provided money to fund an essay contest where children wrote essays about why they liked living in the Kulshan Creek community. The money was used to host a pizza party for all

the participants (shown in photo) and award gift certificates to the local "mom and pop" grocery store in the neighborhood.

#### **Kulshan Creek Parking Improvements**



Over the decade prior to 2003, abandoned and junk vehicles parked in the neighborhood significantly decreased the quality-of-life for residents living in the Kulshan Creek community. After conducting a parking study, it was documented that a majority of these vehicles were not moved on a monthly basis. Over time, weeds grew under many of these vehicles, vehicle windows were damaged, vehicle parts been stolen, and hazardous amounts of garbage accumulated around these vehicles.

These signs of disorder perpetuated the lack of ownership in the neighborhood, and in many cases legitimate vehicles became targets of vandalism and theft.

Recognizing the significant negative neighborhood impacts of these vehicles, the NRO worked with the various community stakeholders on developing a parking ordinance for the neighborhood. From these discussions, a new parking ordinance was established, specific to the neighborhood that restricts on-street parking one day a week, for a 4-hour period. This 4-hour period allows the city street sweeper to clean the street on a weekly basis. Due to the success of this parking ordinance, the ordinance has been adopted in other neighborhoods within the city to address similar problems.





---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

**Kulshan Creek Community Garden**



The Kulshan Creek community garden was a project driven by the NRO who recognized a need and an opportunity; a need for a public garden and an opportunity to reduce crime and disorder along a public trail. The Kulshan Creek walking trail, which runs through the neighborhood, had been plagued for years by litter, graffiti, and serious youth crime and disorder issues. While a number of geographic and environmental issues lead to these problems, the primary problem was lack of trail use by “legitimate” users of the trail.

With an extremely dense resident population living in apartment units, there was limited opportunity for individuals to grow their own plants and vegetables in the neighborhood. While many residents are farm workers, they did not have the opportunity to garden in their own neighborhood. Establishing a community garden provided the incentive for “legitimate” residents to utilize a space previously ignored by the neighborhood.



Through attracting residents to use the garden, an additional set of “eyes and ears” maintains surveillance of the trail thereby reducing the attractiveness of the trail for “illegitimate” users. Since its inception, the garden has expanded to include additional garden spaces and a sandbox for children. There are currently 25 spaces (each space 7 feet by 10 feet) in the garden, with room to expand an additional 100 yards as demand grows. The site has now become a positive focal point in the neighborhood.

Neighborhood residents supplied labor to establish and expand the garden, and provide upkeep and routine maintenance. Local businesses and service organizations have contributed significant financial contributions and supplies for the project.

**Kulshan Creek Neighborhood Newspaper**



The Kulshan Creek community is over 65 percent Latino (2000 census), with a majority of the adult population Spanish-speaking only. With a history of misunderstanding between the police and Latino community, the NRO established a bilingual, semi-annual newspaper specific to the Kulshan Creek community. The objective of the newspaper is to educate residents about on-going neighborhood activities, opportunities to participate and available services.

Over 3,000 copies of the standard newspaper-sized publication are printed and distributed to Kulshan Creek neighborhood residents and businesses. Articles are provided by a number of direct and indirect stakeholders covering topics ranging from obtaining a space in the neighborhood garden, to learning about domestic violence counseling services. There have been 7 editions of the newspaper. Re-sized versions of the 7 newspapers have been provided in Appendix A-4.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> A hard copy of the Winter 2007 edition was provided to Dr. Guerette.



---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

Financial support for the Kulshan Creek newspaper has come from a number of community stakeholders. The local Spanish-language newspaper “La Prensa de Skagit” formats the paper, local property owners periodically provide funds for printing, a local elementary school teacher translates the English articles into Spanish, and the Skagit Valley Herald newspaper provides discounted printing.

**Kulshan Creek Neighborhood Logo**

In an effort to provide a greater sense of resident “ownership” and pride in the Kulshan Creek community, a neighborhood logo was created. Establishing a neighborhood logo provides consistency throughout the Kulshan Creek neighborhood and highlights the positive aspect of this diverse community.



When deciding how to create a “neighborhood” logo, the NRO decided the logo needed to come from the Kulshan Creek community. Considering close to a majority of residents are less than 18 years old, the NRO decided a neighborhood youth would be the most appropriate person to create this neighborhood symbol.

With the opportunity afforded the NRO to work closely with local schools, the NRO partnered with the middle school migrant-bilingual advocate who coordinated an after-school art club program for students. The advocate and NRO facilitated an art contest to create a neighborhood logo and worked with the local Mount Vernon Kiwanis Club that provided a new mountain bike and helmet for the winning submission.

A then 7<sup>th</sup>-grade student created the logo which incorporates a number of positive and unique features to the Kulshan Creek community: Kulshan Creek neighborhood station, Kulshan Creek, Kulshan Creek walking trail and the surrounding wetlands in the neighborhood.



Since its creation, the logo has become an integral part of the neighborhood, visible at a number of locations within the community, on the Kulshan Creek newspaper, and within Mount Vernon police letterhead specific to the Kulshan Creek area. As seen on a previous page in this application, the logo is the predominate part of the sign identifying the Kulshan Creek neighborhood garden. The logo also provided the impetus for two additional neighborhood projects that highlight our partnership philosophy.

*Kulshan Creek Mosaic Project*



Previous to having a neighborhood logo, a simple sign identified the Kulshan Creek neighborhood station. After the logo was developed, the NRO collaborated with an at-risk youth intervention specialist (ARIS) counselor from Skagit County Youth and Family Services and a local Skagit County artist on creating a glass mosaic of the logo for display on the neighborhood station.

Over a 3-month period, the NRO, ARIS counselor and artist, worked with a selected group of at-risk youth from the neighborhood to create the mosaic. The funding for the project was provided through a grant received by Skagit County Youth and Family Services.





---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

At the conclusion of the project, a ceremony was held recognizing the participating youth during a dedication of the mosaic. The ceremony was attended by families, representatives from the Mount Vernon police department, city of Mount Vernon Mayor, Skagit County Commissioners, Skagit County Youth and Family Services administration, and covered in the local media by the Skagit Valley Herald and La Prensa de Skagit newspapers.

*Kulshan Creek Neighborhood Entrance Sign*

The most recent project in the Kulshan Creek neighborhood has been the installation of the Kulshan Creek neighborhood sign. As previously mentioned, the Kulshan Creek neighborhood was associated with a significant number of negative stereotypes: high crime, abandoned vehicles, graffiti, gang activity, uncaring resident population, loitering youth, etc. While these impressions were justified a decade earlier, a significant amount of positive change had occurred in the community yet many outside the immediate neighborhood were not aware of these improvements.



Even with the tremendous partnerships that have been created between the NRO and outside community stakeholders, most of residents beyond Kulshan Creek had never been to the neighborhood. Their only personal exposure to the community was from their vehicle window as they drove by on the major thoroughfare passing the neighborhood. Conversely, those that had heard about many of the recent social and physical improvements could not identify where exactly the neighborhood was located within Mount Vernon.

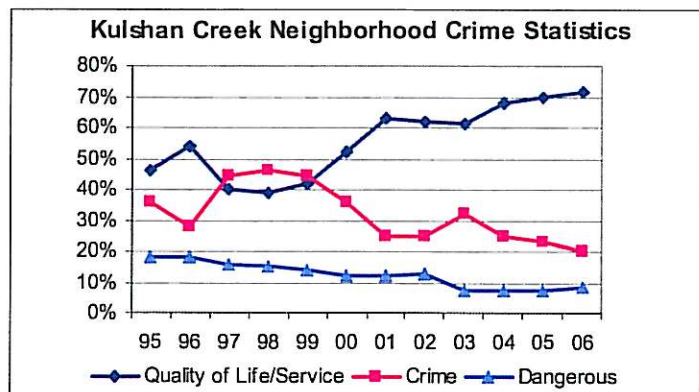
Regardless of all the positive impacts made within the neighborhood, any long-term strategy needed the support and involvement of those indirect community stakeholders. These indirect community stakeholders are the vast majority of community residents and business owners who control and supply, directly and indirectly, valuable resources needed for sustainable communities.

The NRO partnered with the local Mount Vernon Rotary Club on creating a sign to be installed at the main entrance of the Kulshan Creek neighborhood. The Mount Vernon Rotary Club provided half the funding for the neighborhood sign, a Rotarian member owned a design company that fabricated the sign, and the local property owners funded the remaining cost. Additionally, the city of Mount Vernon Planning Department developed a new city ordinance pertaining to regulations for neighborhood signs, as this was the first neighborhood sign within the city of Mount Vernon.

**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD ACHIEVEMENTS**

When analyzing Kulshan Creek crime statistics, the Mount Vernon Police Department categorize 911 calls for service into three categories: quality of life, crime, and dangerous.

Quality of life calls refer to police calls for service that impact the daily quality of life of residents and visitors in the neighborhood (i.e., loitering youth). These are calls that in some cases do not have a specific victim, or in





---

**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

others do not involve a crime, but negatively affect the entire community. This category also includes police calls for service that are not specifically crime-related, but are handled by police (i.e., civil complaints).

Crime calls include police calls for service where a crime against property, or minor crime against a person, has been committed (i.e., burglaries). Dangerous calls refer to the most serious crimes against a person and property (i.e., assaults).

Since the Kulshan Creek neighborhood station was created, significant neighborhood improvements have been documented from a criminal, social and economic perspective. As documented in the table, serious crimes have decreased in the neighborhood from 18 percent of total 911 police calls for service in 1995 to the present level of 8.5 percent. Crime-related calls also saw a significant decrease in terms of percentage of total calls for service from 36 percent in 1995 to 20 percent in 2006.<sup>2</sup>

We interpret the significant increase in quality of life calls as a positive trend since it indicates residents are more inclined to report incidents they might not otherwise have reported in the past. This increase in the quality of life category also corroborates our belief that addressing these “quality of life” precursors to crime will lead to a reduction in more serious crime. Absolute crime numbers are difficult to compare across years as numerous residential units have been added to the neighborhood housing stock since 1997.

Before implementation of the NRO, crime was heavily concentrated in the Kulshan Creek community relative to the remainder of the city. Presently, crime rates are similar to those citywide. In fact, when viewed on a per capita basis, fewer police calls for service were made in 2006 from the Kulshan Creek community (0.49 calls/resident) relative to the city of Mount Vernon on a whole (0.89 calls/resident).

In June 2006, an anonymous, bi-lingual Kulshan Creek resident survey (192 responses) indicated, among other positive responses, that 88 percent of respondents felt safe in neighborhood. Over 95 percent of respondents indicated that they felt the Kulshan Creek neighborhood was either a better place to live, or the same, as compared to when they moved to the neighborhood. In a similar survey conducted in 1997, only 11 percent of the residents indicated they felt safe in the Kulshan Creek neighborhood.<sup>3</sup>

From an aesthetic appearance, there has been a noticeable reduction in graffiti, litter, loitering youth, and abandoned vehicles. Conversely, neighborhood signage along the walking trail and neighborhood entrance has helped increase the sense of resident pride and identity. The Kulshan Creek neighborhood garden has replaced a street corner riddled with overgrown vegetation and illegal dumping.

Social services to the Kulshan Creek community have increased. In addition to the Tutor Time services provided through Youth and Family Services, Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Services has an employee work from the neighborhood station two days a week providing services and counseling, Skagit Literacy provides a variety of adult-related classes including ELS and GED workshops at the neighborhood station, and other organizations frequently utilize the neighborhood station for activities and events relevant to the Kulshan Creek community. These are services that prior to the establishment of the Kulshan Creek neighborhood station were provided at locations outside the neighborhood.

---

<sup>2</sup> Please see Appendix A-1 for the “Kulshan Creek Neighborhood Police Calls for Service, 2006” summary.

<sup>3</sup> Please see Appendix A-2 for the “Kulshan Creek Neighborhood Resident Survey and Survey Results” summary.

---

---

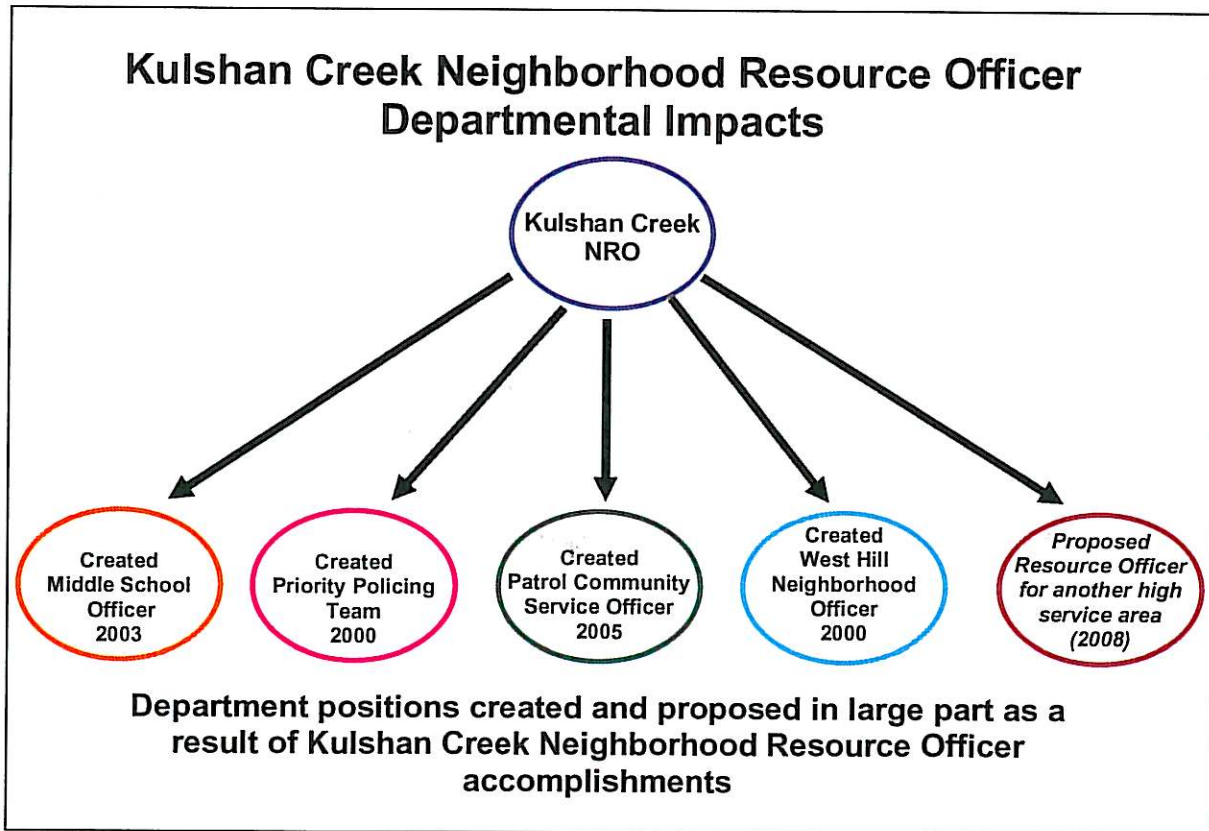
**HERMAN GOLDSTEIN AWARD SUBMISSION**  
**KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD PROBLEM-SOLVING PROJECT DESCRIPTION**

Finally, antidotal interviews from Kulshan Creek neighborhood residents, police officers, outside residents, service providers, school employees and property managers attest to the improvements in the Kulshan Creek community. Recent *Skagit Valley Herald* newspaper articles that document a few of these accounts of neighborhood changes are provided as supplements.<sup>4</sup>

**DEPARTMENT IMPACTS OF KULSHAN CREEK NEIGHBORHOOD RESOURCE OFFICER**

From a policing philosophy perspective, the NRO model in Mount Vernon provides an example of the impacts a comprehensive problem solving philosophy can achieve at the line-officer level. Through understanding the importance of, and correlation between, the three core principles of community policing--community involvement, role of disorder and problem solving--the NRO concept has achieved sustainable results over a 10-year period. These results are based upon a thorough understanding and application of crime prevention and problem solving theory, which can be easily replicated.

The success of the NRO in the Kulshan Creek community has facilitated the creation of a number of new department positions dedicated to addressing specific problems and problem areas within the community (see chart below); fostered numerous synergistic relationships with outside non-law enforcement agencies; and provided tangible examples to other officers within the Mount Vernon Police Department of the positive impacts that result from viable problem solving partnerships.



---

<sup>4</sup> Please see Appendix A-3 for copies of selected *Skagit Valley Herald* newspaper articles between 1997 and 2007 about the Kulshan Creek community.



---

**Appendix A-1**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service Summary**  
**2006**





---

## Classification of Police Calls for Service Kulshan Creek Neighborhood

---

**Quality of Life/Disorder Calls (Q)** This category includes police calls for service that impact the daily quality of life of residents and visitors in the neighborhood. These are calls that in some cases do not have a specific victim, or in others do not specifically involve a crime, but negatively impact the entire community. These are problems that are visible to many residents in, and visitors to, the neighborhood and significantly impact the perception of the community.

Calls for service in this category are incidents that are oftentimes most effectively and efficiently handled through social control of local residents; since police have limited authority in some of these situations, and in others, might not have the necessary resources (staffing) available to respond to the incident in the timely manner required to successfully address the respective problem.

These are calls for service that, while extremely important from a "broken windows" perspective, are typically not considered priorities when calls for service are triaged and dispatched to available officers.

### **Service Calls (S)**

This category includes police calls for service that are not specifically crime-related, but are traditionally handled by police as a service to the community.

### **Crime-Related Service Calls (C)**

This category includes police calls for service where a crime against property, or minor crime against a person, has been committed.

### **Dangerous/Threatening Calls (D)**

This category includes the most serious crimes against a person or property.

---

\* Statistics include all 911 calls for service to North 26<sup>th</sup> Street, Kulshan Avenue, Kulshan View Drive, 1400 block North 30<sup>th</sup> Street, and 1500 block North La Venture Road.

---

**Police Calls for Service Classification**  
**Kulshan Creek Neighborhood**

---

**Quality of Life Calls**

---

Noise	Animal Problem
Suspicious	Patrol Check
Malicious Mischief	Alcohol Problem
Traffic Enforcement	Drug Problem (Suspected)
Juvenile	Public Health
Abandoned Vehicle	Fireworks
Disorderly	Graffiti/Litter

**Service Calls**

---

911 Hang-up	Medical
Civil	Missing Person
Information	Found Property
Citizen Assist	Impound
Accident	Custodial Interference
Welfare Check	Citizen Dispute
Mental	Lost Property
Runaway Juvenile	

**Crime**

---

Vehicle Prowl	Trespassing
Agency Assist	Failure to Register
Threatening	Burglary
Theft	Warrant
Stolen Vehicle	Fraud
Alarm	Child Abuse
Removal	Recovered Stolen Vehicle
Violation Court Order	Death

**Dangerous**

---

Domestic	Assault
Sex Offense	Robbery
Fight	Arson
Weapon Offense	

---



# Kulshan Creek Neighborhood

Brigadoon  
Apartments

Kulshan  
Apartments

La Paloma  
Apartments

Summerglen  
Apartments

Cascade West  
Apartments

Skagit Valley  
Mobile Manor

Kulshan Avenue

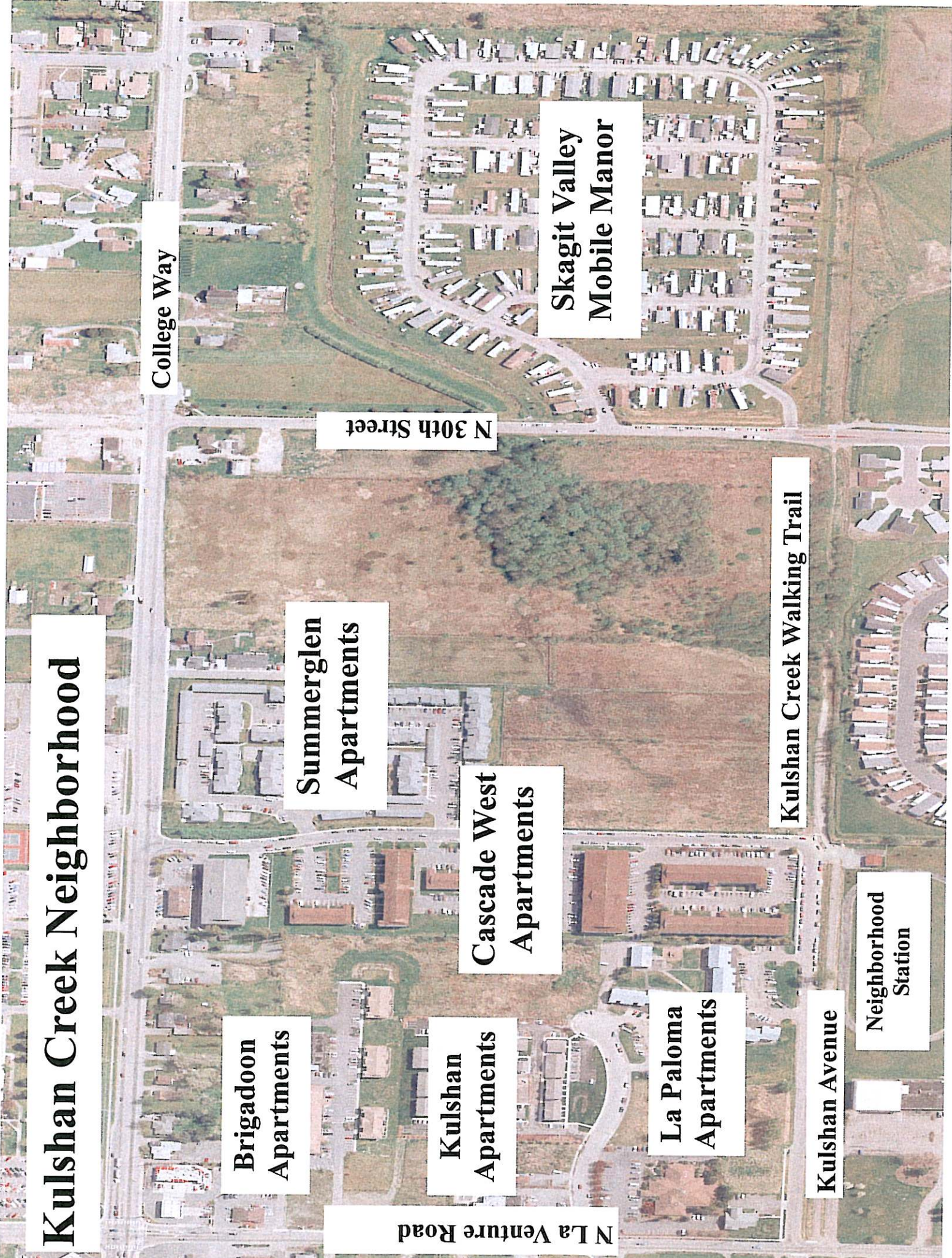
Neighborhood  
Station

Kulshan Creek Walking Trail

College Way

N 30th Street

N La Venture Road





---

**Kulshan Creek Neighborhood  
Housing Stock**

---

<b>Complex</b>	<b>Residential Units</b>
Cascade West Apartments	238
Summerglen Apartments	152
Skagit Valley Mobile Manor Manufactured Housing Community	172
Brigadoon Apartments	70
La Paloma Apartments	40
Kulshan Apartments	38
<b>Total</b>	<b>710</b>

---



---

**Kulshan Creek Neighborhood  
Police Calls for Service Summary  
2006**

---

<b>Table 1</b>	2006 Monthly Kulshan Creek Neighborhood Calls for Service Summary
<b>Table 2</b>	2005-2006 Kulshan Creek Neighborhood Monthly Calls for Service Comparison
<b>Table 3</b>	2006 Kulshan Creek Neighborhood Calls for Service Summary by Classification
<b>Graph 1</b>	2006 Kulshan Creek Neighborhood Graph of Calls for Service by Classification
<b>Table 4</b>	2005-2006 Kulshan Creek Neighborhood Calls for Service Comparison by Classification
<b>Graph 2</b>	2003-2006 Kulshan Creek Neighborhood Quality-of-Life Calls for Service Comparison
<b>Graph 3</b>	2003-2006 Kulshan Creek Neighborhood Service-Related Calls for Service Comparison
<b>Graph 4</b>	2003-2006 Kulshan Creek Neighborhood Crime-Related Calls for Service Comparison
<b>Graph 5</b>	2003-2006 Kulshan Creek Neighborhood Dangerous-Related Calls for Service Comparison
<b>Table 5</b>	1995-2006 Kulshan Creek Neighborhood Calls for Service Summary by Classification
<b>Graph 6</b>	1995-2006 Kulshan Creek Neighborhood Call for Service Summary by Classification
<b>Graph 7</b>	2002-2006 Kulshan Creek Neighborhood Total Calls for Service Summary
<b>Table 6</b>	2006 Per Capita by Calls for Service Comparison, City of Mount Vernon vs. Kulshan Creek Neighborhood
<b>Table 7</b>	2006 Cascade West Apartments Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 8</b>	2006 Summer Glen Apartments Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 9</b>	2006 Skagit Mobile Manor Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 10</b>	2006 Brigadoon Apartments Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 11</b>	2006 La Paloma Apartments Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 12</b>	2006 Kulshan Apartments Monthly Calls for Service Summary
<b>Table 13</b>	2006 Skagit Valley College Monthly Calls for Service Summary

---

**Table 1**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Type	Number												2005	2006	Change
		Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
911 Hang-up	SER	6	9	3	11	12	17	16	13	4	5	10	13	109	119	9%
Suspicious	Q	16	6	4	12	8	10	11	7	14	11	6	13	142	118	-17%
Noise	Q	7	9	8	3	10	11	8	3	4	11	4	6	154	84	-45%
Traffic Enforcement	Q	7	5	9	4	10	7	3	4	9	7	5	8	56	78	39%
Mal Mis	Q	4	5	3	4	10	4	7	8	5	7	8	8	76	73	-4%
Domestic	D	3	5	2	7	8	9	9	6	3	7	1	5	71	65	-8%
Civil	SER	2	2	2	3	5	8	11	6	2	5	2	2	87	50	-43%
Juvenile	Q	0	2	3	2	7	4	5	4	4	6	10	1	81	48	-41%
Harassment	C	6	2	5	2	4	7	2	4	7	1	1	2	48	43	-10%
Trespassing	C	2	3	4	4	6	4	8	1	1	1	3	5	39	42	8%
Welfare Check	SER	1	1	3	4	0	0	6	0	1	3	5	5	34	29	-15%
Stolen Vehicle	C	3	1	0	1	1	0	4	2	4	4	8	1	20	29	45%
Runaway Juvenile	SER	2	3	1	2	1	2	2	0	1	3	6	3	36	26	-28%
Threatening	C	1	3	0	3	5	5	1	0	2	2	0	3	31	25	-19%
Accident	SER	0	0	3	4	5	1	4	1	0	4	2	1	32	25	-22%
Animal Problem	Q	2	1	1	0	2	5	1	2	4	3	3	0	18	24	33%
Alcohol Problem	Q	0	0	1	5	0	0	3	5	4	3	2	0	22	23	5%
Abandoned Vehicle	Q	2	1	0	4	1	2	3	2	0	3	2	3	8	23	188%
Fight	D	2	1	6	0	1	2	1	1	3	0	1	2	13	20	54%
Vehicle Prowl	C	2	3	0	0	1	2	0	1	0	6	2	2	63	19	-70%
Information	SER	0	3	4	1	2	2	1	2	1	1	1	0	52	18	-65%
Violation Court Order	C	0	0	0	1	0	2	4	4	1	2	1	1	26	16	-38%
Impound	SER	3	0	5	0	3	0	0	1	3	1	0	0	32	16	-50%
Agency Assist	C	2	2	0	2	1	3	0	0	1	0	4	1	35	16	-54%
Theft	C	1	0	1	1	1	2	3	1	1	2	0	1	35	14	-60%
Missing Person	SER	2	2	1	1	2	1	3	0	1	0	1	0	12	14	17%
Custodial Interference	SER	3	2	2	0	2	3	0	0	1	0	0	0	6	13	117%
Mental	SER	0	1	0	1	0	2	2	1	0	1	4	0	23	12	-48%
Disorderly	Q	1	1	1	2	0	1	0	1	2	1	0	1	16	11	-31%
Alarm	C	0	1	2	0	0	2	1	5	0	0	0	0	7	11	57%
Citizen Assist	SER	0	1	0	1	1	2	0	0	0	1	2	1	11	9	-18%
Removal	C	1	1	2	2	1	1	0	0	0	0	0	0	12	8	-33%
Assault	D	0	0	3	0	0	0	1	1	2	0	0	1	6	8	33%
Child Abuse	C	1	0	0	0	0	0	4	0	0	1	0	1	2	7	250%
Bruglary	C	0	1	1	1	1	0	1	1	0	0	0	1	20	7	-65%
Patrol Check	Q	0	1	0	0	1	1	0	0	1	1	1	0	12	6	-50%
Found Property	SER	0	2	1	0	0	0	1	2	0	0	0	0	17	6	-65%
Medical	SER	1	1	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	9	5	-44%
Fraud	C	0	0	2	1	0	0	0	1	0	1	0	0	8	5	-38%
Fireworks	Q	0	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	6	5	-17%
Citizen Dispute	SER	0	0	2	0	1	1	0	0	0	0	0	1	1	5	400%
Drug Problem	Q	0	0	0	0	1	2	0	0	0	1	0	0	15	4	-73%
Sex Offense	D	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0	0	7	3	-57%
Lost Property	SER	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	2	3	50%
Arson	D	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	2	3	50%
Weapon Offense	D	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	3	2	-33%
Warrant	C	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Robbery	D	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Public Health	Q	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	---
Failure to Register	C	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0%
Death	SER	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	1	-75%
Suicide Attempt	C	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-100%
Recovered Vehicle	C	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Obstructing	C	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	7	0	-100%
Homicide	D	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>		<b>86</b>	<b>81</b>	<b>86</b>	<b>90</b>	<b>115</b>	<b>126</b>	<b>131</b>	<b>94</b>	<b>89</b>	<b>107</b>	<b>97</b>	<b>93</b>	<b>1535</b>	<b>1195</b>	<b>-22%</b>





Table 3  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Month												Total	%												
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec														
Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%	Total	%											
Quality-of-Life/ Disorder	46	53%	31	38%	33	38%	37	41%	54	47%	45	34%	44	47%	49	55%	51	48%	36	37%	45	48%	526	44.0%		
Service Calls	18	21%	27	33%	24	28%	27	30%	32	28%	29	23%	48	37%	25	27%	12	13%	28	26%	36	37%	22	24%	328	27.4%
Crime-Related	16	19%	17	21%	18	21%	18	20%	21	18%	30	24%	27	21%	15	16%	19	21%	20	19%	20	21%	18	19%	239	20.0%
Threatening/ Dangerous	6	7%	6	7%	11	13%	8	9%	8	7%	12	10%	11	8%	10	11%	9	10%	8	7%	5	5%	8	9%	102	8.5%
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>100%</b>	<b>81</b>	<b>100%</b>	<b>86</b>	<b>100%</b>	<b>90</b>	<b>100%</b>	<b>115</b>	<b>100%</b>	<b>126</b>	<b>100%</b>	<b>131</b>	<b>100%</b>	<b>94</b>	<b>100%</b>	<b>89</b>	<b>100%</b>	<b>107</b>	<b>100%</b>	<b>97</b>	<b>100%</b>	<b>93</b>	<b>100%</b>	<b>1195</b>	<b>100%</b>



**Graph 1**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service**

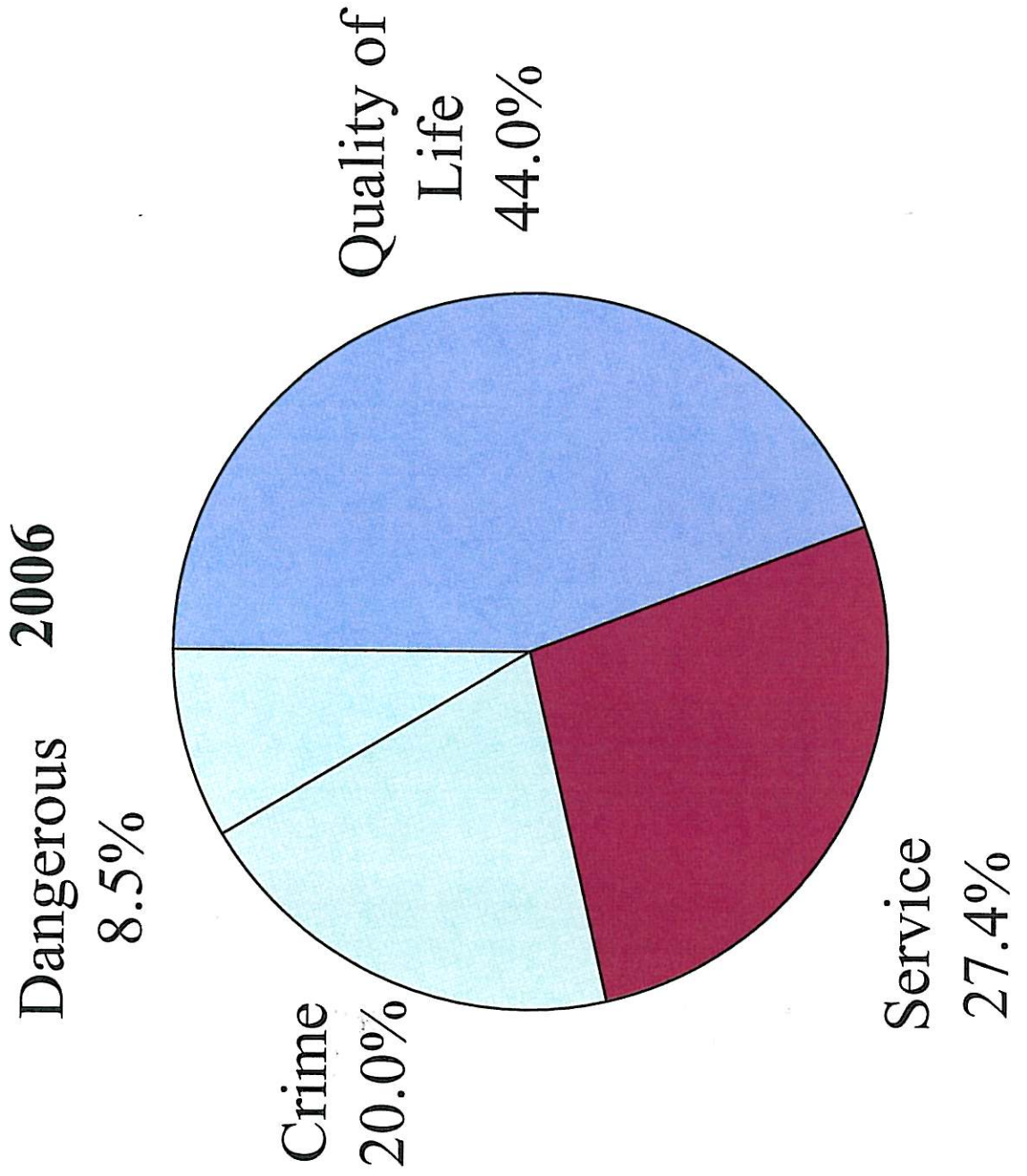
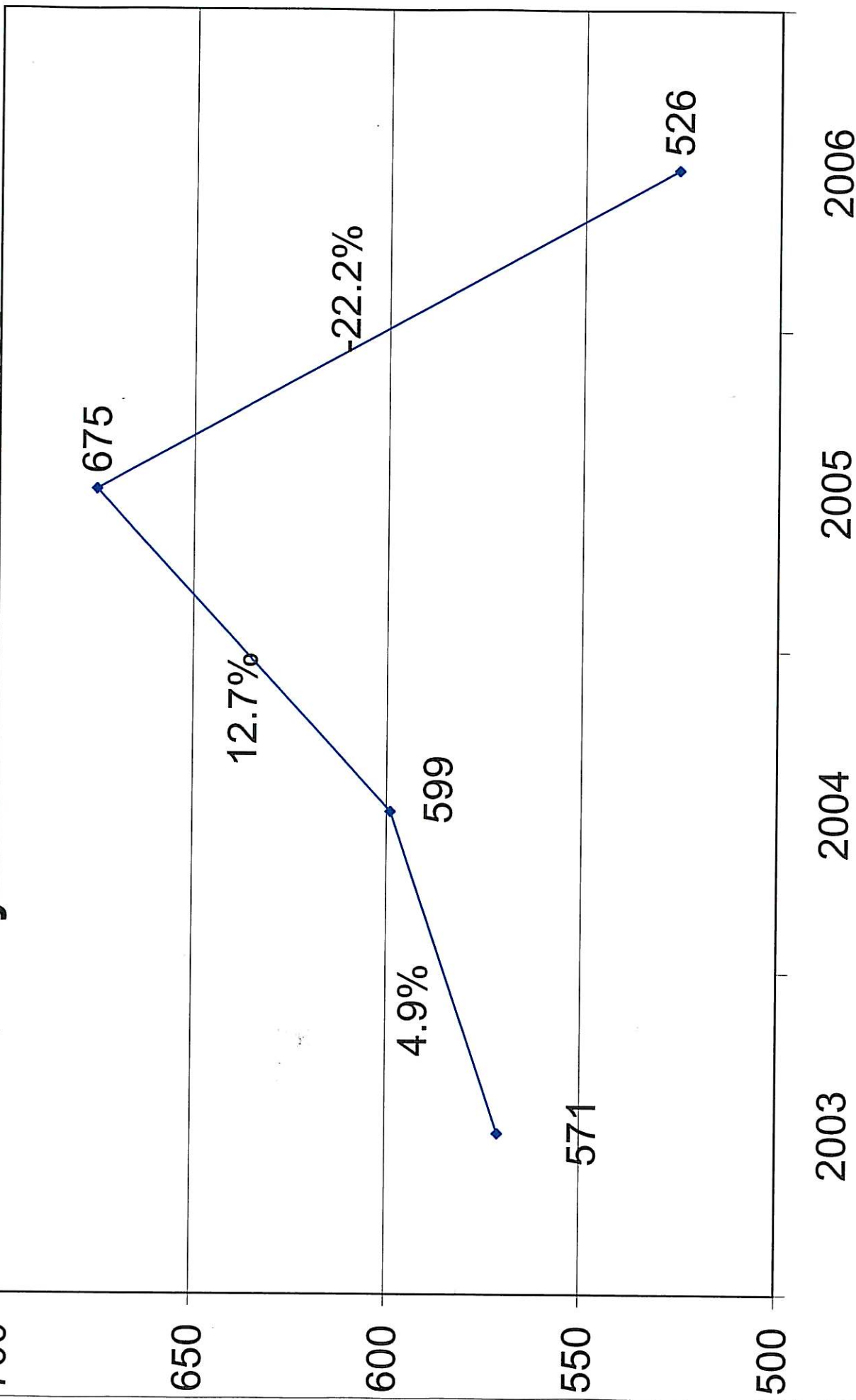


TABLE 4  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service**  
**2005 and 2006 Comparison**

<b>Type</b>	<b>2005</b>		<b>2006</b>		<b>Percentage Difference</b>
	<b>Number</b>	<b>Percentage</b>	<b>Number</b>	<b>Percentage</b>	
<b>Quality of Life</b>	675	44.0%	526	44.0%	<b>-22.1%</b>
<b>Service</b>	393	25.6%	328	27.4%	<b>-16.5%</b>
<b>Crime</b>	365	23.8%	239	20.0%	<b>-34.5%</b>
<b>Dangerous</b>	102	6.6%	102	8.5%	<b>0.0%</b>
<b>Total</b>	<b>1,535</b>	<b>100%</b>	<b>1,195</b>	<b>100%</b>	<b>-22.1%</b>

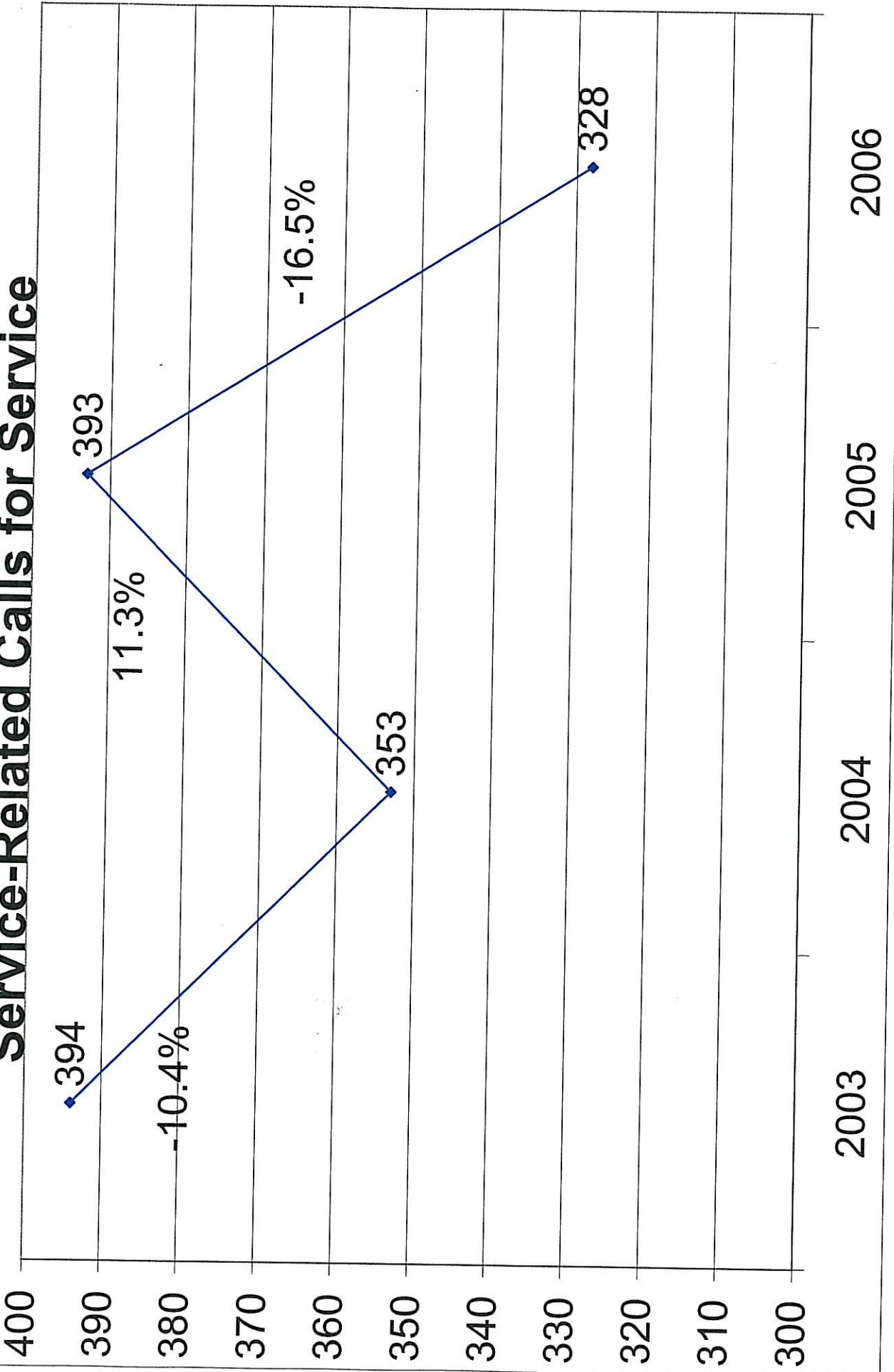


**Graph 2**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Quality-of-Life Calls for Service**



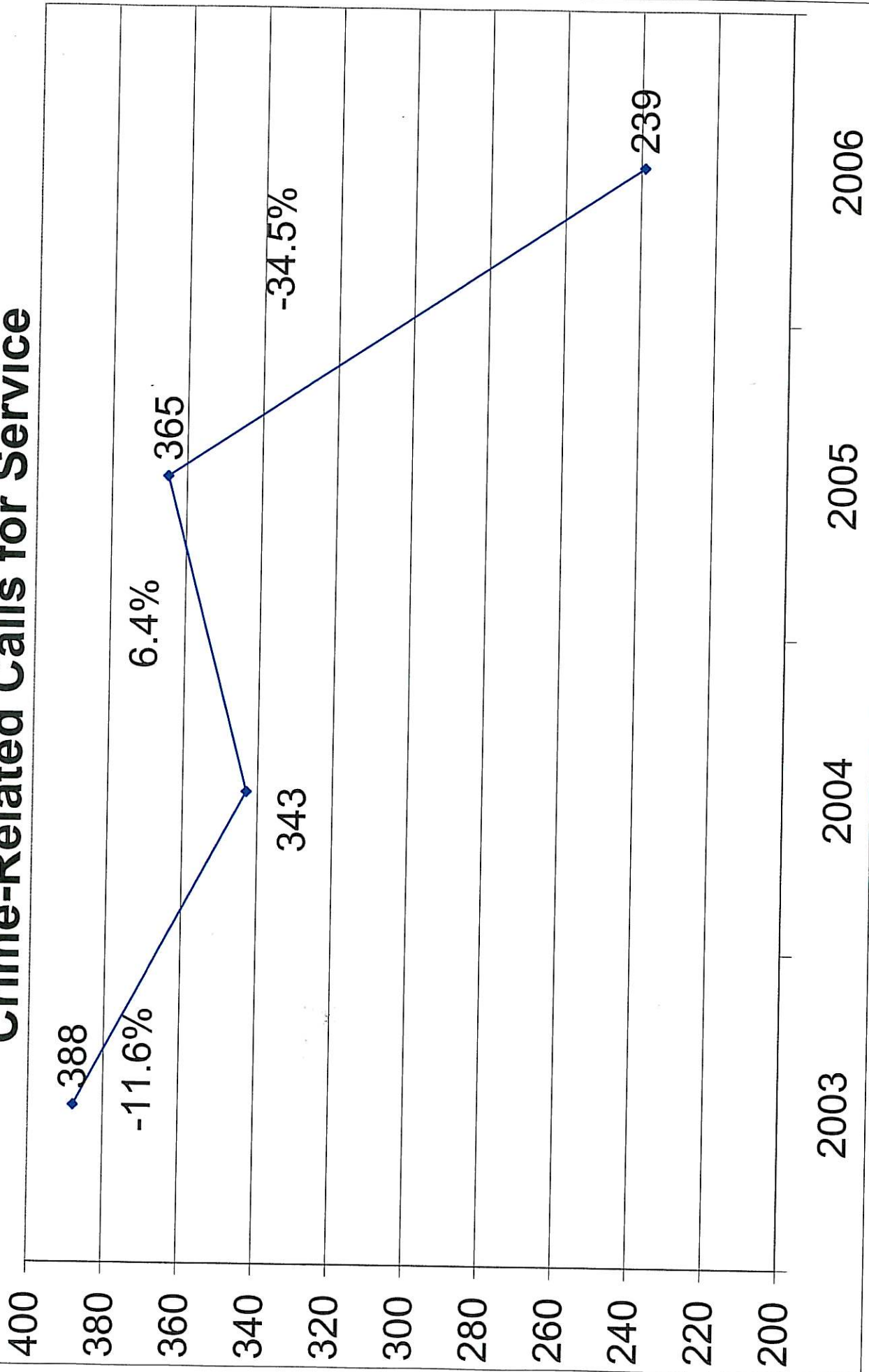
Graph 3

# Kulshan Creek Neighborhood Service-Related Calls for Service





**Graph 4**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Crime-Related Calls for Service**



**Graph 5**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Dangerous Calls for Service**

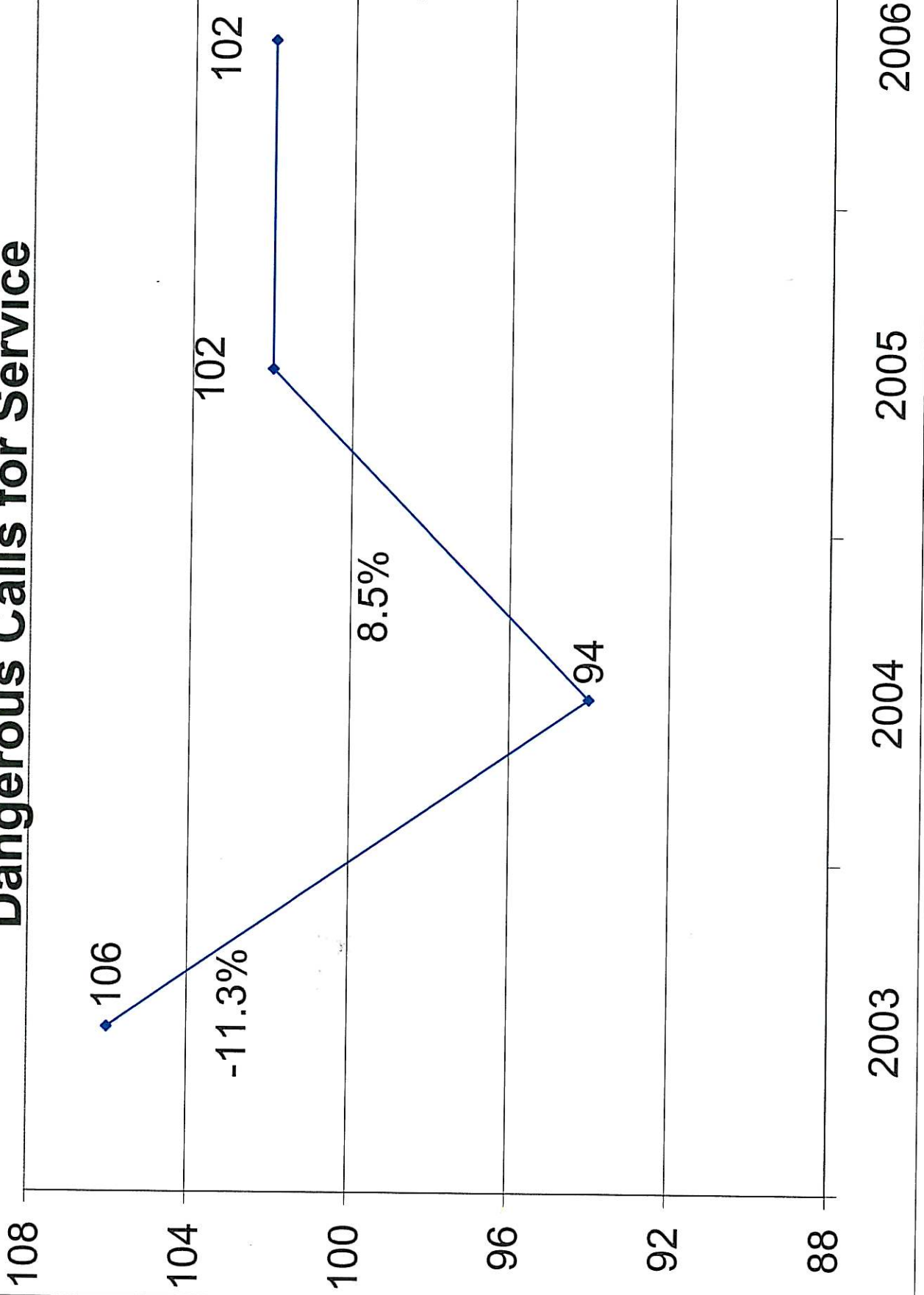




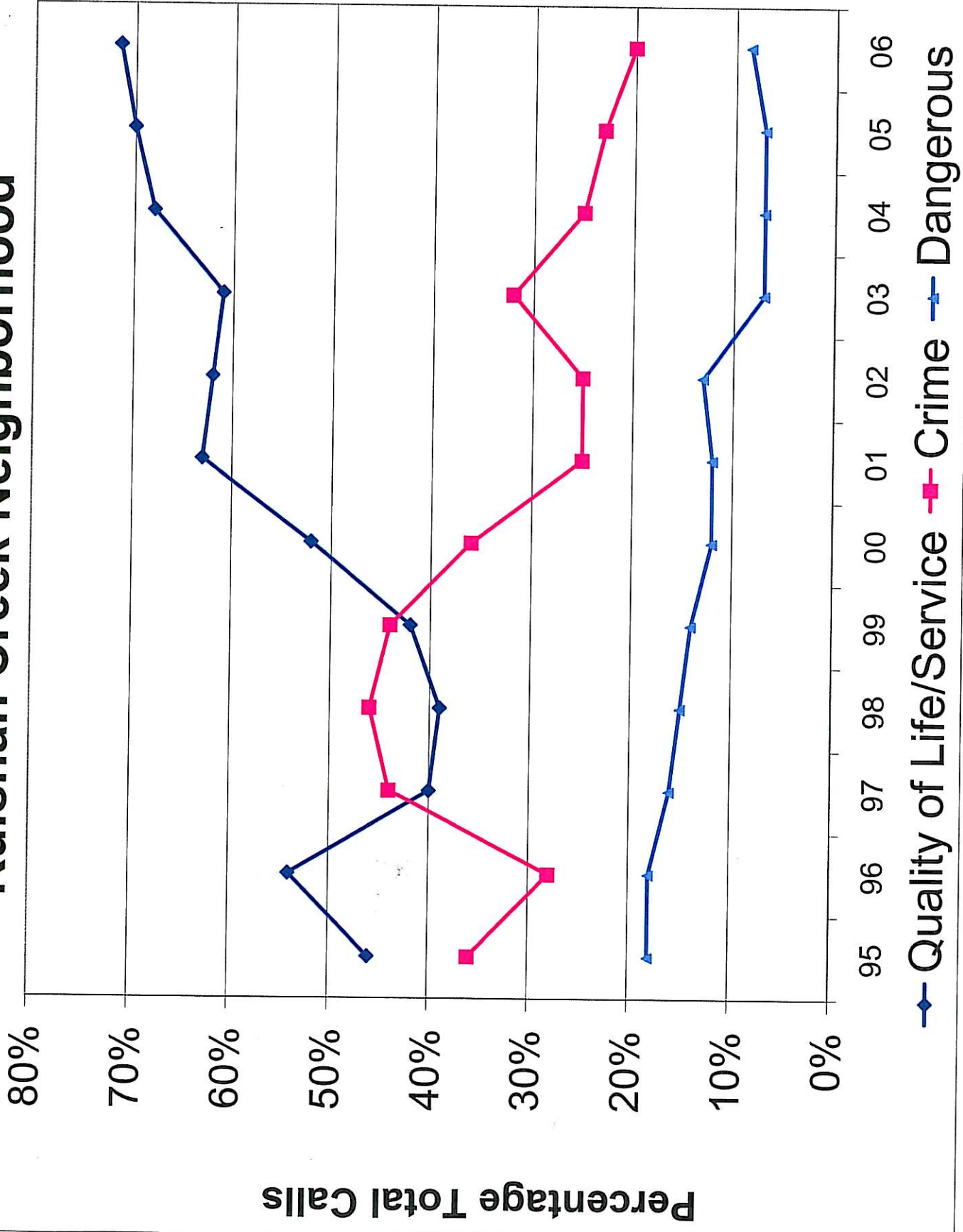
Table 5  
**Kulshan Creek Neighborhood  
 Police Calls for Service Call Comparison  
 1995 to 2006**

<u>Year</u>	<u>Quality of Life/Service</u>	<u>Crime</u>	<u>Dangerous/ Threatening</u>	<u>Total</u>
1995	46%	36%	18%	100%
1996	54%	28%	18%	100%
1997	40%	44%	16%	100%
1998	39%	46%	15%	100%
1999	42%	44%	14%	100%
2000	52%	36%	12%	100%
2001	63%	25%	12%	100%
2002	62%	25%	13%	100%
2003	61%	32%	7%	100%
2004	68%	25%	7%	100%
2005	69%	24%	7%	100%
2006	71.5%	20%	8.5%	100%

\* Officer Booth compiled statistics between 1997 and 2001; Officer Gerondale compiled statistics beginning 2002.

Graph 6

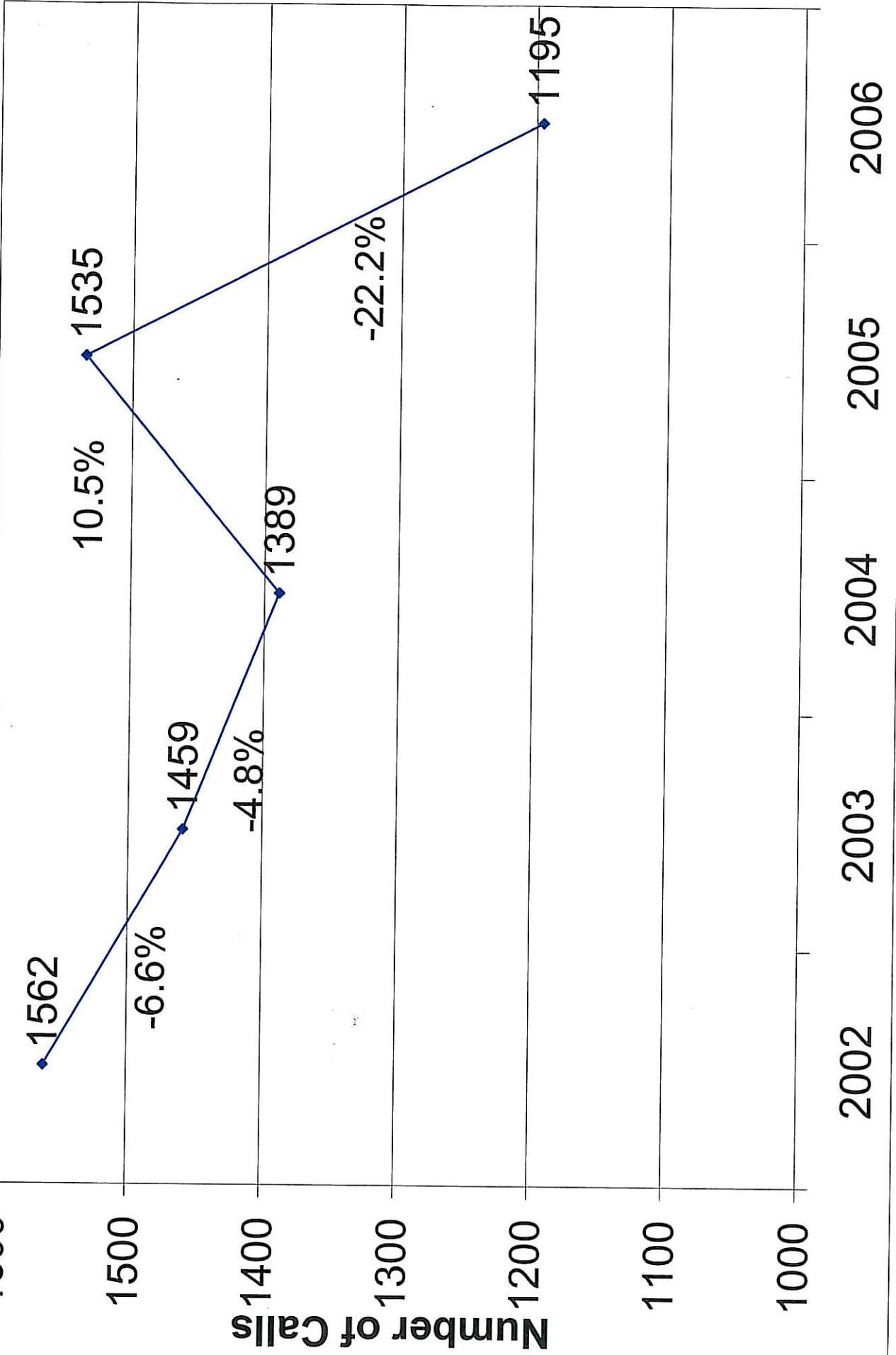
# Kulshan Creek Neighborhood





Graph 7

# Kulshan Creek Neighborhood Total Calls



**TABLE 6**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Type	City		Neighborhood	
		Number	Per Capita*	Number	Per Capita^
Welfare Check	SER	593	0.0207	29	0.0119
Weapon Offense	D	169	0.0059	2	0.0008
Warrant	C	42	0.0015	1	0.0004
Violation Court Order	C	231	0.0080	16	0.0065
Vehicle Prowl	C	746	0.0260	19	0.0078
Utility Problem	Ser	28	0.0010	0	0.0000
Trespassing	C	278	0.0097	42	0.0172
Traffic Enforcement	Q	1,527	0.0532	78	0.0319
Threatening	C	282	0.0098	25	0.0102
Theft	C	981	0.0342	14	0.0057
Suspicious	Q	1,765	0.0615	118	0.0482
Suicide Attempt	C	100	0.0035	0	0.0000
Stolen Vehicle	C	255	0.0089	29	0.0119
Sex Offense	D	116	0.0040	3	0.0012
Runaway Juvenile	SER	297	0.0103	26	0.0106
Robbery	D	23	0.0008	1	0.0004
Removal	C	351	0.0122	8	0.0033
Recovered Vehicle	C	35	0.0012	0	0.0000
Public Health	Q	66	0.0023	1	0.0004
Patrol Check	Q	234	0.0082	6	0.0025
Obstructing	C	14	0.0005	0	0.0000
Noise	Q	831	0.0289	84	0.0343
Missing Person	SER	136	0.0047	14	0.0057
Mental	SER	178	0.0062	12	0.0049
Medical	SER	132	0.0046	5	0.0020
Mal Mis	Q	1,096	0.0382	73	0.0298
Lost Property	SER	156	0.0054	3	0.0012
Kidnapping	D	8	0.0003	0	0.0000
Juvenile	Q	341	0.0119	48	0.0196
Information	SER	499	0.0174	18	0.0074
Impound#	SER	13	0.0005	16	0.0065
Homicide	D	0	0.0000	0	0.0000
Harassment	C	449	0.0156	43	0.0176
Fraud	C	319	0.0111	5	0.0020
Found Property	SER	323	0.0113	6	0.0025
Fireworks	Q	168	0.0059	5	0.0020
Fight	D	298	0.0104	20	0.0082
Failure to Register	C	12	0.0004	1	0.0004
Drug Problem	Q	337	0.0117	4	0.0016
Domestic	D	907	0.0316	65	0.0266
Disorderly	Q	243	0.0085	11	0.0045
Death	C	39	0.0014	1	0.0004
Custodial Interference	SER	89	0.0031	13	0.0053
Civil	SER	677	0.0236	50	0.0204
Citizen Dispute	SER	66	0.0023	5	0.0020
Citizen Assist	SER	293	0.0102	9	0.0037
Child Abuse	C	43	0.0015	7	0.0029
Burglary	C	358	0.0125	7	0.0029
Assault	D	259	0.0090	8	0.0033
Arson	D	20	0.0007	3	0.0012
Animal Problem	Q	1,429	0.0498	24	0.0098
Alcohol Problem	Q	654	0.0228	23	0.0094
Alarm	C	1,248	0.0435	11	0.0045
Agency Assist	C	673	0.0234	16	0.0065
Accident	SER	1,237	0.0431	25	0.0102
Abandoned Vehicle	Q	657	0.0229	23	0.0094
911 Hang-up	SER	1,442	0.0502	119	0.0487
<b>TOTAL</b>		<b>23,763</b>	<b>0.8277</b>	<b>1,195</b>	<b>0.4886</b>

\* Population estimates for Kulshan Creek Neighborhood obtained from Skagit County Health Department; population estimated at 2,446

^ Population estimates for City of Mount Vernon obtained from City of Mount Vernon Community Development Department; population estimated at 28,710

# Some of the Abandoned Vehicle calls for the Kulshan Creek neighborhood were re-classified as Impounded vehicles (explanation why higher Impound number for Kulshan Creek Neighborhood when compared to City of Mount Vernon)



Table 7  
**Cascade West Apartments**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Suspicious	5	2	0	3	4	3	3	2	6	6	1	4	49	39	-20%
911 Hang-up	1	1	2	1	6	1	2	4	1	0	2	7	36	28	-22%
Domestic	2	2	1	3	1	2	4	2	1	4	1	1	35	24	-31%
Trespassing	2	2	2	2	2	2	4	0	0	1	0	2	17	19	12%
Mal Mis	0	0	1	1	3	1	3	2	0	4	1	3	23	19	-17%
Civil	1	2	0	1	3	1	3	2	0	1	0	1	40	15	-63%
Alcohol Problem	0	0	1	3	0	5	1	2	1	1	1	0	15	15	0%
Vehicle Theft	1	0	0	0	1	0	1	0	2	3	5	0	6	13	117%
Traffic Enforcement	1	1	1	0	2	1	0	2	0	1	1	2	16	12	-25%
Noise	0	2	0	0	4	1	3	0	0	1	0	1	38	12	-68%
Juvenile	0	0	0	0	2	2	2	1	0	1	3	0	17	11	-35%
Accident	0	0	1	1	4	1	2	1	0	0	0	0	18	10	-44%
Harassment	2	0	1	0	0	1	0	3	1	1	0	0	9	9	0%
Disorderly	0	1	1	2	0	1	0	0	2	1	0	1	9	9	0%
Threatening	1	2	0	1	1	1	0	0	2	0	0	0	10	8	-20%
Vehicle Prowl	1	0	0	0	0	1	0	0	0	5	0	0	20	7	-65%
Runaway Juvenile	0	2	1	1	0	0	0	0	0	1	1	1	13	7	-46%
Welfare Check	0	0	1	2	0	0	1	0	0	0	0	2	11	6	-45%
Information	0	1	2	1	0	1	0	1	0	0	0	0	9	6	-33%
Fight	0	0	2	0	1	2	1	0	0	0	0	0	8	6	-25%
Agency Assist	1	1	0	1	1	0	0	0	0	0	2	0	17	6	-65%
Missing Person	1	1	1	0	2	0	0	0	0	0	0	0	1	5	400%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	8	3	-63%
Theft	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	7	3	-57%
Removal	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	0	4	3	-25%
Mental	0	1	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	5	3	-40%
Found/Lost Property	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	3	0%
Citizen Assist	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	0	0	4	3	-25%
Assault	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	3	3	0%
Animal Problem	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1	3	200%
Medical	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	2	-33%
Drug Problem	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	7	2	-71%
Custodial Interference	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	2	-33%
Citizen Dispute	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	100%
Child Abuse	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	100%
Warrant	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Sex Offense	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Bruglary	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0%
Weapon Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Patrol Check	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Obstructing	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-100%
Homicide	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Fraud	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Fireworks	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Failure to Register	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Alarm	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>24</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>26</b>	<b>38</b>	<b>31</b>	<b>33</b>	<b>24</b>	<b>19</b>	<b>37</b>	<b>18</b>	<b>29</b>	<b>485</b>	<b>323</b>	<b>-33%</b>

**Table 8**  
**Summerglen Apartments**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Noise	5	4	6	3	4	8	3	2	3	8	3	2	57	51	-11%
Suspicious	8	2	2	4	2	3	4	2	6	4	2	1	37	40	8%
911 Hang-up	1	3	0	4	0	6	2	1	3	3	3	1	26	27	4%
Mal Mis	1	0	2	1	4	2	2	2	3	1	2	2	14	22	57%
Harassment	4	2	2	2	2	2	1	0	5	0	1	1	23	22	-4%
Civil	1	0	2	1	1	4	6	1	1	2	0	0	21	19	-10%
Juvenile	0	0	2	0	1	0	1	0	3	2	6	1	23	16	-30%
Domestic	1	2	0	0	1	5	2	1	2	1	0	1	14	16	14%
Traffic Enforcement	0	1	1	0	0	1	1	0	2	2	0	2	13	10	-23%
Runaway Juvenile	2	1	0	0	1	1	0	0	1	0	3	0	4	9	125%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	1	3	3	0	0	1	0	5	8	60%
Trespassing	0	0	1	0	1	2	0	0	0	0	1	3	5	8	60%
Mental	0	0	0	1	0	2	0	0	0	1	4	0	4	8	100%
Welfare Check	0	1	0	0	0	0	2	0	0	1	1	2	5	7	40%
Threatening	0	1	0	1	0	3	0	0	0	1	0	1	11	7	-36%
Information	0	2	0	0	2	1	0	0	1	1	0	0	15	7	-53%
Missing Person	1	0	0	1	0	1	2	0	1	0	0	0	4	6	50%
Bruglary	0	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	10	5	-50%
Stolen Vehicle	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	3	4	33%
Patrol Check	0	1	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	3	4	33%
Custodial Interference	2	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	4	300%
Weapon Offense	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	1	3	200%
Vehicle Theft	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	3	3	0%
Vehicle Prowl	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	4	3	-25%
Citizen Assist	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	4	3	-25%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	2	0	0	1	0	0	1	3	200%
Agency Assist	1	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	4	3	-25%
Theft	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	9	2	-78%
Fraud	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	100%
Found/Lost Property	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	7	2	-71%
Citizen Dispute	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	—
Alcohol Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	4	2	-50%
Alarm	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	2	0%
Accident	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	4	2	-50%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	1	-50%
Robbery	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	—
Fight	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	—
Drug Problem	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	3	1	-67%
Death	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	—
Assault	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	1	-50%
Animal Problem	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	3	1	-67%
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Removal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0	-100%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Public Health	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Fireworks	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Disorderly	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-100%
Arson	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0	-100%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>30</b>	<b>26</b>	<b>23</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>47</b>	<b>35</b>	<b>16</b>	<b>33</b>	<b>33</b>	<b>33</b>	<b>20</b>	<b>367</b>	<b>339</b>	<b>-8%</b>



**Table 9**  
**Skagit Valley Mobile Manor**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
911 Hang-up	3	3	0	6	3	8	12	8	0	0	4	1	27	48	78%
Suspicious	3	1	0	3	0	1	2	2	0	0	1	4	20	17	-15%
Domestic	0	1	1	3	1	2	3	3	0	1	0	2	15	17	13%
Mal Mis	1	4	0	0	1	0	1	4	1	1	2	1	23	16	-30%
Traffic Enforcement	0	1	3	1	2	0	0	0	1	1	3	1	10	13	30%
Animal Problem	2	0	1	0	1	0	1	0	3	1	3	0	7	12	71%
Juvenile	0	1	0	1	2	0	2	1	0	3	1	0	24	11	-54%
Civil	0	0	0	0	1	3	1	1	1	1	2	1	16	11	-31%
Runaway Juvenile	0	0	0	1	0	1	2	0	0	2	2	2	14	10	-29%
Noise	2	0	1	0	2	2	1	1	0	0	0	1	43	10	-77%
Trespassing	0	0	0	2	1	0	3	0	0	0	2	0	15	8	-47%
Harassment	0	0	1	0	1	4	0	1	0	0	0	1	7	8	14%
Fight	1	0	1	0	0	0	0	0	3	0	1	1	4	7	75%
Custodial Interference	0	1	1	0	2	2	0	0	1	0	0	0	1	7	600%
Alcohol Problem	0	0	0	0	0	0	2	2	2	0	0	0	2	6	200%
Threatening	0	1	0	1	0	0	1	0	0	0	0	2	3	5	67%
Theft	0	0	1	0	1	1	1	1	0	0	0	0	14	5	-64%
Removal	1	1	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	-----
Accident	0	0	2	0	0	0	0	0	0	3	0	0	1	5	400%
Welfare Check	0	0	1	0	0	0	1	0	1	0	1	0	5	4	-20%
Agency Assist	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	0	10	4	-60%
Violation Court Order	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	8	3	-63%
Vehicle Prowl	1	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	12	3	-75%
Fireworks	0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0	0	0	3	-----
Assault	0	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	3	-----
Stolen Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	4	2	-50%
Mental	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	4	2	-50%
Fraud	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	100%
Bruglary	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	7	2	-71%
Abandoned Vehilce	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	-----
Missing Person	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	4	1	-75%
Drug Problem	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	-----
Disorderly	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Citizen Dispute	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	-----
Citizen Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	3	1	-67%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	-----
Arson	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0%
Alarm	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-100%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Patrol Check	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-100%
Obstructing	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Medical	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-100%
Lost/Found Property	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	-100%
Information	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	17	0	-100%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
<b>TOTAL</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>22</b>	<b>21</b>	<b>28</b>	<b>42</b>	<b>29</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>26</b>	<b>17</b>	<b>344</b>	<b>259</b>	<b>-25%</b>

Table 10  
**Brigadoon Apartments**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Suspicious	2	1	0	1	0	0	0	0	1	1	1	3	15	10	-33%
Noise	0	3	1	0	0	0	1	0	0	2	1	1	18	9	-50%
Welfare Check	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	2	0	5	4	-20%
Harassment	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	6	3	-50%
Civil	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	5	3	-40%
Traffic Enforcement	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	2	-----
Threatening	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	5	2	-60%
Domestic	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0%
911 Hang-up	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	2	100%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	4	1	-75%
Vehicle Theft	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	1	-67%
Vehicle Prowl	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	10	1	-90%
Trespassing	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0%
Mal Mis	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	1	-67%
Information	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0%
Fireworks	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	-----
Citizen Dispute	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	-----
Alcohol Problem	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	-----
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Theft	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Runaway Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Removal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Patrol Check	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Missing Person	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Medical	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-100%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Fraud	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Found/Lost Property	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Fight	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Drug Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Disorderly	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Custodial Interference	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Citizen Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Bruglary	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Assault	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Animal Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Alarm	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Agency Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Accident	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>5</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>95</b>	<b>46</b>	<b>-52%</b>

Table 11  
**La Paloma Apartments**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Mal Mis	2	1	0	1	0	1	0	0	0	1	1	1	4	8	100%
911 Hang-up	0	2	1	0	0	2	0	0	0	0	0	0	7	5	-29%
Suspicious	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	3	3	0%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	0	0	3	---
Welfare Check	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	---
Vehicle Theft	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	2	---
Trespassing	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	2	---
Theft	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	2	100%
Information	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	2	2	0%
Vehicle Prowl	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	-75%
Traffic Enforcement	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	---
Patrol Check	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	---
Noise	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3	1	-67%
Missing Person	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0%
Juvenile	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	-67%
Fraud	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Fight	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	---
Domestic	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	1	-50%
Citizen Assist	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	---
Arson	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	---
Alcohol Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	---
Accident	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0%
Weapon Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Threatening	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Runaway Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Removal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Harassment	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Found Property	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Drug Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Disorderly	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Civil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Citizen Dispute	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Burglary	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Assault	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Animal Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Alarm	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Agency Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>36</b>	<b>42</b>	<b>17%</b>



**Table 12**  
**Kulshan Apartments**  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Suspicious	0	0	1	0	0	0	2	0	1	0	1	0	2	5	150%
911 Hang-up	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	3	10	5	-50%
Welfare Check	1	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	7	3	-57%
Threatening	0	0	0	0	2	0	0	0	0	1	0	0	1	3	200%
Trespassing	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	2	---
Juvenile	0	0	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	2	100%
Harassment	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	2	100%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0%
Vehicle Prowl	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	4	1	-75%
Theft	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	1	-50%
Stolen Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0%
Noise	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	---
Missing Person	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Mal Mis	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	---
Fraud	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	0%
Domestic	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	1	-67%
Civil	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	1	0%
Alcohol Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	---
Agency Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0%
Accident	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	---
Weapon Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Traffic Enforcement	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Runaway Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Removal	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Patrol Check	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Mental	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	10	0	-100%
Medical	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Information	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Found/Lost Property	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Fight	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Drug Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	0	-100%
Disorderly	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Citizen Dispute	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Citizen Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Bruglary	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Assault	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Animal Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Alarm	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>62</b>	<b>36</b>	<b>-42%</b>

Table 13  
**Skagit Valley College\***  
**Police Calls for Service**  
**2006**

Type	Number												2005	2006	Change
	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec			
Vehicle Prowl	1	7	2	0	1	0	1	0	1	0	1	0	15	14	-7%
Suspicious	1	2	2	0	1	1	0	1	1	2	0	2	18	13	-28%
Theft	1	0	4	1	3	0	0	0	1	0	2	0	8	12	50%
911 Hang-up	1	3	2	0	0	1	1	2	0	1	1	0	10	12	20%
Accident	2	2	0	0	1	0	0	0	2	0	1	1	13	9	-31%
Traffic Enforcement	0	1	2	0	0	0	0	0	2	0	2	0	3	7	133%
Mal Mis	0	0	1	1	2	0	0	0	0	2	1	0	5	7	40%
Alarm	1	0	2	2	2	0	0	0	0	0	0	0	9	7	-22%
Patrol Check	0	0	2	2	1	1	0	0	0	0	0	0	11	6	-45%
Trespassing	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	1	4	300%
Auto Theft	0	1	0	0	0	1	0	0	0	1	1	0	2	4	100%
Welfare Check	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	3	200%
Assault	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	3	—
Threatening	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	2	100%
Removal	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	2	0%
Lost Property	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	—
Animal Problem	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	5	2	-60%
Medical	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	—
Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0%
Information	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	8	1	-88%
Impound	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	—
Harassment	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	2	1	-50%
Fraud	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	2	1	-50%
Found Property	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	—
Forgery	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Fight	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	1	-80%
Domestic	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	—
Disorderly	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Civil	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	2	1	-50%
Citizen Assist	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	2	1	-50%
Bruglary	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	-67%
Agency Assist	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	4	1	-75%
Weapon Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Warrant	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Violation Court Order	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Suicide Attempt	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	-100%
Sex Offense	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Runaway Juvenile	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Robbery	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Recovered Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Public Health	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Noise	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Missing Person	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Mental	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Failure to Register	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Drug Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Death	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Custodial Interference	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Citizen Dispute	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Child Abuse	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Arson	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
Alcohol Problem	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	-100%
Abandoned Vehicle	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>8</b>	<b>18</b>	<b>23</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>14</b>	<b>7</b>	<b>144</b>	<b>124</b>	<b>-14%</b>

\* Includes Sigmar Lane Apartments

---

**Appendix A-2**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Resident Survey and Survey Results**



**June 2006**

---



**English Version  
Survey**

## Kulshan Creek Neighborhood Survey

This is a questionnaire prepared by the Kulshan Creek property managers and the Mount Vernon Police Department to determine the current concerns of Kulshan Creek neighborhood residents. The information will be utilized in developing strategies to improve the livability of the neighborhood.

1. How long have you lived within the Kulshan Creek neighborhood?  
 0-6 months       1-2 years       3-5 years       Over 5 years
  
2. Do you feel safe in the neighborhood?      Do you feel safe in the neighborhood after dark?  
 Yes       No       Yes       No
  
3. Overall, how do you feel about living in the Kulshan Creek neighborhood?  
 very satisfied       satisfied       not satisfied       no opinion
  
4. Overall, how do you feel about living in the apartments or manufactured home community you currently reside in?  
 very satisfied       satisfied       not satisfied       no opinion
  
5. Since you have been living in the Kulshan Creek neighborhood, do you think the neighborhood is a better place to live, worse place to live, or has remained the same?  
 Better       Worse       Same
  
6. What types of crimes/problems have you witnessed in the Kulshan Creek neighborhood that are of greatest concern to you?
 

a. <input type="checkbox"/> Speeding vehicles	f. <input type="checkbox"/> Noise
b. <input type="checkbox"/> Violent crimes (murder, rape, assault)	g. <input type="checkbox"/> Litter/trash
c. <input type="checkbox"/> Gang activity/graffiti	h. <input type="checkbox"/> Vandalism
d. <input type="checkbox"/> Drug activity	i. <input type="checkbox"/> Abandoned vehicles
e. <input type="checkbox"/> Juveniles	j. <input type="checkbox"/> Other _____
  
7. What do you like about the Kulshan Creek neighborhood
 

a. <input type="checkbox"/> Appearance of neighborhood	h. <input type="checkbox"/> Activities for children
b. <input type="checkbox"/> Interaction with police	i. <input type="checkbox"/> Neighborhood Clean Up Projects
c. <input type="checkbox"/> Apartment Managers	j. <input type="checkbox"/> Movie Nights at College
d. <input type="checkbox"/> On-Street Parking	k. <input type="checkbox"/> Location
e. <input type="checkbox"/> Neighborhood Garden	l. <input type="checkbox"/> Neighborhood Newsletter
f. <input type="checkbox"/> Neighborhood Street Festival	m. <input type="checkbox"/> Neighborhood Station
g. <input type="checkbox"/> Other _____	n. <input type="checkbox"/> TV 10 and TV26 cable programs
  
8. How do you currently learn of activities in the Kulshan Creek neighborhood?  
 Neighborhood Station       Property Managers  
 Radio       Flyers  
 Neighbors/Friends       Kulshan Creek Newspaper
  
9. Please indicate any project or improvements you would like to see in the Kulshan Creek neighborhood:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
  
10. Please provide any other comments you would like?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Spanish Version  
Survey**



## Encuesta de la comunidad de Kulshan Creek

Este es un cuestionario preparado por las gerencias de las propiedades de apartamentos de esta localidad y el departamento de policia de Mount Vernon. Para determinar las inquietudes de todos los residentes de esta localidad Kulshan Creek. La informacion sera usada para elaborar estrategias para mejorar el modo de vivir de esta comunidad.

1. ¿ Cuanto tiempo tiene viviendo en la comunidad Kulshan Creek?

0 – 6 MESES     1-2 AÑOS     3-5 AÑOS     MAS DE 5 AÑOS.

2. ¿ Se siente usted seguro en la comunidad? ¿ Se siente usted seguro en las noches?

Si     No     Si     No

3. En todo caso ¿ Como se siente usted viviendo en esta comunidad [KULSHAN CREEK ] ?

Muy satisfecho     Satisfecho     Nada satisfecho     No tengo opinion

4. En todo caso ¿ Como se siente usted viviendo en estos apartamenton o casas-tralilas ?

Muy satisfecho     Satisfecho     Nada satisfecho     No tengo opinion

5. En su opinion: Durante su residencia en Kulshan Creek, la cumunidad a mejorado en calidad de modo de vivir.

Mejorado     Empeorado     Igual

6. Cuales tipos de problemas/crimenes usted ha visto en esta comunidad y culaes le son de mayor precupacion para usted.

- |   |  |
|---|--|
| A. <input type="checkbox"/> Caros rebasando la velocidad permitida                                | G. <input type="checkbox"/> Problemas juveniles          |
| B. <input type="checkbox"/> Actividades de droga addiccion  | H. <input type="checkbox"/> Carros abandonados           |
| C. <input type="checkbox"/> Actividad de pandillerismo/graffite: Pareded pintadas, etc.           | I. <input type="checkbox"/> Bandalismo                   |
| D. <input type="checkbox"/> Basura regada en los prados, pasillos, ect.                           | J. <input type="checkbox"/> Otras inquietudes personales |
| E. <input type="checkbox"/> Ruidos externos [musica fuerte, escandalos, griteria]                 |  |
| F. <input type="checkbox"/> Crimenes violentos [asesinatos, violaciones sexsulaes, asaltos, ect ] |  |

7. ¿ Que cosas le gustan de la comunidad de Kulshan Creek ?

- |  |   |
|--|---|
| A. <input type="checkbox"/> La aparencia cosmetica de la comunidad   | H. <input type="checkbox"/> Proyectos de limpieza             |
| B. <input type="checkbox"/> Interaccion con la policia               | I. <input type="checkbox"/> Noche de pelicula en el colegio   |
| C. <input type="checkbox"/> La gerencia de los apartamentos          | J. <input type="checkbox"/> El local o localidad              |
| D. <input type="checkbox"/> La poliza de estacionamiento en la calle | K. <input type="checkbox"/> El periodico de la comunidad      |
| E. <input type="checkbox"/> El gardin vicinal                        | L. <input type="checkbox"/> La estacion vecinal               |
| F. <input type="checkbox"/> El festival de la comunidad              | M. <input type="checkbox"/> TV 10/TV 26 programacion de cable |
| G. <input type="checkbox"/> La actividades con los ninos             | N. <input type="checkbox"/> Otras cosas                       |

8. ¿ Como se entera usted de todas las actividades de esta comunidad [ Kulshan Creek ]

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> La casa vecinal  | <input type="checkbox"/> Los managers de la propiedad  |
| <input type="checkbox"/> La radio         | <input type="checkbox"/> Boletines                     |
| <input type="checkbox"/> Vecinos o amigos | <input type="checkbox"/> EL periodico de Kulshan Creek |

9. Favor indique cualquier proyecto o mejoramiento que le gustaria ver en el vecindario:

---

---

---

10. Favor de proveer cualquier tipo de comentario que guste?

---

---

---

**Summary  
Survey Results**

## Kulshan Creek Neighborhood Survey Results 2006

Surveys Completed	103		39		5		9		5		8		23		192	
	Cascade Apartments	%	La Paloma Apartments	%	Brigadoon Apartments	%	Skagit Valley Mobile Manor	%	Summerglen Apartments	%	Kulshan Apartments	%	Resident Children	%	Kulshan Creek Neighborhood	%
<b>Question 1 - How long have you lived in the Kulshan Creek neighborhood?</b>																
0-6	27	28%	3	8%	1	20%	1	11%	0	0%	2	25%	1	5%	36	18.7%
1-2	39	40%	19	50%	3	60%	2	22%	3	60%	3	38%	9	41%	81	42.2%
3-5	17	17%	9	24%	0	0%	1	11%	1	20%	3	38%	5	23%	37	19.4%
Over 5	15	15%	7	18%	1	20%	5	56%	1	20%	0	0%	7	32%	38	19.6%
<b>Total</b>	<b>98</b>	<b>100%</b>	<b>38</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>9</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>22</b>	<b>100%</b>	<b>192</b>	<b>100.0%</b>
<b>Question 2 (a) - Do you feel safe in the neighborhood?</b>																
Yes	85	83%	37	100%	5	100%	8	89%	3	60%	7	88%	21	95%	172	87.8%
No	18	17%	0	0%	0	0%	1	11%	2	40%	1	13%	1	5%	24	12.2%
<b>Total</b>	<b>103</b>	<b>100%</b>	<b>37</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>9</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>22</b>	<b>100%</b>	<b>196</b>	<b>100.0%</b>
<b>Question 2 (b) - Do you feel safe in the neighborhood after dark?</b>																
Yes	75	73%	22	85%	5	100%	5	71%	1	20%	6	75%	16	73%	135	73.8%
No	28	27%	4	15%	0	0%	2	29%	4	80%	2	25%	6	27%	48	26.2%
<b>Total</b>	<b>103</b>	<b>100%</b>	<b>26</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>7</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>22</b>	<b>100%</b>	<b>183</b>	<b>100.0%</b>
<b>Question 3 - Overall, how do you feel about living in the Kulshan Creek Neighborhood?</b>																
Very Satisfied	17	17%	17	50%	5	100%	4	44%	1	20%	3	43%	10	48%	60	32.0%
Satisfied	56	56%	16	47%	0	0%	3	33%	2	40%	4	57%	8	38%	92	48.8%
Not Satisfied	9	9%	0	0%	0	0%	2	22%	1	20%	0	0%	0	0%	13	6.7%
No Opinion	18	18%	1	3%	0	0%	0	0%	1	20%	0	0%	3	14%	24	12.5%
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100%</b>	<b>34</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>9</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>7</b>	<b>100%</b>	<b>21</b>	<b>100%</b>	<b>188</b>	<b>100.0%</b>
<b>Question 4 - Overall how do you feel about living in the apartment or manufactured home community you currently reside in?</b>																
Very Satisfied	20	20%	18	50%	5	100%	3	33%	1	20%	5	63%	10	48%	65	34.4%
Satisfied	56	57%	17	47%	0	0%	4	44%	4	80%	3	38%	8	38%	95	50.0%
Not Satisfied	9	9%	0	0%	0	0%	2	22%	0	0%	0	0%	0	0%	11	6.0%
No Opinion	14	14%	1	3%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	3	14%	18	9.6%
<b>Total</b>	<b>99</b>	<b>100%</b>	<b>36</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>9</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>21</b>	<b>100%</b>	<b>190</b>	<b>100.0%</b>
<b>Question 5 - Since you have been living in the Kulshan Creek neighborhood, do you think the neighborhood is a better place to live, worse place to live, or has remained the same?</b>																
Better	56	57%	25	66%	3	60%	5	56%	1	20%	5	63%	12	67%	111	59.0%
Worse	3	3%	0	0%	0	0%	1	11%	3	60%	1	13%	1	6%	10	5.3%
Same	39	40%	13	34%	2	40%	3	33%	1	20%	2	25%	5	28%	67	35.7%
<b>Total</b>	<b>98</b>	<b>100%</b>	<b>38</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>9</b>	<b>100%</b>	<b>5</b>	<b>100%</b>	<b>8</b>	<b>100%</b>	<b>18</b>	<b>100%</b>	<b>188</b>	<b>100.0%</b>



## Kulshan Creek Neighborhood Survey Results 2006

Surveys Completed	103		39		5		9		8		23		192	
	Cascade Apartments	La Paloma Apartments	Brigadoon Apartments	Skagit Valley Mobile Manor	Summergreen Apartments	Kulshan Apartments	Resident Children	Total	%	Total	%	Total	Percent	
Speeding Cars	52	59%	12	44%	1	25%	7	88%	4	80%	1	14%	86	53.1%
Litter/Trash	35	40%	4	15%	2	50%	3	38%	2	40%	3	43%	54	33.3%
Gang Activity/Graffiti	23	26%	10	37%	0	0%	6	75%	3	60%	1	14%	51	31.5%
Noise	24	27%	6	22%	4	100%	4	50%	3	60%	2	29%	48	29.6%
Abandoned Vehicles	15	17%	13	48%	1	25%	2	25%	1	20%	0	0%	34	21.0%
Vandalism	18	20%	1	4%	0	0%	6	75%	2	40%	1	14%	31	19.1%
Juveniles	12	14%	6	22%	2	50%	3	38%	3	60%	1	14%	29	17.9%
Drug Activity	15	17%	0	0%	0	0%	3	38%	2	40%	1	14%	25	15.4%
Other	9	10%	3	11%	0	0%	0	0%	0	0%	2	29%	16	9.9%
Violent Crimes	5	6%	0	0%	0	0%	1	13%	1	20%	0	0%	7	4.3%

### Question 6 - What types of crimes/problems have you witnessed in the Kulshan Creek neighborhood that are of greatest concern to you?

Clean-Up Projects	48	51%	19	61%	0	0%	5	63%	2	40%	1	13%	79	45.4%
Apartment Managers	39	41%	11	35%	5	100%	4	50%	5	100%	5	63%	74	42.5%
Activities for Children	39	41%	15	48%	1	20%	5	63%	2	40%	5	63%	73	42.0%
Interaction w/ Police	41	43%	11	35%	3	60%	5	63%	2	40%	1	13%	71	40.8%
Street Festival	35	37%	9	29%	0	0%	1	13%	1	20%	1	13%	56	32.2%
Garden	32	34%	10	32%	2	40%	3	38%	1	20%	1	13%	53	30.5%
TV 10 / TV 26	32	34%	7	23%	4	80%	3	38%	0	0%	0	0%	51	29.3%
Movie Night	29	31%	6	19%	0	0%	3	38%	0	0%	1	13%	44	25.3%
KC Newspaper	26	27%	5	16%	4	80%	4	50%	2	40%	1	13%	44	25.3%
Neighborhood Station	27	28%	7	23%	0	0%	2	25%	1	20%	1	13%	41	23.6%
Location	22	23%	0	0%	4	80%	3	38%	2	40%	5	63%	41	23.6%
Appearance	20	21%	7	23%	1	20%	3	38%	0	0%	2	25%	40	23.0%
On-Street Parking	14	15%	4	13%	1	20%	0	0%	0	0%	2	25%	23	13.2%
Other	11	12%	1	3%	0	0%	0	0%	1	20%	2	25%	17	9.8%

### Question 7 - What do you like about the Kulshan Creek neighborhood?

Property Managers	36	38%	18	53%	4	80%	5	56%	2	40%	5	63%	73	40.8%
Neighbors/Friends	31	32%	15	44%	2	40%	2	22%	1	20%	4	50%	65	36.3%
Flyers	35	36%	10	29%	2	40%	3	33%	1	20%	2	25%	59	33.0%
KC Newspaper	31	32%	5	15%	1	20%	5	56%	1	20%	4	50%	49	27.4%
Radio	35	36%	6	18%	0	0%	1	11%	1	20%	0	0%	46	25.7%
Neighborhood Station	12	13%	5	15%	0	0%	1	11%	0	0%	0	0%	30	16.8%

### Question 8 - How do you currently learn of activities in the Kulshan Creek neighborhood?

Property Managers	36	38%	18	53%	4	80%	5	56%	2	40%	5	63%	73	40.8%
Neighbors/Friends	31	32%	15	44%	2	40%	2	22%	1	20%	4	50%	65	36.3%
Flyers	35	36%	10	29%	2	40%	3	33%	1	20%	2	25%	59	33.0%
KC Newspaper	31	32%	5	15%	1	20%	5	56%	1	20%	4	50%	49	27.4%
Radio	35	36%	6	18%	0	0%	1	11%	1	20%	0	0%	46	25.7%
Neighborhood Station	12	13%	5	15%	0	0%	1	11%	0	0%	0	0%	30	16.8%

---

**Appendix A-3**  
**Kulshan Creek Neighborhood**  
**Skagit Valley Herald Newspaper Articles**



**1997 to 2007**

---

# Police, school officials discuss station at LaVenture

By PETER KELLEY  
Staff Writer

**MOUNT VERNON** — Mount Vernon police and school-district officials are talking about installing a neighborhood police station on the property of LaVenture Middle School.

"It's not designed to be public relations," police Lt. Chris Cammock told the Mount Vernon School Board earlier this week after giving a presentation. "It's designed to be for problem solving."

Cammock said the police have been considering the idea for about three years, as they have watched crime levels rise in the North 26th Street area neighborhood.

Cammock said that neighborhood includes all properties along and near North 26th Street, including North 30th Street, LaVenture Middle School and Skagit Valley College.

Cammock said the North 26th Street area received 527 calls for police service in 1996, more than any other area in the west part of Mount Vernon. The majority of those calls were for noise disturbances and domestic trouble. In all there were 60 different kinds of calls, he said.

Cammock said police propose using one of the school district's existing portable classrooms and moving it to the northeast corner of the property. It would be fenced, given three parking spaces and a wheelchair-access ramp. The project would cost the school district nothing, he said.

He told the board the LaVenture property is best suited for a station. "Ideally we'd like to be right in the middle of the neighborhood and not show favoritism, but unfortunately, geography won't allow us to do that," he said.

Cammock stressed that the station would not serve as a precinct house and that suspects would not be interviewed there. Such a station would

## Mayor continues to seek new police officers

Continued from Page A1

"Just voting no doesn't change the need (for a new police station) one iota," Richendrfer said. Besides, he said, the majority of voters approved of the bond.

About 57 percent voted yes in the Nov. 4 election, but because bonds always need a 60-percent approval rate to pass, that majority was about 150 votes short of the mark.

Richendrfer said he's more inclined to pay attention to the 57 percent who said yes than he is to be daunted that the bond didn't get the full 60 percent it needed. That's why he's willing to bounce right back from a loss in the general elections with another bond issue, he said.

"You understand what part of no don't you understand, it's more like, what part of yes are you not hearing," Richendrfer said.

The city has been trying for about a decade to find a new home for the police department. The building downtown is too small, officials say. It was built in the 1960s for a police force about a third of its present size.

shorten response times in the North 26th Street neighborhood and enable police to increase their community-based approach to reducing crime in the area, he said.

Though expressing interest, board members asked Cammock about the rationale behind the idea.

Board member Antonio Rodriguez said residents in the affected area didn't seem to know about the project. He asked, "Is this because you want a faster response time or a police presence there?" asked board member Antonio

Police Chief Mike Barsness said he expects the size of the police department to nearly double during the next 20 years, making finding a new building unavoidable.

Barsness said working in a cramped building limits the effectiveness of his department, creates a dangerous civil liability and dampens the morale of the police force.

"There has to be a change," Barsness said.

The election-day defeat was especially disheartening to Barsness because members of the police force personally campaigned for a bigger building and feel they can't go on much longer with the lack of space, he said.

"They all realize that this just can't be," Barsness said.

But voters don't seem to agree. This last bond failure was the third in a little more than 10 years.

Proposals for a \$2.8-million building in 1986 and a \$4-million building in 1992 both died at the polls.

Richendrfer said one of the reasons he thinks the bond issue failed this time is because it was too com-

Rodriguez.

Cammock said the station would focus on the needs of the neighborhood. "It's an educational source and a commitment to policing of the

The bond language was tied to the fate of the county's Proposition 911, a levy which would have funded a county-wide enhanced-911 dispatch center. Proposition 911 failed as well.

"The ballot issue in February will be a very black-and-white issue," Richendrfer said. "Shall the city of Mount Vernon purchase a new police facility, yes or no?"

The city's new public-safety bond will share the ballot with a maintenance-and-operations levy from the Mount Vernon School District.

Along with announcing the impending bond issue, Richendrfer recanted his earlier statement that the \$25,000 the city initially deposited to hold the deal until the November elections would be lost if the bond didn't pass.

Realtor Jim Koojic, who's brokering the deal, said that money is being held in escrow and will be returned to the city if the deal finally fails.

Richendrfer said the misunderstanding was due to his mistreading of the purchase document.

neighborhood," he said.

Rodriguez asked Cammock if officers working in the station would be bilingual. Cammock said the officer is not, but could learn to speak

Spanish. Rodriguez said today he wondered what the root causes are for the proposed station. Though he supports community policing, Rodriguez said he remains uncertain what the underlying motives are for this station.

Rodriguez said he doesn't think the police are targeting the area because it has a large number of Hispanics families. But he said the police need to be sensitive to Hispanic issues.

"I want to know what they are going to do to ensure there's some cultural sensitive there," Rodriguez said.

Board member Jerome Chandler asked if the police had studied the danger of people getting a "watch-tower perception" of the school district, as if the area near its school needed added protection against crime.

Cammock said the project would need to answer such misperceptions. He said police conducted foot patrols in the neighborhood this summer. At first, he said, residents assumed the officers were there for arrests. But as they got used to the daily presence, he said, that attitude changed.

"By the end of the emphasis, residents were walking along with the officers. We can't overcome those barriers without being there to explain our position," he said. LaVenture Principal Tara Dowd, said she supports the project. "We all know there was a murder of a cab driver last year at LaVenture," she said. "I can't help but

think if we'd had this presence so near, that might not have happened."

"It's quite obvious you've done your homework," board President Richard Roozen told Cammock. "From my point of view this is 100 percent the right idea."

The board will discuss the matter



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Police, school weigh La Venture station idea

## Satellite station would launch community policing effort

By PETER KELLEY  
Staff Writer

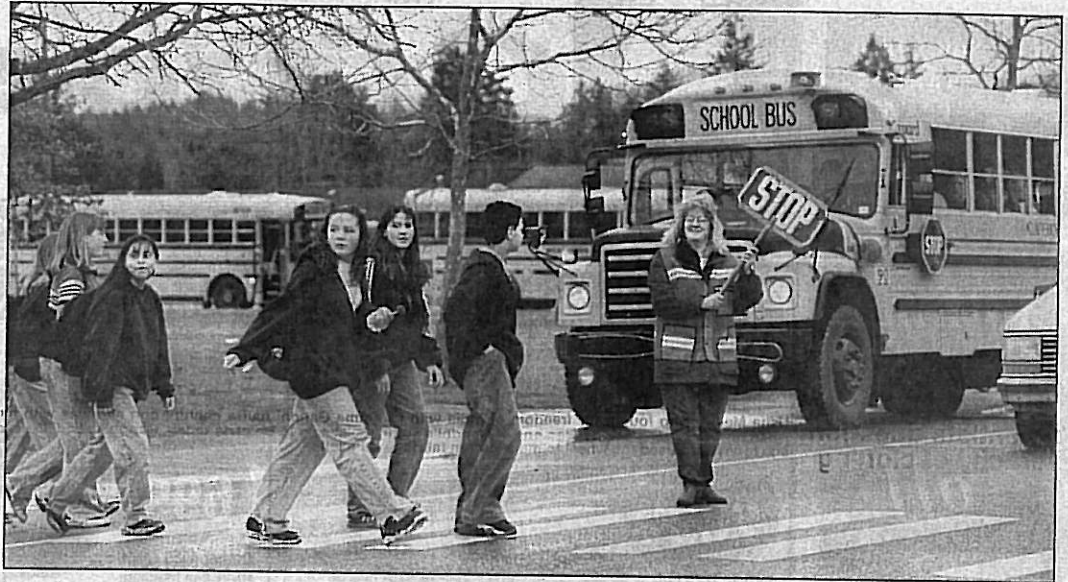
**MOUNT VERNON** — Teachers at LaVenture Middle School and neighborhood residents say they support the idea of a small police facility out behind the school.

But that support is not quite unanimous. So far, the only vocal opposition to the idea has come straight from the top — the president of the Mount Vernon School Board.

"I'm not opposed to the station, I'm opposed to having it on district property when it is not a district activity," School Board President Maryl Skjei said yesterday. "I'd rather see an alternative site developed."

At question is whether the Mount Vernon School District should agree to lease, for no payment, a spare portable classroom to the police department. Police say they would set up the portable in the back of the expansive fields behind the school, add some landscaping, and use it as a satellite station and resource center behind LaVenture.

Mount Vernon police Lt. Chris Cammock presented the idea to the School Board last fall, call-



Above, students exit LaVenture Middle School yesterday afternoon. Some said they support the police station proposal. Mount Vernon Officer Greg Booth, left, describes plans for a small police facility near LaVenture Middle School. As the force's neighborhood resource officer, Booth would work in the remodeled portable classroom.

Matt Wallis / Skagit Valley Herald

ing such a station an educational source and tool for community-based policing. The portable, he said, would be linked up with telephone and computer wiring, and an officer would likely be stationed there. Representatives of social service groups might also use the station, he said.

Cammock said the portable would be more of an information resource than a hard-boiled police

station. But he also said the LaVenture area received more calls for police assistance than any other part of town. Most calls are for noise disturbances, he said, but there have also been many domestic violence calls.

Police would set up and maintain the station, he said. Mount Vernon police have already received \$17,000 in grants that would pay for landscaping and other needed work to convert the portable for police use.

Police Chief Mike Barsness said yesterday the project is unrelated to the city's upcoming bond to pay for a new police headquarters.

The school board has batted the idea around for several meetings, and may vote soon. District Superintendent Mack Armstrong said a vote has been delayed while attorneys for the district and the city review the language of the contract.

But some language in that contract concerns Skjei. She noted that the agreement would be renewed at five-year intervals. That could be inconvenient for a district with a laundry list of building projects, especially since remodeling at LaVenture is high on that list.

In nearby apartment complexes, residents and managers said they support the idea.

"I think people would feel more secure and comfortable," said Luis Villalta, manager of the Cascade West apartments. The complex near



"I think people would feel more secure and comfortable . . . I've been telling people crime is going to go down."

— Luis Villalta, manager of Cascade West apartments

LaVenture on North 26th Street has more than 400 residents.

"I've been telling people crime is going to go down," Villalta said.

Marie Edwards, a resident of Skagit Valley Mobile Manor on

North 30th Street, said the idea should be expanded to all schools.

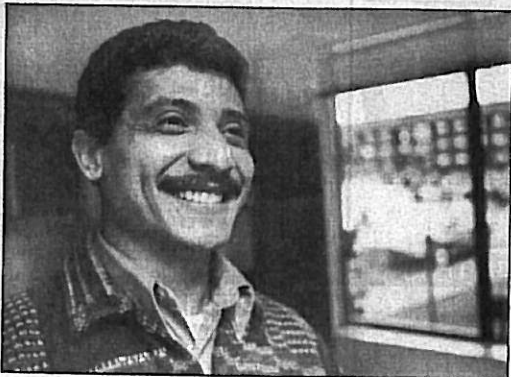
Mike McManus, a counselor at LaVenture, said he thinks the station would be good for the school, and might be a source of career education for some students.

Cammock said Mount Vernon High School students have helped design the portable's interior look and want to volunteer to do the remodeling. Work could begin almost immediately, he said.

Most School Board members have said they support the proposal, as does LaVenture Principal Tara Dowd.

Skjei said the board will vote on the matter soon.

"I think we owe it to them to make a decision," she said.



Matt Wallis / Skagit Valley Herald

Luis Villalta, manager of the Cascade West apartments, said he supports Mount Vernon police using a portable classroom at LaVenture Middle School as a satellite station and resource center.



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



## Crew turns classroom into police station

By PETER KELLEY  
Staff Writer

**MOUNT VERNON** — Just after noon on Thursday, the little portable classroom near LaVenture Middle School that will become the North 26th Street Neighborhood Police Station stood nearly empty.

But a half-hour later the place is alive with hammering, sawing and chatter punctuated with cries of "Hey Gromus!"

They'll be gone again just after 1 p.m.

Every day of the week, a crew of up to nine Mount Vernon High School students rushes out to the tiny structure — about 900 square feet — to work on turning it into a police station.

They are overseen by Al Gromus, high-school drafting and construction teacher, apparently known to students only as Gromus. He hovers and advises as students measure and drill, cut and hammer. He is part boss, part dad and, perhaps, part bear.

"Hey Gromus," says one sweat-shirted student, holding copper tubing. "This doesn't stay together."

"No that'll work," he says. "See this piece? When you tighten it down it'll make a good seal. So tighten it."

"With a wrench?"

"Yeah." And the call goes out for a wrench, which another student brings.

Seven students are working Thursday. They are installing electrical wires in the building, finishing windows and getting a start on plumbing.

Student Brendan Rooney, 17, says he likes the work. It's a good way of earning outside a classroom. But he has no plans to do construction for a living.



Matt Wallis / Skagit Valley Herald

**Mount Vernon High School seniors Jeffrey Schwab (left) and David Dundin straighten up a door at the new North 26th Street Neighborhood Police Station. The two are among nine students converting the classroom to a station for a school project.**

"Oh no. I'm gonna be a game warden," he says.

Standing nearby is Greg Booth, neighborhood resource officer for the Mount Vernon police. He will work in the station when it is finished, in late May or early June. The station will be open Wednesday through Sunday, from noon until early evening.

Booth won't be alone, though. Two family violence prevention advocates from Skagit Rape Relief

— Elizabeth Ibáñez and Courtney Kadlec — will offer help to neighborhood families on Wednesday, Saturday and Sunday nights.

The station is a joint project among police, Skagit Rape Relief and the Skagit County Human Services Department. The portable classroom — and the use of the land behind LaVenture Middle School — came courtesy of the Mount Vernon School District.

Mount Vernon Police Lt. Chris

Cammock has been a driving force behind the station. He said most of the work is paid for by a \$13,000 federal grant. The project also has received donations of materials and cash from several local businesses and service clubs.

Back in the portable, student Jeff Schwab finishes framing along a window.

"Gromus! This came out perfect!" Schwab says.

Gromus agrees and goes off to help another student.

Schwab and Rooney are among nine students who asked Gromus if they could help with this project in the off-hour other teachers use to grade papers.

The others are Jesse Ammons, David Dundin, Chris Loomis, Will Ruhland, Robert Sepulveda, Michael Van Pelt and Dustin Kanske.

Booth says the station will have a light pole outside and a security system when it's finished. There has been a bit of vandalism to the unfinished station. Over the weekend someone broke two windows. But that was only the one incident.

"Still, that's better than we had anticipated," Booth says.

Cammock said after all the planning, the project is shaping up well.

"It's going right on schedule and in line with what we forecasted, and in some cases beyond," he said.

Meanwhile, inside, Gromus' name is called again, as it is virtually every minute in his drafting lab at school.

"Hey Gromus, is it OK that it's like that?" one asks.

That's fine, the teacher says; they are all doing a fine job.

And they will be back today, and Monday, and so on, until it is finished.

Booth stands back and watches the action.

"For a few minutes out of the day, it's crazy in here," he says, smiling.

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



# Learning to last a lifetime

*Literacy centers aim to improve adults' work and family skills*

By DANIELLE PANUSH  
Staff Writer

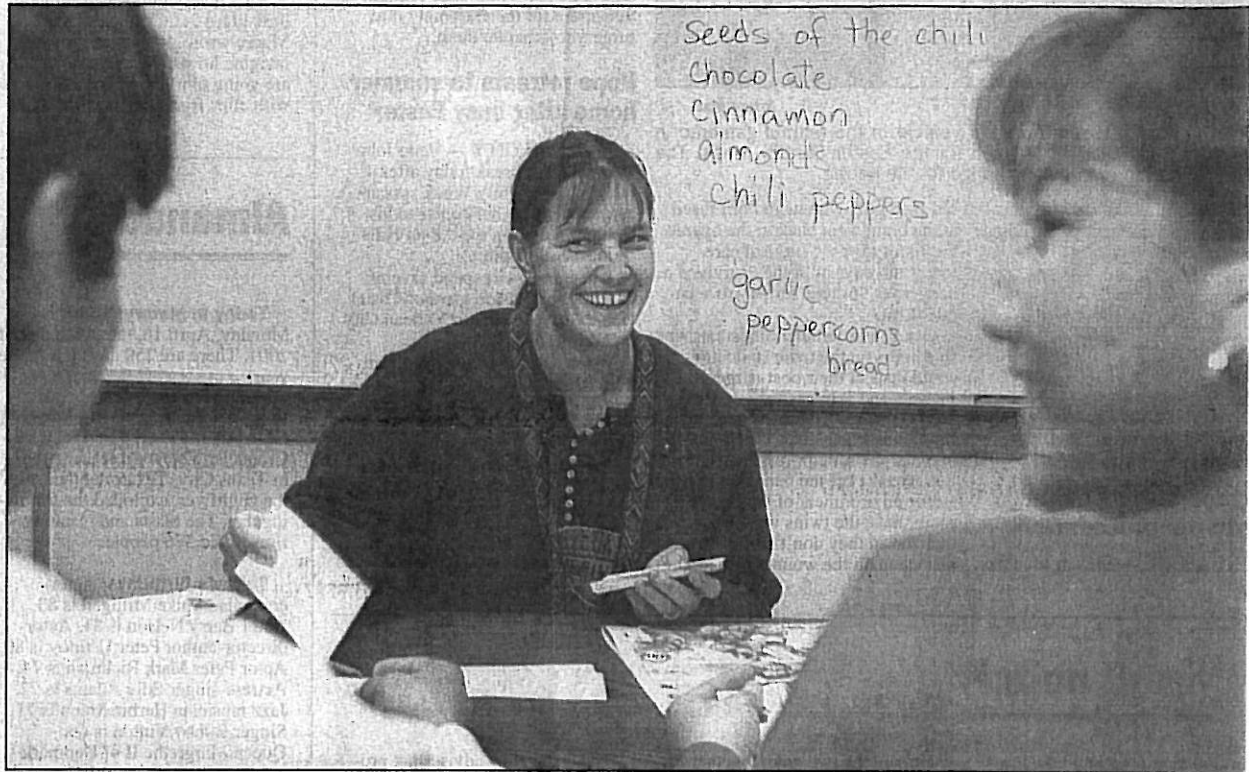
**M**OUNT VERNON — On Tuesday and Thursday evenings, a tiny neighborhood police station on Kulshan Avenue turns into a classroom for neighborhood residents.

Young adults, most of whom are recent immigrants from Mexico, gather around tables in front of dry-erase boards and settle in for an hour or more of English language tutoring.

If they're well-behaved, little ones can play quietly at a pint-sized table and chairs, while their parents translate shopping lists into terms such as *broccoli* or *French bread*.

A tutor guides lessons at each table. Flash cards, newspaper advertisements and plastic coins are tools for mastering the complexities of the English language.

Tedious grammar exercises and cumbersome vocabulary tests are



**Kori Crane (center) teaches English Thursday in the Mount Vernon Kulshan Creek Neighborhood Station to Emmanuel Cruz (left) and M. Hernandez (right).** Tutors from Skagit Literacy teach English as a second language and other basic education skills to adults at Kulshan Cr on Tuesdays and Thursdays.

Matt Wallis / Skagit Valley He

absent from these language lessons. The students have jobs and families, leaving very little time for polishing their English skills.

Tutoring sessions are boiled down to what is necessary for getting by in a grocery store, a job interview or an emergency situation. Grammar comes along with time.

### A place to learn

English as a second language is the most popular subject at Skagit County's seven adult learning centers, which have popped up since the Best PLACE program gave Skagit Literacy a big financial boost last year.

Skagit Literacy

originally started at Skagit Valley College before Skagit County Community Action Agency adopted it.

The nonprofit organization — which also administers services such as the Women, Infant and Children program, veteran's assistance and a homeless shelter — operates Skagit Literacy out of its office in Mount Vernon.

Major expansion started in September of 2000, as Skagit Literacy became the adult learning portion of Best PLACE, the distribution program for Skagit County's 21st Century Community Learning Centers Grant. The \$20 million federal grant over three years is aimed at improving literacy rates.

Best PLACE's contribution of \$147,000 to the program set into motion a plan to scatter adult learning centers throughout the county.

Six staff members and 56 active

volunteers carry out tutoring sessions for about 120 adults who want to learn basic skills they didn't learn from formal schooling.

Program coordinator Bill Henkel said an estimated 24,000 and 28,000 Skagit County residents cannot read well enough to decipher job applications or share books with their children.

"If that's even close to true ... the problem is huge," Henkel said.

### Sharpening skills

About 60 percent of the adults who visit Skagit Literacy learning centers seek help with English. Most have recently emigrated from Spanish-speaking countries and represent varied levels of English knowledge.

Some speak English well but lack solid reading skills. One student

See **LEARNING**, Page A6

### About the centers

■ Skagit Literacy has learning centers in Anacortes, Concrete, La Conner, Mount Vernon and Sedro-Woolley. A Burlington site is in the works.

Free tutoring is available to adults who want to prepare for the GED high school equivalency exam, learn English or work on other basic skills.

Volunteers are needed for all centers, especially those in Burlington, Mount Vernon and Sedro-Woolley. Tutors must commit to two hours per week for six months. The next training session for tutors is set for Friday, June 8, and Saturday, June 9.

Anyone interested in becoming a tutor or a student may call the Skagit County Community Action Agency at 360-416-7585



**Daisy Aron (left) learns English from Klara Everson of La Conner Thursday.**



# Learning centers offer help with language skills

Continued from Page A1

holds a master's degree from Russia, and wanted to learn English to find a job in the United States.

Tutors try to meet every level of need. Victor Rodriguez attends the Kulshan Creek site to improve his English skills for work.

"I like to learn English because it's necessary," Rodriguez said during a tutoring session on Thursday.

He said the lessons have improved his English conversation skills, making it easier for him to talk to his co-workers at Draper Valley Farms.

Ultimately Rodriguez would like to know enough English to work with computers. He plans to take a computer class at the Goodwill.

Other learning center patrons seek basic education — learning multiplication tables to get a better job at a local casino or working toward a high school equivalency diploma.

Henkel estimates at least half of these students have some form of learning disability. Adult literacy staff members are not qualified to diagnose such disabilities, but they can identify certain learning strengths and weaknesses through a test when students register for tutoring.

## Realizing potential

Crises usually prompt adults to seek help from the learning centers. Such life-changing events include anything from job loss, immigration or parents' realization that they can't read a book to their children.

"It's got to be something that really pushes them in our direction," Henkel said.

Learning center staff members and tutors strive to help students achieve two primary goals.

The first is to help them build skills that will strengthen their families. Adults often come to the centers because they want to keep up with the English language skills their children are learning in school.

Henkel said relationships in immigrant families often are strained when the children's education surpasses that of their parents.

"Their kids are becoming Americanized and they are not," Henkel said.

The second goal is to help adults realize their learning potential. Many learning center students had bad experiences in school as children and feel discouraged about education in general.

Henkel said adults who lack basic skills such as literacy are sometimes seen as a lost cause.

"We often think that they're beyond help," he said.

Henkel said volunteer coordinators try to combat that idea by matching students with personal tutors who will be able to connect with them and offer extra encouragement.

## Offering time

Volunteering to teach a peer can be daunting.

But Henkel said learning center tutors soon find out they don't need specialized skills to help most students.

"Much of what our students need is someone who has patience with them," Henkel said.

A weekend training session gives tutors a crash course in how to teach adults. Then

*"I like to learn English because it's necessary."*

## Student Victor Rodriguez

they are matched with students who share similar personality traits. Volunteer coordinators help these first-time teachers by recommending study guides and teaching strategies.

Some students stick with the program, while others leave. The tulip harvest has brought an influx of English language students into the learning centers. Henkel suspects many of these students, who work in local fields, will leave after the season is over. Staff members and volunteers find it difficult to see students leave after spending so much time together and making progress.

"Your heart's just out there all of the time," Henkel said.

Klara Everson, a volunteer coordinator who also runs the Kulshan Creek center, said most tutors volunteer because they are interested in teaching people and learning from them at the same time.

"Most people like to be involved in the Latino community," Everson said about volunteers at the Kulshan Creek site.

Everson finds her time as a tutor very rewarding.

"The best part is when people know enough English to make a joke," she said.

## Keeping up over time

Henkel said he is unsure what Skagit Literacy will look like in a few years. The

biggest uncertainty is whether enough money will be available to support the learning centers.

Skagit County's 21st Century Learning Centers grant covers \$147,000 of the program's annual budget. The program receives about \$5,000 each year from the United Way, \$10,000 from the state and a small amount of private donations.

Because the federal grant money, distributed by county government, has made up the largest part of Skagit Literacy's budget, it is uncertain how the learning centers will fare when the three-year grant expires.

"Obviously we would like the Best PLACE grant to go on forever, but it won't," Henkel said.

Skagit Literacy is changing its programs to focus more on family literacy and helping adults with learning disabilities — issues that tend to attract public and private grant dollars.

"The kinds of things that we're moving towards are the kinds of things there's funding for," Henkel said.

Henkel's goal is to better coordinate all of the county's literacy services, creating programs that target entire families instead of fragmenting education into age groups.

Paying little to no rent for the learning centers and using volunteer labor means the learning centers potentially could sustain themselves, Henkel said. But they will have to wait and see.

While the centers continue to thrive on the riches of the Best PLACE program, coordinators and tutors plan to do the best they can to meet students' needs.

■ Danielle Panush can be reached at 360-416-2135 or by e-mail at dpanush@skagitvalleyherald.com.

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



# Youth with a Vision

Teens in one MV neighborhood aim to combat violence

BY PAUL DUPLEY  
Staff Writer

**M**OUNT VERNON — Twelve people, ages 12 to 17, will decide how the picture will look and what it will mean.

They volunteered to conjure up images of their Chicano and Latino history and turn them into art. These 12 will design a story-telling mural and paint it with their own hands.

In the process, they hope to weaken the grip of violence, crime and gangs have on the neighborhood surrounding North 26th Street.

Elias Setles, 12, the youngest of the bunch, drew rough figures on his pad at one of the group's work meetings Monday. He moved here from Seattle in August and said so far, he prefers living in Mount Vernon.

"The schools are a lot more calm, and there's hardly any shootings and stuff," Setles said. "In Seattle, there's a lot of bad stuff."

Improvement or not, there are problems here

See MURAL, Page A9



Matt Wallis / Slough Valley Herald

Alejandro Medina (left) and Saul Medrano, both 16, are members of the 'Above Ground Latino Artists.' The group is working on a series of murals as part of an anti-violence effort.



# Mural designed to tell story

Continued from Page A1

Settles and the others want to fix. They still see plenty of metropolitan-style crime in their neighborhood.

The mural the group will spend the next two months painting — and which they hope to show around the city — is the first in a five-part series produced as part of the Youth Arts Campaign Against Violence. The artists decided this one will be a montage of images depicting the history of dance in their Hispanic culture.

Later murals will be "more issues-oriented," more directly dealing with violence, said volunteer coordinator Daniel Reyes.

He said he hopes one of the group's final pieces will find a permanent home on the side of a downtown building.

Reyes, in a white Los Angeles Dodgers baseball cap and a bushy black beard, was one of six adult volunteers who circulated through the crowd of artists Monday. The volunteers advised liberally but did not give orders.

"We can help you paint this mural, but you're going to have to identify it," he said in a voice loud enough to cut through the group's chatter.

The group is taking artistic tips from history's great muralists, such as Diego Rivera, who painted provocative and controversial murals depicting Mexican life and culture.

The mural-painting project is one facet of the Youth Arts Campaign, which is much younger than its participants.

The program started in the summer when Courtney Kadlec, a children's advocate with Skagit Rape Relief and Women's Services, learned that the area surrounding North 26th Street was experiencing a higher-than-average crime rate.

"We have a lot of people who think that this is a bad neighborhood. That perception is false."

**Police Lt. Chris Cammock**

Mount Vernon police Lt. Chris Cammock said the area's high concentration of apartment buildings and proximity to the city's commercial and retail area is the reason for the high demand for police service there.

"We have a lot of people who think that this is a bad neighborhood," Cammock said. "That perception is false."

Still, the children of the mostly Hispanic families living in the neighborhood's apartments see their share of violence and crime, Cammock said.

Kadlec decided she would help by trying to break through to those young people and steer them away from harm.

Her approach was simple. She stuffed a card table, some games and craft materials into the back of her car and drove to a parking lot of the Cascade West apartment building on North 26th Street.

She set up her card table and sat down. Curiosity soon drew a flock of young folks.

"I think we made puppets that

day," Kadlec said. "By the end of the day, we had about 30 kids."

Since the program's inception, it's grown to involve about 70 boys and girls as old as 18.

In addition to the mural project, theater, music and dance groups have formed with the direction of Kadlec's fellow organizer, Elizabeth Ibáñez.

Back at the mural-planning meeting, ideas popped and fizzed like champagne bubbles.

The group, which during the meeting decided to call itself "Above Ground Latino Artists," brainstormed and sketched the first pieces of the mural.

To illustrate the history of dance, group members roughed out renditions of dancers from 15th century Aztecs to 20th century break dancers.

It's a heady task to come up with a way to connect all this to an issue of nonviolence, and Reyes says he's not going to lead the artists by the hand to a solution. They're going to figure that out on their own, he said.

Alejandro Medina, 16, Elias Settles' big brother, concentrated on a sketch. He's quick to joke and rib his friends, but he applies mature and intense attention to his art and its purpose.

"I like to express myself through art," Medina said. "And I like to participate in something big."

■ For more information on Youth Arts Campaign Against Violence call Courtney Kadlec or Elizabeth Ibáñez at 336-9591.

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Skagit Valley Herald

April 30, 2002

Last updated: Monday, April 29, 2002 at 11:50 a.m. PST.

Home

News

Sports

Opinion

Features

Classifieds

Entertainment

Community

Directories

Web Cams

About Us

Subscriptions

Mt Vernon, WA



Sunny 43°

Weather Center

### Search

Search input field with 'News' dropdown and 'GO!' button

Search tips Advanced

### Local Poll

Do you feel you're working on too little sleep?

Yes  78%

No  22%

Vote

### Features

Local TV Listings



Jerry Chambers

Exit 257 On I-5 in Bellingham  
733-7997 384-1611  
www.jerrychambers.com

## Cleaning up Kulshan

Residents, police team up on trash

04/28/02

**JAMES GELUSO**

Eight-year-old Candy Lopez reached down with a long stick, trying to hook a piece of plastic lying in the ditch. After a few thrusts, she managed to snag what turned out to be a plastic bag, and lifted it up to put in the trash bag she kept by her side.



Scott Terrell / Skagit Valley Herald

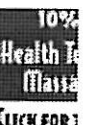
Meanwhile, her mother, Maria Galbez, was down in the ditch herself, grabbing garbage. And Candy's 3-year-old sister, Sandy, was busy trying to get someone to look at the "snake" — an earthworm — she had found on the trail.

The family was the first to get out Saturday morning for an annual cleanup in the Kulshan neighborhood. Residents and Mount Vernon police officers picked up trash along the city's hike and bike trail from 30th Street to LaVenture School. They also planted bushes and flowers near the police department's Kulshan neighborhood station.

The trail is flanked on both sides by wet ditches littered with cigarettes, beer cans, candy wrappers and worse. The amount of trash and difficulty reaching it without getting wet put Galbez, her children and three area teen-agers to the test.

The trail near Kulshan is always a battleground against graffiti and litter, said Mount Vernon Police Officer Greg Booth. The trail is the way home for many middle school students at LaVenture, and the bridge over Kulshan Creek has to be repainted regularly.

Booth pointed to one stretch of fence painted gray. The Boys and Girls Club painted it once a week, covering up the graffiti that





appeared in what he called a "battle of wills."

"For about a year we haven't had a single lick of graffiti on it," he said. "So I guess we won. For now."

Booth spent most of his time at the neighborhood station Saturday morning, while the outreach coordinator, Elizabeth Ibañez, led the effort to pick up the trash.

Oscar Martinez, 14, said he would stay on the trail until all the trash was picked up — "Until 11 or 12," he said.

"Til 4!" Ibañez called from across the trail.

Close to 30th Street, the trash was mostly small, but as the crew approached 26th Street and the apartment complexes, the cleanup got more difficult. Pieces of furniture were sitting among the trees, where local kids use them as "forts," Booth said.

The "clubs" that operate in the forest are a reason kids need more to do in the area, said Ibañez.

Even with the Boys and Girls Club a short walk away, there's not enough places to play, she said.

©2001 MyWebPal.com. All rights reserved. [Privacy Policy](#)  
All other trademarks and Registered trademarks are property  
of their respective owners.

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Skagit Valley Herald

— ONLINE-EDITION —

www.skagitvalleyherald.com

Subscribe to the Skagit Valley Herald for as little as \$10.75 / mo.  
» [Subscribe Now](#)

This document was modified last on Sep 10, 2003 - 11:58:04 PDT.

## Police resource center helps make Mount Vernon neighborhood safer

BY MARTA MURVOSH

### Police producing newsletter for Kulshan Creek residents

MOUNT VERNON — If a cop hands you a paper in the Kulshan Creek neighborhood, chances are it is newsletter, not a ticket.

That's how neighborhood resident Francisco Ocampo got his copy of the neighborhood's first newsletter. A police officer, carrying a bunch of copies, walked up to him.

Written in Spanish and English, the first edition of the quarterly newsletter highlighted various neighborhood services and events as well as listed crime prevention tips.

Ocampo paused while tuning up his car Tuesday to discuss the newsletter, which was distributed this week and last.

"It will help the community to keep it clean," said Ocampo, who speaks both Spanish and English. "There won't be so many broken windows in cars."

The six-page newsletter printed on newsprint is the latest effort by the Mount Vernon Police Department to prevent crime and create a sense of community in a neighborhood once considered one of the city's most crime-ridden areas. The newsletter is another service of the police department's Kulshan Creek Neighborhood Resource Station, which opened in 1998.

About 5,000 copies will be distributed to the residents of the Kulshan Creek Neighborhood, roughly outlined by College Way, Kulshan Avenue, LaVenture and 30th streets, and of the apartments on Stanford Drive. The area has a high concentration of Spanish-speaking residents.

Several parents, contacted while seeing their children onto an afternoon kindergarten bus Tuesday, said their families can use the newsletter to locate needed services.

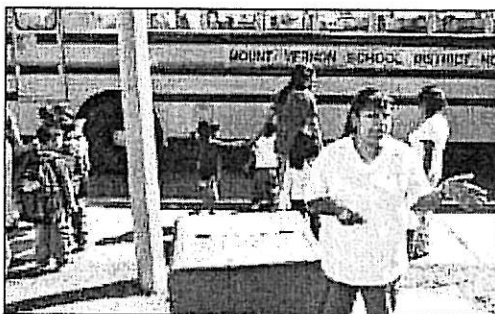
"It is information that helps the community," said resident Enrique Lopez through a translator.

Most of the articles were written by Jon Gerondale, who is the police officer assigned to the neighborhood. So far, reception to the newsletter has been positive, Gerondale said.

"I'm trying to get feedback," he said. "I want the neighborhood to come up with issues and topics ... or have folks write articles." The newsletter cost \$1,200, of which \$1,100 was donated by the management of two area apartment complexes. The police department contributed the remaining \$100.

Editors of *Al Día*, a local Spanish-language newspaper, provided the translations and layout. The next edition will be in December.

Gerondale said he hopes the newsletter will become another tool to help unite the community.



Scott Terrell / Skagit Valley Herald  
Liliana Esquivel, who lives in the Cascade West Apartments, says the Kulshan Creek neighborhood seems safer and cleaner since the Mount Vernon Police Department opened its resource station. She also says the newsletter being published by police is good for the Kulshan Creek neighborhood.



The neighborhood station offers English classes and a community computer lab.

As the crime rate has dropped in the neighborhood over the past several years, residents have become more inclined to report graffiti, burglarized cars and people acting suspiciously.

That's great news for police, who say they would rather deal with problems such as loitering than have to handle something more serious such as a street fight.

Most important, neighborhood residents have noticed a difference, too.

"Before it was dirty, with cars with broken windows and everything," said Liliana Esquivel. "And now it is getting better."

Marta Murvosh can be reached at 360-416-2149 or by e-mail at [mmurvosh@skagitvalleyherald.com](mailto:mmurvosh@skagitvalleyherald.com)

**Close Window**

© 2005 Skagit Valley Publishing Company

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Skagit Valley Herald

— ONLINE-EDITION —

www.skagitvalleyherald.com

Subscribe to the Skagit Valley  
Herald for as little as \$10.75 / mo.  
» [Subscribe Now](#)

This document was modified last on Sep 21, 2003 - 11:29:45 PDT.

## Mount Vernon police inform neighborhood

There's a new publication in town that's worthy of some attention. It seeks to get important information out to its targeted audience, which is always a laudable goal. It's presented in both English and Spanish, which will help the publication better connect with its diverse readers.

It looks a little like a newspaper, but it isn't one really. It's the Kulshan Creek Neighborhood Station Newsletter, which Mount Vernon police officers began handing out to residents of the area last week. The Kulshan Creek neighborhood is the area where College Way and LaVenture Road intersect, in the eastern part of Mount Vernon.

About 5,000 copies of the first edition were printed and are being distributed in the Kulshan Creek area and at the police and court building on Continental Place. Officer Jon Gerondale, who patrols the Kulshan Creek neighborhood, wrote most of the articles. The staff of *Al Dia*, the local Spanish-language newspaper, oversaw translation of the copy and helped with layout of the publication. The management of two neighborhood apartment complexes fronted most of the \$1,200 cost of publication, and the police department kicked in \$100.

The idea of community policing has been much discussed in recent years, yet its true meaning is left somewhat to the eye of the beholder. There is more to the term than just having your local officer be a friendly face in the schoolyard or available to the neighborhood. It also helps residents of a neighborhood feel more connected and comfortable with law enforcement, which can develop into greater cooperation with police and a safer environment.

Police Chief Mike Barsness calls the newsletter a chance to take the community policing philosophy past rhetoric to a practical application, and he's right.

But it's also fair to say that the newsletter is only the tip of the iceberg in how Barsness and his department have made the Kulshan Creek neighborhood safer. Each year, the Mount Vernon Police Department writes goals for reducing crime and improving public safety. At the end of each year, a report is written comparing the goals with the results.

Several years ago, police targeted Kulshan Creek as a densely populated neighborhood in need of improvement. A satellite police station was built. Officers met informally with residents and taught them the value of reporting crime before it gets out of hand. Other groups have provided after-school activities as positive alternatives.

The end result is a neighborhood with less serious crime and more pride in its surroundings. Kulshan Creek is proof that community policing works.

Editorials reflect the consensus opinion of the editorial board and are written by its members: Publisher L. Stedem Wood and newsroom editors Norm Lewis, Mary Evitt and Peter Kelley. Signed columns reflect the authors' viewpoints.

[Close Window](#)

© 2005 Skagit Valley Publishing Company



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Skagit Valley Herald

— ONLINE-EDITION —

www.skagitvalleyherald.com

Subscribe to the Skagit Valley Herald for as little as \$10.75 / mo.  
» [Subscribe Now](#)

This document was modified last on Dec 27, 2003 - 10:50:29 PST.

## La Vida Skagit: The seeds of cooperation

BY MARTA MURVOSH

### Police have made changes to address needs of Latinos

A community garden may seem an odd preoccupation for a cop, but for Mount Vernon police Officer Jon Gerondale it is just another way to bring peace and security to a neighborhood.

Educating parents about gangs, helping people prepare for the state driver's license test — and even planing a garden — are just a few things Mount Vernon police officers have done to reach out to the largely Hispanic Kulshan Creek neighborhood.



Frank Varga / Skagit Valley Herald  
Youngsters in the Kulshan Creek Neighborhood after-school program in Mount Vernon watch as Mount Vernon police Officer Jon Gerondale spreads dirt in a garden that has been installed for residents.

"My job is to be an advocate for the neighborhood," Gerondale said.

Seeing police officers as advocates is a challenge for many Skagitonians who hail from Mexico, where police corruption is widespread. Even law-abiding residents are more likely to see the entire legal system as something to be feared, and not as the source of help.

Statistics show that Latinos have no reason to fear police. In Mount Vernon, about 25 percent of those arrested are Hispanic. That's exactly proportional to the city as a whole, where 25 percent are Hispanic.

During the past few years, police, prosecutors, lawyers, judges and others in the Skagit County legal system have taken steps to reach out to Hispanics. But obstacles such as language, lack of knowledge of the state's laws and fear of authority — especially immigration officials — can make fairly minor problems worse.

Jaye Stover, a Spanish interpreter who works in the court system, said poverty is the root cause of one of the most common crimes: driving without insurance.

People may share one car among many and cannot afford insurance, said Stover, who works for the Language Exchange, a Burlington business that provides interpreters.

"Ninety percent of the work we do with Latinos is not violent crime, it's not drugs — it's traffic," Stover said. "And it's not accidents. It is driving without insurance."

Poverty also keeps some Latinos from exercising their full right to remain innocent until proven otherwise, said Laura Smith, a public defender who represents most indigent Spanish speakers accused of misdemeanors.

"I have clients who forgo going to trial and plead guilty because they can't afford to take time off for all the necessary hearings," said Smith, who speaks Spanish.

### Language and the law

The limited ability of many recent immigrants to communicate in English is

what most often complicates interaction between Hispanics and law enforcement.

"The ability of a Hispanic person to interact with the system depends in a large part on their ability to speak English," said Rob Jones, a Burlington criminal defense lawyer who speaks Spanish. "If the language barrier can be overcome, they can avoid misunderstandings."

Of the roughly 172 officers employed by the eight law enforcement agencies based in the county, about eight can converse in Spanish. Two more Spanish-speaking officers work in the Skagit County Jail.

Hispanics make up one-fourth of the populations of Burlington and Mount Vernon.

Yet none of the 21 Burlington police officers can converse in Spanish. The department has had Spanish speakers in the past, but they left for better positions, said Sgt. Guy Hanson.

The Mount Vernon Police Department has been trying since the mid-1990s to attract bilingual officers. Only two of the city's 41 officers are considered fluent and a third can carry on basic conversations.

The sheriff's department, which pays more for employees who speak another language, has four deputies who speak Spanish. Two are patrol officers and two work in the jail.

Most police agencies in the county want to hire officers who are fluent in Spanish, but they are competing against larger departments such as Seattle with bigger salaries, said Mount Vernon Police Chief Mike Barsness.

The language barrier is especially frustrating for victims who don't speak English, said Josefina Cerrillo-Ramirez, a lawyer who works with domestic violence victims for a public anti-poverty agency.

"They can't communicate with (officers)," Cerrillo-Ramirez said. "It's hard for them to tell them what happened."

That feeling is shared by law enforcement, said sheriff's deputy Kevin Sigman, who learned Spanish while in the military.

"It's hard when we are dealing with complaints and we don't know what is going on," Sigman said.

When he speaks Spanish, Sigman said he repeats questions and statements to ensure he understands.

"I'm not fluent. I think I'm proficient. If I have a problem we talk around it until I understand," Sigman said.

Occasionally Sigman has trouble pronouncing certain letter combinations or idiomatic phrases and people laugh. Others will slow down as they speak and select their words more carefully to help his understanding.

"They kind of know where your abilities lie based on your accent and the words you choose," Sigman said.

If someone has been arrested or is a witness to a crime, communication may become easier as the case gets to court.

The courts and lawyers hire interpreters from the Language Exchange of Burlington for hearings and interviews. About eight Spanish interpreters work in the local courts.



Frank Varga / Skagit Valley Herald  
Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer Jon Gerondale explains to youngsters how to paint the concrete barriers that mark one side of a new garden that has been installed for residents.



Interpreting can be a more difficult challenge for those who hail from rural Oaxaca (wah-HOCK-ah) who speak Indian Mixteco and Tiqui. A man who speaks Tiqui and Spanish is learning to be a court translator.

Possibly the best place for a Spanish speaker who is facing criminal charges may be the office where people who cannot afford to hire a lawyer are assigned one. That's because all three employees of the county's Office of Assigned Counsel are Latinos.

About 30 percent of the office's clients speak Spanish. The office serves defendants in district, superior and Mount Vernon municipal courts.

"All three of us are bilingual, and we have to be," said Letty Alvarez, office coordinator. "There is no way our office could function without all of us being bilingual."

Language is not the only obstacle faced by those in the legal system. It can be hard for former Mexican residents to understand legal rights that Americans take for granted, such as the right to remain silent.

"I think the largest barrier isn't a communication barrier but a cultural barrier," said Sedro-Woolley police Officer Mark Wallis. "They don't have a system of law in place like we do."

Wallis, who is one of two officers in Sedro-Woolley who speaks Spanish, said he frequently encounters people who don't understand they have a constitutional right to refuse to answer police questions.

"You read the Miranda rights from that card — the ones everyone knows from TV — and they say, 'What happens if I say, I don't want to talk to you?' and I say, 'It's OK,'" Wallis said.

---

#### Authority issues

Illegal immigrants encountering the criminal justice system fear that they will run afoul of U.S. Immigration and Customs Enforcement.

"They are afraid if they go to court, immigration will be there and they will be arrested and deported," Alvarez said.

This fear can lead to bigger problems than a traffic ticket.

If an undocumented worker misses a court appearance after receiving a traffic ticket for driving without a license, an arrest warrant is issued.

During the next encounter with a police officer who checks a criminal database for open warrants, that person will be arrested.

Once in jail, he or she will be discovered by immigration authorities, who check the jail roster daily. Once the undocumented workers finish with the court system, they are deported.

In many cases, the problem could have been avoided if the person had simply gotten a driver's license.

Although many presume otherwise, nothing in state law requires immigrants applying for a license to prove they live in the country legally. All they need is identification.

"That's a huge issue: people can get a driver's license, they just don't know how," said Jon Gerondale, the officer for the Mount Vernon Kulshan Creek neighborhood station.

The Kulshan Creek station now offers classes in Spanish helping people pass the written driver's license test. At least 100 people have obtained licenses through the course.

"It is one of the best success stories we have," said Gerondale's boss, Police Chief Mike Barsness.

Laura Smith, from the Burlington Language Exchange business, said many of her clients are deferential to lawyers and judges. Some are inclined to do whatever they need to in order to get along and not get in trouble.

"It's a challenge to get them to understand they have rights and a greater challenge to get them to exercise them," Smith said. "To say that 'You have the right to remain silent' is almost hollow."

District Court Judge Stephen Skelton said he has had to explain to Hispanic defendants that they don't have to do what they may think he wants them to.

"They probably trust us very little for very good reasons," Skelton said. "It's hard to get over the lack of trust when we do put people in jail."

Both Skelton and his fellow District Court judge, David Svaren, said the Hispanic defendants who appear before them are much more likely to follow through with court orders than their Anglo counterparts.

"By and large most of those people had a better show rate and when they came into court, they showed respect and were wearing their best clothes," Svaren said.

---

### Growing change

In Kulshan Creek the seeds to grow a connection between police and residents were planted in 1998 when the neighborhood station opened.

Before the neighborhood station, Kulshan Creek was considered plagued by crime. Residents were afraid to leave their homes. They would see gangs and drug deals outside and occasionally hear gunshots. Police drug raids only added to the climate of fear.

"There was no connection between the police and residents," Barsness said. "They had no confidence that we could deal with their fears."

Now, residents are more willing to call police and serious crime has dropped.

"Over time we have been able to see a lot less stories that involve fear," Barsness said.

"There is no such thing as zero crime, even though that is a lofty goal," Barsness said. "When we go into a challenged neighborhood, you don't go in there and expect to eliminate crime. You go in there to bring it in line with the rest of the community."

At 14, Oscar Esquivier has lived in Kulshan Creek for 11 years and has seen the the amount of graffiti and burglaries drop off.

"Some people think it's a bad place," he said. "It's changed."

Marta Murvosh can be reached at 360-416-2149 or by e-mail at [mmurvosh@skagitvalleyherald.com](mailto:mmurvosh@skagitvalleyherald.com)

Close Window

© 2005 Skagit Valley Publishing Company

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



# Skagit Valley Herald

ONLINE EDITION

www.skagitvalleyherald.com

Subscribe to the Skagit Valley Herald for as little as \$10.75 / mo.  
» [Subscribe Now](#)

This document was modified last on Jun 13, 2004 - 11:17:52 PDT.

## MV Neighbors Improve Quality of Life

BY MARTA MURVOSH STAFF WRITER

**It's their turf: Volunteer foot patrols step up fight against crime**

MOUNT VERNON -- Written in the arcane language of gangs and "wanna-bes," words scrawled in black marker attracted Nicole Case's attention.

She made a notation on her clipboard as she and four other volunteers patrolled the Cascade West apartment complex.

"That's new. That's not," she said pointing her pen at each mark. "They really got this building good."

At an elevator in the apartment, Case made more notations. The images were unfamiliar to her.

"They must have just moved in," said Officer Jon Gerondale, discussing the graffiti with Case. Like archeologists seeking traces of a lost society, the volunteers who patrol Kulshan Creek watch for signs of crime. They report vandalism and graffiti to the apartment managers for a quick repair or cleaning, and call 911 when they see something suspicious.

The graffiti left by rebellious adolescents or gangs are of particular interest to Case and other members of Neighbors on Patrol. The "tags," as the graffiti is called on the street, help tell them about the potential for crime in their neighborhood.

While similar to Block Watch, volunteers with Neighbors on Patrol walk the streets, apartment hallways, parking lots and foot trail of Kulshan Creek Neighborhood. The program started with five volunteers in February after four one-hour training sessions.

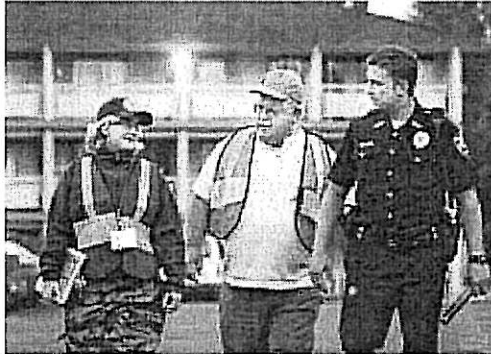
Centered around North 26th Street and Kulshan Avenue, the neighborhood is the most densely populated in Skagit County. There are about 2,400 people living within the approximately 90 acres defined by College Way, LaVenture Road, Kulshan Avenue and the eastern boundary of Skagit Valley Mobile Manor. The area also is home to the county's greatest concentration of Hispanics, and many residents in Kulshan Creek speak Spanish or Russian.

During a recent patrol, volunteer leader Blanca Serrano paused to talk in Spanish with several young boys who were kicking a soccer ball around in the hallway.

"Don't play ball in the hallway. Put the balls away or go outside," Serrano said. Like the other volunteers, Serrano wears a blue vest and identification card prepared by police. She also carries a plastic grocery bag and picks up trash as she walks through the hallways or along the trail.

Serrano has lived in Kulshan Creek for a number of years and as a patrol leader she ensures that there are enough volunteers for each patrol. She said she got involved in the patrol program because of the vandalism in the neighborhood.

She knows that neighbors can make a difference, especially when other residents may shy



Nicole Case (left) and Mount Vernon police Officer Jon Gerondale patrol Kulshan Creek Neighborhood with Ed O'Brien, who is considering volunteering. Residents started Neighbors on Patrol to make the area safer by patrolling on foot.  
Matt Wallis / Skagit Valley Herald

away from calling the police.

"When Jon (Gerondale) is with us, no one tells us anything," she said.

Gerondale and other police officers believe that getting residents involved in preventing crime sends a message to the area's ne're-do-wells that the neighborhood doesn't tolerate trouble.

"When we have an area high in population, another set of eyes and ears in law enforcement enhances a sense of community," said Sgt. Mike Don, who is in charge of the city police department's crime prevention program.

Kulshan Creek's Neighbors on Patrol is the only Block Watch-type program in the city in which volunteers patrol on foot. There are about 50 Block Watches in Mount Vernon, but the last volunteer foot patrol was organized in the mid-1990s in the South Sixth Street area, Don said. The area's crime rate dropped dramatically and residents lost interest in volunteering for patrols, police said.

For a number of years, Kulshan Creek was considered a high crime area.

But the neighborhood's crime rates are the same as the city's average, according to statistics kept by the police department. Most 911 callers report minor issues such as noise or vandalism, rather than serious crimes. In 1997, about 16 percent of the calls to police involved danger to persons. In 2003 it was 7 percent. More common are reports of crimes such as vandalism and automobile break-ins.

"A lot of the crimes in the neighborhood are crimes of opportunity," Gerondale said. "In my opinion, I think a lot of these crimes are being committed by kids."

Gerondale said the Kulshan volunteers have made a difference. A volunteer told him that she had been approached by a resident who told her drug dealers in the area were upset with the patrols because they affected their trade. Gerondale considers that a victory.

Max Morano, assistant manager at Cascade West apartments, said he, too, has seen changes since the volunteer patrols began in February. Cascade West also has security guards who work at night, but the manager approached Gerondale about adding citizen patrols.

"We've seen a lot of good changes. The goal of the program was to reduce the criminal activity and the gang activity," Morano said. "We haven't had any big problems for about four or six months."

The program also has helped Morano's business. Prospective tenants frequently ask him "How safe is the neighborhood?"

"Now with the program, I can tell them that this neighborhood is improving security," Morano said.

"The Neighbors on Patrol -- there is always someone watching the property," Morano said. "They have flashlights. They have radios. The Neighbors on Patrol, they call the police right away."

Much of the volunteers' work is walking and watching.

"Basically they are the eyes and ears for us," said Gerondale, who is assigned to Kulshan Creek Neighborhood. "They aren't security guards. They aren't parents. Basically, their whole job is to walk around the neighborhood and be a deterrent."

The 10 volunteers live in Cascade West, Kulshan View and La Paloma apartments, and Skagit Valley Mobile Manor. Gerondale will start training another group of volunteers who live in Summerglen apartments, and he hopes the program will expand to include Brigadoon apartment residents, who also live in the neighborhood.

Volunteers must undergo a background check to ensure they don't have an extensive criminal history. Volunteers aren't required to speak English, be a citizen or have a driver's license. In fact, each patrol includes a Spanish speaker.

Wearing blue vests, the volunteer patrols have three people carrying a flashlight, cellular

phone and a two-way radio that connects them to the Cascade West security office. The volunteers work in two-hour shifts during the evenings.

The volunteers aren't supposed to confront lawbreakers, Gerondale said. They may politely discuss issues that affect people's quality of life such as asking people to drink alcohol inside.

"We've gotten a lot of positive feedback from residents in the neighborhood," Gerondale said.

*Marta Murvosh can be reached at 360-416-2149 or by e-mail at [mmurvosh@skagitvalleyherald.com](mailto:mmurvosh@skagitvalleyherald.com).*

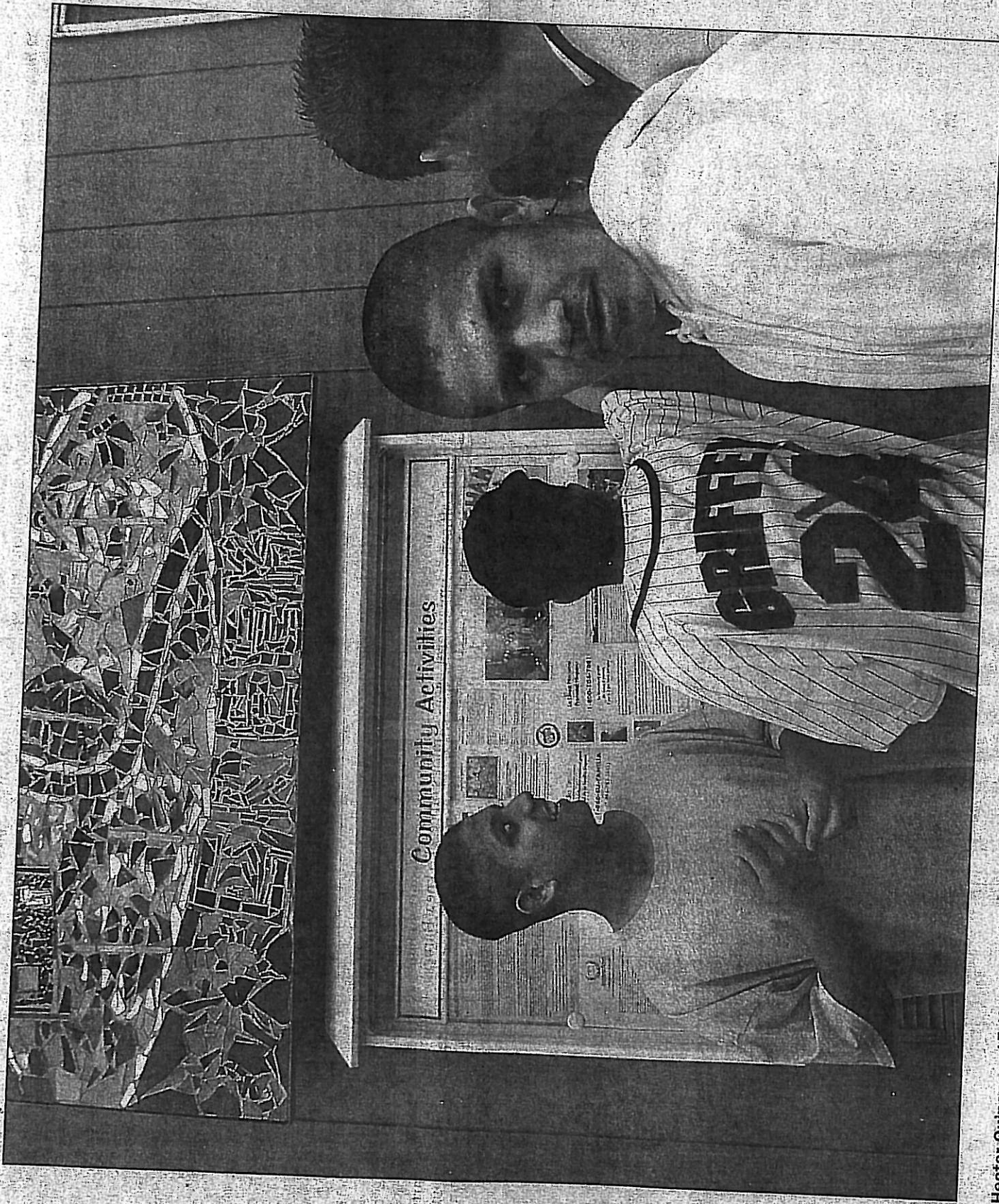
Close Window

© 2005 Skagit Valley Publishing Company



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

*Mosaic created by teens*



**Hector Quinones, 15 (from left), Eladio Gutierrez, 17, Angel Carrillo, 14, and Diego Carrillo, 15, gather Friday to discuss their newly unveiled mosaic at the Kuisan Creek Neighborhood Station. The 3-by-5 glass mosaic was created by neighborhood teenagers with the help of local artist Patty Deizer.**

**Matt Wallis / Skagit Valley Herald**



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



# Skagit Valley Herald

ONLINE EDITION

www.skagitvalleyherald.com

Subscribe to the Skagit Valley Herald for as little as \$10.75 / mo.  
» [Subscribe Now](#)

This document was modified last on Nov 12, 2004 - 10:56:54 PST.

## ISOLATED INCIDENT

BY MARTA MURVOSH STAFF WRITER

**A recent murder was out of the ordinary for the Kulshan Creek neighborhood**

MOUNT VERNON — On a recent day at the Kulshan Creek Neighborhood Resource Station, 7-year-old Lupe Lopez sat at a table while Alex Perez, 17, helped her with her school work.

Homework Club is one of a number of programs offered at the facility to help build a sense of community in the city's largest concentration of Hispanic residents, the Kulshan Creek neighborhood.

Much has happened in recent years to improve the quality of life in the neighborhood and reduce the crime rate — making it slightly lower than the city as a whole.



Mount Vernon police Officer Jon Gerondale watches Alex Perez, 17, tutor 7-year-old Lupe Lopez on Thursday during Homework Club at the Kulshan Creek Neighborhood Resource Station. As the neighborhood resource officer, Gerondale works with residents to develop programs that will reduce crime.

Frank Varga / Skagit Valley Herald

That's why the recent stabbing death of Ricardo Galena-Mora seemed out of place and too close to home.

"It just happened over there, really close," said Gilberto Barrija, pausing from carving a wooden walking stick and gesturing toward the adjacent apartment complex. Barrija said he would feel more secure if he saw more police patrolling the area.

"There are a lot of kids here," he said.

The killing of Galena-Mora, a 27-year-old who lived in Kulshan Creek, has caused some residents to feel uneasy about their safety. It is just the second homicide in Skagit County this year.

Max Moreno, the leasing agent at Cascade West Apartments, said tenants have told him they will feel safer once police arrest the two suspects, brothers Hector Gerado Cota-Leon and Jesus Arturo Cota-Leon.

"By and large, the greatest concern is, 'Have they been caught?' " Moreno said. "Then they will say, 'It's over.' "

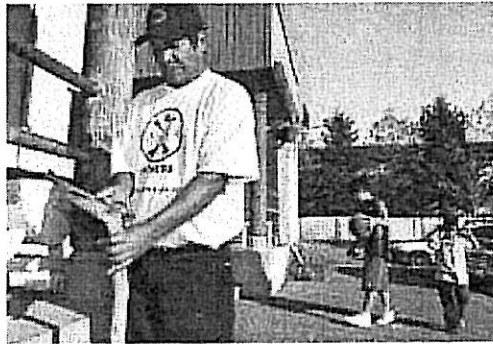
Police say they believe the Cota-Leon brothers have fled the Mount Vernon area, and that the slaying was an isolated incident in a neighborhood that has experienced few violent crimes in the past five years. Investigators are releasing few details about what happened the night Galena-Mora was found bleeding on an upper landing of an apartment building in the 1500 block of North 26th Street.

The prosecutor's office has told a judge that one of the brothers has a history of drug-related arrests, according to a document filed in Skagit County Superior Court.

"It wasn't a random act of violence," said Jon Gerondale, the Mount Vernon police officer in charge of the Kulshan Creek Resource Station. "It wasn't a gang issue. The neighborhood is safe."

Centered around North 26th Street and Kulshan Avenue, the neighborhood is the most densely populated in Skagit County.

There are about 2,400 people living within the approximately 90 acres bordered by College Way, LaVenture Road, Kulshan Avenue and the eastern boundary of Skagit Valley Mobile Manor. The area is also home to the county's greatest concentration of Hispanics and many residents in Kulshan Creek speak Spanish. There is also a small Russian immigrant community in the neighborhood.



Gilberto Barrija carves a walking stick, which he jokes he may need when he gets older, as children play in the background Thursday in Mount Vernon's Kulshan Creek neighborhood. Barrija says he has seen crime drop over the 11 years he has lived in Kulshan Creek.

Gerondale is holding a neighborhood meeting at 6 p.m. Saturday in the Kulshan Creek Neighborhood Resource Station to answer residents' questions about what happened and respond to their concerns about neighborhood safety.

Gerondale also sees the meeting as a chance to get more people involved in various programs to build community in hopes of reducing crime.

Programs include a neighborhood patrol where volunteers walk the area at night and call 911 to report any problems.

There also is a neighborhood garden to give residents a place to use their green thumbs. The flowers and vegetables stretch along the neighborhood walking trail, so gardeners can deter vandals and other troublemakers.

Since the neighborhood had not experienced a major violent incident in many years prior to the recent stabbing death, most residents don't feel a sense of urgency to volunteer for crime prevention programs, Gerondale said.

"The way I see it, the only way people get involved is if they have incentive," he said.

Javier Arreola, manager of Cascade West Apartments, said he has explained to families that the murder was drug-related and the people who are suspected of the crime didn't live in the neighborhood.

"I've been working here almost five years, one of our goals is to have a safe neighborhood," Arreola said.

Over the years, the programs offered by police and other groups such as Skagit Literacy have been expanded. Also, the managers of apartment complexes meet monthly to discuss issues that have arisen or plan activities such as basketball tournaments.

"We coordinate with the (Skagit Valley) College for free movies for the neighborhood, rather than having kids running in the street," Arreola said.

The neighborhood, once considered one of the city's most troubled, had a lower crime rate in 2003 than the city as a whole.

The five most frequent reports made to police by Kulshan Creek residents are hang-up calls to 911, noise complaints, suspicious activities, vandalism and noncriminal juvenile problems, according to police statistics.

The rate of violent or life-threatening 911 calls such as those reporting fights, robberies and suicide attempts per capita was well below those reported for the entire city in 2003.

From 2003 to 2004, the numbers of assaults and drug-related incidents in the neighborhood that were reported to police dropped dramatically. Vehicle prowls also were down, even

though they rose citywide.

It's a big change from the mid-1990s, police and neighborhood residents say.

"It was really bad when we got here," said Sonia Barrija, Gilberto's daughter. "Now, it's really calm."

That's not to say there haven't been the occasional problems.

"A lot of vandalism, they break the windows of cars," Gilberto said.

Jay Johnson, a Neighbors on Patrol volunteer, said he's seen an improvement in the five years he's lived in the area. He said the changes happened because apartment managers and residents including himself called 911 and took the time to complete police reports.

"Kids were breaking windows every night," Johnson said. "It's gotten a lot quieter around here."

Police say eliminating broken windows is the key to helping any neighborhood.

That's because officers believe troublemakers see shattered glass and think residents don't care about the area. The hooligans then move in and cause worse problems.

One of the changes in the neighborhood specifically targets abandoned and junk cars.

A pilot city ordinance requires residents to park off the streets each Monday, Gerondale said. Any car remaining is to be towed. In the two months since the ordinance took effect, just five tickets have been issued and two cars have been towed.

The policy ensures junk cars aren't abandoned and allows the city street sweeper to clean the roadway, Gerondale said.

Some of the neighborhood's efforts — such as this summer's street festival — build community as a way to prevent crime. They also make Kulshan a desirable destination.

Still, Gerondale knows high-density neighborhoods always have a few bad apples.

"There is only so much we can do," Gerondale said. "We can't affect their moral character. But we can affect where they commit their crimes."

He hopes that, by continuing to build an environment where residents feel like they are part of a community and are comfortable calling police — to report even the most minor problems — Kulshan Creek will grow past its troubled history.

"It goes back to making it a place where people don't want to commit their crimes," Gerondale said.

#### **On the agenda**

What: Neighborhood meeting

When: 6 p.m. Saturday, Nov. 13

Where: Kulshan Creek Neighborhood Resource Station, corner of North 26th Street and Kulshan Avenue

Issue: Crime prevention

More information: Phone the station at 360-848-1331 or police at 360-336-6271.

*Marta Murvosh can be reached at 360-416-2149 or by e-mail at [mmurvosh@skagitvalleyherald.com](mailto:mmurvosh@skagitvalleyherald.com).*

Close Window

© 2005 Skagit Valley Publishing Company



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Skagit Valley Herald

HTTP://WWW.SKAGITVALLEYHERALD.COM

4 WEEKS OF THE SKAGIT VALLEY

Subscribe! / Contact Info

Welcome to Skagit Valley Herald Online!

## NEWS

- LOCAL NEWS
- SPECIAL REPORTS
- LOCAL SPORTS
- OBITUARIES
- WEATHER
- SEARCH THE ARCHIVES

## Commentary

SUBMIT A LETTER

## Classifieds

- DAILY CLASSIFIEDS
- SUNDAY CLASSIFIEDS
- SUBMIT YOUR AD
- THE JOB NETWORK
- HOMEFINDER NW

## Features

- APPLAUSE PEOPLE
- RELIGION
- CELEBRATIONS
- WEDDINGS

## Community

- LOCAL SCHOOLS
- NEWSPAPER IN EDUCATION
- LOCAL CHAMBERS

## Directory

- LOCAL BUSINESSES
- LOCAL RESTAURANTS
- MEDICAL DIRECTORY

## Adults

- CONTACT US
- ADVERTISING RATES
- DOWNLOADABLE FORMS
- JOB OPPORTUNITIES
- SUBMIT YOUR FEEDBACK

## Circulation

- SUBSCRIBE/RENEW
- VACATION OPTIONS
- 4 WEEK FREE TRIAL!
- SUBSCRIBER REWARDS
- BECOME A CARRIER!

## Other Publications

- ANACORTES
- AMERICAN BRIDAL GUIDE
- HOME ACCENT
- 2004-05 ALMANAC
- LEISURE GUIDE
- MEDICAL DIRECTORY
- NORTH CASCADES TRAVELER'S GUIDE
- SAN JUANDERER
- SKAGIT BUSINESS PULSE
- SUMMER IN SKAGIT
- TULIP FESTIVAL

# ONLINE ARCHIVES

Editor: Don Nelson 360-416-2137

PRINT E-MAIL

TOP

## Caring for Kulshan

BY VINCE RICHARDSON STAFF WRITER

### Stretch of area trail adopted by club

MOUNT VERNON — Anita Ordoñez and Jon Gerondale have seen the good, the bad and the ugly along the Kulshan Creek Trail.



A bridge along the Kulshan Creek Trail gets a fresh coat of paint from volunteers. Photos courtesy of Jon Gerondale

Ordoñez, the director of multicultural student services at Skagit Valley Community College, walks the trail to work.

Gerondale is the the Kulshan Creek neighborhood resource officer for the Mount Vernon Police Department. The trail runs alongside his office.

Both have witnessed the graffiti, garbage, and loiterers that make stretches of the trail not only unsightly but unfriendly.

"The Kulshan Creek walking trail between North 26th Street and North 30th Street is attractive to criminal activity," Gerondale explained. "It's a nice section of trail from an environmental standpoint. It's really a pretty section of the trail with the wetlands and things. But from an aesthetic standpoint, walking down and seeing the graffiti and the trash is not very nice."

"I walk that trail every day," Ordoñez said. "I noticed what was going on. There was plenty that wasn't very good."

Ordoñez and Gerondale have joined forces to make the trail more appealing to walkers and bikers.

Sales NOV  
commis  
people. N  
Restau  
Experienc  
wanted. 5

Con  
Dump T  
Driver.  
exp  
G  
NOW HIRI  
Open  
proc

View a

WEATH



4 W  
button a  
one  
subscrip  
Ve  
fr

The pair established an Adopt-A-Trail program for the section of the Kulshan Creek Trail between North 26th Street and North 30th Street. The stretch of about 400 yards is the first Adopt-A-Trail program in Mount Vernon.

"I know Jon by working with him through other programs," Ordoñez said. "When we met to discuss the trail, we both could see that something needed to be done. We just had to address how to go about it."

That's when the idea of adopting a portion of the trail was discussed.

"I have a leadership class at the college and presented it to them," Ordoñez said. "Esmeralda Renteria then took it on as a project. That was last spring." Renteria and Gerondale made a presentation to Calling All Colors, a club at Skagit Valley College. Ordoñez is its faculty advisor.



The club's members stepped forward and volunteered their time and effort to adopt the section of trail.

Calling All Colors is made up of students who work to create a sense of belonging and unity through diversity.

Volunteers work to spruce up the borders along a stretch of the Kulshan Creek Trail.  
Photos courtesy of Jon Gerondale

"Jon and Esmeralda presented a slide show to the club," Ordoñez said. "A lot of them had fears about the trail. They'd heard rumors about some of the things that had supposedly happened along the trail. Jon quickly dispelled those rumors."

Nonetheless, this portion of the trail has its problems.

"Basically, this is a corridor," Gerondale said. "So there really is no legitimate use on either side of the trail.

"Then in the middle of the trail is this bridge," he added. "So that is where the kids hang out and it's right in the very center of the trail. It's a nice place to sit, they have 200 yards in either direction to see if an officer is coming. If they see an officer, they can ditch whatever they have or run into the wetlands and hide."

What is left in their wake is graffiti, garbage and damage to the bridge. This year, there have been eight calls for police service along the stretch.



"Right now, the bridge is basically an open canvas for graffiti," Gerondale said. "They tag it and we come back and paint over it. There must be 25 coats of paint on that bridge. But we can't just stop, we have to keep trying."

The trail's borders consist of overgrown thickets, which adds to the problem. There's just a lot of room to roam for those causing trouble.

"These illegitimate users on the bridge leave a mess," Gerondale said. "Plus, if you are a family walking down the trail and you see a group of these guys hanging out, they (the family members) are probably not going to continue on. They are going to turn around. The group may not be doing anything illegal, but their presence is intimidating to a lot of folks."

By having the club adopt the section of Kulshan Creek Trail, Gerondale and Ordoñez hope that others get involved.

"It's great to be able to partner with the college," Gerondale said. "It's really a win-win for everyone. The end result we are looking for is a change in perception. We want people to see a lot of legitimate folks caring for and using the trail. We want to establish legitimate ownership of the trail, rather than gang ownership."

The club has ventured out onto the trail on two occasions. The first cleanup occurred in November, when 10 club members participated. They returned in October with 18 volunteers.

Bags of garbage were collected, the trail was swept, borders were weeded and the graffiti was painted over.

"It made a huge difference," Gerondale said. "I couldn't be more pleased."

The club will take the month of December off and return in January.

A definite step in the right direction came when several children from the neighborhood joined in to lend a hand. That's the sort of active feedback that Gerondale and Ordoñez hope not only continues, but increases.

"I've seen improvements," Ordoñez said of the trail. "I think that will continue."

Gerondale hopes so.

"It is looking much better," he said. "Just a couple of hours a

month can make all the difference. Hopefully, this is just the beginning.”

Eventually, Calling All Colors hopes to put up signs designating it as caretaker of this stretch of trail.

The long-range goal is to have different clubs, community groups or service organizations adopt other sections of the trail.

“I want to get more people involved,” Ordoñez said. “We’ll talk to the welding or construction classes and maybe have them construct a new bridge. Things like that.

“What we want is to make the Kulshan Creek Trail a place where people want to go.”

Those interested in joining the Kulshan Creek Adopt-A-Trail program can contact officer Gerondale at 360-336-6271 or by e-mail off the Web site [www.geocities.com/kulshancreek](http://www.geocities.com/kulshancreek).

*Vince Richardson can be reached by phone at 360-416-2181 or by e-mail at [vrichardson@skagitvalleyherald.com](mailto:vrichardson@skagitvalleyherald.com)*

Last modified on Dec 01, 2005 - 11:33:31 PST

---

[ Subscribe to the Skagit Valley Herald for as little as 34 cents a day! ]  
PRICE BASED ON ANNUAL LOCAL AREA CARRIER DELIVERY SUBSCRIPTION

---

◀ GO BACK A PAGE

▲ BACK TO TOP OF PAGE

---

© 2005 Skagit Valley Publishing Company. All rights reserved.

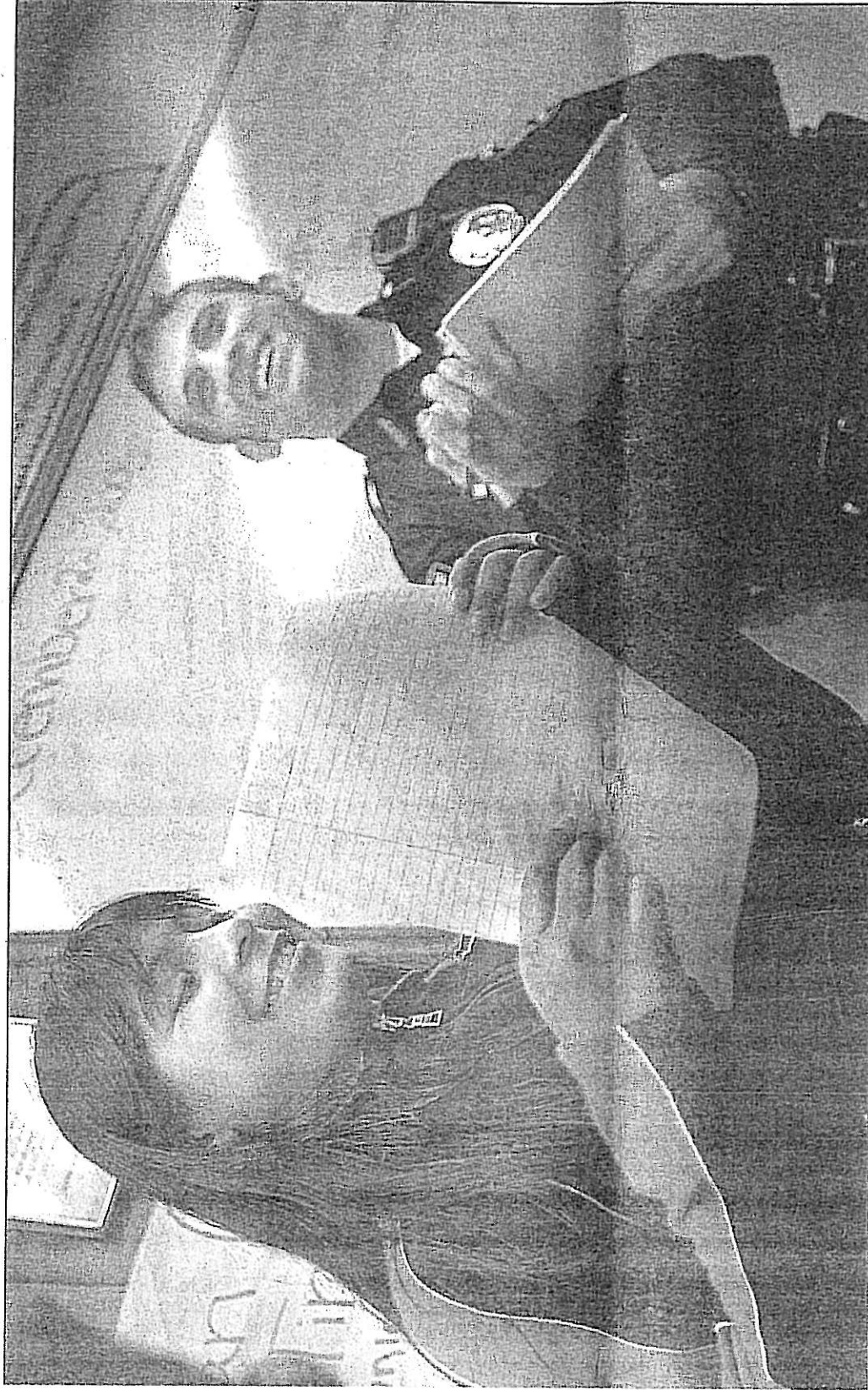
Skagit

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



# A PLACE TO CALL HOME

## Cops, kids working to make a once-troubled Mount Vernon neighborhood livable



Gerondale, 11, reads an essay she wrote about why she likes Mount Vernon's Kulshan Creek neighborhood as Mount Vernon Police Officer Frank Varga / Skagit Valley Herald watches. Gerondale is the neighborhood resource officer for Kulshan Creek, a largely Latino neighborhood in east Mount Vernon.

# marks first anniversary of tsunami disaster

## Families, friends pause to remember the 200,000 victims

By CHRIS BRUMMITT  
Associated Press Writer

**BANDA ACEH, Indonesia** — Beside gentle seas, survivors friends and family remembered the fury of the Indian Ocean tsunami that swept away more than 200,000 people in 12 countries one year ago today and laid waste to entire communities in one of the worst natural disasters in modern history.

On Thailand's Patong beach, a man wept in the sand before calm waters, a bouquet of white roses in front of him. He was among hundreds of Westerners, survivors, relatives and friends of the dead who came the beachfront where their loved ones disappeared.

On India's southern coastline, thousands of fishermen visited mass graves, sharing stories of lost families and friends.

"I searched for my daughter for hours but never found her. I don't know where she was buried," E. Jayaraman said today as he looked forlornly out to sea.

"The sea is like God to us. My wife will come later in the day and pray at the same site for peace to the soul of our daughter."

Last Dec. 26, the most powerful earthquake in 40 years ruptured the sea floor off

# Federal, public programs spur Kulshan Creek renewal

*"When I used to come through here ... I didn't feel very safe. It's changed a lot."*

AmeriCorps volunteer  
Linda De la Rosa

By LEVI PULKKINEN  
Staff Writer

**M**OUNT VERNON — Standing before an audience that included children from her neighborhood, parents, friends and Skagit County leaders, Maria De la Luz softly read her essay aloud in her native Spanish.

As she spoke, Kulshan Creek Neighborhood Station program director Teresa Reynoza translated the girl's thoughts on her home for non-Spanish speaking audience members, a minority at the station that damp day last week.

The 11-year-old De la Luz recounted a litany of joys she finds in her neighborhood, Kulshan Creek. She listed her friends, many of whom were present and helping with the "niños and niñas" (younger children) around the predominantly Latino east Mount Vernon neighborhood.

Also on her list was the neighborhood station, a school district portable known by frequent visitors as the Casa Azul, or blue house, and the Mount Vernon police officer who can often be found there, Jon Gerondale.

De la Luz, a Madison Elementary School student, said she met Gerondale soon after she moved into one of the large apartment buildings in the neighborhood a year ago. Since then, she and the officer have planted tomatoes together in a community garden next to the blue house.

"She lives very happy around here," Reynoza said, translating for De la Luz. "She likes it because it's very (peaceful) around here. ... She feels protected by her friend Jon Gerondale."

Many who have long-standing ties to the neighborhood, including some former residents, say De la Luz and other

children wouldn't have felt as secure in Kulshan Creek a decade ago. The neighborhood had a history of higher rates of violent crime.

But that's changed, in part because of children such as De la Luz who have been instrumental in cleaning up the neighborhood, said Gerondale.

Programs sponsored by governments and private donors — like the essay-writing contest De la Luz won last Thursday — are helping to make Kulshan Creek a better home for Mount Vernon families, he added. Young De la Luz was the first-place winner among 25 children who entered their essays in the contest.

**"It's changed"**

AmeriCorps volunteer Linda De la

See KULSHAN, Page A6

# Kulshan: Community pushed for more social services

Continued from Page A1

Rosa spent her childhood just up the Kulshan Creek trail from the neighborhood station, where the 18-year-old now serves as an after-school tutor for neighborhood kids.

De la Rosa said she used to walk through the Kulshan Creek neighborhood heading to La Venture Middle School. Just six years ago, it was a somewhat frightening place, she said.

"When I used to come through here ... I didn't feel very safe," De la Rosa said. "It's changed a lot."

Part of the credit for those changes goes to community members who pushed for more social services for the area, said Nancy Brown, Skagit County director of youth and family services.

The decade-old effort to improve Kulshan Creek was launched by women working to prevent domestic violence who operated out of the trunks of their cars, Brown said. Since then, the county, the city of Mount Vernon and the school district have launched coordinated initiatives to make the neighborhood more livable, usually using federal and state grant money to pay the bills.

"The (children) now have a real strong sense that they belong here," Brown said. "We come here to say 'Your neighborhood is this important.'"

Reynoza said the programs operated out of the neighborhood station — after-school tutoring, parenting classes, domestic violence intervention — are improving the lives of those who live near the blue house.

The center regularly receives letters from teachers commenting on the improvements students are making, Reynoza said. And thanks in large part to the volunteer labor of the children, residents are beginning to take more pride in Kulshan Creek.

Like Reynoza, Gerondale's presence at Kulshan Creek is due to those efforts, Brown said. And like Reynoza — who commands a level of obedience from the children at the station many teachers would envy — Gerondale has been a hit with the kids, Brown said.

"He looks like the piper walking down the street with all the kids streaming after him," Brown said.

Gerondale, a 6 1/2-year police department veteran with two years as Kulshan Creek's resource officer, said he's seen a decrease in violent crimes in the neighborhood in recent years.

The department is fielding more of what Gerondale called "quality-of-life calls" — mostly noise complaints and calls about late-night gatherings. But he said that increase is occurring because residents now feel more comfortable calling

the police than they had in years past.

As to his newfound celebrity among the children, Gerondale could only joke.

"It's pretty cool," he said. "It can be tough though, when you pull into a parking lot, and five kids come up to you trying to hug you."

## Future leaders

All 25 entrants in the station's essay writing contest received a \$5 gift certificate donated by the Mount Vernon State Farm insurance office, with larger prizes going to De la Luz and the second- and third-place finishers — Raul Castró, 12, and Bernabe Baltazar, 11.

The bashful winners were also rewarded with a little public adoration Thursday. After reading their essays, they were thanked by County Commissioner Ken Dahlstedt, who was on hand for the pizza party.

Calling the neighborhood station "another county-city partnership that's working," Dahlstedt said he believes the programs there show the children "that they're part of the overall community."

"The kids need to know that they're really important to us," he said. "I mean, these are our future leaders here."

Levi Pulkkinen can be reached at 360-416-2138 or at levip@skagitvalleyherald.com.



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

## Thanks for the support with neighborhood sign

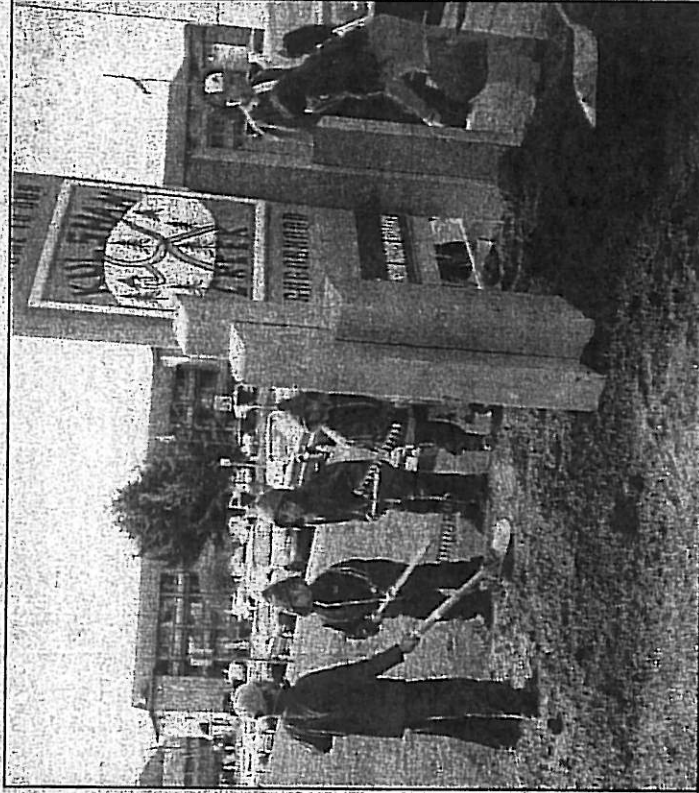
I want to publicly thank a few individuals who were instrumental in helping create the Kulshan Creek neighborhood sign that was erected March 18 at the northeast corner of N. 26th Street and E. College Way.

The project was a collaborative effort among a number of com-

munity members. Kulshan Creek property owners Bill Bailey, Cascade West Apartments and Sumner Apartments donated funds for the project. The Mount Vernon Rotary Club funded the remaining cost of the sign and a number of Rotarians volunteered their time to help with installation.

Schell Design group fabricated the sign from a logo originally created by Kulshan Creek neighborhood resident Nestor Cerna, who was a Mount Baker Middle School student at the time he created the logo. Gonzalo Hernandez, owner of Professional Yard Maintenance, donated supplies and created the surrounding border.

*Jon Gerondale  
Kulshan Creek Neighborhood  
Resource Officer  
Mount Vernon Police  
Department*



**Children in the Kulshan Creek community** helped smooth the dirt Saturday, March 18, and landscape around a newly installed sign in a show of pride in their community. The Kulshan Creek neighborhood sign, erected at 26th Street along East College Way, was the result of a joint venture with Kulshan Creek residents, the Mount Vernon Rotary Club, the Mount Vernon Police Department and the City of Mount Vernon.

Submitted photo



**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**



## Letters of Thanks



Submitted photo

**Children in the Kulshan Creek** neighborhood in Mount Vernon lined up with their bicycles for a free safety check, Saturday, May 27, courtesy of the Mount Vernon Rotary Club.



Submitted photo

**Members of the Mount Vernon Rotary Club** work on a child's bicycle during the bike safety clinic May 27 in the Kulshan Creek neighborhood of Mount Vernon.

### Kulshan bike safety clinic

I wanted to take this opportunity to thank the noon Mount Vernon Rotary Club for hosting the first Kulshan Creek neighborhood bike safety clinic on Saturday, May 27. Despite the rainy weather, a number of Rotarians volunteered their time distributing over 80 bike helmets — one to each of the neighborhood children who participated.

They provided lunch for the families and coordinated a bike safety obstacle course for the children. Six trophies were given to the children who completed the course in the quickest times.

The following Rotarians participated: Lyle Poolman, Edward Dey, Paula Dey, Pedro Pérez, Charlie Boon, Gary Lorenz, Pat Grenfel, Neta Cahill, Kake Dey and Ray Klapwyk. Robert Szabo, from Skagit Cycle, donated his time and equipment to conduct free bicycle repairs and safety inspections.

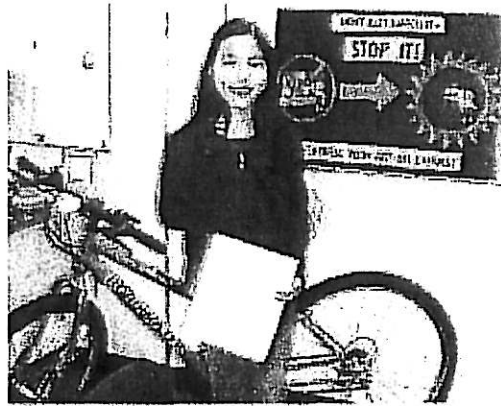
Everyone who attended had a great time and learned a lot about promoting bike safety.

*Jon Gerondale, resource officer  
Kulshan Creek Neighborhood  
Mount Vernon Police Department*

**Intentionally Blank to  
Separate Newspaper Article**

# Community Scrapbook

## MOUNT VERNON



Centennial Elementary fifth-grade student Sarah Ney shows the bicycle she won for the poster she submitted in the recent Anti-Graffiti Poster Contest. The Kulshan Creek Neighborhood Station, Centennial Elementary, Madison Elementary, Skagit Literacy and the Mount Vernon Boys and Girls Club sponsored the contest to educate others about the negative impacts graffiti has on our neighborhoods.



---

**Appendix A-4**  
**Kulshan Creek Neighborhood Newspapers**



**Original versions are standard newspaper-sized publications**

---

**Summer 2003  
Edition**



# Kulshan Creek

Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
 Summer 2003 Verano 2003

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK  
 MATERIAL INFORMATIVO

## Why Establish a Kulshan Creek Neighborhood Newsletter?

Hello, and welcome to the Kulshan Creek Neighborhood Newsletter. This is the first of what I hope to be a quarterly newsletter for the Kulshan Creek Neighborhood. In each newsletter we will address different topics relevant to the neighborhood.

There are a number of reasons to establish a community newsletter. First, the newsletter will provide a means to inform neighborhood residents of upcoming events and projects in the neighborhood. When working on neighborhood projects, a lot can be accomplished in a short period of time if there is assistance from local residents. Participation in these projects dramatically increases if residents know in advance when the projects are going to take place.

Over 2,000 people live in the Kulshan Creek neighborhood, each person possessing a unique set of skills and abilities. Through establishing a newsletter, information can be easily disseminated throughout the neighborhood discussing upcoming events and projects

that require input and assistance from local residents. With the significant number of people living in the neighborhood, it is likely that many residents have a special expertise in a certain field that would dramatically improve the outcome of the project.

Second, a neighborhood newsletter provides information about services available to the local community. Currently, a large number of free classes and trainings are offered at the Kulshan Creek Neighborhood Station. In many cases, residents are not familiar with these classes. A newsletter provides various agencies in the county a way to inform residents in the neighborhood of the services provided.

Third, a neighborhood newsletter assists in establishing a strong sense of community in the neighborhood. Healthy communities require active resident participation in local events. When residents are involved in their community, the community becomes less attractive to criminals who might engage in illegal behavior. A newsletter provides residents a

consistent means to learn of upcoming activities.

As you can see, there are significant benefits that can result when residents are aware of activities and events in their neighborhood. I hope you find the information contained in this first newsletter valuable. If you have any ideas for future newsletter topics or suggestions, or would like to publicize a neighborhood event, please come by the Kulshan Creek Neighborhood Station and let us know.



## ¿Por qué crear este material informativo para el vecindario de Kulshan Creek?

Hola y bienvenido a leer este material informativo de la Estación Vecinal de Kulshan Creek. Este es el primer ejemplar de lo que esperamos sea material informativo trimestral del Vecindario de Kulshan Creek. En cada ejemplar trataremos diferentes tópicos relevantes a esta vecindario.

Hay muchas razones para crear este material informativo.

Cuando trabajamos en los proyectos de nuestra comunidad, mucho se puede lograr en poco tiempo si hay apoyo de los residentes. La participación en estos proyectos aumenta considerablemente si los residentes saben de antemano cuando serán los eventos.

Mas de 2,000 residentes viven en el vecindario de Kulshan Creek. Cada persona posee oficios y habilidades únicas. Mediante establecer este material informativo, el contenido puede ser diseminado a través del vecindario para considerar eventos futuros y proyectos que requieren consideración y asistencia de residentes locales. Con el gran numero de personas de este vecindario, es mas probable que muchos residentes tengan experiencia en algún campo que pueda mejorar considerablemente el resultado del proyecto.

Segundo, provee referencia a servicios disponibles localmente a la comunidad. Actualmente, un gran numero de clases gratuitas y entrenamientos se ofrecen en la Estación Vecinal de Kulshan Creek. En muchos casos, los residentes no están familiarizados con estas clases. Este material informativo es una fuente en que muchas agencias del condado pueden informar a los residentes los servicios que ofrecen.

Tercero, ayuda a establecer un fuerte sentido de comunidad en el vecindario. Las comunidades fuertes requieren la participación activa de sus residentes en eventos locales. Cuando los residentes se envuelven en su comunidad, la comunidad es menos atractiva para los delincuentes quienes se pudrian involucrar en actividades ilegales.

El material informativo proveerá a los residentes maneras consistentes de informarse sobre las actividades futuras. Como pueden apreciar, hay grandes beneficios que pueden surgir cuando los residentes están al tanto de las actividades y eventos en su comunidad. Espero que encuentres el contenido de este primer material informativo trimestral de gran valor. Si tienes ideas para temas futuros o sugerencias, o si deseas publicar un evento comunitario, por favor ven a la Estación Vecinal de Kulshan Creek para informarnos.

Como pueden apreciar, hay grandes beneficios que pueden surgir cuando los residentes están al tanto de las actividades y eventos en su comunidad. Espero que encuentres el contenido de este primer material informativo trimestral de gran valor. Si tienes ideas para temas futuros o sugerencias, o si deseas publicar un evento comunitario, por favor ven a la Estación Vecinal de Kulshan Creek para informarnos.

Primero, proveerá medios para informar a los residentes sobre proyectos y eventos en el vecindario. Cuando trabajamos en los proyectos de nuestra comunidad, mucho se puede lograr en poco tiempo si hay apoyo de los residentes. La participación en estos proyectos aumenta considerablemente si los residentes saben de antemano cuando serán los eventos. Mas de 2,000 residentes viven en el vecindario de Kulshan Creek. Cada persona posee oficios y habilidades únicas. Mediante establecer este material informativo, el contenido puede ser diseminado a través del vecindario para considerar eventos futuros y proyectos que requieren consideración y asistencia de residentes locales. Con el gran numero de personas de este vecindario, es mas probable que muchos residentes tengan experiencia en algún campo que pueda mejorar considerablemente el resultado del proyecto. Segundo, provee referencia a servicios disponibles localmente a la comunidad. Actualmente, un gran numero de clases gratuitas y entrenamientos se ofrecen en la Estación Vecinal de Kulshan Creek. En muchos casos, los residentes no están familiarizados con estas clases. Este material informativo es una fuente en que muchas agencias del condado pueden informar a los residentes los servicios que ofrecen. Tercero, ayuda a establecer un fuerte sentido de comunidad en el vecindario. Las comunidades fuertes requieren la participación activa de sus residentes en eventos locales. Cuando los residentes se envuelven en su comunidad, la comunidad es menos atractiva para los delincuentes quienes se pudrian involucrar en actividades ilegales. El material informativo proveerá a los residentes maneras consistentes de informarse sobre las actividades futuras. Como pueden apreciar, hay grandes beneficios que pueden surgir cuando los residentes están al tanto de las actividades y eventos en su comunidad. Espero que encuentres el contenido de este primer material informativo trimestral de gran valor. Si tienes ideas para temas futuros o sugerencias, o si deseas publicar un evento comunitario, por favor ven a la Estación Vecinal de Kulshan Creek para informarnos.

## Building Bridges

For each of the past 7 years, I have welcomed the Farm Workers March as it crossed the Skagit River from Burlington into Mount Vernon. I like doing this because it is so symbolic: a bridge between the communities of Mount Vernon and Burlington, and increasingly I hope between cultures. Greeting people crossing the river and saying "bienvenidos," welcome to Mount Vernon.

It's also symbolic, I think, that we are getting close to completing a new bridge between Burlington and Mount Vernon. Can the same be said about the Latino and Anglo cultures in Mount Vernon and Skagit County? While participating in events like the Farm Workers March, Cinco de Mayo, Festivas Patrias and Family Heritage Days is important (and fun), I also think

we need many more bridges and connections in our community.

The Kulshan Neighborhood Station is one of those very important connections. The City continues to receive awards for this innovative and positive approach to getting people involved with their neighborhoods. Here again, the Neighborhood Station is a beginning - a beginning with great promise. Finding ways that public agencies like our Police Department can share resources with other important public and non-profit agencies is something we need to do more of.

We're hopeful that more community resources will become available over time, offering more chances for friends, neighbors and families to connect. For example, it would be

wonderful to expand our library, to build a new community center, and have more opportunities to bring people together. These are things we are talking about at the City - we just don't have the financial resources to do everything we would like to do right now.

As I look around Mount Vernon, the changes occurring everywhere are dramatic. Even though we can't do everything we would like - there is plenty to celebrate. There are improvements underway in most parts of Mount Vernon. College Way east of Skagit Valley College is having sewer upgrades completed, and then a new spotlight at College Way and Waugh Road will be installed along with sidewalks all along College Way. This project will take several months, but is currently underway.

Downtown Mount Vernon has so many wonderful stores and places. One of my favorites is the Lincoln Theatre, which the City purchased two years ago. With its renovations and remodeling - the Lincoln is looking the best it has in years. What a great place to host community events! You should continue to see more improvements in our downtown area as the new transportation center begins being constructed later this summer.

All of these things take lots of planning and money to complete. The staff and City Council in Mount Vernon have worked very hard to make our great community even better. I hope we'll continue to build bridges and strengthen connections in Mount Vernon - I pledge to do my part and continue to look for ways to make our City an even better place. Thank you.



Alcalde de Mount Vernon - Mayor of Mount Vernon

## Construyendo Puentes

En cada uno de los pasados siete años, he dado la bienvenida a la Marcha de los Trabajadores Agrícolas al cruzar el Río Skagit de Burlington a Mount Vernon. Me agrada hacer esto porque es muy simbólico. Un puente entre las comunidades de Mount Vernon y Burlington, y espero que aun mayor, entre dos culturas. Saludo a las personas mientras cruzan el puente y digo "bienvenidos," a Mount Vernon. También es simbólico, así lo creo, que estamos por terminar un nuevo puente entre

Burlington y Mount Vernon. ¿se puede decir lo mismo sobre las culturas latinas y anglosajona en Mount Vernon y el Condado de Skagit? Mientras que participar en eventos como la Marcha de Trabajadores Agrícolas, la celebración del Cinco de Mayo, las Fiestas Patrias y Días de la Herencia Familiar es importante y divertido, pienso que también necesitamos más puentes y conexiones en nuestra comunidad. La Estación Vecinal de Kulshan es una de esas

importantes conexiones. La ciudad continúa resolviendo premios por su innovador y positivo acercamiento y involucramiento de las personas en la comunidad. Nuevamente, la estación vecinal es un comienzo - un principio con una gran promesa. Encontrar maneras para que agencias publicas como nuestro Departamento de Policía pueda compartir recursos con otras agencias publicas y organizaciones sin fines de lucro es algo que necesitamos hacer aunmas. Esperamos que mas recursos comunitarios se hagan disponibles a través del tiempo, ofreciendo mas oportunidades para conectar a amigos, vecinos y

familias. Por ejemplo, sería maravilloso expandir nuestra biblioteca, construir un nuevo Centro Comunitario e incrementar las oportunidades para unir a las personas. Estas son sólo algunas de las cosas que consideramos en las reuniones publicas de la ciudad. - Simplemente no tenemos los recursos financieros para hacer todo lo que deseamos en el presente. Al observar Mount Vernon y los grandes cambios que creamos por todos los lugares. Aun que no podemos hacer todo lo que queremos - tenemos mucho para festejar. Hay muchas mejoras en progreso en muchas partes de Mount Vernon. Al este de

College Way se está terminando mejoras en el sistema de alcantarillado, y un nuevo semáforo en College Way y Waugh Road será instalado junto con cruces peatonales a lo largo de College Way. Aunque este proyecto tomara varios meses en completarse, continúa en progreso. El Centro de Mount Vernon tiene muchas tiendas y lugares grandiosos. Uno de mis favoritos es el Teatro Lincoln, el cual fue comprado por la ciudad dos años atrás. Con las renovaciones y remodelaciones - el teatro luce mejor que en años anteriores. ¡que gran lugar para presentar eventos comunitarios! Continuarán viendo mas mejoras

en el centro de la ciudad, tales como el nuevo Centro de Transportes que empezara su construcción a fines del verano.

Todos estos avances toman mucho planeamiento y dinero para su culminación. El personal de cabildo (City Hall) de Mount Vernon ha trabajado arduamente para hacer de nuestra comunidad algo mejor. Esperamos continuar creando puentes y fortalecer las conexiones en Mount Vernon - Me comprometo a hacer todo de mi parte y continuar buscando maneras para hacer de nuestra ciudad un lugar mejor para vivir. Gracias.

*Mayor de Mount Vernon*



# Kulshan Creek

Neighborhood Station | PAG 2

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

I wanted to take this opportunity to introduce myself as the new Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer and briefly describe my role in the community. My name is Officer Jon Gerondale, and I have been with the Mount Vernon Police Department for 4 years. Prior to becoming the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer, I worked in the patrol division answering 911 calls for service throughout the city.

For those of you who are not aware, a neighborhood resource officer is a fully-commissioned police officer that is responsible for a specific neighborhood in the city. Presently, there are 2 neighborhood resource officers in the city of Mount Vernon; Kulshan Creek Neighborhood

Resource Officer and the West Hill Neighborhood Resource Officer.

As the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer, my goal is to implement programs and introduce ideas that not only address neighborhood problems, but proactively improve upon the quality-of-life in the neighborhood.

My goal is not to arrest as many people as possible or write a certain amount of tickets, but instead to work with local residents to address recurring problems. I would rather find solutions that prevent problems before they occur. It is more efficient for everyone involved to find solutions to problems that do not result in an arrest or a ticket.

In addition to establishing a newsletter, I am organizing monthly clean-up projects in the neighborhood. You might have seen a number of residents already helping with these projects. To date, we have swept up broken glass and garbage on North 26<sup>th</sup> Street, and painted over the graffiti on the Kulshan Creek walking Trail Bridge.

Through organizing community residents to assist in these monthly clean-up projects, a significant amount of work can be accomplished that dramatically improves the neighborhood. These clean up projects also give residents the opportunity to take ownership of the neighborhood.

When residents take an active

role in maintaining the community, crime is less likely to occur as potential criminals realize that local residents care about what happens in the neighborhood and will report criminal behavior.

The police cannot effectively address crime and disorder issues alone. We need a great deal of assistance from the community. Whether it is a 911 call to report suspicious behavior, taking part in a clean up effort, or providing suggestions for future neighborhood projects, we need your ideas and input.

If you have any ideas to improve the neighborhood, or any suggestions for future clean up projects, please let me know. I have an office in the Neighborhood Station and would



like to hear any input you have to offer. You can also contact me at 336-0630, extension 1456.

## Mensaje del Oficial de Recursos de la Estación Vecinal de Kulshan Creek

Desco tomar esta oportunidad para presentarme como el nuevo Oficial de Recursos de la Estación Vecinal y describir brevemente mi papel en la comunidad. Mi nombre es Jon Gerondale, he trabajado para el Departamento de Policía de Mount Vernon 4 años. Antes de ingresar a esta posición trabajé en la división de la policía respondiendo llamadas de emergencia, al 911, de toda la ciudad.

Para quienes no están al tanto, la posición de oficial de recursos de la comunidad es una posición

comisionada en su totalidad - a un oficial de la policía que es responsable de un vecindario específico en la ciudad. En el presente, existen dos oficiales de recursos de vecindarios en la ciudad de Mount Vernon; Uno para el área de Kulshan Creek y el otro para el vecindario de West Hill.

Como oficial de Recursos de Kulshan Creek, mi meta es implementar programas e introducir ideas que no solo enfoquen problemas del vecindario, sino que mejoren proactivamente la calidad de vida en

el mismo.

Mi objetivo no es arrestar a tantas personas como sea posible o escribir un número indeterminado de infracciones, mas bien, es trabajar con los residentes para resolver problemas. Prefiero prevenir que encontrar soluciones a problemas. Es más eficiente para todos encontrar soluciones a situaciones para evitar que estos resulten en arrestos e infracciones.

Además de establecer este material informativo, estoy organizando un proyecto de

limpieza mensual en el vecindario. Tal vez alla observado un numero de residentes ayudando en estos proyectos. Hasta ahora, hemos removido vidrios rotos en el norte de la calle 26 y removido graffiti en el camino al puente del área de Kulshan Creek.

Mediante organizar a los residentes a ayudar en estos proyectos de limpieza mensual, una significativa cantidad de trabajo puede lograrse para mejorar el vecindario en gran manera.

Estos proyectos de limpieza

también dan la oportunidad a los residentes de hacer de su vecindario su propiedad. Cuando los residentes toman un papel activo para cuidar su comunidad, es menos probable que ocurran crímenes. Pues los delincuentes potenciales saben que le interesa a los residentes lo que acontece en el vecindario y reportan cualquier comportamiento criminal.

La policía no puede sola de forma efectiva encarar el crimen y el desorden. Necesitamos mucha ayuda de parte de los miembros de la comunidad. Sea

llamando al 911 para reportar comportamiento sospechoso, tomando parte en los esfuerzos de limpieza, u ofreciendo sugerencias para proyectos futuros del vecindario. Necesitamos sus ideas y potenciales saben que le interesa a los residentes lo que acontece en el vecindario. Para comunicarnos sus ideas, planes, proyectos o sugerencias comuníquese conmigo. Tengo una oficina en la estación vecinal y me gustaría escuchar cualquier información o comentario que me pueda proporcionar. También puede llamar al 360.336.0630, extensión 1456.

## Kulshan Creek Community Garden

Do you enjoy working outside growing different plants and vegetables, but feel limited by the space outside your apartment? Do you already have a healthy garden on your deck, but would like more space to grow plants and vegetables?

Well, we are looking for volunteers to assist in developing a public garden for the Kulshan Creek neighborhood. A public garden is public space where residents are provided a piece of land to plant plants and grow vegetables in the neighborhood. There will also be local access to water for the garden.

Use of the public garden is absolutely free. The city provides

use of the land, soil and access to water. It is up to you to sign up for a space in the garden and provide whatever it is you would like to grow.

We already have the approval from the city to establish a garden near the Kulshan Creek walking trail. If you are interested in helping develop and design the community garden please come by the Kulshan Creek

Neighborhood Station and speak with Officer Jon Gerondale or leave me a message at 336-0630, extension 1456.

Our first planning meeting for the community garden will be on September 13, 2003, at 5:00 pm. We will meet at the Kulshan

Creek Neighborhood Station, 2520 Kulshan Avenue. Everyone is welcome to attend.



limitado al espacio que hay fuera de tu apartamento? ¿Tienes

## Jardin Comunitario de Kulshan Creek

¿Te gusta disfrutar de sembrar al aire libre diferentes plantas y vegetales, pero te sientes

actualmente un jardín saludable en tu balcón, pero te gustaría tener mas espacio para crecer plantas y vegetales?

Bueno, estamos buscando voluntarios para ayudarnos a crear un jardín público para el vecindario de Kulshan Creek. Un jardín público es un espacio público donde a los residentes se les da una parte de terreno para plantar y hacer crecer plantas, vegetales, flores, etc. en el vecindario. También existirá acceso a agua para regar el jardín.

El uso de jardín público es absolutamente gratis. La ciudad provee el terreno, tierra y agua. Dependiendo ahora de reservar tu espacio para el jardín y traer lo

que desees plantar. Contamos con la aprobación de la ciudad para establecer este jardín, cerca del camino del puente de Kulshan Creek. Si estas interesado en ayudar a desarrollar y diseñar el jardín comunitario por favor ven a la Estación Vecinal y habla conmigo, el oficial Jon Gerondale o deja un mensaje al 336-0630, extensión 1456.

Nuestra primera reunión para planear el jardín comunitario será el 13 de Septiembre del 2003 a las 5:00 p.m. Nos reuniremos en la Estación Vecinal de Kulshan Creek, localizada en el 2520 Kulshan Avenue. Todos están bienvenidos.



## Cascade West Soccer Field

If you have not noticed, the Mount Vernon Police Department, in conjunction with Al Dia News, Alianza Pro-Immigrante, San Carlos Soccer League and Cascade West Apartment management, have outlined a soccer field on the Cascade West property. The field is located directly next to the

playground area.

We are going to establish a system where individuals who do not have soccer balls and cones can check-out these items free of charge. Please contact Cascade West management or Officer Jon Gerondale if you have any questions.

## Campo de Futbol Soccer en Cascade West

Si no te has dado cuenta, el Departamento de Policía de Mount Vernon, junto con Al Dia, Alianza Pro-Immigrante, la liga de futbol San Carlos y los encargados de los apartamentos Cascade West, han creado un campo pequeño de futbol soccer en la propiedad de Cascade West. El campo esta localizado al

frente del área de juegos. Estableceremos un sistema en el cual los residentes que no tienen pelotas de futbol y conos, puedan usar los nuestros completamente gratis. Para más información, por favor comuníquese con la gerencia de los apartamentos Cascade West con el oficial Jon Gerondale.

## Computers For Families

Washington State University and 4-H Youth Programs in Skagit County has partnered with the City of Mount Vernon to provide youth and family's access to computers and the Internet. A public computer lab, which focuses on youth leadership opportunities, has been opened at Hillcrest Park in Mount Vernon. The computers were gifted to Washington State University 4-H Youth Program by the Bill and Melinda Gates foundation and Tesoro. The computers run on the city's fiber optic connection. Fiber optic cable is the fastest connection available. Another partner in the computer lab is the Washington

State University Learning Center. The 4-H LAN Club are teen youth who help maintain the lab, while learning new things about computer technology. The 4-H LAN club is seeking new members. They usually meet the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Wednesday nights of each month at the computer lab, at 7PM. The lab is open to the public but currently does not keep regular hours. The LAN club hosts competitive computer games on four of the computers.

One of the purposes of the lab, is to help provide access and training to

communities that might have difficulty finding opportunities to use the computer.

The lab is located in the Hillcrest Park, 1717 S. 13<sup>th</sup> St. in Mount Vernon.



## Computadoras para Familias

La Universidad del Estado de Washington y el Programa para Jóvenes 4-H del condado de Skagit, se han unido a la ciudad de Mount Vernon para proveer a los jóvenes y familias acceso a computadoras e internet. Un laboratorio de computación pública, con enfoque a oportunidades de liderazgo juvenil, ha sido abierto en el parque Hillcrest de Mount Vernon. Las computadoras fueron regaladas al programa juvenil 4-H de la Universidad del Estado de Washington por la fundación de Bill y Melinda Gates, y Tesoro. Las computadoras operan con la colección de fibra óptica de la

ciudad. El servicio de cable de Fibra Óptica es la conexión disponible más rápida. Otra agencia asociada al laboratorio de computación es el Centro de Aprendizaje de la Universidad de Washington.

El Club 4-H LAN, es de jóvenes que ayudan a mantener el laboratorio mientras aprenden nuevas cosas relacionada a la tecnología de computación. Este club actualmente esta buscando miembros. Usualmente se reúnen el segundo y cuarto miércoles de cada mes, por las noches, en el laboratorio de computación a las 7 p.m. El laboratorio esta abierto al

público, sin embargo, por ahora no mantiene un horario regular.

El club LAN organiza juegos de computación competitivos en cuatro de las computadoras.

Uno de los propósitos del laboratorio es ayudar a proveer acceso y entrenamiento a las comunidades que pueden tener dificultades encontrando oportunidades para usar computadoras. Si necesita hacer reservaciones para hacer uso de ellas, puede asistir al laboratorio de computación, localizado en el parque Hillcrest, 1717 Sur de la calle 13 en Mount Vernon.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station | PAG 3

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO



### Skagit Literacy

Skagit Literacy is a program of Skagit County Community Action Agency. We offer free services for adults throughout Skagit County. These include: English as a Second Language Classes, GED preparation classes, Reading, Writing, Mathematics instruction, Computer literacy, Family literacy - which includes activities for parents and children. Citizenship preparation, Workplace literacy. Our

services are free for adults 18 and older. We have one-to-one and small group classes, many of which are taught by community volunteers. We work with you to help you meet your goals - this is not traditional school. If you have found school to be difficult or are overwhelmed by large classes, call us today. Some of our programs offer free childcare, and we try to schedule classes to best meet the needs of students. To enroll in the program, call 416-7585.

Skagit County Community Action Agency has been a part of the community since 1979. The agency's purpose is to help limited income families in Skagit County get back on their feet when times are tough, with an overriding mission of promoting sustained self-sufficiency and an improved quality of life. We provide over 25 programs including:

Shelter services, Critical Needs Services, Legal Assistance, Dental Van, Mobile Food Bank, SHIBA Health Insurance Help Line, Maternity Support Services, WIC Nutrition Program, Veterans Assistance, Community Voice Mail - free voice mail for those who do not have phones, Home Heating Assistance, Breastfeeding Support, Literacy, Food Stamp Education, Medical Assistance and more! Call 416-7585 for more information about these programs and how we can help you get back on your feet.

### Programa de Alfabetización de Skagit

El Programa de Alfabetización de Skagit es un programa de la Agencia de Acción Comunitaria del Condado de Skagit. Ofrecemos servicios gratuitos para adultos en el condado de Skagit. Los cuales incluyen: Clases de inglés como segundo idioma,

preparación para el GED, lectura, escritura y matemáticas, computación, Alfabetización familiar - que incluye actividades para padres e hijos, preparación para ciudadanía estadounidense, alfabetización para trabajos. Nuestros servicios son

gratuitos para personas mayores de 18 años. Tenemos clases personales y en grupo, muchas de ellas son enseñadas por miembros de la comunidad. Trabajamos contigo para que alcances tus metas, esta no es una escuela tradicional. Algunos programas ofrecen cuidado

infantil gratuito, y tratamos de ajustar las clases de acuerdo a la necesidad del estudiante. Para inscribirte llame al 416-7585. La Agencia de Acción Comunitaria del Condado de Skagit ha formado parte de la comunidad desde 1979. El propósito de esta agencia es

ayudar a personas y familias de bajos ingresos a reincorporarse durante tiempos difíciles. Proveyemos más de 25 programas incluyendo: Servicios de refugio, necesidades críticas, asistencia legal, Dental, banco de comida móvil, apoyo de maternidad,

Programa de nutrición WIC, asistencia a veteranos, Alfabetización, asistencia médica, etc. Para mayores informes por favor comuníquese al 416-7585

### Plans for the Mount Vernon Boys & Girls Club

The Boys & Girls Club is available to boys, girls and teens ages 6 to 18, and the cost for Membership is only \$20, with 2003 memberships expiring on August 31<sup>st</sup>, 2003. The Club is located on the south side of LaVenture Middle School, at 1100 N. LaVenture Road.

The Club is set in a 2,700 square foot portable building, and the inside atmosphere is bright and kid-friendly. Cheery posters and artwork by members cover the walls, and educational banners and signs keep members thinking and learning! The Club offers a large game room and the computer lab has eight Internet-ready computers. The Personal

Education room is filled with hundreds of books, board games, and a nice area to chat with friends. The Boys & Girls Club has been busy with two new additions to the Club: A Teen-Only Room for members 7<sup>th</sup> grade and older only, and a Concession Stand ready with juice, treats, and much more!

The Mount Vernon Boys & Girls Club has a trained and caring staff team that provides structured options to keep Members active, and a nice, outside play area for supervised play. The Mount Vernon Boys & Girls Club also offers a Teen-Only Program called After Hours

Club, which is available to youth entering 7<sup>th</sup> grade through 12<sup>th</sup> grade. After Hours Club (AHC) is open Tuesday through Thursday from 6 pm to 8 pm, and Friday and Saturday evenings from 6 pm to 10 pm. AHC summer activities include art projects, community service projects, movies and games.

Teens are able to hang out with friends, play basketball, pool, and flag football, listen to music, and enjoy snacks. For more information about the Mount Vernon Boys & Girls Club, please call 428-6995, Monday through Friday.

### Planes de Boys & Girls Club de Mount Vernon

Este club está abierto a los niños y jóvenes entre las edades de 6 a 18 años. El costo por la membresía es de sólo 20 dólares, estas expiran el 31 de agosto del 2003. El club está localizado en el lado sur de la Escuela LaVenture, localizada en 1100 N. LaVenture Road.

El club está en un edificio portable de 2,700 pies cuadrados y la atmósfera es brillante y amigable. Posters y trabajos de arte hechos por los miembros adornan las paredes y letreros educativos y avisos mantienen a los miembros pensando en aprender. Nuestras facilidades ofrecen un gran cuarto para juegos y un laboratorio de computación con ocho computadoras para usarse en cualquier momento. Los cuartos de educación personal están llenos de libros, juegos de mesa y una área para platicar

con amigos. Ahora contamos con dos cuartos nuevos: Un cuarto para jóvenes del séptimo grado y mayores solamente y un puesto de concesiones con jugos y mucho más. Contamos con personal capacitado y que se interesa en nuestros miembros, el cual provee opciones estratégicas para mantener a nuestros miembros activos y en una agradable área de juego al aire libre bajo supervisión.

El Boys & Girls Club de Mount Vernon también ofrece un programa sólo para jóvenes llamado After Hours Club (AHC por sus siglas en inglés) el cual está disponible de martes a jueves, de 6 p.m. a 8 p.m., y los viernes y sábados por las tardes, de 6 p.m. a 10 p.m. Las actividades de AHC incluyen proyectos de arte, de servicio comunitario, películas y

juegos. Los jóvenes pueden divertirse sanamente con amigos, jugar basquetbol, billar, futbol americano, escuchar música y comer golosinas. Para mayor información sobre el Boys & Girls Club de Mount Vernon, llamar de lunes a viernes al teléfono 428-6995.



Jill Reed

### Skagit County Medic One Saves Lives!

Child Car Seat Program Bill Craig, Acting Coordinator Skagit County SAFE KIDS Chapter

Employees and volunteers with Skagit County Medic One, the Skagit County SAFE KIDS chapter and the Skagit County Child Passenger Safety Team inspect and install car seats in the community and educate the driving public on our state's child safety restraint laws. Trained technicians with these organizations have taken between eight and 32 hours of instruction with the Washington Safety Restraint Coalition to ensure that motorists have installed their children's car seats appropriately.

The above organizations periodically conduct car seat clinics at various locations in the county to educate parents on appropriate use of their seats. From 10 a.m. to 12 p.m. every Tuesday, Skagit County Medic One technicians install a very limited number of free car seats to those who qualify. The installations take place at Immaculate Conception Catholic Church, 110 S. 5<sup>th</sup> St., in Mount Vernon. The seats are provided through the church's maternity lending program, and are funded by the Kiwanis Club of Skagit County.

While we continue to be very involved with educating our community about car seats and car seat laws, we need help with

communicating this important information to our Spanish-speaking friends and neighbors. We at Skagit County Medic One, Skagit County SAFE KIDS and Skagit County Child Passenger Safety Team wish to foster good relations with our fellow residents, and we would welcome anyone to become a car seat technician or an interpreter at our car seat clinics. Depending upon interest, we would like to make an 8-hour training course available to Spanish-speaking residents later this fall. Please call Bill Craig at (360) 428-3236 if you would like to participate.

Programa de Asientos de Seguridad Infantil de Autos Bill Craig, Coordinador del programa SAFE KIDS (Seguridad Infantil) del Condado de Skagit

Empleados y voluntarios, en unión con, Skagit County Medic One, el programa de Skagit County SAFE KIDS y Skagit County Child Passenger Safety Team, inspeccionan e instalan asientos de seguridad infantil de automóviles para la comunidad y educan a los conductores sobre las leyes de seguridad infantil. Técnicos entrenados con estas organizaciones han tomado entre 8 y 32 horas de instrucción con Washington Safety Restraint Coalition para asegurarse que los motoristas hallan instalado de apropiadamente los asientos de seguridad infantil en sus carros.

Esta organización conduce periódicamente clínicas en varias localidades del condado para educar a los padres con respecto al uso apropiado de estos asientos. De 10 a.m. a 12 p.m. cada martes, los técnicos de Skagit County Medic One instalan gratis para quienes califican, un número muy limitado de asientos de seguridad para niños. La instalación toma lugar en la Inmaculada Concepción de la Iglesia Católica, 110 Sur Calle 5ta en Mount Vernon. Listos asientos son donados mediante el programa maternal de prestamos de la iglesia y es patrocinado por el club Kiwanis del condado de Skagit.

Mientras continuamos involucrándonos activamente en educar a nuestra comunidad respecto al uso de asientos de seguridad infantil

### Medic One del Condado de Skagit salva vidas

para automóviles (Car Seats) y sus regulaciones, necesitamos ayuda para comunicar esta importante información a nuestros amigos y vecinos hispanos. Nosotros en Skagit County Medic One, Skagit County SAFE KIDS y Skagit County Child Passenger Safety Team deseamos crear buenas relaciones con los miembros de nuestra comunidad. Por esta razón invitamos a cualquier persona a ser técnico de los asientos de seguridad infantil, o interprete en nuestras clínicas.

Dependiendo de tu preferencia, nos gustaría hacer un curso de entrenamiento de 8 horas disponible a los residentes de habla hispana en un futuro cercano. Si estás interesado en participar, por favor comuníquese con Bill Craig al 360.428.3236

### Amigos de la Familia Program Teresa Reynoso (336-9360)

The amigos de la Familia Program is targeted specifically to Latino residents of the Kulshan Creek Neighborhood. In collaboration with Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Center, Mount Vernon Police Department, Mount Vernon School District this program offers the following activities: Schools Set up a gang information workshop for parents and provided interpreter services. Also contacts parents whose children are at-risk of Becca Bill filing for truancy. Explains truancy law, legal process and

options for parents to support their child's school attendance. Funded an artist to work at-risk middle school students to design and paint murals relating to diversity. GED classes in Spanish and Tutoring for students. Also, Hosted the minority students recruiter from the University of Washington who spoke to students about college, then took 20 students to the University of Washington for a guided campus tour. Other Trainings and activities for Neighborhood Spanish language radio presentations, Driver's education

in Spanish. Took students to Latin Youth Conference, Art classes, Arranged youth activities through Skagit County Parks and Recreation during school breaks. Weekly social skills classes for youth, Parenting classes in Spanish, CPR and First Aid class in Spanish, Immigration information workshop, Babysitting class for youth. Sponsored and co-facilitated a 4 day CORE workshop for 17 youth, Case management services, Paid for the services of a bilingual adult to work with youth.

### Programa Amigos de la Familia (ARIS) Teresa Reynoso (336-9360)

El programa Amigos de la Familia está dirigido a los residentes del área de Kulshan Creek. En colaboración con el Centro contra el Asalto Sexual y Violencia Doméstica de Skagit (Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Center) el Departamento de Policía y el Distrito escolar de Mount Vernon, ofrecen los siguientes servicios y actividades. Escuelas En sociedad con el Departamento de Policía de Mount Vernon, se han creado talleres para padres y con servicio de interprete para

proveer información de padres. Reuniones con padres que tienen hijos considerados como alto riesgo de abandonar la escuela, se les explica la ley escolar, el proceso legal y las opciones para padres que apoyan la educación de sus hijos. También se pago a un artista para trabajar con jóvenes para diseñar y pintar murales relacionados con diversidad. Además de clases de GED en español, entrenamiento para estudiantes. Otros entrenamientos y actividades de la Estación Vecinal en español.

Presentaciones de Radio, Clases de Manejo, transportación, asistencia y comida para conferencias para jóvenes latinos. Clases de arte, Actividades Juveniles por todo el condado de Skagit con el Departamento de Parques y Recreación durante las vacaciones. Clases para padres, clases de CPR y primeros auxilios, Talleres de inmigración y naturalización, y clases para jóvenes sobre como cuidar niños, entre otros. Para más información comuníquese con Teresa Reynoso al 360.336.9329 ext 2.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station | PAG 4

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Services

Skagit Domestic Violence & Sexual Assault Services has been collaborating with the Mount Vernon Police Department and Skagit County Human Services since 1995 to provide resources to the residents of the Kulshan Creek neighborhood. Our mission is to end domestic and sexual violence in our communities and to provide services to victims. In order to accomplish that mission, SDV&SAS is committed to partnering with local communities in a process called community development.

Community development is a model for involving communities in identifying the strategies that will be most effective for each unique group in ending domestic and sexual violence. The process assumes that community members have the best insight

into the problem of domestic violence and sexual assault in their own neighborhoods, and that their voices are critical to any effective prevention campaign. In community development, community members take the lead and show domestic violence and sexual assault providers the path to successful prevention.

SDV&SAS provides mentoring, technical assistance, advocacy and support to the community development process at KCNS. In addition, the agency provides services to victims, including crisis intervention, emergency shelter, support services, legal, medical, and social service advocacy, and information and referral. SDV&SAS has also provided training regarding domestic violence and sexual assault to community members. All of our

services are confidential and provided free of charge.



Pam, Elizabeth, Silvia and Chy

You can reach Skagit DV&SAS Services by calling the office number (360) 336-9592 or the crisis line at 1-800-726-6010.

## Agencia de Servicios de Violencia Doméstica y Asalto Sexual de Skagit

proveer recursos a los residentes del vecindario de Kulshan Creek.

Nuestra misión es terminar la violencia doméstica y sexual en nuestras comunidades y proveer servicio a las víctimas. Para poder lograr nuestro propósito, SDV y SAS está decidida a trabajar con comunidades locales en un proceso llamado Desarrollo Comunitario.

Este es un modelo para involucrar a las comunidades a identificar las estrategias que serán más efectivas para cada grupo para terminar la violencia doméstica y sexual. El proceso asume que los miembros de la comunidad tienen el mejor conocimiento relacionado a este problema en los propios vecindarios, y que sus voces son vitales para cualquier campaña de prevención efectiva. Bajo este proceso, los miembros de la comunidad toman la delantera

para demostrar a los proveedores de servicios contra violencia doméstica y asalto sexual la guía para la prevención exitosa.

SDV y SAS provee mentores, asistencia técnica, abogacía y apoyo para el proceso de desarrollo comunitario en KCNS. Además, la agencia provee servicios a las víctimas, incluyendo intervención en crisis, lugares de refugio en casos de emergencia, servicios de apoyo, legal, médico y social, e información y referencias. SDV y SAS también provee entrenamiento relacionado a violencia doméstica y asalto sexual a los miembros de la comunidad. Todos nuestros servicios son confidenciales y gratuitos.

Usted puede comunicarse con SDV y SAS llamando al (360) 336-9592 o a la línea de crisis al 1-800-726-6010.

## Skagit County Prosecutor Office - Domestic Violence Unit

The Skagit County Prosecuting Attorney's Office recently formed a Domestic Violence Unit. The goal of the Domestic Violence Unit is VICTIM SAFETY AND OFFENDER ACCOUNTABILITY.

The Domestic Violence unit handles all felony domestic violence cases that occur within the county and municipal jurisdictions as well as all gross misdemeanor domestic violence cases that occur in the county jurisdiction.

The Domestic Violence Unit is comprised of a Deputy Prosecuting Attorney, Legal Assistant, Grant Administrator / DV Liaison and a Victim /

Witness Advocate. The Deputy Prosecuting Attorney handles all domestic violence cases referred to our office. The legal assistant manages all court documents related to a domestic violence case.

The Grant Administrator / DV Liaison administers all domestic violence grants and acts as a liaison between the prosecutor's Office, Courts, Law Enforcement, Probation, and local Victim Service Agencies.

The Victim / Witness Advocate meets with victims, explains court proceedings, arranges meetings with and can convey concerns to the Deputy Prosecuting Attorney, assists with safety planning and

protection orders when necessary, and provides emotional support. The Victim / Witness Advocate keeps victims informed about the status of cases, including keeping them aware of court dates and times, accompanies them to court hearings, and refers them to community resources. The Victim / Witness Advocate also assists with applications for Crime Victims' Compensation and restitution claims.

Crime Victims' Compensation is a program of the Department of Labor and Industries that covers the cost of medical treatment and / or counseling for those who have been injured or traumatized by a crime. The Victim / Witness

Advocate can assist with filling out the application forms, copying necessary reports, and sending appropriate documents to Crime Victims' Compensation.

**DOMESTIC VIOLENCE IS A COMMUNITY PROBLEM, NOT JUST A PRIVATE FAMILY MATTER.**

What can each of us do?

- Call the police when you see or hear evidence of domestic violence.
- Speak out publicly against domestic violence.
- Take action personally against domestic violence when a neighbor, a co-worker, a friend, or a family member is involved

or being abused.

Encourage your neighborhood watch or block association to become as concerned with watching out for domestic violence as with burglaries and other crimes.

Reach out to support someone whom you believe is a victim of domestic violence and / or talk with a person you believe is being abusive.

Help others become informed.

by inviting speakers to your church, professional organization or workplace.

Support Domestic Violence Programs and Shelters.

If you are a victim or witness in a domestic violence case that is being handled by the Skagit County Prosecuting Attorney's Office and have any questions or concerns, feel free to contact the Domestic Violence Unit at (360) 336-9460.

## Oficina del Procurador del Condado de Skagit - Unidad de Violencia Doméstica

La oficina del Procurador General del Condado de Skagit creó una Unidad de Violencia Doméstica. El propósito de esta unidad es la seguridad de las víctimas y la responsabilidad del atacante. La Unidad de Violencia Doméstica lleva todos los casos de felonía por violencia doméstica que ocurren dentro de la jurisdicción del condado y municipalidad, así como todas las ofensas menores de casos de violencia doméstica que ocurren en la jurisdicción del condado.

La Unidad de Violencia Doméstica trabaja en unión con el Procurador General, asistentes legales, Grant Administrator / Liaison de Violencia Doméstica, las víctimas y testigos. El Procurador General maneja todos

los casos de violencia doméstica referidos a nuestra oficina. Los asistentes legales dirigen todas las cortes y los documentos de corte relacionados con los casos de violencia doméstica.

El Administrador de Subvención / Enlace de Violencia Doméstica administra todos los fondos de violencia doméstica y actúa como colección entre el procurador general, la corte, Oficiales de la Ley, El Sistema Probatorio, y Agencias de Servicios para Víctimas. La Víctima o Testigo Defensorse reúne con las víctimas, les explica los procedimientos de la corte, organiza reuniones y puede traer asuntos de importancia al Procurador General, ayuda con planes de seguridad y ordenes de

protección cuando sea necesario, y provee apoyo emocional. La Víctima / Defensor Representante mantiene informadas a las víctimas sobre sus casos, incluyendo avisándoles sobre sus citas en la corte, les acompaña a los juicios, y les refiere recursos comunitarios. La Víctima / defensor Representante también provee asistencia con aplicaciones para compensación para víctimas de crímenes y reclamos de restitución.

El programa de Compensación de Víctimas de Crímenes es un programa del Departamento de Labor e Industrias que cubre el costo de tratamiento médico y/o consejería para aquellos que han sido lastimados o traumatizados

en un crimen. La Víctima / Representante Defensor puede asistir llenando aplicaciones, copiando los reportes necesarios, y enviar los documentos apropiados al Departamento de Víctimas de Crimen.

**LA VIOLENCIA DOMESTICA ES UN PROBLEMA COMUNITARIO, NO SOLO UN ASUNTO PRIVADO DE FAMILIA.**

¿Que podemos hacer cada uno de nosotros? Llama a la policía cuando veas o escuches evidencia de violencia doméstica. Habla públicamente en contra de la violencia



Rachel Bunby and Laura Dinkins Feuz

doméstica. Toma acción personalmente en contra de la violencia doméstica cuando un vecino, trabajador, amigo, o familiar esta envuelto o sea víctima.

Anima a la programa de cuidado vecinal o asociación de vivienda para que se preocupen por alertar contra la violencia doméstica tanto como por rateros u otros crimenes.

Intenta apoyar a alguien que creas que es víctima de violencia domestica y/o habla con una persona que creas que es abusiva en este sentido.

Ayuda a otros a que estén informados mediante invitar a profesionales de violencia doméstica a hablar en tu iglesia, organización o lugar de trabajo. Apoya a programas de violencia doméstica y lugares de refugio.

Si tu eres una víctima o testigo en un caso de violencia doméstica que está siendo llevado por la Oficina del Procurador General y tienes preguntas o preocupaciones, siéntete libre de comunicarte con la Unidad de Violencia Doméstica al (360) 336-9460.

## SEA MAR Community Health Center

SEA MAR Community Health Center is a private, non-profit organization, providing medical, dental, mental health and substance abuse services, and social services (homeless program and food bank) to the low-income populations of Skagit County. Because we are bilingual and bicultural staff we are able to assist the monolingual Hispanic population including the large population of people from Oaxaca who speak Mixteco, an indigenous language of Mexico.

Our substance abuse program helps people who have alcohol and drug related problems. We educate our clients about substance abuse, build self confidence, self-esteem, self trust, and to understand the importance in building good communication skills. Our main goal is to bring these people back into our society.

The mental health program is designed to serve children, adolescents, adults and their families with a specific focus on serving the Hispanic population.

SEA MAR's homeless program provides: emergency food bank open 5 days a week/7 hours a day, open to anyone in need; translation services, referrals to our medical and dental clinics, referrals to our mental health and substance abuse clinics, clothing and household items, outreach services, case management services, eligibility/entitlement assistance, and referrals to other community agencies.

Our medical and dental clinics are available to low-income and homeless people of the community. We provide comprehensive medical care including pre-natal, OB and postpartum care as well as well

child care. The dental program provides screening, preventive and emergency services for children as well as adults. We do accept all types of insurance including medical coupons.

For more information contact 428-4075.



Antonio Sosa

## Centros de Salud SEA MAR

El Centro de Salud Comunitario SEA MAR es una organización privada sin fines de lucro que provee servicios médicos, dentales, de salud mental y abusos de substancias.

Además de servicios sociales (Bancos de comida y programas para personas desamparadas) a las comunidades de bajos o sin ingresos del condado de Skagit.

Puesto que cuenta con personal bilingüe y bi-cultural pueden asistir en su idioma a la comunidad latina, que incluye un alto numero de personas de Oaxaca que hablan Mixteco, un lenguaje indígena de México. Nuestro programa de abuso de substancias ayuda a las personas que tienen problemas relacionados con alcohol y drogas. Educamos a nuestros

clientes con respecto al abuso de drogas, a fortalecer su confianza, auto estima, y a entender la importancia de tener buenas habilidades para comunicación. Nuestro proposito principal es integrar nuevamente a estas personas en nuestra sociedad.

El programa mental está diseñado para ayudar a los niños, adolescentes, adultos y sus familias. Nos enfocamos específicamente en servir a la comunidad Hispana.

El programa para personas sin hogar provee: servicio de bancos de comida para emergencias, disponible 5 días a la semana, siete horas al día, para quien lo necesite. Servicios de traducción, referencia a nuestras clínicas médicas y dentales, referencia a nuestras clínicas de

salud mental y abuso de substancias, ropa y cosas para el hogar, elegibilidad para ayuda, y referencia a otras agencias en la comunidad.

Nuestras facilidades médicas y dentales están disponibles para personas de bajos ingresos o sin hogar en nuestra comunidad.

Proveemos cuidado comprensivo médico, incluyendo pre-natal, Partos y cuidado de post-parto, al igual que cuidado infantil. El programa dental provee servicios de emergencia y cuidado preventivo para niños y adultos. Aceptamos todo tipo de seguro, incluyendo cupones médicos

Para más información se puede comunicar al 428-4075.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station | PAG 5

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Do You Know a Child who is Curious about Fire?

Cindy Wishert, Mount Vernon Fire Department Fire Prevention Specialist

You might not be aware, but here are some interesting facts about children and fire: 38 percent of elementary age children have played with matches and lighters. Of every 100 people who die in child-set fires, 85 are children. Death by fire is the leading cause of accidental death of children in the home. A child can easily start a fire by playing with matches and

lighters. Many children play with matches and lighters and set fires out of curiosity. The most effective intervention for curious children is fire safety education. Here are some things you can do to prevent your child from causing a fire: Keep matches and lighters out of children's sight and reach. Even toddlers can use lighters and kitchen matches to

start a fire. Teach preschool children to tell a grown-up if they find matchers or lighters. Teach school age children to give matches and lighters to grown ups. Teach your child how to say no when friends suggest playing with fire. Teach children that fire is a tool, not a toy. Explain how grown-ups use matches to light candles, start a campfire or light a barbecue

Teach your school age child safe use of fire. As a parent, take any fire play seriously. If your child sets a fire, use an immediate consequence, such as taking away a privilege or using time-out. Talk about fire danger. Get immediate help if a child sets a second fire. Your call to the fire department will be confidential. Getting help will

prevent this behavior from becoming worse. The child who sets fires may be your child, the child next door or the child down the block. It is everyone's responsibility to keep ourselves and our communities safe from fire. If you have any questions or need assistance with your child, contact Cindy Wishert of the Mount Vernon Fire Department, 336-6277.



## ¿Conoces a un niño que tenga curiosidad por el fuego?

Tal vez no estés al tanto, pero hay cifras interesantes sobre los niños e incendios. El 38% de los niños de primaria han jugado con encendedores y cerillos. De cada 100 personas que mueren en incendios provocados por niños, el 85% son niños. Un niño fácilmente puede empezar un incendio cuando juega con cerillos o encendedores. Muchos

de estos incendios comienzan por simple curiosidad. La forma más efectiva para intervenir con esta curiosidad es la educación sobre seguridad de fuegos. Aquí en encontrará sugerencias para prevenir que su hijo empiece algún incendio: Mantenga los cerillos y encendedores fuera del alcance de los niños. Aun los infantes

pueden usar ellos y comenzar un fuego. Enseñe a sus hijos a avisar a un adulto si encontraron cerillos o encendedores y entregarlos a la persona adulta. Eduque a los niños a decir que no si algún amigo les sugiere jugar con fuego. Enseñe a los niños que el fuego es una herramienta no un juguete.

Explique como los adultos los usan para encender velas, fuego en campamentos, o empezar una parrillada. Enseñe también el uso seguro del fuego. Como padre, tome seriedad cuando vea a sus hijos jugando con fuego. Si su hijo empieza un incendio, castígue a su hijo inmediatamente, quitándole

algún privilegio o enviándolo a su cuarto. Hable sobre el peligro de incendios. Tome ayuda inmediata si su hijo empieza un segundo fuego. Su llamada al departamento de bomberos será confidencial. Conseguir ayuda preventrá que esta conducta empeore. El niño que ocasione un incendio podría ser tu hijo, en

vecino o su amigo. Es responsabilidad de todos para mantener nuestras comunidades seguras y libres de incendios. Si tienes preguntas o necesitas asistencia con tu hijo, comunícate con Cindy Wishert del Departamento de Bomberos de Mount Vernon al 336-6277.

## Washington State Juvenile Court Process for Juvenile Offenders

Skagit County Juvenile Probation Officer Liz Silva



The following article discusses the steps that are involved when a juvenile is involved in a crime. A juvenile is anyone under 18 years of age. Each step will be discussed in the following paragraphs. These steps include the following: arrest, detention, prosecutor's decision, diversion, information filing, notice and summons service, detention hearing, arraignment hearing, fact finding hearing, and disposition hearing. To arrest a juvenile, the police must either have a court order to

arrest, or have probable cause to believe that the juvenile committed a crime. After arresting a juvenile, the police may take a juvenile to detention. Detention is a jail for juveniles. When brought to detention, detention staff decide if the juvenile should stay there. If a juvenile stays in detention, a judge must review the reason for arresting the juvenile and there must be a court hearing where the judge decides if the juvenile should stay in detention. After arresting a juvenile, the police send a report to the prosecutor. The prosecutor is a lawyer who works for the county. The prosecutor reads the report and decides what should happen. If the prosecutor thinks the juvenile broke the law, there are two choices. The prosecutor may "divert" the case or the prosecutor may "file an

information". If the prosecutor diverts the case, the juvenile does not go to court. Instead, the juvenile meets with a diversion worker or with an "accountability board." The worker or board talk with the juveniles about what the juvenile did that is against the law. The worker or board writes the decision on a diversion agreement form. A diversion agreement may include any of the following: volunteer work, counseling, paying a fine, and restitution. An information filing is a legal paper that tells the court and juvenile why the prosecutor thinks the juvenile broke the law. If the prosecutor files an information, the juvenile's case goes to court. After the prosecutor files an information, the juvenile and the juvenile's parents or legal

guardian get a legal paper called a notice and summons. The notice and summons tell why the juvenile must come to court for an "arraignment" and what the legal rights of the juvenile are. A detention hearing must take place not more than six days after a juvenile comes to detention. At the hearing a judge decides if the juvenile should stay in detention. If let out of detention, the judge may order that the juvenile follow special rules. Some of these rules include: going to school, going to work, and staying at home when not at school or work. If the juvenile is not in detention, an arraignment is usually the first court hearing. At the arraignment the judge tells the juvenile of his or her legal rights. The judge also reads the information to the juvenile. After the reading of the information, the juvenile must tell the judge if he or she is "pleading guilty or not guilty." If the juvenile pleads guilty, the judge may then hold a "disposition hearing" or set a time for the juvenile to come back to court of a disposition hearing. If the juvenile pleads not guilty, the judge sets a time for the juvenile to come back to court for a "fact finding" hearing. At the fact finding hearing the prosecutor tells the court why he or she thinks the juvenile broke the law. The lawyer for the juvenile tells the court why he or she thinks the juvenile did not break the law. The judge then decides if the prosecutor has shown that the juvenile broke the law. If the judge decides the prosecutor has not shown the information to the juvenile. After the reading of the information,

the juvenile must tell the judge if he or she is "pleading guilty or not guilty." If the juvenile pleads guilty, the judge may then hold a "disposition hearing" or set a time for the juvenile to come back to court of a disposition hearing. If the juvenile pleads not guilty, the judge sets a time for the juvenile to come back to court for a "fact finding" hearing. At the fact finding hearing the prosecutor tells the court why he or she thinks the juvenile broke the law. The lawyer for the juvenile tells the court why he or she thinks the juvenile did not break the law. The judge then decides if the prosecutor has shown that the juvenile broke the law. If the judge decides the prosecutor has not shown the information to the juvenile. After the reading of the information,

not guilty and the case ends. If the judge decides the prosecutor has shown the juvenile broke the law, the judge finds the juvenile guilty. A time is then arranged for the juvenile to come back to court for a disposition hearing. At the disposition hearing, the judge decides what happens to the juvenile who broke the law. The judge's decision becomes the disposition order. The disposition order may include any of the following: volunteer work, paying a fine, spending time in detention, and paying restitution. If you have any questions about the juvenile court process or would like to speak with a probation officer about issues you are having with your child, contact Liz Silva at Skagit County Juvenile Probation at 336-9360.

## Proceso para ofensores juveniles de la Corte Juvenil del Estado de Washington

Por Liz Silva, Oficial Probatorio Juvenil del Condado de Skagit

El siguiente artículo explica los pasos a seguir cuando un joven se envuelve en un crimen. Este es considerado cualquier persona menor de 18 años de edad. Estos pasos incluyen: arresto, detención, decisión del procurador, diversión, archivo de información, servicio de aviso y cita, corte de detención, orden de comparecencia, corte de hechos ayados, y corte de disposición. Para arrestar a un joven, la policía debe tener una orden de arresto o causa probable para creer que el joven cometió un crimen. Después del arresto, la policía puede llevar al joven a detención. Detención es una cárcel para menores. Cuando se les trae a (Detention) detención, los oficiales de detención deciden si

el joven debe permanecer ahí. Si el joven permanece en detención, un juez debe revisar la razón por el arresto y debe haber una corte donde el juez decide si el joven debe estar en detención o no. Después de arrestar al joven, la policía envía el reporte a la oficina del procurador. El procurador es un abogado que trabaja para el condado. El procurador lee los reportes y decide que debe acontecer. Si el procurador piensa que el joven quebró la ley, existen dos opciones. El procurador puede desviar (divert) el caso o puede "archivar la información". Si el procurador desvía el caso, el joven no tiene que comparecer ante la corte. En vez, se reunirá con un trabajador de diversión (diversión) o con una mesa directiva de responsabilidad. El

trabajador y la mesa hablarán con el joven sobre lo que hizo que esta fuera de la ley. El trabajador y la mesa directiva escriben la mesa directiva escriben la decisión en un acuerdo de desviación. El contrato de desviación (diversión) puede incluir lo siguiente: trabajo voluntario, consejería, multa, y restitución. "Archivar la información" es un documento legal que indica a la corte y al joven porque el procurador piensa que quebró la ley. Si el procurador archiva la información, el caso va a la corte. Después que el procurador archiva la información, el joven y sus padres o guardianes legales obtienen un documento llamado aviso y cita (notice and summons). El aviso y cita explican porque el joven debe ir a corte para una corte de

comparecencia. Y le explican sus derechos legales. La corte de detención debe ser en menos de seis días a partir de la fecha que el joven llega a detención. En la corte el juez decide si el joven debe estar en detención. Si sale de detención, el juez puede ordenar que se sigan reglas especiales. Algunas de estas incluyen: ir a escuela, ir a trabajar, y quedarse en casa cuando no se este trabajando o estudiando. Si el joven no esta en detención, una corte de comparecencia normalmente es la primera corte. En ella el juez le explica al acusado sus derechos. El juez también repasa la información con el joven. Después de leer la información, el joven debe decir al juez si se declara culpable o

inocente. Si se declara culpable, el juez puede detenerlo para una orden de disposición (disposition hearing) o fijar una fecha para que el joven regrese a corte a comparecer ante una orden de disposición. Si el joven se declara inocente, el juez fija una fecha para que regrese a una corte para la demostración de los hechos (fact finding hearing). En la corte el procurador explica porque el o ella piensan que el joven violó la ley. El abogado defensor explica a la corte porque el piensa que el joven es inocente. El juez entonces decide si el procurador ha demostrado que el joven rompió la ley. Si el juez decide que el procurador no demostró que el joven es culpable, el juez

encontrará al joven inocente y el caso termina. Si el juez decide que el procurador mostró que el joven violó la ley, el juez arará culpable al joven. Entonces se da una cita para que el joven regrese a corte para una orden de disposición. En la corte de disposición, el juez decide lo que ocurrirá al joven que rompió la ley. La orden del juez se convierte en la orden de disposición. La orden del juez puede incluir: trabajo voluntario, multa, cárcel o restitución. Si tiene preguntas sobre este proceso juvenil o le gustaría hablar con un oficial probatorio sobre estos casos, comuníquese con Liz Silva a Skagit County Juvenile Probation al 336-9360.

## From the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newsletter is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. Our goal is that the information provided in our newsletter will be used by our readers as an important tool in their daily lives. We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and educate the community with the

most recent information materials available in regards to organizations in our area, the services they provide and the newest programs available. Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas of materials or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff members to interview you or your

favorite organization or group, please let us know at your earliest convenience at 360.336.0630, ext. 1456. Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas. Address all information to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon WA 98273.

## Del Publicador y Editor

Este material informativo bilingüe de la Estación Vecinal de Kulshan Creek está orientado a la comunidad bilingüe. Nuestra meta es que la información proveída en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en su vida cotidiana. Creemos que al trabajar unidos muchos cambios positivos pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal es informar y educar a

la comunidad con el material informativo mas reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y los programas y servicios más nuevos. Sus comentarios son importantes para nosotros. Por favor, Comuniquenos sus ideas sobre los artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistar a usted, su organización pre electa o

agencia de interés. Por favor, pongase en contacto con nosotros a la mayor brevedad posible al teléfono 360.336.0630, ext. 1456. Gracias por su apoyo y esperamos escuchar sus comentarios, sugerencias e ideas. Por favor envía cualquier material informativo o sugerencia a: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon, WA 98273.



# Mount Vernon Police Department Kulshan Creek Neighborhood Station

2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon  
848-1331  
Customer Information and Service Guide



# Departamento de Policía de Mount Vernon

## Estación Vecinal De Kulshan Creek

2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon  
848-1331  
Información al Cliente y Guía de Servicios

### Commitment to quality customer service

The Mount Vernon Police Department is committed to delivering the highest level of service to the citizens of this community. Only through the development of close partnerships between the police and

citizens can this goal be achieved. To help accomplish this, the Mount Vernon Police Department opened the Kulshan Creek Neighborhood Station. We provide a range of services and resources to residents and the surrounding community.

### Compromiso de Calidad de Servicio al Cliente

El Departamento de Policía de Mount Vernon se compromete en llevar la mejor calidad de servicio a los residentes de esta comunidad. Solo con la mutua unión de los residentes y de la Policía, estas metas serán logradas. Para cumplir con este propósito, el Departamento de

Policía de Mount Vernon, abrió la Estación Vecinal de Kulshan Creek. Nosotros proveemos numerosos servicios y recursos para la comunidad.



### How can i improve my neighborhood.

- Report graffiti.
- Report domestic violence.
- Report suspicious activity.
- Pick up trash and debris
- Keep landscaping trimmed to reduce hiding places for burglars and car prowlers.
- Become a Neighborhood Station Volunteer.
- Be considerate of your neighbors.
- Turn porch lights on at night.
- Know your neighbors.



Early 1990's

### Cómo podemos mejorar la vecindad?

- Reportando graffiti.
- Reportando Violencia Doméstica.
- Reporte actividades sospechosas.
- Recogiendo basura tirada.
- Manteniendo el césped y arbustos cortos
- Para reducir escondites para ladrones.
- Sea voluntario de la Estación Vecinal.
- Sea considerado con sus vecinos.
- Mantenga las luces prendidas de su porche.
- Conozca a sus vecinos



2002

### Neighborhood Station Services - Police Services

- Crime Prevention Information & Training
- Identity Theft Prevention Guides
- Child Identification Kits
- Residential/Commercial Security Surveys

- Vacation Home Check Sign-up
- Group Training: Gang awareness, workplace violence.
- Personal safety, drug recognition/intervention
- Parent Training: Youth-At-Risk Issues

- MVPD Citizens Academy
- Citizens On Proactive Patrol Information
- Community Resource Directory
- Apartment/Block Watch Information
- School tutoring hours

### Neighborhood Station Services - Servicios Policiales

- Entrenamiento e información
- Sobre prevención del Crimen
- Guías de como identificar y prevenir robos
- Paquetes de información para ni os
- Encuestas residenciales y comerciales
- Cheques de casas si se encuentra de vacaciones

- Clases de: gangas, violencia en el trabajo, seguridad personal,
- Intervención /reconocimiento de drogas
- Clases para padres: Problemas con jóvenes
- Clases de Intervención policiaa

- Información de COPP, ciudadanos en protección y vigilancia de la comunidad.
- Directorio de recursos en la comunidad
- Información de vigilancia en las calles/ apartamentos

### Youth Activities

- Organized events and activities
- Computer lab and training
- Information: YMCA, Boys & Girls Club, Best Place and other activities.

### Actividades para Jóvenes

- Organización de eventos y actividades
- Clases de computación y tutoría en cursos escolares

- Información acerca de YMCA, Boys & Girls club, Best Place y otras actividades

### Adult resources

- Job skills/Employment security info
- Alcohol/Drug Treatment information
- Domestic Violence Services
- Skagit Valley College Ed. services
- English Language Training
- Driver's Education Training (Spanish)
- Parent Training Classes (Spanish)
- Computer Training

### Recursos para adultos

- Información de seguridad en trabajos
- Información para el tratamiento de alcohol y drogas
- Servicios para la violencia doméstica
- Ayuda para ingresar al Colegio de Skagit
- Clases de ingles y computación
- Clases de preparación para el examen escrito de manejo



### Volunteer Opportunities

For information CALL: 848-1331 (Please leave message)

Oportunidades para voluntarios  
Para información llamar al: (360) 848-1331 y deje mensaje

### What is a Neighborhood Station?

A neighborhood station is a resource for the community. It is designed to provide information, resources and services which the neighborhood has determined

it needs. The neighborhood station facility provides a meeting site for outside agencies to bring their services closer to the neighborhood.



### Que es la Estación Vecinal?

La Estación Vecinal es un recurso para toda la comunidad, designada a proveer información, recursos y servicios que la

vecindad determine necesario. La estación provee oportunidad a otras agencias a que brinden sus servicios para la vecindad.

### Neighborhood Station hours of operation

The Neighborhood Station will be available to police officers 24 hours a day. Generally, the Station will be open during daytime hours Tuesday thru Saturday. For more information call us: 848-1331 or 848-9312 (please leave message)

### Horas de Trabajo de la Estación Vecinal

La Estación Vecinal esta de oficina de Martes a Sábado, disponible para oficiales 24 horas al día. Generalmente, la estación estará abierta en horarios de dejar mensaje)

### Mount Vernon Police Department

Police Dispatch	911
Neighborhood Station	848-1331
Police Department	336-6271
Criminal Investigations	336-6240
Drug Task Force	336-6293
Municipal Court	336-6205
City Attorney	336-6203

### Departamento de Policía de Mount Vernon

Despacho Policial	911
Estación Vecinal de Kulshan Creek	848-1331
Departamento de Policía	336-6271
Departamento de Investigación Criminal	336-6240
Unidad de Investigación sobre las drogas	336-6293
Corte Municipal	336-6205
Abogado de la Ciudad	336-6203

### Como Reportar un crimen:

Calmada y claramente diga su nombre, dirección y teléfono. Provea información importante acerca del accidente: Que tipo incidente esta reportando? (robo, asalto.) Danos de algún tipo? Que tipo y

(theft, burglary, assault...) Injuries, if any? (what type and how severe) Location/description of suspects? Weapons involved/location of weapons? Any other details?

cuán grave? Ubicación/descripción de sospechosos? Armas involucradas, Ubicación de armas? Otros datos importantes?

### Map of Neighborhood / Mapa de Neighborhood



1. Summergreen Apartments  
1630 N 26th Street  
416-6000
2. Cascade West Apartments  
1511 N 26th Street  
428-3887
3. Cascade West Soccer Field
4. Community Garden
5. Neighborhood Station  
2520 N Kulshan Avenue  
848-1331
6. La Palomas Apartments  
2401 Kulshan Avenue  
428-1959
7. Kulshan View Apartments  
2323 Kulshan View Dr  
428-7077
8. Bridgeland Apartments  
1510 N La Venture Road  
424-0221

PUBLISHER Mount Vernon Police Department - Jon Gerondale  
Kulshan Creek Resource Office  
360.336.0630 ext. 1456

EDITOR Eduardo Olguin Saavedra - Al Dia News  
360.336.3777

TRANSLATORS - TRADUCTORES - Alianza Pro-Inmigrante  
360.336.5050

### PATROCINADORES / SPONSORS

Al Dia News, Alianza Pro-Inmigrante,  
Arbor Terrace Apartments, Cascade West, Apartments,  
Guardian Management, Mount Vernon Police Department,  
Park Villa Apartments, Summer Glen Apartments, Tim White Properties



**Winter 2004  
Edition**



# Kulshan Creek

Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
 Winter 2004 **Invierno 2004**

**MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK**

[www.geocities.com/kulshancreek](http://www.geocities.com/kulshancreek)

## Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

## Mensaje de la oficial de oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Officer Jon Gerondale

Oficial Jon Gerondale

As you are probably well aware, a significant number of people live in the Kulshan Creek Neighborhood. With such a large concentration of people living in a relatively small area, it is inevitable that there are going to be neighborhood problems. In any neighborhood where a large number of people live in close proximity, you are going to have noise complaints, graffiti, abandoned vehicles, and juveniles congregating on the street.

Having said that, however, living in a densely populated community does not mean that you should feel unsafe or threatened in the neighborhood. It is not unreasonable for you to expect to be safe walking around at night, or feeling secure that when you leave for the weekend your apartment will not be burglarized.

My goal as the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer is to make the neighborhood as safe as possible. In order to make the neighborhood an enjoyable place for you and your family, however, I need your help. The Mount Vernon Police Department can not solve all the neighborhood problems alone. We need your assistance in helping create a neighborhood that is unattractive to criminals.

You might be asking yourself why a neighborhood is attractive to a criminal? The answer to this question is fairly simple. Crimes occur most frequently in neighborhoods where a criminal believes they will not be caught. These are neighborhoods where residents are not concerned about what happens outside their apartment, and do not participate in activities to prevent crime from occurring.

As a neighborhood, residents need to work with the police department to make the neighborhood unattractive to criminals. Although a diverse population lives in the Kulshan Creek neighborhood, there are some common themes to most residents. It is fair to assume that people do not want their property stolen or damaged, that they do not want to get assaulted, that they want to feel safe going outside, and they do not want to be intimidated by others in the neighborhood. These are very powerful beliefs that unite residents to take action.

There are many simple steps you can take to prevent a crime from occurring and making the neighborhood a safer place to live. You could call



911 to report a suspicious behavior outside. If you see someone doing something outside that you do not approve of, tell that person to stop. If you are having a problem with your neighbor, talk to that neighbor and discuss your concerns so that the problems do not escalate to larger problems later. In any neighborhood, there are acceptable and unacceptable behaviors. These behaviors are determined, for the most part, by the community. If a behavior is unacceptable, but no one does anything about the behavior, it becomes an accepted behavior.

As an example, there has been an increase in the amount of graffiti in the neighborhood. I am sure that most people in the neighborhood would say they do not like the graffiti on the walls and street. However, if residents do not work with the police to identify who is writing the graffiti, the graffiti becomes an accepted behavior in the neighborhood and spreads.

We need to work together as a community to make the Kulshan Creek neighborhood an even better place to live. Take advantage of the services provided at the neighborhood station. If you have an idea for a neighborhood project, let me know

Como probablemente se habrán dado cuenta, hay mucha gente viviendo en el vecindario Kulshan Creek. Las grandes concentraciones de gente en áreas pequeñas traen consigo problemas, inevitablemente. En cualquier vecindario donde la gente vive muy concentrada se van a dar problemas de ruido, grafiti, vehículos abandonados y grupos de jóvenes vagando en las calles.

Sin embargo, el vivir en una comunidad sobrepoblada no significa que la gente se sienta amenazada o insegura en su propio vecindario. Sin embargo, se siente en peligro porque los vecinos se sienten inseguros caminando por las calles en la noche o desconfían al fin de semana de sus departamentos ya que pueden ser robados. Mi objetivo como oficial de recursos del vecindario Kulshan Creek es mantenerlo lo más seguro posible. Sin embargo, para lograr que el vecindario sea un lugar placentero tanto para ustedes como para sus familias necesito de su ayuda. El departamento de policía de la ciudad de Mount Vernon no puede resolver todos los problemas por sí mismo. Necesitamos de su apoyo para crear un vecindario que no de cabida a criminales. Se preguntarán ¿cómo un vecindario puede atrer

criminales? La respuesta es simple; crímenes ocurren frecuentemente en lugares en donde los criminales creen que no van a ser capturados. Hay muchos lugares en donde a los residentes no les interesa lo que pasa afuera de sus departamentos y no participan en las actividades que sirven para prevenir estos actos criminales.

Todos los vecinos e integrantes de la comunidad necesitan trabajar mano a mano con el departamento de policía para mantener el vecindario libre de criminales. Aunque la población de Kulshan Creek es muy diversa la mayoría de sus residentes tienen intereses en común. Creemos que la mayoría de los vecinos no quieren que les roben o malisten sus cosas, no quieren ser asaltados, quieren sentirse seguros en las calles y no quieren vivir con temor o intimidados por otros en su vecindario. Estos son motivos suficientemente fuertes para mantener a los vecinos unidos y listos para entrar en acción.

Hay pasos muy simples que podemos tomar para prevenir la criminalidad y hacer de nuestro vecindario un lugar seguro en donde vivir. Pueden llamar al número 911 para reportar cualquier conducta sospechosa que vean en las calles. Si ven a alguien haciendo cosas inapropiadas en la calle, díganle a aquella persona que deje de hacer lo que está haciendo. Si tienen problemas con sus vecinos, hablen con ellos para aclarar las situaciones y evitar que los problemas se agranden.

En cualquier vecindario se dan conductas apropiadas e inapropiadas. Estas conductas están determinadas básicamente por la comunidad. Si la conducta es inapropiada y nadie hace nada para evitarla, entonces esta conducta es aceptada.

Por ejemplo, se ha dado un incremento de grafiti en el área de Kulshan Creek. Estoy seguro que a la mayoría de los vecinos no les gusta el grafiti en las paredes y en las calles. Sin embargo, si los residentes no ayudan a la policía a identificar a los que están pintando entonces el grafiti se acepta en el vecindario y se incrementa.

Necesitamos trabajar juntos en la comunidad para hacer de Kulshan Creek un lugar mejor para vivir. Debemos utilizar los servicios que se ofrecen en la estación vecinal. Si tienen ideas para hacer proyectos en el vecindario, avísenme y juntos organizaremos eventos, o si tenemos un planificado, pues vengan y denos una mano.

## Staying Connected To The Community

## Mantenerse en contacto con la comunidad

Pamela Crane, Executive Director Skagit Domestic

Directora ejecutiva de violencia doméstica en Skagit. Por Pamela Crane

As a member of the group that founded the Kulshan Creek Neighborhood Station (KCNS), Elizabeth Ibanez was instrumental in helping create, introduce and promote the "station" as a valuable and accessible resource center offering a wide range of services to the Latino community. Working at the Kulshan Creek Neighborhood Station has been Elizabeth's passion for over five years now. Through her hard work and devotion, the resource center has grown dramatically, adding many new programs and services for adults and children alike. Because of her extraordinary enthusiasm, her unwavering will and an astonishing amount of hard work, Elizabeth has enlisted help from a large number of community volunteers who actively participate in neighborhood prevention activities and community functions such as the very popular Family Heritage Day Celebration that is held in May each year.

Historically, there have been some very real barriers between the Latino and non-Latino community. One of the extraordinary qualities of this project is how many Skagit County community members have become involved. Through the combined efforts of representatives from Skagit Domestic Violence & Sexual

Assault Services, Mount Vernon Police Department, Skagit County Human Services/HIDTA and Skagit County Youth and Family Services, the Kulshan Creek Neighborhood Station has continued to evolve and has subsequently become a nationwide model. It is an incredible example of how communities can collaborate to build bridges. One of the huge benefits of this project is that it is bringing the members of the Latino and non-Latino communities together. This community development process has worked exactly as we had hoped it would in that it effectively responds to the specific cultural needs of the Latino Community which in turn, benefits the entire community.

As many in the community have been informed, Elizabeth will be changing from her position as Outreach Coordinator at the Kulshan Creek Neighborhood Station to a program management position beginning the first of the year. Elizabeth will still be an employee of Skagit Domestic Violence & Sexual Assault Services and she will still continue to work at the station 1-2 days a week. This move, for the most part, will not change her continued involvement or support for the KCNS and its programs. Elizabeth is very excited about the challenges and opportunities



her new position will offer and she is also very pleased to be able to maintain her connection with a community she dearly loves. Elizabeth will be assisting the Kulshan Creek Neighborhood Station program partners with planning and making necessary transitions. Elizabeth and the KCNS team members and supporters will continue to provide services to the community. Elizabeth plans to remain an active member of the Latin Women's group, a community-based group of women who have assisted with KCNS programming. In addition she will continue to emcee a Spanish language radio program on KSVR through Skagit Valley College. Community members can count on her continued involvement!

Como miembro fundador de la estación vecinal de Kulshan Creek (KCNS), Elizabeth Ibanez fue una persona crucial que ayudó a crear, presentar y promover la "estación" como un centro de valor de recursos accesibles que ofrece una amplia variedad de servicios a la comunidad latina. El trabajar en la estación vecinal de Kulshan Creek ha sido la gran pasión de Elizabeth por más de cinco años. Gracias a su arduo trabajo y devoción el centro de recursos ha crecido dramáticamente, agregando más programas tanto para niños como para adultos. Debido a su entusiasmo extraordinario y al asombroso empeño en su trabajo Elizabeth hasta ahora a reclutado un gran número de voluntarios que trabajan activamente en diferentes

actividades y funciones en el vecindario. Como por ejemplo: en la ya muy popular celebración "Family Heritage Day Celebration" que se lleva a cabo en el mes de mayo de cada año.

Historicamente, han existido muchas barreras entre la comunidad latina y la no latina. Una de las cualidades extraordinarias de este proyecto es la manera tan bella en que muchos miembros de la comunidad del condado de Skagit están participando. A través del esfuerzo combinado de representantes de los servicios de Skagit Domestic Violence & Sexual Assault, El departamento de Policía de Mount Vernon, Los servicios de Skagit County Human/HIDTA y los Servicios a la familia y la juventud del condado de Skagit (Skagit County Youth and Family Services). Gracias a ellos la estación vecinal de Kulshan Creek continúa desarrollándose y consecuentemente se desarrolla como un modelo nacional. Es un ejemplo increíble de como las comunidades pueden colaborar para crecer juntas. Uno de los mayores beneficios de este proyecto es que está uniendo a las comunidades latinas y no latinas por medio del trabajo en conjunto. Este proceso de desarrollo de la comunidad ha funcionado exactamente de la manera en que nosotros esperábamos ya ha respondido las necesidades culturales

específicas de la comunidad latina trayendo los beneficios a la comunidad en general. Como muchos miembros de la comunidad han sido informados, Elizabeth cambiará su posición de Coordinadora de la estación vecinal a directora del programa, posición que empezará a desempeñar el primero de enero del 2004. Elizabeth continuará siendo empleada de los Servicios de Skagit Domestic Violence & Sexual Assault, además continuará trabajando en la estación 1 o 2 días a la semana. Este cambio no afectará mucho el desarrollo y apoyo que ella tiene en los programas de KCNS. Elizabeth está muy contenta con las nuevas oportunidades y retos que la posición que ella ahora trae consigo, además de estar feliz de poder mantenerse en contacto con la comunidad que tanto quiere. Elizabeth apoyará el programa de socios de la estación vecinal de Kulshan Creek con el planeamiento y las transmisiones necesarias. Elizabeth continuará siendo un miembro activo del grupo de mujeres latinas (Latin Women's group). El cual es un grupo de mujeres que ha apoyado mucho el programa de KCNS. Además Elizabeth continuará siendo locutora del programa de radio KSVR en español a través del colegio Skagit Valley. Así que seguimos teniendo su apoyo en la comunidad.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### Vehículos descompuestos y abandonados en el vecindario de Kulshan Creek

¿Puesta para mejorar el estacionamiento

de las quejas más frecuentes que nos por parte de los encargados de tareas y de la gente que vive en el vecindario de Kulshan Creek es la gran cantidad de vehículos descompuestos y dañados en las calles. Estoy de acuerdo con ustedes acerca de que los autos descompuestos y abandonados en las calles son un gran problema. Las consecuencias negativas asociadas con los vehículos descompuestos y vehículos abandonados en las calles son muchas. La primera es que los vehículos descompuestos y abandonados están ocupando áreas de estacionamiento que no se utilizarán por los residentes y visitantes del lugar. Cuando el estacionamiento es limitado, entonces los residentes tienen pocas opciones de estacionamiento, las cuales se reducen a estacionarse ilegalmente arriesgándose a ser multados o a que la grúa se lleve el auto, o deben de pagar una renta extra para ocupar un espacio de estacionamiento en el área designada por los residentes en donde viven. Segundo es que los autos abandonados descompuestos en las calles dan la impresión de que a los residentes del vecindario no les interesa lo que pasa a su alrededor. Esta situación afecta el tipo de negocios que se abren en el vecindario, ya que los negocios no quieren estar en un vecindario que se percibe como inseguro y delincuenciales debido a los autos descompuestos o descompuestos son por lo tanto los vecinos de las ventanas rotas

en las calles y la basura que se acumula a lo largo de las calles. Usados pueden pensar que las ventanas rotas de los autos abandonados o descompuestos en las calles no les afecta, sin embargo pueden estar en un error. Cuando vemos basura, vidrios rotos y autos descompuestos en las calles ¿cuáles son nuestras primeras impresiones? Me imagino que no han de ser muy buenas. Si usted fuera un muchacho maldocto o travieso ¿le gustaría romper algunos vidrios de las ventanas de autos abandonados en las calles? Le aseguro que sí. Se dan cuenta de las consecuencias, aunque ustedes no tengan vehículos abandonados o descompuestos en la calle, éstos les afectan directamente. El área de estacionamiento está limitada en el lado oeste de la calle 26 y al norte de Kulshan View Drive. Gracias a estas restricciones estas calles están más limpias y son más seguras al manejar por ellas. ¿A qué le ha mejorado el ambiente del vecindario? Estamos pensando en limitar el estacionamiento en el este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Estoy proponiendo que un día por semana por un período de 4 horas no se permita que nadie se estacione en el lado este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Para que durante estas 4 horas el departamento de limpieza pueda barrer y limpiar la calle. Esta propuesta tendría tres impactos muy importantes en el vecindario.



Primero, se asegurará que por lo menos una vez por semana todos los vehículos estacionados en esta calle se muevan. Se reducirá el número de vehículos abandonados, ya que si el vehículo no se mueve se lo lleva la grúa. Segundo, la calle completa se limpiará una vez a la semana. No se tendrán acumulaciones de basura en vidrios rotos en la calle. Finalmente se limita el espacio en donde la gente estaciona sus vehículos por períodos de tiempo largos, entonces las consecuencias también se limitarían ya que la gente no acumularía vehículos. Estoy trabajando para que mi propuesta se lleve a cabo, si tienen alguna sugerencia comuníquense conmigo. No tengo intenciones de limitar el número de autos que las familias tienen, lo único que quiero es que el vecindario sea un lugar bonito y seguro en donde vivir. Considero que "limpiar" el "ambiente" de vehículos descompuestos y abandonados en la calle se mejorará la calidad de vida del vecindario. Pueden comunicarse conmigo al 336-0630 extensión 1456.

### Abandoned and Junk Vehicles in Kulshan Creek Neighborhood

Proposea Parking Improvements

It is common complaint I get from property managers and living in the Kulshan Creek neighborhood is the significant amount of abandoned and junk vehicles on the street. I agree with you that the number of abandoned and junk vehicles on the street is a considerable problem. One of the negative consequences associated with abandoned and junk vehicles on the street is that they take away valuable parking for residents and visitors. When parking on the street is limited, you are left with little choice but to either park your car illegally, getting a ticket and towed or pay for an additional parking space. Another negative consequence of abandoned and junk vehicles is that they give the impression that the neighborhood is not cared about what happens on the street. This impacts the quality of life of everyone in the neighborhood. You see the effects from these cars on a daily basis from the glass on the broken windows to the piles of trash under the abandoned

cars. You might think that a broken window on an abandoned vehicle does not affect you, but you would be wrong. When you see a street lined with broken glass and obviously damaged vehicles, what are your impressions? I would guess that they are probably not very good ones. If you were a mischievous juvenile, would you be more willing to break a few vehicle windows on this street? I would venture to say that you would. Consequently, even though you might not have abandoned your vehicle on the street, you are affected by those that do. Parking has already been limited on the west side of N 26 Street and the south side of Kulshan View Drive. Because of these restrictions, these streets are now cleaner and safer to drive thereby improving the livability of the neighborhood. One solution that I am considering is to limit parking on the east side of N 26 Street and the south side of Kulshan View Drive. I am proposing that on one day each week, for a 4-hour period, there be no parking on the east side of N 26 Street and south side of Kulshan

View Drive. During this 4-hour period, the Mount Vernon Fire Department could sweep and clean the street. This proposal would have three important impacts on the neighborhood. First, it would ensure that at least once a week, every vehicle parked on the street would have to move. This would reduce the amount of abandoned vehicles because if the vehicle did not move it would be towed away. Second, the entire street would be cleaned weekly. No longer would you have broken glass and trash accumulating for extended periods of time. Finally, if you limit the space where people can store their vehicles for extended periods of time with limited consequences, people will be less likely to accumulate vehicles. I am in the beginning stages of moving forward with this proposal and if you have any input please let me know. It is not my intent to attempt to limit the number of vehicles a family owns. Instead, I want to make the neighborhood as safe and enjoyable a place to live for everyone. Through reducing the number of abandoned vehicles on the street, I believe the quality of life in the neighborhood improved. You can contact me at 336-0630 extension 1456.

### Kulshan Creek Neighborhood Garden

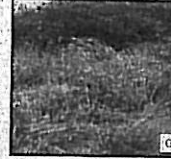
### Jardín del vecindario Kulshan Creek

It is time to begin your favorite fruit and veggie garden. Over the number of months, school residents, kids in the Kulshan Creek neighborhood Station after program, and the Mount Vernon Police Department have worked together to build the garden. I cubic yards of topsoil brought to the site, as well as installed, rock put in place, and a trail border painted around the garden. Following people and organizations for their assistance: Beth Porter, Soya Lake, Dawn Black, Skagit County Wellness Council, Mount Vernon Parks Department, Arnie Sverdrup Trucking, and Clear Valley Dairy. Without assistance from each of the people, the garden would not have been possible. It is important to remember, however, that the garden belongs to the Kulshan Creek neighborhood. Neighborhood residents are the ones responsible for maintaining the garden. While the police department will do as much as possible to keep the site safe and clean, it is up to neighborhood residents to take ownership of the garden. Residents need to report suspicious behavior and

keep an eye on the site so it can become a healthy, productive fruit and veggie garden. Official Jon Gerendale. Estamos trabajando para mejorar el estacionamiento en el este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Estoy proponiendo que un día por semana por un período de 4 horas no se permita que nadie se estacione en el lado este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Para que durante estas 4 horas el departamento de limpieza pueda barrer y limpiar la calle. Esta propuesta tendría tres impactos muy importantes en el vecindario. Primero, se asegurará que por lo menos una vez por semana todos los vehículos estacionados en esta calle se muevan. Se reducirá el número de vehículos abandonados, ya que si el vehículo no se mueve se lo lleva la grúa. Segundo, la calle completa se limpiará una vez a la semana. No se tendrán acumulaciones de basura en vidrios rotos en la calle. Finalmente se limita el espacio en donde la gente estaciona sus vehículos por períodos de tiempo largos, entonces las consecuencias también se limitarían ya que la gente no acumularía vehículos. Estoy trabajando para que mi propuesta se lleve a cabo, si tienen alguna sugerencia comuníquense conmigo. No tengo intenciones de limitar el número de autos que las familias tienen, lo único que quiero es que el vecindario sea un lugar bonito y seguro en donde vivir. Considero que "limpiar" el "ambiente" de vehículos descompuestos y abandonados en la calle se mejorará la calidad de vida del vecindario. Pueden comunicarse conmigo al 336-0630 extensión 1456.

a plantas frescas frutas y verduras frescas en el jardín de Kulshan Creek. Desde yo hece varios meses los residentes y niños del programa después de la estación vecinal de Kulshan Creek y el departamento de policía de Mount Vernon han trabajado juntos para construir el jardín. Más de 20 yardas cúbicas de tierra fértil se han traído al lugar, una valla ha sido instalada, se ha marcado el área con rocas. Los niños del vecindario han decorado y pintado un camino. El Clear Valley Dairy nos dio una banca de parque y tendieron las sillas para identificar el jardín. Necesitamos un sistema de riego en la estación vecinal que ayudará a regar nuestras plantas y verduras. El detective principal del jardín es el poder tener un lugar apropiado para que los residentes de Kulshan Creek cultiven frutas y verduras. El uso del jardín es gratuito. Si el jardín logra tener el éxito esperado, entonces lo expandiremos a la vereda de Kulshan Creek. Lo único que

Official Jon Gerendale. Estamos trabajando para mejorar el estacionamiento en el este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Estoy proponiendo que un día por semana por un período de 4 horas no se permita que nadie se estacione en el lado este de la calle 26 y al sur del Kulshan View Drive. Para que durante estas 4 horas el departamento de limpieza pueda barrer y limpiar la calle. Esta propuesta tendría tres impactos muy importantes en el vecindario.



Garden Site Before Project



Garden Site After Project

que hace para eliminar más información relacionada con el jardín es ponerse en contacto con el oficial Jon Gerendale en la estación vecinal. Mucha gente ayuda con el mantenimiento y es un orgullo la creación del jardín. Quiero agradecer a las siguientes personas y organizaciones por su apoyo: Beth Porter, Soya Lake, Dawn Black, El Consejo de Salud del Condado de Skagit, el Departamento de parques de Mount Vernon, Arnie Sverdrup Trucking y Clear Valley Dairy. Sin el apoyo de ustedes no hubiera sido posible hacer el jardín. Es importante recordar que el jardín pertenece al vecindario de Kulshan Creek. Por lo tanto, los residentes de esta vereda son los responsables de su mantenimiento. Mientras el departamento de policía se encargará de mantener el área segura y limpia, los residentes deberán hacerse cargo del jardín. Todos y cada uno de los vecinos deben de reportar cualquier conducta sospechosa para mantener el lugar sano y productivo para la comunidad.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Multicultural Student Services at Skagit Valley College

Anita Ordoñez, Interim Director  
Multicultural Services

Hello and welcome to Multicultural Student Services at Skagit Valley College! Our bilingual/bicultural office personnel include Ms. Anita Ordoñez, Interim Director, Rose González, Mahamadín, Counselor and Celeste Flores, Work Study student. Our goal is to assist traditionally underrepresented students achieve success through counseling and programming activities and to support the maintenance of a welcoming, safe and constructive environment for all students. We have an active Calling All Colors Club,

modeled after the Native American Way of the Council. The club has an overall chair and members alternate in positions of student with you and presenting the best scholarship application and assessing scholarship information. Lastly, we would like to extend a special welcome to those with an interest in learning and performing traditional Mexican folkloric dance classes in our group, *Danceantes del Valle*. These classes are offered on Wednesdays in the college cafeteria from 5:00-6:00pm. We welcome any new students! Please stop by and visit us. We are available through drop-ins and by appointment by calling 416-7634. Thank you! We look forward to meeting you!

of our office hours on a regular basis. We currently have a variety of scholarships available to our students such as the *Calling All Colors Scholarship* and the *KSVR Bilingual*



## Servicios multiculturales para los alumnos en el colegio Skagit Valle

Diversidad significa de servicios Multiculturales. Anita Ordoñez

Hola y bienvenidos a los servicios multiculturales para los alumnos del colegio Skagit Valley. El personal de la oficina bilingüe/bicultural está formado por la directora interina Anita Ordoñez, la asesora Rose González, Mahamadín, y la trabajadora de estudios Celeste Flores. Nuestro objetivo es ayudar a los alumnos que tradicionalmente no están representados a lograr el

éxito por medio de asesorías y actividades programadas. Además estamos comprometidos a mantener el ambiente escolar placentero y seguro para todos los estudiantes. Tenemos un club muy activo llamado "Calling All Colors Club" organizado de manera semejante al que tiene el Consejo (American Way). El club tiene un grupo de miembros activos que asumen responsabilidades y posiciones, con lo cual enseñamos y desarrollamos habilidades de liderazgo y organización. Los objetivos generales del club son,

crear el sentido de pertenencia y desarrollo de la unidad a través de la diversidad. Esto se lleva a cabo por medio de servicios comunitarios, recaudación de fondos, actividades sociales, actividades de liderazgo. Otro aspecto importante de nuestra oficina es el enfoque que le damos al apoyo de alumnos que necesitan becas. En este momento tenemos una gran variedad de becas disponibles para nuestros alumnos. Algunas de estas son: *Calling All*

*Scholarship* y la de *KSVR Bilingual*. También ofrecemos una especialidad en los estudios de los estudios de las estadísticas de becas de la manera core. Por último, queremos invitar de manera especial a todos aquellos interesados en aprender danzas tradicionales mexicanas a participar en nuestro grupo *Danceantes del Valle*. Las clases se impartirán los días 5:00 a las 6:00 de los días Miércoles en la cafetería del colegio. Para más información llámanos al 416-7634.

## Students Support Services Program Skagit Valley College

Kim Requa, Director Student Support Services Program

The counselors, teachers and tutors at Skagit Valley College's Student Support Services Program want you to have a great college experience. If you are a new student or a returning student who wants to complete a college degree, if you want to make sure you are successful in your classes and realize your dream of a college education

some and visit us. We will help you make a plan for success. If you want to know how the best college student study and prepare for classes, we can teach you. If you think you might need some help with difficult classes like math, English, computer, science or others, our tutors can give you personal tutoring with one-on-one tutoring. We can help you understand how the college works, what will be expected of you as a student or how to plan the right classes for your degree, our counselors can help you understand how things work and guide you in making the choices that will get you where you want to go. All our services are free to eligible students. Call 416-7636 to schedule an appointment to see if you are eligible and learn how these services in the Student Support Services Program can help you prepare for a successful college experience.



## PROGRAMA DE SERVICIOS DE APOYO PARA ESTUDIANTES

Kim Requa, Director Student Support Services Program

Los consejeros, maestros y tutores del programa de apoyo del colegio de Skagit Valley quieren ayudar a que tu estancia en el colegio sea una gran experiencia. No importa si eres un estudiante que esta aquí por primera vez, o aquel estudiante que está de vuelta para completar sus estudios. Nosotros podemos ayudarte a prepararte para que esas cosas puedan convertirse en realidad. Tenemos programas que pueden ayudarte a formular un plan de estudios con el cual puedas sobresalir en el nivel

profesionalmente académico. Si te gustaría saber la forma en que los mejores estudiantes de el colegio se preparan para obtener buenas calificaciones en sus clases, tenemos nuestros tutores a trabajar contigo y mostrarte la manera de hacerlo. Si tu miedo son las clases de matemáticas, inglés, o las ciencias, aquí encontraras los mejores tutores dispuestos a trabajar contigo ofreciéndote atención personalizada. Nuestros consejeros de este programa te ayudaran a

ayudaran a entender el sistema escolar y te ayudaran a elaborar un plan de estudios que sea mejor para ti ellos guiaran tus pasos que te ayuden a graduarte sea una realidad. Todos los servicios son gratuitos para aquellos estudiantes que cumplan. Si quieres saber mas informacion y los servicios aplicar y ver si eres elegible para este programa. Llamanos (360) 416-7636 estamos esperando tu llamada. "Nos queremos ayudarte a triunfar."

## Encouraging Students to pursue Higher Education

Rita Ordoñez and Rob Leatherman

Educational Talent Search (ETS) advisors Rita Ordoñez and Rob Leatherman are employees of the University of Washington but they don't necessarily recruit students to the University of Washington. Their goal is to prepare and encourage middle, high school and adults of limited income to pursue education at any college in the United States. The ETS program is one of several Federal TRIO programs housed at the University of Washington Office of Minority Affairs. It is funded by the U.S. Department of Education. The program has been helping to place students in college since its inception in 1974 and just recently began to work with students in the Mount Vernon School District. The ETS program currently assists students at Mt. Baker Middle School, La Venture Middle School and Mount Vernon High School. Counselors provide a wide array of services, ranging from college campus field trips, to one-on-one assistance in completing college and financial aid applications. The ETS staff is also available to help adults with education planning. If you are interested in getting a high school diploma, GED or starting college, please contact our office. In the Spring of 2003, the ETS program gave students from Mt. Baker and La Venture Middle Schools the opportunity to visit Lake Washington Technical College in Kirkland, Washington. While visiting the campus students interacted with college students, were provided with information on the variety of programs offered, and had the opportunity to do hands on activities such as welding. Students from all three Mount Vernon schools also visited the University of Washington campus in 2003. If you are interested in participating or would like

to know how the Educational Talent Search program can help you or your child please contact Rita Ordoñez at 1-877-897-0136. You can also



For more information about the Educational Talent Search program, contact Rita Ordoñez at 1-877-897-0136. You can also contact Rob Leatherman at 1-877-897-0136. You can also visit the website at <http://depta.washington.edu/ets/>

## Alentando a estudiantes para que continuen sus estudios

Rita Ordoñez and Rob Leatherman

Consejeras Rita Ordoñez y Rob Leatherman son

programas e preparar y motivar a estudiantes secundarias, prepar y adultos de ingresos to seguir su educación en un colegio preferido. El programa ETS es uno de varios grupos Federal conocidos como "TRIO" establecidos en oficinas de minorías en la Universidad de Washington. Fundado por El Departamento de Educación de los Estados Unidos. El programa ayudando a poner estudiantes en colegio universidades desde su inscripción en 1974 recientemente empezó a asistir a estudiantes dentro escuela de Mount Vernon. El programa trabaja con estudiantes de Secundaria Mt. Baker, Secundaria Lavent Preparatoria de Mount Vernon. Los consejeros a estudiantes en escuelas mas empezado con visitas a colegios y universidad terminando con asistencia de uno-a-uno o las formas universitarias de admisión y financiamiento federal. Consejeros tambien se ayudan que estan interesados a seguir sus estudios este interesado en recibir su diploma preparacion o GED o piden empezar el en por favor informase en nuestra oficina. En la primavera de 2003, el programa ETS le oportunidad a estudiantes de las escuelas Mt. Baker y Laventaria a visitar El Colegio de Lake Washington en Kirkland, Washo. Durante la visita los estudiantes conversaron con estudiantes de el colegio, recibieron informacion sobre programas ofrecidos, y tuvieron oportunidad de hacer unas visitas de campo de el programa de soldadura de el colegio. Los estudiantes de todas las escuelas de Mount Vernon visitaron Universidad de Washington. Si jamas estas participando o quiere saber mas sobre el programa ETS puedes ayudarte a usted o a favor de llamar gratis a Rita Ordoñez 1.877.897.0136. Para mas informacion visite el sitio web <http://depta.washington.edu/ets/>





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Inglés como segunda lengua (ESL) en el colegio de Skagit Valley

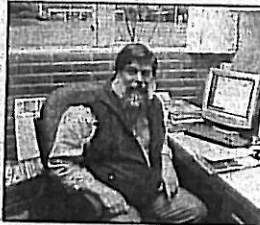
Si usted es inmigrante en los Estados Unidos probablemente ha descubierto la importancia de hablar y entender inglés. Para obtener las habilidades básicas de inglés que usted necesita, usted podría estudiar inglés como segunda lengua (ESL) en el colegio de Skagit Valley. Nuestro programa es diseñado y ayudado a estudiantes de ESL por un profesor de inglés.

Los estudiantes que desean mejorar sus habilidades en español o en español también pueden beneficiarse con nuestro programa. Todos los niveles están certificados y tienen experiencia enseñando clases de inglés como segunda lengua. El programa ofrece diferentes niveles desde el estudiante que aprende al lado de sus compañeros que tienen la misma habilidad y los maestros pueden enfocarse en las necesidades reales de los estudiantes. Lo que aprenden hoy, pueden usar mañana.

Las clases son prácticas y están abiertas para cualquier adulto que viva en el condado de Skagit que necesite instrucción de inglés como segunda lengua. Hay niveles de enseñanza desde básico hasta avanzado. Para estudiantes que quieren comenzar, o continuar, el colegio ofrece servicios de consejería y ayuda financiera para estudiantes en la transición a programas vocacionales o técnicos en el

colegio de Skagit. La mayoría de las clases se ofrecen todo el año. Puede inscribirse las clases cuando haya vacantes. (La capacidad y necesidades de inglés serán evaluadas y le aconsejaremos cuando pueda comenzar a tomar las clases.)

**ESL por la tarde.** Las clases se ofrecen a partir de las 7:00 a 9:20 P.M., de lunes a jueves. Regístrese en la oficina de ESL, sitio L-61, a partir de las 12:30 a 2:30 P.M., de lunes a jueves. Regístrese en el sitio L-61 a las 3:00 P.M., los lunes; Habitación: Balcón de Computación. Las clases se ofrecen a partir de las 5:30 a 7:00 P.M., lunes y miércoles, o martes y jueves. Hay también laboratorio los viernes por la tarde. Regístrese en el sitio L-61 a las 6:30 P.M., los lunes o martes; ESL en Sedro-Weedley. Las clases se ofrecen en la escuela secundaria de Sedro-Weedley a partir de las 7:00 a 9:20 P.M., lunes y viernes. Regístrese en la secretaría de Sedro-Weedley, sala A122, a las 7:00 P.M., ESL en Siskama Brothers Berry Farm Workshp. Las clases se ofrecen a partir de las 7:00 a 9:20 P.M., de lunes a jueves, desde octubre hasta abril. Regístrese en el conector de clase 17400 Cook Road, Burlington.



Ben Munsay, Skagit Valley College

## English as a Second Language at Skagit Valley College

If you are an immigrant to the United States, you have probably discovered the importance of speaking and understanding English. To get the basic English skills you need, you can study English as a Second Language (ESL) at Skagit Valley College. The program has been helping students learn English for more than twenty five years.

teaching ESL. The program offers leveled classes, where students learn alongside classmates of the same English ability, and teachers can focus on their students' real needs. What you learn tonight, you use tomorrow. Classes are free and open to any adult who lives in Skagit County and needs ESL instruction. There are five levels of instruction, from beginning to advanced. For students who want to continue their education, the college offers financial aid to assist students in their transition to vocational and academic programs at Skagit Valley College.

Most classes are offered year-round. You may begin classes whenever vacancies occur. Your English ability and needs will be evaluated, and we will advise you on when you may be able to begin classes. Evening ESL classes are offered from 7:00 to 9:20 P.M., Monday through Thursday. Register at the ESL Office, Room L-61, at 6:30 P.M. on Mondays and Tuesdays. Classes are offered from 5:30 to 7:00 P.M., Monday through Thursday. Register in Room L-61 at 3:00 on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays. There is also a lab on Friday afternoons in Room L-61 at 6:30 on Mondays, Tuesdays, Sedro-Weedley, ESL. Classes are offered at Sedro-Weedley High School from 7:00 to 9:20 P.M., Monday and Tuesday. Register in Room L-61 at 6:30 on Mondays, Tuesdays, Sedro-Weedley, ESL. Classes are offered from 7:00 to 9:20 P.M., Monday through Thursday, from October to April. Register in Room L-61 at 3:00 on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays.

Computer Skills. Classes are offered from 7:00 P.M., Monday and Wednesday, on Tuesday, Thursday. There is also a lab on Friday afternoons in Room L-61 at 6:30 on Mondays, Tuesdays, Sedro-Weedley, ESL. Classes are offered at Sedro-Weedley High School from 7:00 to 9:20 P.M., Monday and Tuesday. Register in Room L-61 at 6:30 on Mondays, Tuesdays, Sedro-Weedley, ESL. Classes are offered from 7:00 to 9:20 P.M., Monday through Thursday, from October to April. Register in Room L-61 at 3:00 on Mondays, Tuesdays, and Wednesdays.

## Computadoras y Familias

Luis Parrilla y Michael Wallace

En este mundo moderno casi todo está controlado por una computadora. Por esta razón, saber de computadoras es muy importante, ésta es una herramienta que quizás nos ayude a conseguir un mejor trabajo o a ayudar a nuestros hijos a hacer su tarea o hasta saber cómo usar ese nuevo juguete que planeamos comprar a nuestros hijos la próxima Navidad.

Por ésto y muchas otras razones te invitamos a ti y a tu familia a que nos acompañes al Nuevo Laboratorio de Computadoras de la Comunidad de Hillcrest. ¿Sabías que ya hay un nuevo lugar donde tú y tu familia puedes ir y aprender mucho acerca de computadoras? Sí! Ya existe éste maravilloso lugar donde todo tipo de personas pueden ir y tener la oportunidad de poner "manos a la obra" en el uso de computadoras. Nosotros hemos creado un lugar seguro para todo tipo de personas que quieren expandir sus habilidades tecnológicas: el nuevo Laboratorio de Computación de la Comunidad de Hillcrest.

¿Cómo es que el Laboratorio de Computadoras de la Comunidad de Hillcrest se hizo realidad? Es sorprendente cuando la gente trabaja en conjunto para

ayudar a mas gente, muchas cosas se pueden lograr. En este caso La Universidad del Estado de Washington a través de su oficina de la Extensión Cooperativa y el Centro de Aprendizaje colaboraron junto con la Ciudad de Mount Vernon, Tesoro y la Fundación Bill y Melinda Gates.

El programa juvenil 4-H de la Universidad Estatal de Washington recibió las computadoras de la "Fundación Bill y Melinda Gates" y Tesoro. La Ciudad de Mount Vernon, ha prestado el lugar donde el laboratorio, fue instalado y no sólo eso, sino también nos ha provisto con la conexión más rápida al internet a través de su conexión de cable de fibra óptica. La Universidad Estatal de Washington y el Centro de Aprendizaje nos han proporcionado todos los programas para las computadoras y ha contratado al personal que controla el laboratorio juvenil 4-H, y lo mantiene funcionando con la ayuda de especialistas en computadoras de la Ciudad.

¿Dónde está localizado el laboratorio? El Laboratorio de Computadoras de la Comunidad de Hillcrest está localizado en el parque Hillcrest, 1717 S. calle 13 av. En Mount Vernon.

A un lado de las canchas de tenis hay un edificio llamado "Recreational Building", el laboratorio se localiza dentro

del edificio. ¿Qué debo hacer al querer enrolar a mi familia o mismo en el laboratorio? Usted debe entrar en el 428-4270 o ir directamente a la Oficina de la Extensión Cooperativa de WSU que se localiza sobre la calle 1 al número 306 en Mount Vernon. Preguntar por Parrilla y dejar su nombre y tu teléfono. El se pondrá en contacto con usted después y le programará una cita para visitar el laboratorio y que sepa todo acerca de él. ¿Cuánto dinero voy a pagar por éstas clases? Estas NO TIENEN COSTO. Este curso es completamente informal; lo que significa que nosotros no tenemos clase tradicional y cada persona puede aprender con su capacidad, paso a paso. ¿Cuál es el horario de clases? Tenemos clases Martes y Jueves de 7 a 9 P.M. y Sábados de 12 A.M. a 2 P.M.

Finalmente, queremos invitarte a usted, a su familia sus amigos a divertirse, disfrutar y a aprender un acerca de computadoras en un ambiente seguro; y a nuevos amigos al mismo tiempo. Esperamos ver pronto en el nuevo Laboratorio de Computadoras de la Comunidad de Hillcrest.

## Computers and Families

Luis Parrilla y Michael Wallace

In this modern world almost everything is controlled by a computer. For this reason, to know about computers is very important, that is a tool which maybe help us to get a better job, or help our kids to do their homework, or even how to use that new toy that we plan to buy our kids next Christmas.

For these and many other reasons, we invite you and your family to join us in our new Hillcrest Community Computer Lab. Do you know that there is a new place where you and your family can go and learn a lot about computers? Yes! There is this wonderful place where all audiences can go and have the opportunity to gain "hands-on experience" in computers. We have created a safe place for all kinds of people to expand their technology skills: the new Hillcrest Community Computer Lab.

How did the Hillcrest Community Computer Lab come to be? It is amazing when people work together to reach people, so many things

can be done. In this case Washington State University through the Cooperative Extension Office and the Learning Center, worked together with the City of Mount Vernon, Tesoro, and the Bill and Melinda Gates Foundation.

Washington State University's 4-H Youth program received computer equipment from the "Bill and Melinda Gates Foundation" and Tesoro. The City of Mount Vernon has donated the facilities where the lab is installed, and not only that, but also has provided the fastest connection to internet through a fiber optic cable connection. Washington State University and the Learning Center have provided all the computer equipment and has hired the personnel to drive the lab. 4-H youth are the specialists.

Where the lab is located? The Hillcrest Community Computer Lab is located on the Hillcrest Park, 1717 S. 13<sup>th</sup> street in Mount Vernon. Beside the tennis court there is a building named "Recreational Building", the lab is located inside that building.

What should I do, if I want to enroll any person or myself in? You should dial (360) 428-4270 or go directly to WSU Coop Extension Office, which is located on 306 S. 1st Street in Mount Vernon. Ask for Luis Parrilla, and leave your name and tel number. He will get in touch with you later, and will schedule an appointment for you to visit the lab and learn everything about it. How much money I am going to pay for these classes? We have no cost at all. This course is completely informal, what means is that we do not have a traditional class, and each person learns according to his capacities step by step.

What is the schedule for classes? We have classes every Tuesday and Thursday from 7 to 9 P.M. and Saturday from 12 A.M. to 2 P.M. Finally, we would like to invite you, your family and friends to have a great time, have fun, and learn a lot about computers a new environment, and make new friends at the same time. Hopeful will see you soon at Hillcrest Community Computer Lab.

## From the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newsletter is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. Our goal is that the information provided in this newsletter will be useful to our readers as an important tool in their daily lives. We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and educate the community with the

most recent information available in regards to organizations in our area, the services they provide, and the ways they can be of help to you. Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas or suggestions on ideas or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff members to interview you or your

## Del Publicador y Editor

Este material informativo de la Estación Vecinal de Kulshan Creek está dirigido a la comunidad bilingüe. Nuestra meta es que la información provista en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en su vida cotidiana. Creemos que al trabajar juntos muchos cambios positivos pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal es informar y educar a

la comunidad con el material informativo más reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y las maneras en que ellas pueden ser de ayuda para nosotros. Por favor, comuníquenos con ideas sobre los artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistarle o usted, su principal e informar y educar a

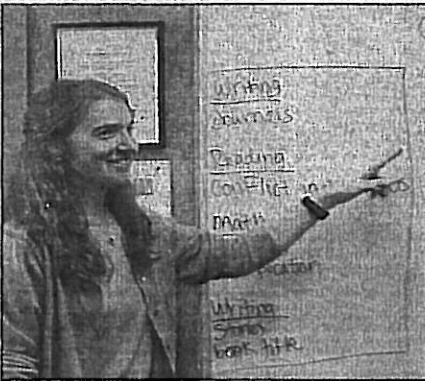
la comunidad con el material informativo más reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y las maneras en que ellas pueden ser de ayuda para nosotros. Por favor, comuníquenos con ideas sobre los artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistarle o usted, su principal e informar y educar a

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page 6

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Enfoque en el aprendizaje familiar



## Mensaje del oficial de recursos de Preparatoria y Secundaria

trabajando en la preparatoria de Mount Vernon y en el vecindario alrededor...

El Oficial de Recursos de Preparatoria y Secundaria del Departamento de Policía de Mount Vernon...

## A Focus on Family Learning

Family Literacy, a program of Skagit County Community Action Agency, offers free Family Literacy classes in Sedro-Woolley and Burlington...

## Message for the Middle School and High School Resource Office

Recently, the Mount Vernon Police Department, in conjunction with the Mount Vernon School District, applied for and was awarded a COPS in Schools Grant...

Officer Underman has been with the Mount Vernon Police Department since November 1978. Prior to being assigned to the Middle Schools SRO, Keith worked in the Patrol Division...

We look forward to working with you, your children, and school staff to provide a safe and secure learning environment. Feel free to contact me at the following numbers...

## Mensaje del oficial de TEAM

My name is Jeff Dowhanik (los estudiantes me dicen "Jeff, el Policía"). Tome el lugar de "Shack, el Policía" (Dave Shackleton) como el Oficial de Educación Pública del Departamento de Policía de Mount Vernon...

saludables cuando se encuentran con un peligro o obstáculo. Nuestra meta es el programa de Teach (enseñar), Encourage (animar), Advise (consejo), Mentor (mentor) es para proveer educación de seguridad...

## Message from TEAM Officer

Our goal, through the TE Encourage, Advise, Mentor (TEAM) Program is to provide safety education information to children as part of their daily life experiences...

## Consejos prácticos sobre migración

En 1996, el gobierno estadounidense reformó su ley de migración, otorgando ciertos derechos que tienen las extranjeras en Estados Unidos. Con el fin de ayudar a un mayor número de personas a obtener estos cambios...

inmigrantes o ciudadanos. No use documentos falsos de identidad o de residencia, pues podrían ser sancionados hasta con 15 años de prisión...

requisitos permanentes los quiere ayudar a regularizar su estatus migratorio, usted que demuestra un ingreso anual superior a 1 del nivel de pobreza (aproximadamente \$15 mil dólares). Ant...





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Skagit/Islands Head Start

Mary Beth Corder, Directora de Administración de la ciudad

(Mary) Suma parte del Colegio Skagit Valley

Apoyamos familias que tienen niños desde recién nacidos hasta 3 años de edad. Lo que ofrecemos en este programa es desarrollo de la educación de los niños y los padres de familia, enseñamos a los padres las técnicas que se utilizan en la comunidad. Hacemos el crecimiento (físico, social y mental) de los niños, para que tengan un desarrollo positivo en su vida.

El programa Head Start es un programa nacional que nació en 1961. El propósito de este programa es ayudar a los niños que vienen de familias de nivel económico bajo con un proceso de enseñanza-aprendizaje, para que cuando vayan al kínder, estén al mismo nivel educativo que cualquier otro niño.

En el programa Head Start venimos personas de diferentes razas, culturas, idiomas, además de diferentes habilidades físicas, sociales y mentales. Trabajamos también padres de familia muy relacionados en la vida y educación de sus hijos. Conocemos al personal del kínder, que ha sido muy bien entrenado y que se preocupa por ayudar a los padres de familia a ser buenos padres.

El programa de Head Start es divertido ya que los niños aprenden por medio de juegos. Creemos que los padres de familia son las maestras más importantes de los niños. También creemos que cada niño aprende a su propio ritmo y por lo tanto debemos enseñar a cada alumno de manera individual. Nos enfocamos del apoyo de los padres, para que con ayuda a decidir cómo llevar a cabo nuestro programa. Queremos que los padres tengan el poder de tomar decisiones y que participemos y formemos del todo.

Los centros de Skagit/Islands Head Start cubren tres condados: Skagit, Islands y Skagit. Hay otros Centros de Head Start en Friday Harbor, Langley, Oak Harbor, Anacortes, Burlington, Mount Vernon, LaConner, Sedro Woolley y Concrete.

El gobierno federal es que que de los fondos para que el programa Head Start funcione. El programa es gratuito, si desea participar, solo pide una solicitud al 416-7390 y se le mandaremos por correo, o vaya a la página electrónica [www.kulshancreek.com](http://www.kulshancreek.com) e imprima la solicitud.



El gobierno federal es que que de los fondos para que el programa Head Start funcione. El programa es gratuito, si desea participar, solo pide una solicitud al 416-7390 y se le mandaremos por correo, o vaya a la página electrónica [www.kulshancreek.com](http://www.kulshancreek.com) e imprima la solicitud.

Después de varios talleres para que los padres puedan participar en el programa, pídanle ayuda de los padres o factores. Incluso Aunque no podamos ayudar a todos los padres de familia, queremos que los padres que tienen mayores necesidades.



## Invierno en el club de niñas y niños de Mount Vernon

Hil Reid, Directora de actividades del club de niñas y niños

El Club de Niñas y Niños de Mount Vernon es un lugar positivo y seguro para niñas y niños de 6 a 18 años, en el cual pueden jugar, divertirse, hacer amigos y aprender. El club ofrece un día gratis a todos los miembros que quieren pertenecer al club. Así que vengan y conozcan las actividades que tenemos en el club de niñas y niños. El club tiene diferentes temas cada mes, y el tema de enero será "Viajes a explorar el mundo". Los miembros del club conocerán ciudades, culturas étnicas y harán artesanías de diferentes partes del mundo. También explorarán países y continentes diferentes por medio de actividades educativas como: historias, canciones y juegos como especiales de bienvenida para los miembros.

El club de niñas y niños de Mount Vernon cuenta con un centro de tecnología, y este mes la Fundación de América (Branham Foundation of America). Y recibirá 10 computadoras de marca Toshiba. Además de las computadoras, el personal del club enseñará programas de alfabetización en la computadora Microsoft y los Clubes de Niños y Niñas de América. El evento del club es de Lunes a Viernes de 7:00 a 6:00 de la tarde. Los niños de los miembros son de 6 a 18 años. La membresía cuesta solamente \$10.00 por año y hay una cuota obligatoria de \$5.00 por los días de curso y por los días que no hay ni membresía se termina el 31 de agosto del 2003. Para información, haga el favor de llamar al teléfono 428-6977.

## Winter at the Mount Vernon Boys & Girls Club

Jill Reid, Unit Director Mount Vernon Boys and Girls Club

The Mount Vernon Boys & Girls Club. The Safe and Positive Place for youth and teens ages 6 to 18. We offer a safe place for kids to play, learn and grow. The Club offers a wide variety of activities for boys and girls. We come take a look and see what the Boys & Girls Club has to offer. The Club has a different theme each month, and the theme for January will be Travelers Explore the World. Members will be making ethnic foods and different costumes and costumes through creative learning activities like Jewelry, Musical Chairs, and Around the World. Each day includes several games and activities to keep members busy and learning, while having fun! We offer Power Hour in our new Learning Center Monday through Thursday, from 3:30 pm to 5 pm.

Power Hour is a homework help program available, where members can get Power Hour help, part by working on Homework. Dedicated Staff and Volunteers are available to help during this time.

Teen members hang out during the day in the City Room, participate in challenging set up and several different activities every week. Y offer a Free Homework Program with a dedicated staff and volunteers. The Mount Vernon Boys & Girls Club has granted a brand new state-of-the-art Tech Center by the Branham Foundation of America and will be receiving 10 Toshiba laptop computers, 4 digital cameras, and a scanner. The club is offering programs designed to help members learn computer skills. Register club hours are Monday through Friday from 6 pm to 8 pm. A Club Membership fee of \$10 per child, and a \$5 participation fee is required for early release and non-club members. Memberships expire August 31, 2003. For information, please call 428-6977.

## Algunos destacados del cuatrimestre de la Secundaria de la Escuela La Ventura

MARIA DEL ROSA

Maria Delrososa, a seventh grade student at La Ventura Middle School, has excelled this quarter with a 4.0 GPA. Maria, who lives in the Kukulshank Neighborhood, wants to enter the Nursing Program and begin taking college courses while in high school. Upon graduation, she hopes to attend Skagit Valley College taking classes in Child Psychology or related medical field. When not in school Maria enjoys playing basketball and hanging out with her friends. Congratulations to Maria!

## Algunos destacados del cuatrimestre de la Secundaria de la Escuela Baker Middle

RUBI ESTEPILOZA

Rubi Espinoza is a Baker Middle student at Baker Middle School in the Kukulshank Neighborhood. Rubi is a member of the Skagit Valley Community Center and participates in the University of Washington program. The purpose of the program is to encourage students to succeed in school, graduate high school, and attend a college of their choice. Rubi plans on participating in basketball, gymnastics and playing for the school basketball team. Congratulations to Rubi!

## Algunos destacados del cuatrimestre de la Secundaria de la Escuela Baker Middle

RUBI ESTEPILOZA

Rubi Espinoza es una estudiante de grado 7 en la secundaria Baker Middle durante el cuatrimestre sobresalido debido a su calificación promedio de Rubi es miembro de la sociedad de alumnos "Universidad de Washington". El cual participa en el programa "Educational Talent" que promueve la "Unidad de Washington". El cual a los alumnos a estudiar que se gradúan, que se inscriban en el colegio y que logren el título en sus cursos preferidos. Rubi vive en el vecindario Kukulshank y planea participar y competir en el basketbal.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50

- Algunos destacados del cuatrimestre de la Secundaria de la Escuela Baker Middle
- Rubi Espinoza es una estudiante de grado 7 en la secundaria Baker Middle durante el cuatrimestre sobresalido debido a su calificación promedio de Rubi es miembro de la sociedad de alumnos "Universidad de Washington". El cual participa en el programa "Educational Talent" que promueve la "Unidad de Washington". El cual a los alumnos a estudiar que se gradúan, que se inscriban en el colegio y que logren el título en sus cursos preferidos. Rubi vive en el vecindario Kukulshank y planea participar y competir en el basketbal.

**PUBLISHER:** Mount Vernon Power Department - Joe Gerardo  
Kulshan Creek - Redwood City  
360-336-0630 ext. 1466

**EDITOR:** Eduardo Ojeda - Saverio - Anza Pro-Programante  
360-336-5050

**TRANSLATORS - TRADUCTORES:** Rodolfo Brindley, Med. con Especialidad  
Newcomers Center and ESL Teacher

**PATROCINADORES / SPONSORS**  
Mount Vernon Power Department, Anza Pro-Programante,  
Skagit Middle School, Skagit Valley Health

**Summer 2004  
Edition**



# Kulshan Creek

Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
 Summer 2004 Verano 2004

MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK  
[www.geocities.com/kulshan creek](http://www.geocities.com/kulshan creek)

## Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

Officer Jon Gerondale

It is hard to believe that a year has already gone by since I was assigned as the Kulshan Creek neighborhood resource officer. I wanted to take this opportunity to review some of the major neighborhood accomplishments over the past 12 months. Each of these projects would not have been possible without the input and hard work of many neighborhood residents. These projects have significantly improved the quality of life in the neighborhood and increased safety:

**Kulshan Creek Neighborhood Newsletter**  
 The Kulshan Creek neighborhood is the only neighborhood in the entire city that has its own neighborhood newsletter. In fact, it is probably one of the only neighborhoods in the entire state that has a bi-lingual quarterly newsletter dedicated to improving the livelihood of those living in the neighborhood.

The newsletter has become an easy way to inform neighborhood residents of activities and projects occurring in the neighborhood. The newsletter also provides valuable information about free services and programs residents can take advantage of at the neighborhood station.

### Kulshan Creek Neighborhood Garden

The Kulshan Creek neighborhood garden was designed and established by neighborhood residents. Residents decided how large to make the garden, what materials were needed and how to administer the garden.

The garden provides a space for neighborhood families and children from the neighborhood station to grow plants and vegetables in their own community. The garden has increased the usage and safety of the Kulshan Creek walking trail, and transformed a space previously littered with trash and debris into a focal point in the neighborhood.

### Kulshan Creek Neighbors on Patrol

The Kulshan Creek neighborhood is the only neighborhood in Mount Vernon that has trained residents to provide foot patrols on weekend nights. Kulshan Creek Neighbors on Patrol volunteers walk around the neighborhood on Saturday nights in an effort to make the community safe for everyone.

Feedback about the program from neighborhood residents has been extremely positive. Residents have commented they enjoy seeing the Neighbors on Patrol volunteers walking around the neighborhood, and more residents are volunteering to participate in the program.

### Kulshan Creek Neighborhood Web Site

In addition to the Kulshan Creek Newsletter, there is now a neighborhood web site where residents can access information about classes at the neighborhood station, future projects, crime statistics and pictures from previous projects. The



web site address is [www.geocities.com/kulshan creek](http://www.geocities.com/kulshan creek).

### Kulshan Creek Neighborhood Parking

The majority of complaints I receive from residents and visitors about the neighborhood are centered around the large number of abandoned and junk vehicles on the streets. These vehicles occupy needed on-street parking spaces and negatively affect the appearance of the neighborhood. These vehicles increase the sense of disorder and fear in the neighborhood, which leads to increased crime.

In the past year, parking on the north side of Kulshan View Drive has been restricted and a new parking ordinance has been adopted for N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue. These new plans will eliminate many of the abandoned and junk vehicles and increase parking and safety for the remainder of the neighborhood.

I would like to again thank everyone who helped with each of these neighborhood projects. In a short period of time, the Kulshan Creek neighborhood has separated itself from many other neighborhoods in the city, county and state, and has created a strong sense of identity and sense of ownership among its residents. It is apparent residents in the neighborhood care about the community and are willing to take steps to make the neighborhood a better place to live.

If you have any ideas for future projects to improve upon the quality of life in the neighborhood, or would like to participate in any project, give me a call at 336-0630 extension 1456.

## Kulshan Creek Neighborhood Parking Changes

Officer Jon Gerondale, Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

On April 14<sup>th</sup>, 2004, the Mount Vernon City Council adopted a new ordinance to improve the parking situation on N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue. You might have seen the meeting on TV 10. A number of residents came to the meeting to express their support for the ordinance.

Over the past year, I worked with a number of neighborhood resident, property managers and different city departments on creating a new parking proposal to improve the quality of life in the neighborhood.

Many residents and visitors in the Kulshan Creek neighborhood complained about the significant number of abandoned and junk vehicles parked on the street.

These abandoned and junk vehicles took parking spots from people who used their vehicles on a daily basis, gave the neighborhood and unsightly appearance, and were quickly becoming a significant public health concern.

The new ordinance authorizes the Mount Vernon Police Department to ticket and tow vehicles that are parked on the eastside of N 26<sup>th</sup> Street and north side of Kulshan Avenue on Monday's between 8 am and 12 pm. During this 4-hour period, the Mount Vernon Street Department will clean the street of garbage and debris.

You are allowed to park on the east side of N 26<sup>th</sup> Street and north side of Kulshan Avenue at

all other times of the week. Parking will only be restricted on these streets on Monday.

New signs will be posted in English and Spanish reminding residents and visitors of the new parking restrictions.

The signs will also have a phone number on them to let people know whom to contact if their vehicle is towed. The owner of any vehicle that is towed will be responsible for all towing costs and will be issued a \$38 ticket.

I would like to thank everyone in the neighborhood who provided input about parking in the neighborhood and helped develop the new ordinance. I am confident that the new ordinance will improve the neighborhood and make the Kulshan Creek neighborhood a safer place to live.

If you have any questions, please give me a phone call at 336-0630, extension 1456.



## Mensaje de la oficina de oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale

seguridad del sendero Kulshan Creek y ha transformado un espacio que era un basurero en el centro de atención del vecindario.

**Los vecinos patrullando de Kulshan Creek**  
 El vecindario de Kulshan Creek es el único vecindario en Mount Vernon que ha proporcionado entrenamiento a residentes para patrullar durante las noches de los fines de semana. Los vecinos voluntarios que son parte de la patrulla de Kulshan Creek caminan por el vecindario los sábados en la noche con el fin de mantener la seguridad de los miembros de la comunidad.

La reacción de los residentes sobre el programa ha sido extremadamente positiva. Los residentes han comentado que les agrada ver a los residentes voluntarios de la patrulla caminando por el vecindario, y más vecinos quieren ser voluntarios para participar en el programa.

### El sitio cibernético del vecindario de Kulshan Creek

Además del boletín informativo de Kulshan Creek ahora se tiene un sitio en la red cibernética, en donde residentes pueden obtener información sobre las clases que se ofrecen en la estación vecinal, proyectos futuros, estadísticas sobre crímenes y fotografías de proyectos pasados. La dirección del sitio en la red cibernética es: [www.geocities.com/kulshan creek](http://www.geocities.com/kulshan creek).

### Estacionamiento del vecindario de Kulshan Creek

La mayoría de las quejas que he recibido de los residentes y visitantes se refieren al gran número de vehículos abandonados y descompuestos en las calles. Estos vehículos ocupan espacios necesarios para estacionarse en las calles y afectan terriblemente la apariencia del vecindario. Estos vehículos incrementan la desconfianza, desorden y miedo en el vecindario, lo cual conlleva al incremento de actos criminales.

Durante el año pasado, el estacionamiento del lado norte de Kulshan View Drive ha sido prohibido y una ley nueva ha sido adoptada para la calle N 26<sup>th</sup> y la avenida Kulshan. Estos planes nuevos eliminarán muchos de los vehículos abandonados y descompuestos incrementados así los espacios para estacionarse, además de la seguridad para el resto del vecindario.

Quiero agradecer nuevamente a todos los que ayudaron en cada uno de estos proyectos. En muy poco tiempo el vecindario de Kulshan Creek se ha separado de muchos otros vecindarios de la ciudad, condado, y estado y ha creado un gran sentido de identidad y pertenencia entre los residentes. Es obvio que los residentes de este vecindario se preocupan por su comunidad y están dispuestos a hacer lo necesario para que su vecindario sea un buen lugar para vivir mejor.

Si tiene ideas sobre proyectos futuros que puedan mejorar la calidad de vida en el vecindario o si les interesa participar en cualquiera de los proyectos que se están llevando a cabo, llamen al 336-0630, extensión 1456.

## Cambios en el estacionamiento de Kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale, Oficial de recursos del vecindario de Kulshan Creek

El ayuntamiento de la Ciudad de Mount Vernon adoptó una nueva ley el 14 de abril del 2004 para mejorar la situación de estacionamiento en la calle N 26<sup>th</sup> y la avenida Kulshan. Quizás ustedes vieron la transmisión de la reunión en la televisión en el canal 10. Un gran número de residentes fueron a la reunión a expresar su apoyo a la ley nueva.

Desde el año pasado he trabajado con varios residentes del vecindario, administradores de propiedades y diferentes departamentos de la ciudad para crear una proposición sobre la situación de estacionamiento para mejorar la calidad de vida del vecindario.

Muchos de los residentes y visitantes del vecindario de Kulshan Creek se quejan del número tan significativo de vehículos abandonados y descompuestos en las calles.

Estos vehículos abandonados y descompuestos están ocupando lugares que son utilizados por residentes que usan sus vehículos diariamente, dan una apariencia muy fea y son un problema de salubridad pública.

La nueva ley autoriza al departamento de policía a infraccionar y llevarse al corralón a los vehículos que están estacionados en la banqueta de la calle N 26<sup>th</sup> y en la banqueta de la avenida

Kulshan los lunes de las 8:00 am. a las 12:00 del día. Durante este periodo de 4 horas el departamento de limpieza de Mount Vernon barrerá la basura y recogerá los escombros.

Esta permitido estacionarse en la calle N 26<sup>th</sup> y en la avenida Kulshan a cualquier hora del día por el resto de la semana. El estacionamiento estará restringido en estas calles los lunes solamente. Se colocarán señalamientos nuevos en inglés y en español para recordarle a los residentes y visitantes las nuevas restricciones de estacionamiento. Estos señalamientos tendrán un número de teléfono para que la gente pueda pedir información sobre vehículos que hayan sido llevados a el corralón por la grúa. El propietario de cualquier vehículo que haya sido remolcado por la grúa será responsable de los costos de remolque y se le dará una infracción de \$38.00 dólares.

Quiero agradecer a todas las personas del vecindario que aportaron ideas y sugerencias sobre el problema de estacionamiento y ayudaron a desarrollar la ley nueva. Confío en que la esta ley mejore el vecindario y haga del mismo un lugar seguro para vivir.

Si tienen preguntas, por favor llamen al 336-0630, extensión 1456.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Reportando crímenes y actividades sospechosas al servicio 911

Despachadoras: Faye Whitney y Helen Demel

Quiero aprovechar esta oportunidad para decirles que NO se necesita hablar inglés para llamar al 911. Si llama al 911 y el operador le contesta en inglés no cuelgue. Aunque el operador que conteste no hable español, ruso o el idioma que usted habla va a buscar a alguien que hable su idioma para que pueda atenderlo.

Cuando el operador se da cuenta que usted no habla inglés, inmediatamente llamará a la línea de idiomas de AT&T en donde se le proporcionará un traductor en el idioma que se necesite. Este proceso solo toma unos cuantos segundos, usualmente menos de un minuto. Mientras espera por el traductor escuchará el sonido de tono de marcar. Este sonido de tono de marcar no significa que el operador haya colgado, ellos están conectando su

llamada a la línea de idiomas. Por favor no cuelgue ya que el operador le está buscando un interprete. Cuando el interprete conteste le empezará a ayudar con su problema. Cuando el interprete conteste el teléfono el operador del 911 le hará algunas preguntas. Le preguntará su nombre y su dirección ya que él necesita esta información para enviársela al oficial. El oficial necesita su nombre y dirección por si necesita hablar con usted sobre lo que haya visto. Si no quiere dar su nombre entonces dígame al operador que quiere mantenerse anónimo.

El departamento de policía quiere ayudarlo a usted y a su comunidad. Es extremadamente importante llamar al 911 cuando necesite ayuda. Es crucial llamar al 911 ya sea para reportar un crimen, un accidente o cuando necesite

hablar con un oficial.

Si no llama la policía no podrá auxiliarlo. Al departamento de policía no le interesa si usted es indocumentado. El departamento de policía no lo deportará si usted ha sido víctima de un acto criminal, reporta una actividad sospechosa o necesita la ayuda de un oficial. Al departamento de policía de Mount Vernon no le interesa su situación personal legal, siempre y cuando usted sea un miembro de la comunidad productivo que no este creando problemas en el vecindario. El departamento de policía de Mount Vernon está comprometido a mantener el vecindario lo más seguro y agradable posible, sin tomar en cuenta la situación de inmigración de los residentes.

## Reporting Crimes and Suspicious Activity to 911 Dispatches

DISPATCHERS FAYE WHITNEY AND HELEN DEMEL

I wanted to take this opportunity to let you know that you DO NOT have to speak English to call 911. If you call 911 and a person answers the phone in English, do not hang up. While the dispatcher you are trying to communicate with might not speak Spanish, Russian, or any other language you are speaking, the dispatcher will find someone who does.

Once the dispatcher realizes that you do not speak English, the dispatcher calls the AT&T Language Line who will provide a translator in any language you need. This process only takes a few seconds, usually less than a minute. While you are waiting for the translator, you will hear a dial tone. This dial tone does not mean the dispatcher disconnected you; they are just connecting to Language Line. Please do not hang up the phone because the dispatcher is working to get you an interpreter. Once the interpreter gets on the phone, he will translate for you.

Once the translator is on the phone, the 911 dispatcher

will ask a few questions. The dispatcher will typically ask for your name and where you live. The dispatcher needs this information to send an officer. The officer needs to know your address and name in case the officer needs to speak with you about what you saw. If you feel uncomfortable giving your name, tell the dispatcher you want to remain anonymous.

The Mount Vernon Police wants to help you and your community. It is extremely important to call 911 whenever you need assistance. Whether you are reporting a crime, are in an accident, or need to speak with an officer, it is crucial that you call 911. If you do not call, the police cannot help.

If you are undocumented, that is of no concern to the Mount Vernon Police Department. The Mount Vernon Police Department will not have you deported if you are a victim to a crime, report suspicious activity, or need officer assistance. If you are a productive member of the



community and are not creating a problem in the neighborhood, your immigration status is of no concern to the Mount Vernon Police Department. The Mount Vernon Police Department is committed to making your neighborhood as safe and enjoyable as possible; regardless of immigration status.

## "Vecinos patrullando" de Kulshan Creek

Los residentes de la comunidad de Kulshan Creek están retomando y adecuándose de su vecindario no permitiendo que criminales se apoderen de él. Hace mas de dos meses 6 residentes de los departamentos de Cascade West han ofrecido su tiempo y energía voluntariamente para participar en el programa nuevo "Vecinos patrullando" *Neighbors on Patrol* de Kulshan Creek. "Vecinos patrullando" es un programa conducido por los residentes que tienen como objetivo incrementar la seguridad y mejorar la calidad de vida del vecindario de Kulshan Creek.

El programa "Vecinos patrullando" es un programa nuevo que da oportunidad a los residentes de ser parte activa en su comunidad y lograr juntos hacer de ella un lugar seguro para vivir. Los voluntarios no son oficiales de policía o guardias de seguridad, solo son residentes preocupados que no quieren que ocurra ninguna clase de actividad criminal en su vecindario.

El programa "Vecinos patrullando" de Kulshan Creek consiste en un grupo de residentes del vecindario que trabajan en equipos de tres o mas elementos y hacen caminatas de vigilancia durante ciertas noches. Estos residentes voluntarios han sido especialmente entrenados para caminar por el vecindario, disuadir actividades criminales y reportar a la policía conductas sospechosas. Los residentes que participan en el programa "Vecinos patrullando" han recibido entrenamiento sobre seguridad personal, procedimientos de patrullaje policiaco, cómo



reportar actividades sospechosas y criminales al operador central del 911 y diferentes maneras de evitar y disuadir represalias de individuos agresivos.

Despues de completar el entrenamiento inicial, los voluntarios anotan el horario en el que pueden patrullar el vecindario de Kulshan Creek. A los voluntarios se les proporcionan chalecos reflectantes de color azul, lámparas de mano, teléfonos celulares, tarjetas de identificación, silbatos, carpetas, un mapa del vecindario y un radio para

comunicarse a la oficina de seguridad de Cascade West. Actualmente, los voluntarios de los departamentos de Cascade West patrullan la calle N 26th y el camino Kulshan Creek los sábados en la noche. Con mas voluntarios participando en el programa se expandirá y se podrán cubrir más noches y más lugares del vecindario. El programa es extremadamente flexible y es manejado por los residentes voluntarios. Los voluntarios determinan quién patrulla con quién y qué días y horas se realizan las patrullas en el vecindario.

La participación en este programa es completamente gratuita y el único requisito es que no se tengan antecedentes criminales recientes. No se necesita ser ciudadano, tener licencia de manejo o hablar inglés para ser voluntario. A los residentes bilingües y a los que hablan español se les anima a que participen. El entrenamiento es en inglés y español.

Actualmente, se está preparando una lista de espera para los quienes quieren participar del programa "Vecinos patrullando" del vecindario de Kulshan Creek. Cuando tenga entre 4 o 5 personas interesadas entonces dará otra ronda de entrenamientos. Hay 4 entrenamientos separados, cada uno dura una hora y media y se imparten en la estación vecinal de Kulshan Creek.

Si está interesado en aprender más detalles del programa y quiere participar, por favor comuníquese conmigo al 336-0630, extensión 1456. Si habla español entonces llame a Elizabeth Ibañez al 848-1331 y deje su mensaje.

## ¡Clases de ingles...y mucho mas!

Klara Everson, Skagit Literacy

Skagit County Community Action Agency's Skagit Literacy les ofrece clases de ingles durante el día en la Estación del Vecindario de Riachuelo de Kulshan, pero éstos no son sus clases inglesas típicas.

Quince o veinte estudiantes reúnen el martes y el jueves por las mañanas para practicar el inglés que ellos necesitan para sus vidas. Esta clase, enseñado por Marianne Sebastián-Veals, son funcionados por los estudiantes. Los estudiantes deciden cual será el tema, traen sus preguntas y sus problemas a clase, y cada uno trabaja junto para ganar las habilidades que necesitan para lograr sus metas.

Este curso, estudiantes han trabajado en hacer una cita con el doctor y hablar de enfermedades en inglés. Practicaron para las conferencias del padre y hacer unas preguntas a los maestros de sus niños. Los estudiantes también han trabajado en usar los libros de teléfonos, las habilidades necesitaron para hacer de compras, hacer amigos hablando en ingles, y obtener un

trabajo.

También hay tiempo durante cada clase donde estudiantes introducen palabras o frases que ellos han oído durante la semana. Puede ser algo de una palabra mala que un niño escucho en la escuela a direcciones que fueron entendidas mal en el trabajo.

Al participar en la comunidad es otra parte importante en esta clase. Los miembros de la clase y sus niños han participado en días de la limpieza de la vecindad y han hecho excursiones a la biblioteca para encontrar la sección española y para conseguir tarjetas de la biblioteca.

Si eso no es bastante para que usted agarre la clase de inglés, hay las fiestas y lo que haya para gozar con sus amigos nuevos. Esta clase gratis está abierto todo el año. Estudiantes que estén interesados en participar puede llamar 416-7585 para hacer una orientación.



## ¡Cambios de la ciudadanía que vienen en 2005!

Klara Everson, Skagit Literacy

¡Deprima! Su ultima oportunidad de conseguir su ciudadanía de los EE.UU. en el sistema presente se está acercando rápidamente. En 2005 habrá de nuevo sistema de la examinación. Si usted es elegible, el tiempo de hacerlo esta ahora.

¿Inseguro si usted es elegible? Venga a la estación del vecindario, Skagit literacy, un programa de la agencia de Skagit County Community Action, tendrá voluntarios para ayudarlo a determinarse si usted es elegible de aplicar.

Si usted es elegible, habrá aplicaciones gratis disponibles y los voluntarios le ayudarán a completar la aplicación uso exactamente. Skagit Literacy también les ofrece clases gratis para prepararse para su examen.

¡Por favor nota, que todo esto es gratis! No hay la necesidad de pagar por una aplicación ni para tener alguien que sólo llene. Usted necesitan hacerlo ahora, usted necesita hablar algún inglés para pasar su prueba y usted necesita pasar algún tiempo preparando para el examen.

Si usted tiene alguna pregunta, por favor de marcar al 416-7585. Habrá traductores disponibles.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 3

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

# Abra las puertas a su mundo

Marylynn Fiscus, Entrenadora del Transit-Mobility de Skagit.

El título anterior es el tema del programa nuevo de entrenamiento de viaje Travel Training del sistema de transporte de Skagit. Ustedes se preguntarán ¿Qué significa entrenamiento de viaje? El Travel Training es un programa gratuito que ha sido diseñado a ayudar a los miembros de la comunidad que son minusválidos, los cuales aprenderán a usar el sistema de transporte del condado de Skagit. El objetivo del programa es entrenar y dar apoyo a los individuos discapacitados por medio de conocimiento y confianza en sus destrezas para incrementar sus habilidades. Lo cual les permitirá salir y tener acceso a muchas oportunidades que la comunidad ofrece.

¿Cuáles son los beneficios que se tienen al usar este programa? Los individuos que participen y se gradúen en este programa no dependerán de ningún miembro de su familia, amigos y/o vecinos cuando necesiten transportarse. Les dará la libertad de ir a donde ellos quieran, cuando ellos quieran. El beneficio más importante es que el programa les ayudará a tener más confianza en ellos mismos, lo cual les dará mayor independencia y más opciones.

¿Cómo funciona este programa? Comienza cuando la agencia, los padres o las personas encargadas de minusválidos determinan que los

individuos tienen necesidades de transportación y son remitidos al programa. Entonces, el entrenador del programa Travel se reúne con ellos en sus casas para establecer los objetivos de transportación y para diseñar el plan de acción. El entrenamiento se hace a la medida de cada individuo de acuerdo a las necesidades del mismo. El entrenamiento puede ser solo una orientación básica sobre las rutas del sistema, o ayuda en el llenado de formas para utilizar el transporte, o un programa de entrenamiento práctico. El programa de entrenamiento Travel puede tomar una hora, varios días o quizás más tiempo dependiendo de las necesidades del individuo y su habilidad de sentirse seguro y cómodo al usar el sistema de transporte. El entrenador enseña el programa de diferentes maneras una de ellas es modelando conductas y actitudes. Conforme el participante va demostrando confianza el entrenador empieza a reducir su apoyo lo cual ayuda a desarrollar la independencia de los participantes al viajar, lo cual les abre las puertas a las oportunidades que pueden encontrar en la comunidad.

Si a usted le parece que este programa le puede beneficiar haga el favor de llamar al sistema de transporte de Skagit al 757-8801 y pregunte por Marylynn Fiscus. El entrenamiento en español está disponible si se solicita.



### Open the Doors to Your World

Marylynn Fiscus, Skagit Transit-Mobility Trainer

This above title is the theme for Transit Skagit's new travel training program. What is travel training you might ask? Travel Training is a free program designed to help our community members, who have developmental disabilities, learn how to use the public transit system in Skagit County. The goal of the program is to train and empower these individuals by providing them with

the knowledge, confidence and skills, to maximize their abilities so they can go out and access the many opportunities in their community.

What are the benefits of using this program? Those participating and graduating from our program will no longer have to rely on family members, friends and/or neighbors for their transportation needs. It will give them the freedom to go where they want, when they want. The most important benefit is that it will increase their confidence giving them more independence and options.

How does this program work? It starts with a referral from any one of our many involved agencies, and pediatric caregivers, to determine the individual's transit needs. Then the travel trainer will meet them at their home and establish their transportation goals and design an action plan to achieve those goals. The training is customized to meet the individual's needs whether it is a basic orientation to the fixed-route system, help with filling out Dial-A-Ride paper work, or an in-depth, hands-on training program. Travel Training can range from one hour to several days or even longer

depending on the individual's needs and ability to feel safe and comfortable using the transit system. Training is done through modeling a learned behavior from the travel trainer along with many different training tools; some are customized for that individual. As the participant gains confidence the travel trainer starts to reduce her assistance, which leads to independent travel, thus opening as many aspects of our community to our clients.

If this is a program that would benefit you call SKAT at 757-8801 and ask for Marylynn Fiscus. Training in Spanish is available upon request.

### Motonetas y patinetas motorizadas

Teniente Chris Cammock, Departamento de policía de Mount Vernon

El 21 de abril del 2004, el ayuntamiento de la ciudad de Mount Vernon agregó leyes que regulan el uso de motonetas y patinetas motorizadas a las leyes autoritarias de bicicletas y patinetas, como un esfuerzo mas para incrementar la seguridad de los motociclistas y peatones. Enseguida se da un resumen de estas leyes:

1. Personas menores de 16 años no deben manejar motonetas en lugares públicos.
2. Los motociclistas deben usar cascos autorizados.
3. No está permitido andar en motonetas en las banquetas o en los caminos para peatones.
4. Durante las horas de oscuridad las motonetas deberán estar equipadas con faros blancos que las hagan visibles de frente a 500 pies de distancia. Deben contar con un reflector rojo visible por lo menos a 600 pies de distancia. Además del reflector rojo deberán contar con luces intermitentes.
5. Deben contar con un silenciador que trabaje correctamente para evitar el exceso de ruido.
6. El uso de estas motonetas está limitado a caminos en donde la velocidad permitida es de

25 millas por hora o menos. Se tienen ciertas excepciones en caminos donde existen carriles designados para bicicletas.

7. Los conductores de motonetas deben obedecer las mismas reglas de las calles que los ciclistas:

- Mantenerse a la derecha de la calle en el carril para bicicletas si es que la velocidad es menor que la del tráfico normal.
- Usar el acotamiento o cualquier carril especial dedicado a bicicletas si existe.
- Usar señas manuales antes de dar vuelta.
- No manejen en mas de dos filas sujetando en las áreas que sea permitido
- No jalen o anarquen a personas que vayan en patines, patinetas o cualquier tipo de vehículo a la motoneta.
- No deben montar la motoneta mas personas de las que estén permitidas.
- No se deben cargar paquetes o artículos que estorben al motociclista o le impidan agarrar el manubrio con las dos manos.
- 8. Si el motociclista viola alguna de las reglas sera infraccionado con una multa de \$30.00.
- 9. Para obtener mas información dirijase a la página cibernética del departamento de policía de Mount Vernon [www.ci.mount-vernon.wa.us](http://www.ci.mount-vernon.wa.us); presione en Departments; escoja Police; despues aparecerá Motorized Scooter Information. También puede llamar a la División de prevención de crimen al 336-6271.

### Motorized Foot Scooters

Lieutenant Chris Cammock, Mount Vernon Police Department

On April 21, 2004, in an effort to increase motorist and pedestrian safety, Mount Vernon City Council added laws regulating Motorized Foot Scooters to the Bicycle and Skateboard Ordinance. Following is a summary.

1. No person under 16 years of age may operate a motorized foot scooter on a public way.
2. Riders must wear an approved bicycle or motorcycle helmet.
3. Motorized foot scooters are not allowed on any sidewalk or public trail.
4. During the hours of darkness, scooters shall be equipped with a white headlamp that is visible from a distance of 500 feet from the front. An approved red reflector visible from all distances up to 600 feet to the rear from car headlights on low beam. In addition to a red reflector, a light-emitting diode flashing tail light may be used.
5. A muffling device in good working order to prevent excessive or unusual noise must be in constant operation.
6. Operation is limited to roadways with a speed limit of 25 mph or less. Exceptions apply if the roadway has a designated bicycle lane.
7. Scooter riders must follow the same rules of the road as bicyclists:
  - Stay to the right side of a roadway or bicycle path

if speeds are less than normal traffic flow.

- Use the road shoulder or any special dedicated bicycle lane if it exists.
- Use hand signals before initiating turns.
- Cannot ride more than two abreast except in areas that allow for it.
- Cannot pull or attach another person skating, coasting, sledding, etc.
- Cannot carry more persons than the device is approved for.
- Shall not carry packages or articles if it prevents the rider from keeping one hand on the handlebars.
- 8. Violations may subject the person to a \$30.00 penalty.
- 9. For more information, go to the Mount Vernon Police Department web site at [www.ci.mount-vernon.wa.us](http://www.ci.mount-vernon.wa.us); click on Departments; select Police; then Motorized Scooter Information. You may also call our Crime Prevention Division at 336-6271.



## Summer Plans at the Mount Vernon Boys and Girls Club

Jill Reid, Program Director

Summer at the Mount Vernon Boys & Girls Club begins on Monday, June 21<sup>st</sup>. Pre-Register for the Summer Programs by June 1<sup>st</sup> to put your summer in gear! The Boys & Girls Club will offer fun, exciting and challenging opportunities for Club Members to learn about and enjoy nature, science, art, cooking, and so much more!

Kids will travel the world in five days, experience the Summer Olympics "club-style", and creep with the creepiest of crawlers! Too cool! **Ten Weeks of Summer Fun:** July 12-16, Color Comps; July 19-23, Creepy, Crawly Critters; July 26-30, Island Fun Week; August 2-6, Travel the World; Aug 9-13, Summer Olympics Week; Aug 16-20, Dog Days of Summer; Aug 23-27 Splash Splash!

### Membership Information

Any and all youth ages 6 to 18 are welcome at the Boys & Girls Club! Membership costs are \$20 per year, per child, and expire on August 31<sup>st</sup>, 2004. Membership at the Boys & Girls Club includes our daily drop-in program (available year-round) from 2 pm to 6 pm, Monday through Friday. Membership forms are available at the Club.

### Summer Daytime Program

Cost is \$10 per day per child, only \$50 per week! This program runs from 7 am to 2 pm, Monday through Friday. Combine with our Regular Drop-In Program and kids can stay until 6 pm. A great breakfast is offered for each member, along with games, arts and craft projects, learning activities, fun with staff, contests, computers and the game

tables! Please send a lunch or money to buy one.

### Drop-In Program Hours

Offered Monday through Friday from 2 pm to 6 pm. During this time, trained and knowledgeable staff provides structured options to keep Members



active! Members can come enjoy activities offered at the Club, like game room tournaments, the computer lab, and staff-run games and programs. A yummy snack is served daily. All Members welcome!

For more information, please contact the Club at (360) 428-6995.

Jill Reid, Director de unidad del club de niños

El verano empezará lunes, el 21 de junio, para el Mount Vernon Boys & Girls Club. Regístrese antes del primero de junio para los programas del verano y así empezará bien el verano. El Club ofrecerá

oportunidades emocionadas y divertidas para los miembros para diversión y aprendizaje sobre la naturaleza, las ciencias, cocinar, ¡y mucho más! Los miembros viajarán por todo el mundo en cinco días, participarán en los Juegos Olímpicos del Verano "Estilo Club", y andarán con bichos. ¡Que divertido!

## Boys and Girls Club

### Información sobre la Membresía

Cualquier joven entre las edades 6 a 18 está invitado al Boys & Girls Club. La Membresía cuesta \$20 al año, para cada miembro, y se termina el 31 de agosto de 2004. La Membresía en el Boys & Girls Club incluye nuestro programa diario (que ofrecemos toda el año) de las 2 pm a las 6 pm, lunes a viernes. Las aplicaciones para la Membresía se encuentran en el Club.

### Programa de Verano

Cuesta \$10 al día para cada miembro, solamente \$50 a la semana! Este programa es de las 7 am a las 2 pm, lunes a viernes. Si se combine con nuestra programa diario, los miembros pueden quedarse hasta las 6 p.m. Se ofrece un desayuno maravilloso para cada miembro, junto con juegos, proyectos de arte, actividades de aprendizaje, dirección con el personal, concursos, computadoras, y más. Los miembros necesitan traer un almuerzo o dinero para comprarlo.

### Horas del Programa Diario

Se ofrece lunes a viernes de las 2 pm a 6 pm. Durante este tiempo, personal entrenado y sabio proveerá opciones estructuradas para mantener activos a los miembros! Los miembros pueden asistir y divertirse con las actividades ofrecidas en el Club, como torneos del salón de juegos, el salón de computadoras, y juegos y programas dirigidos por el personal. Diario se sirve un bocadillo sabroso. ¡Todos los Miembros están invitados! Para más información, por favor llame a (360) 428-6995.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 4

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Domestic Abuse Response Team (DART) Equipo de apoyo en abuso Doméstico (DART)

*Pam Crume, Director de Servicios de asalto doméstico y sexual de Skagit.*

Como algunos o muchos de ustedes saben, el condado de Skagit obtuvo una gran concesión de dinero en el año 2002 de la oficina federal de Violencia contra las mujeres por medio del programa *Grants to Encourage Arrest Policies and the Enforcement of Protection Orders*. Como parte de este proyecto, los organizadores del dinero idearon desarrollar el equipo Domestic Abuse Response Team (DART) que responderá a incidentes de violencia doméstica cuando sea llamado para reforzar la ley para que puedan ayudar a las víctimas y a sus niños. Consecuentemente, ahora contamos con dos personas *advocates* que forman el equipo DART.

El servicio de violencia doméstica y asalto sexual de Skagit reclutó, empleó y entrenó a estos dos miembros de la comunidad para que pudieran desarrollar su trabajo correctamente. Aunque estos dos miembros del equipo DART no hablan español cuentan con el apoyo de gente bilingüe entrenada que los pueden ayudar en el momento que lo necesitan.

Originalmente se tenía planeado usar al equipo DART en casos que involucraran la oficina del alguacil del condado de Skagit. Pero los organizadores del plan sintieron que las víctimas del condado (al contrario de las víctimas que viven en los límites de la ciudad en varios poblados del condado de Skagit) estaban frecuentemente más aislados de los recursos de la comunidad, ya que cuando el DART empezó a funcionar en la primavera del 2003 la única ley que tenía jurisdicción era la de la oficina del alguacil del condado de Skagit. Desde entonces, el programa se ha expandido y ahora participa también con nosotros la *ley Tribal de Swinomish* y recientemente se unió a nosotros el departamento de policía de Mount Vernon.

Los integrantes del equipo DART ayudan con su experiencia y entrenamiento a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual con una perspectiva basada en el apoyo activo y solidario. Esto significa que ellos creen que las víctimas saben que es lo mejor para ellas en su situación y necesitan apoyo e información para sentirse



*Pam Crume, Director Skagit Domestic and Sexual Assault Services*

seguras de sí mismas y de sus hijos. El equipo DART puede proporcionar información sobre los recursos que ofrece la comunidad como son: refugio, opciones legales incluyendo acceso a mandatos judiciales que protejan a las víctimas de ser abusadas en el futuro. Los miembros del equipo llevan consigo juguetes, leche en polvo, pañales, golosinas para los niños que se encuentran en el lugar de los hechos y otros artículos de emergencia.

En casos de emergencia los integrantes de DART tienen la habilidad de dar acceso a refugios y comida para familias. Pero lo más importante es que ellos dan apoyo e información sobre la dinámica de la violencia doméstica y asalto sexual y además se aseguran de que las víctimas no sean culpadas por la violencia de la cual fueron víctimas.

El condado recientemente ha solicitado más fondos lo cual incluye otros dos años más de fondos económicos para el programa DART.

DART team members do not speak Spanish however, they have access to specially trained bilingual advocates who can be called to assist them when needed.

Originally the plan was to use the DART team with cases that involved the Skagit County Sheriff's Office. The grant planners felt that victims in the county (as opposed to victims living within the city limits of the various towns in Skagit County) were often more isolated from community resources.

Because of that thinking, when DART was first activated in the spring of 2003 the only law enforcement jurisdiction that was involved was the Skagit County Sheriff's Office. Since then, we have seen the program expand to include the Swinomish Tribal law enforcement, and most recently Mount Vernon Police Department.

The DART advocates bring to the scene their experience and training working with victims of domestic violence and sexual assault from an advocacy-based perspective. That means that they believe that victims ultimately know what is best for them in their situation and need support and information to find safety for themselves and their children.

The DART team can provide information about community resources, shelter, and legal options - including access to court orders that may help protect the victim from further harm. They carry with them toys, baby formula, diapers, snacks for children at the scene, and other emergency supplies.

They have the ability to access emergency shelter and food for the family. More importantly, they are there to provide support and information about the dynamics of domestic violence and sexual assault and to reassure the victims that they are not to blame for the violence inflicted on them.

As with any new program, DART has taken time to get off the ground. The county has recently applied for renewed funding, which includes another two years of funding for the DART program.

SDVASAS hopes to get a chance to expand the program to a twenty-four hour, seven day per week program. Here's hoping we get that chance!

## Centro de Salud comunitario SeaMar

*Cindy Sitko, Supervisor de Americorps y Director del programa para gente sin hogar.*

El centro de salud comunitario SeaMar es una organización privada no lucrativa que está comprometida a proporcionar servicios de salud completos y de buena calidad, además de dar servicios humanos a comunidades diversas, especializa sus servicios en Latinos. Abajo se describen los servicios que el SeaMar ofrece en nuestra comunidad.

### Clinica Médica y Dental del Centro de Salud Comunitario SeaMar.

La clínica Médica y Dental del SeaMar ofrece cuidado de salud completo incluyendo medicina general familiar, cuidado dental preventivo, médicos y personal de ginecología y obstetricia, cuidado prenatal, revisiones generales de niños, educador de salud y nutricionista y exámenes físicos generales. También servicios de apoyo de maternidad y consultores de casos de maternidad. Todo el personal es bilingüe. Nuestro representante de servicios al consumidor se encuentra en la clínica para ayudar a los pacientes cuando tienen preguntas sobre su seguro o para llenar solicitudes y registrar pacientes en el Plan de salud básico de Washington o para opciones de salud.

Proporcionamos servicios médicos y dentales a través de nuestro programa de alcance en los campamentos de labor en el verano. La educación al paciente es el enfoque principal de nuestro programa médico, PPD examen de (tuberculosis), educación de hipertensión y examen de diabetes. El departamento dental proporcionará exploraciones y remisiones médicas a los trabajadores de los campos.

Si tienen preguntas contacten a la administradora de la clínica Mary Lou Martínez al 428-4075. La clínica está ubicada en el 1400 N La Venture Road. Esta abierta los lunes de las 8:00 am a las 9:00 pm. y de martes a viernes de las 8:00 am a las 5:00 pm.

### Programas de Alcance a gente sin hogar, al trabajador migrante del campo, y Bancos de comida del SeaMar.

El programa para gente sin hogar ofrece consejeros de caso, cubre necesidades básicas y comida para nuestros clientes que no tienen hogar. Los remitimos a nuestras clínicas médicas o dentales si es que necesitan asistencia médica. Si no podemos ayudarlos los remitimos a otras organizaciones. Todo nuestro personal es bilingüe. Estamos ubicados en el 2426 E College Way y atendemos de lunes a viernes de 8:00 am a 5:00 pm. y pueden contactarnos al teléfono 424-5710. Proporcionamos ayuda de comida semanalmente y en emergencias en nuestro banco de comida. La ayuda de emergencia se proporciona de lunes a viernes. El banco de comida está abierto los lunes, martes y miércoles.

En junio empezamos a salir a los campamentos de trabajo de migrantes. Podemos proporcionar comida, ropa, artículos para el hogar, y cubrimos algunas necesidades de los trabajadores del campo. También proporcionamos remisiones a nuestras clínicas médicas y dentales y a otros recursos que hay en la comunidad. Distribuimos también paquetes de información. Estos paquetes tienen información sobre: pesticidas, seguridad, tuberculosis, recursos locales, ayuda en el cuidado de niños y más. Recaudamos juguetes para los niños de los campamentos de trabajo y los distribuimos durante el verano.

### Eligibilidad para los programas estacionales y de protección de niños sin hogar.

SeaMar proporciona ayuda financiera para la protección de niños de los trabajadores del campo que no pueden pagar guardería. La familia debe solicitar la ayuda y proporcionar todos los documentos que se les piden. Nuestro objetivo es mantener a los niños alejados de los campos, granjas y ranchos debido a las condiciones de peligro que existen en ellos (ejemplo: pesticidas, maquinaria pesada, altas temperaturas que pueden causar derrame cerebral o agotamiento). Llame a Consuelo para información al 416-3397. SeaMar proporciona ayuda financiera para guardería a las familias sin hogar que estén buscando trabajo y un lugar para vivir o que van a las citas del doctor. Para información llame a Consuelo al 416-3397.

El departamento de Salud de Conductas del SeaMar proporciona servicios de asesoramiento a individuos que tienen problemas de salud mental y abuso de sustancias. Nuestros asesores de salud mental trabajan con niños y adultos que sufren diferentes problemas de salud mental. Frecuentemente, trabajamos con familias que quieren aprender cómo ayudar a sus familiares a lidiar con sus problemas mentales. Nuestros asesores de abuso de sustancias ayudan a jóvenes y adultos a aprender como deshacerse de sus adicciones químicas. Frecuentemente los miembros de la familia participan durante el proceso del tratamiento.

Contamos también con el programa de Violencia Doméstica que enseña a infractores de violencia doméstica diferentes formas de relacionarse con sus parejas sin violencia. Los grupos de violencia doméstica son conducidos en español.

Cualquier persona interesada en los servicios puede llamarnos a los siguientes teléfonos: Clínica Médica y Dental, 428-4075; Salud de Conducta, 428-8912; Banco de comida/Gente sin hogar, 424-5710.



### SeaMar Community Health Center

*Cindy Sitko, Americorps Supervisor and Homeless Program Manager*

SeaMar Community Health Center is a private, non-profit organization committed to providing quality, comprehensive health and human services to diverse communities, specializing in service to Latinos. Below is a guide of what services SeaMar provides in our community.

#### SeaMar Community Health Center Medical and Dental Clinic

SeaMar's Medical and Dental Clinics offer comprehensive health care including general family practice medicine, preventive dental care, OB GYN physician and staff, prenatal care, well child checks, a health educator and nutritionist, and general and immigration physicals. We also offer Maternity Support Services and Maternity Case Management. All of our staff are bilingual.

We provide medical and dental services through our outreach program at the labor camps in the summer. Patient education, PPD (tuberculosis) testing, hypertension education, and diabetes testing and education are the main focus of our medical outreach. The Dental department will provide screenings and referrals for the farm workers. Please contact Mary Lou Martinez, the Clinic Manager, if you have any questions at 428-4075. The Clinic is located at 1400 N La Venture Road, and is open Monday's from 8:00 am to 9:00 am and Tuesday thru Friday from 8:00 am to 5:00 pm.

#### SeaMar's Homeless, Migrant Farm worker Outreach & Food Bank Programs

The Homeless Program offers case management, basic needs, and food for our homeless clients. We will refer to our Medical or Dental clinic if needed for care. We will refer to other organizations if we cannot assist them. All of our staff are bilingual. We are located at 2426 E College Way, are open Monday thru Friday 8:00 am to 5:00 pm, and can be contacted by phone at 424-5710. We provide weekly and emergency food assistance at our Food Bank. Emergency assistance is provided Monday - Friday. The food bank is open on Monday, Tuesday and Wednesday. In June, we start outreach to the migrant labor camps. We are able to provide food, clothing, household items, and basic needs to the farm workers.

We also provide referrals to our medical or dental clinics and to other community resources. Informational packets are distributed. These packets consist of information about: pesticides, safety, tuberculosis, local resources, childcare assistance and more. Toys are collected for the children at the labor camps, and distributed throughout the summer.

#### SeaMar's Seasonal & Homeless Child Care Eligibility Programs

SeaMar provides child care financial assistance for farm workers who cannot pay for childcare. The family must apply for the assistance and provide all the paperwork required. Our goal is to keep children away from the fields and farms because of the dangerous conditions (Example: pesticides, machinery, heat stroke or exhaustion). Please call Consuelo for information and qualifications at 416-3397.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 5

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### Tenga cuidado con los fuegos pirotécnicos (cohetes)

Cindy Wishert, Especialista en la prevención de incendios del departamento de Bomberos de Mount Vernon.

Los fuegos pirotécnicos son explosiones brillantes de colores en el cielo, que con truenos nos llaman mucho la atención y es por eso que han sido usados para celebrar. Sin embargo, los fuegos pirotécnicos pueden cambiar una celebración alegre a una experiencia muy dolorosa cuando la gente llega a ser herida. Cuando una celebración termina mal la gente tiene que encarar problemas legales debido a daños ocasionados por incendios resultado de fuegos pirotécnicos.

Aunque el consumo legal de fuegos pirotécnicos de clase C "común" va de acuerdo con las reglas de la ciudad de Mount Vernon y son relativamente seguros. No debemos olvidar que todos los fuegos pirotécnicos son peligrosos y pueden causar heridas y daños. En el año 2002 hubieron 24 000 incendios como resultado del uso de fuegos pirotécnicos.

La mayoría de las veces los heridos y accidentes son el resultado del mal uso e irresponsabilidad de la gente en lugar del mal funcionamiento de los cohetes. Lo correcto es que a los niños no se les permita jugar con cohetes, o al menos deben ser supervisados por un adulto. Incluso las "brujitas" sparkles (que son considerados por mucha gente como los fuegos pirotécnicos mas "seguros" para que los niños jueguen) se queman a una temperatura muy alta y pueden incendiar cualquier tipo de tela (ropa). Los niños no entienden el peligro al que se arriesgan al jugar con cohetes y no saben como actuar en casos de emergencia.

Lea y siga todas las instrucciones que vengan en su paquete de cohetes. Recuerde solamente los fuegos pirotécnicos de clase C "común" Class C "common" fireworks son permitidos en la ciudad. No intente prender los cohetes que no funcionaron la primera vez que los encendió. Lo mejor es mojarlos con agua y tirarlos en la basura. En el vecindario de Kulshan Creek existen muchas casas juntas y hay

muchos residentes que viven en el área. No deben tomarse cohetes en lugares donde hay mucha gente cerca. Muchos cohetes al prenderse son desviados y pueden quemar a espectadores. Mas de la mitad de los heridos reportados han sido quemados con cohetes. La cuarta parte de las heridas han sido a los ojos, algunas de ellas han tenido como resultado ceguera permanente. La mayoría de estas heridas ocurrieron a niños!

A muchos residentes les molesta el ruido y basura que resulta de los fuegos pirotécnicos. La mayoría también son afectadas ya que les molesta y asusta el ruido de los cohetes. Mucha gente que usa fuegos pirotécnicos no se apega a los tiempos que se permite tronarlos. Los horarios para encender fuegos pirotécnicos son: emperando a las 12:00 del medio día del 28 de junio a las 12:00 del medio día del 6 de julio de 9:00 de la mañana a las 11:00 de la noche solamente.

El año pasado ha sido el año en que más se usaron fuegos artificiales. Muchos incendios de pasto y ramas que se dieron fue debido al mal uso de los fuegos pirotécnicos. Para poder quemar fuegos artificiales se necesita una area lisa, plana que este ubicada lejos de casas, carros, ramas, hojas y pasto secos. Cuando un incendio empieza es muy fácil que se extienda, crezca y cause daños muy serios a las propiedades que se encuentren cerca. Los padres de familia que usen fuegos pirotécnicos serán responsables del costo de los daños causados por los mismos a propiedades ajenas. También tendrán que pagar los cargos y multas que marque la ley.

Es muy peligroso encender fuegos artificiales o estar cerca de personas que esten quemando cohetes. En lugar de encender fuegos artificiales disfruten con emoción de la exhibición pública que es presentada por profesionales especialmente entrenados, esta es la manera más segura de disfrutar los días festivos.



## Beware of Fireworks

Cindy Wishert, Fire Prevention Specialist Mount Vernon Fire Department

Offering bright explosions of color in the sky, loud, attention-getting sounds, fireworks have long been used as a way of celebrating. However, fireworks can turn a joyful celebration into a painful experience when people are injured, fire damages and people are left to face the legal consequences of a celebration gone wrong.

Although legal consumer fireworks or Class C "common" fireworks comply with Mount Vernon ordinances, they can be relatively safe, but all fireworks are hazardous and can cause injury and fires. Nationally, approximately 9,000 people were treated for fireworks-related injuries in 2002 and 24,000 fires occurred as a result of fireworks!

Most injuries happen as a result of MISUSE and irresponsibility

rather than malfunction. It is best that children not be allowed to play with or ignite fireworks, but at the least, they should be supervised by an adult. Even sparklers, which are considered by many as the ideal "safe" firework for the young, burn at a very high temperature and can easily ignite clothing. Children cannot understand the danger involved or act appropriately in case of emergency.

Read and follow all warnings and instructions on the device. Remember, only Class C "common" fireworks are allowed in the city limits. Do not try to relight fireworks that have not fully functioned. It is best to soak them with water and throw them away.

The Kulshan Creek neighborhood has many residents that are closely housed in one area. Fireworks should not be discharged in places where other people are too close. Fireworks can be misguided and hit innocent bystanders. Over half the injuries reported are burns, a quarter of them were injuries to the eye, some of which later

resulted in permanent blindness. Most of these injuries occur to children! Many residents are disturbed by the noise and litter that result from fireworks. Pets can be upset and afraid by the noise as well. Many fireworks users did not adhere to the allowed times for discharging: July 6<sup>th</sup>, from 9am to 11 pm ONLY.

Last year we experienced the busiest fireworks season ever! Many grass and brush fires were started by fireworks. Discharging fireworks requires a smooth, flat surface away from homes, cars, dry leaves and grass. Once a fire starts, it can easily grow into a big fire that can cause serious damage to surrounding property. Parents can be liable for the cost of the damaged property. Legal charges and fines can also apply.

It is simply too dangerous to use fireworks yourself or be around friends who use them. Instead, enjoy the thrill of a public display presented by trained professionals, a safer way to enjoy the holiday!

## Programa de administración de justicia en el colegio Skagit Valley: Acercando culturas

Bill Overby, Director del departamento de administración de justicia.

Quizás usted esté familiarizado con la policía de su comunidad. ¿Alguna vez ha pensado ser policía en su comunidad? ¿Alguna vez ha considerado ayudar a la policía de alguna manera?

El director del programa de administración de justicia en el colegio Skagit Valley Bill Overby está pidiendo su apoyo. Hace algunos años este programa no atraía el interés de la gente, sin embargo, ahora que el programa se ha actualizado y se ofrece de diferentes maneras, el programa no solo ha crecido sino que se encuentra en óptimas condiciones y está listo para darse a conocer a los vecinos que quieren tener experiencias de aprendizaje que les ayudarán en su vida.

Bill Overby dice: "Considero que el departamento de policía debe reflejar la composición del vecindario y la comunidad

local"... De acuerdo a lo anterior extendiendo la invitación a las comunidades latinas del Valle de Skagit a unirse al creciente número de estudiantes a explorar los diferentes ofrecimientos del programa, con la esperanza de que algún día mas alumnos graduados del programa de administración de justicia del colegio Skagit Valley se unan a la fuerza pública de la ciudad, condado, estado y a departamentos federales. Uno de los requisitos que se piden en la fuerza pública de la localidad es que el personal tenga fluidez en español. El director Overby quiere desarrollar y patrocinar algún día un entrenamiento para policías latinos "Latino Police Academy" similar a la de Florence, Kentucky. En la cual hace poco se graduó la primera generación de policías.

El que alumnos de diferentes culturas se inscriban en programas de policía en el colegio no

es raro. Aparte de alumnos hispanos en los programas hay alumnos de Japón, Sudán y Rusia que trabajan activamente en su aprendizaje. Los instructores traen su conocimiento, habilidades e integridad al programa, además del deseo de apoyar a los alumnos para que logren el éxito. Las clases del cuatrimestre de invierno empezarán el 5 de enero, en las cuales se incluyen el primer nivel de principios de justicia criminal Criminal Justice Principles (enfocándose en los juzgados), Policing in America la cual es una clase nueva en donde se proveyerán diferentes formas de aprendizaje. Y otra clase nueva que se llama Computer Forensics Fundamentals.

Las oportunidades en el área de trabajo incluyen la tradicional que es la posición de oficial de policía, además la de oficial de vigilancia de adultos o menores infractores con libertad

provisional, investigador de pugnas, oficial de comunicación, asesor de demandas y reclamaciones, guardabosques, oficial de protección de parques, oficial de seguridad, personal de seguridad del país, oficial de correccionales y trabajadores de juzgados. Al tener mayor entrenamiento en el campo se puede aspirar a otras carreras como la de policías administradores, científicos forenses, detectives e investigadores en escena de crimen.

Overby dice: "...Estoy en la entera disposición de ayudar a las personas interesadas del vecindario de Kulshan Creek a explorar las opciones en el departamento de Administración de justicia del colegio Skagit Valley"... Si se quiere comunicar con Bill Overby puede hacerlo llamandole al teléfono (360) 416-7829 o escribiendo al correo electrónico overby@skagit.ctc.edu.

## The Administration of Justice Program at Skagit Valley College: Bridging Many Cultures

Bill Overby, Department Chair Administration of Justice

You may be familiar with police in your community; have you ever thought about being the police in your community? Or have you considered assisting them in some meaningful, productive ways?

Bill Overby, the department chair for the Administration of Justice Program at Skagit Valley College, is requesting your assistance. Only a few years ago, interest in the college program was limited; today, under an upgraded program with many exciting program offerings, the program is not only healthier, it is ready to take new steps to reach out to its neighbors for lifelong learning experiences.

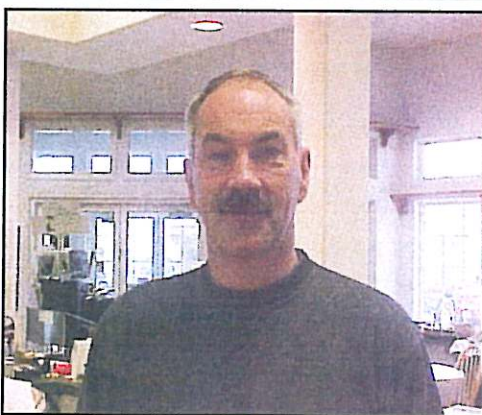
"I believe that a police department should be a reflection of the composition of the neighborhood and local community," says Overby. In that regard, I extend an open invitation to the Latino communities in the Skagit Valley to join a growing number of students to explore program offerings, in the hope that a number of SVC Administration of Justice graduates will one day join the forces of city, county, state and federal departments. One desired qualification locally is for trained response personnel who are fluent in the Spanish language. One day Overby hopes to develop and sponsor a six-week Latino Police Academy similar to that in Florence, Kentucky, which recently graduated its

first class.

Enrollment of students representing many cultures in the college policing programs is not unusual. In addition to a number of Hispanic students in the recent past, students from Japan, Sudan, and Russia have been actively engaged in learning. The program instructors bring knowledge, skills, and integrity into the program, along with the desire to assist students to achieve to their highest potential. Classes in the Winter Quarter beginning January 5<sup>th</sup> will include the entry-level Criminal Justice Principles (focusing on the criminal courts); Policing in America (a new offering that will provide some "hands-on" learning opportunities); and "Computer Forensics Fundamentals".

Job opportunities in the field include traditional roles as police officers, but also include juvenile and adult parole and probation officers, collision investigators, communications dispatchers, claims adjusters, park rangers and forest protection officers, private security officers, homeland security personnel, corrections officers, and courtroom workers. Further training can lead to careers as police administrators, forensic scientists, detectives and crime scene investigators.

I would love the opportunity to assist interested persons of the Kulshan Creek neighborhood to explore their options in the Administration of Justice Department at Skagit Valley College," says Overby. He may be reached at 360.416.7829 or by e-mail at overby@skagit.ctc.edu.





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 6

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### La comida saludable empieza en la casa: Consejos para niños pequeños y preescolares.

Desirae Webster, R.D., Nutricionista del Centro de Salud Comunitario SoaMar

¡Todos queremos que nuestros niños estén sanos durante toda la vida! Estamos muy preocupados por la comida que los niños comen fuera de casa en la guardería, en la escuela, en restaurantes... En cualquier lugar donde van hay comida.

Así que ¿cuál es el mejor lugar para empezar? ¡En la casa! En casa es el lugar en donde podemos enseñar buenos hábitos alimenticios que les ayudarán durante toda su vida.

A los chiquitines les gusta hacer lo que nosotros hacemos. Si bebemos agua entre comidas ellos también lo harán. Si comemos frutas y verduras frescas eso es lo que ellos comerán y les gustará cuando estén creciendo. Si procuramos comer juntos, ellos disfrutará la comida con nosotros. Los buenos hábitos se enseñan cuando los niños son chicos.

Es muy importante enseñarles a nuestros hijos buenos hábitos cuando son pequeños. Estamos viviendo una crisis de salud ahora con nuestros niños. El número de niños que están pasados de peso es el más alto que ha existido en la historia y continúa creciendo

rápidamente. Conforme los niños siguen aumentando de peso, también aumentan los riesgos que tienen para desarrollar problemas de salud que tendrán durante su vida. Muchos de nuestros niños están desarrollando problemas de salud que usualmente ocurren en gente de mayor edad. Los niños con sobrepeso están desarrollando problemas de presión alta, colesterol alto e incluso diabetes. Estos problemas se deben al exceso de peso y a la falta de ejercicio.

#### Aquí les damos unos consejos para evitar estas problemas:

Sirva comidas y bebidas a los niños en la mesa solamente ( a los chiquitos sirvalos en la silla alta). Enseñe a los niños que comer es muy diferente que jugar. No permita que sus hijos coman mientras andan corriendo o cuando estén viendo la televisión. Procure servir los alimentos a la misma hora diariamente a ¡los niños les gustan las rutinas!

Limite los refrescos y jugos a 1 por día (cada bote de refresco contiene aproximadamente 10 cucharadas de azúcar!). Cuando los niños tengan sed sirvalos agua o frutas frescas en lugar de refrescos. Cocine diferentes tipos de comida para toda la familia-no obligue a los niños a comer. Sirva porciones pequeñas de comida y deje que sus

niños decidan cuando se sientan satisfechos. Si su hijo/a no tiene hambre o no quiere comer a la hora que usted sirva los alimentos no lo obligue a comer, sin embargo no le sirva nada de comer hasta la hora de la cena.

No olvide darles frutas y verduras a sus hijos/as diariamente. Mientas más colores tengan las frutas y verduras es mejor. Compre alimentos diferentes cada semana. Por ejemplo: No compre manzanas solamente. Compre algunas manzanas, naranjas, uvas y fresas. ¡Todas estas frutas tienen nutrientes y vitaminas que son buenas para nuestra salud!

No compre alimentos que no quiera que coma su familia. Compre alimentos frescos que sean lo menos procesados posible. Enseñe a sus hijos con su ejemplo a comer alimentos nutritivos y buenos para la salud.

Un último consejo: Recuerde que la clave para una vida sana es el ejercicio. Anime y permita que sus hijos realicen de 30 a 60 minutos de actividades físicas diariamente.

Haga una gran diferencia en la salud de sus hijos y con el resto de su familia al mismo tiempo. ¡El hogar es el lugar más poderoso para hacer la diferencia!

### Healthy Eating Starts at Home: Tips for Toddlers and Preschoolers

Desirae Webster, R.D., Nutritionist, Soa Mar Community Health Center

We all want our kids to be healthy for life! We're concerned with what they're eating away from home at daycare, at school, at restaurants... Everywhere they go they are around food. So where's the best place to start? At home! This is the place where we can influence habits for a lifetime!

Little ones like to do what we do. They like to have what we have. If we drink water in between meals, this is what they will do too. If we eat a lot of colorful foods like fruits and vegetables, this is what they will grow up to like too! If we take time to eat together, this is what they will enjoy. Habits start at an early age.

It is important to give kids good habits from early on. We are in the middle of a health crisis with our kids right now.

The number of children who are overweight is higher than ever. This number is rising fast. As children become more overweight, their risk for developing life long problems goes up a lot. Many of our children are developing problems that used to occur much later in life. They are developing high blood pressure, high cholesterol and even diabetes. All of these problems are tied in with being overweight and not getting enough exercise.

#### Here are a few tips to stay on track:

Offer foods and drinks ONLY at the table (in a high chair for little ones). Show your child that eating is separate from playing. Don't let your child eat while running around or watching TV. Offer meals and snacks at the same time each day like routine!

Limit ALL sweet beverages including juice to one 8 ounce cup a day. Even one cup of 100% juice has about 10

teaspoons of sugar in it! Offer water for thirst and eat fresh fruit instead. Offer a variety of foods for the whole family but don't force your child to eat. Offer small portions and let your child decide when he/she is full. If he/she is not hungry at one meal, that's ok but don't offer foods again until the next regular mealtime.

Remember to include many fruits and vegetables every day; the more colorful the better! Buy different things each week. For example, don't just buy apples. Buy a few apples, a few oranges, a few grapes, a few strawberries... They all have different ingredients that are good for the body!

Decide NOT to buy foods or have foods around that you don't want your whole family to eat. Focus on fresh, less processed foods. MODEL what you want your child to eat!

One last tip: Remember the other key to a healthy life is ACTIVITY! Allow and



encourage your young child to get at least 30-60 minutes of physical activity every day! You can make a difference with your child's health and the health of the rest of the family at the same time: home is a powerful place!

### Estableciendo una cuenta bancaria

Judy Thorpe, Key Bank, Gerente Superior del departamento de mercadotecnia del distrito

#### Empiece su vida financiera con el pie derecho

¿Tiene su primer trabajo de tiempo completo? ¿Trabaja por su cuenta? ¿Está interesado en aprender como administrar su dinero? Nosotros le ayudaremos a entender los aspectos financieros básicos.

#### ¿Está listo para su primera cuenta de cheques?

Si necesita un lugar seguro para guardar su dinero en donde tenga acceso fácil a su dinero- está listo para tener una cuenta de cheques personal. La cuenta de cheques le ayuda a organizar su dinero y saber cuánto dinero tiene y cuánto gasta. Además su depósito total está asegurado por la Corporación Federal Deposit Insurance (FDIC) en base a \$100,000 en propiedades.

Cuando abra su cuenta de cheques, recibirá un paquete de cheques personalizados y un folleto de cuenta de registro, donde podrá anotar cada transacción que haga y calcule su balance monetario.

Cuando usted pone dinero en su cuenta se dice que está haciendo un depósito y cuando saca dinero de su cuenta se dice que está haciendo un retiro. Usted puede depositar dinero en su cuenta usando los cajeros automáticos (ATMs), puede transferir dinero usando el teléfono, o puede hacer depósitos directos automáticos. Los depósitos de cuenta automáticos son transferencias electrónicas a su cuenta por pago, como cheques salariales, seguro social y otros beneficios. Puede retirar dinero llenando directamente al banco, utilizando el cajero automático, su tarjeta de débito, y también puede pagar sus cuentas autorizando pagos mensuales. Cada mes recibirá su estado de cuenta en donde estarán registradas todas sus transacciones.

#### Banca en línea

A nivel mundial más de 100 millones de familias hacen sus transacciones bancarias utilizando la red cibernética. Su computadora y la red cibernética ofrecen una manera conveniente, sencilla, fácil y segura de tener acceso a su dinero y saber sus transacciones. Banca en línea le permite ver sus balances, revisar transacciones, pagar recibos, recibir estados de cuenta y transferir dinero a otras cuentas bancarias.

#### Transacciones en cajeros automáticos (ATM)

Puede tener acceso a cajeros automáticos a nivel nacional usando tarjetas de débito, tarjetas de cajeros automáticos y tarjetas de crédito. Si usa su número de identificación personal (PIN) el cajero automático (ATM) es una manera segura de depositar, retirar, o transferir dinero de su cuenta o a su cuenta.

#### Construya una historia de crédito sólida.

Su índice de crédito es su historia personal con

dinero, o su reputación de responsabilidad financiera. Cuando abre una cuenta de cheques o de ahorros y la organiza prudentemente, empieza a construir un buen índice de crédito. Un índice de crédito bueno es importante para su futuro si es que



usted planea comprar una casa, carro o pagar la colegiatura con un préstamo bancario. Para empezar a construir un buen índice de crédito, pague a tiempo y pague cualquier préstamo especialmente si utiliza tarjetas de crédito.

Ahorre de manera inteligente. Lo ideal es que una familia tenga 6 meses de su ingreso anual disponible en ahorros líquidos para "emergencias". Una cuenta de ahorro le ayuda a tener dinero para gastos a largo plazo como puede ser por ejemplo para la colegiatura de sus hijos, para construir una casa, vacaciones y jubilación. Una cuenta de ahorros mantiene su dinero guardado y sin riesgos, ganando intereses conforme pasa el tiempo.

#### Servicio Bilingüe

Para dar un mejor servicio a la comunidad hispana y para atraer clientes nuevos el KeyBank cuenta con empleados bilingües en algunas de las sucursales KeyCenters para ayudar a los clientes hispano-parlantes. El KeyBank de Mount Vernon cuenta con Almerina Claymore que es la representante al cliente quien tiene fluidez en español y está lista para ayudarle en sus necesidades bancarias.

#### Para mayor información, diríjase al KeyBank en Mount Vernon o llame al (360-336-3161).

### Establishing a Bank Account

Judy Thorpe, Senior District Marketing Manager, Key Bank

#### Start your financial life on the right foot

First full-time job? Out on your own? Or just interested in learning about how to manage your money? We'll help you understand the financial

or by authorizing payments for regular monthly bills. Every month you'll receive an account statement listing all transactions.

#### Online Banking

Worldwide, more than 100 million households now bank online. Your computer and the Internet provide a convenient, easy, safe and secure way to access your money and track your transactions. Online banking allows you to check balances, review transactions, pay bills, receive online statements and transfer money from other accounts.

#### ATM Transactions

Debit cards, ATM cards and credit cards all provide access to automated teller machines (ATMs) across the nation. Used with a personal identification number, an ATM is a safe, secure way to deposit, withdraw or transfer money to or from your account.

#### Building a solid credit history

Your credit rating is your personal history with money, or your reputation for financial responsibility. By opening a checking or savings account and managing it wisely, you begin to build a good credit rating. A good credit rating is important to your future if you ever plan to buy a home, car or pay for tuition with a bank loan. To start building a good credit rating, pay your bills on time and repay any money you borrow especially with credit cards.

#### Smart Saving

Ideally, a family should have 6 months of annual income available in liquid savings for "emergency" purposes.

A savings account also builds your money for long-term expenses like school tuition, buying a home, vacations and retirement.

A savings account can keep your money safe while it works for you by earning interest and growing over time.

#### Bilingual Service

As part of KeyBank's continuing efforts to better serve the local Hispanic community and attract new clients, bilingual employees are available at some KeyCenters (branches) to assist Spanish-speaking customers.

At KeyBank in Mount Vernon, Client Relations Representative Almerina Claymore is a fluent Spanish speaker ready to help you with all your banking needs.

For more information, contact KeyBank in Mount Vernon at 227 Freeway Drive (360-336-3161).

#### fundamentals.

#### Your first checking account. Are you ready?

If you need a safe place to keep your money and still have easy access to it you're ready for a personal checking account. A checking account helps you keep track of how much money you have and how much you spend. Plus, your total deposits are insured based on ownership up to \$100,000 by the Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC).

When you open your account, you'll receive an account register booklet with a set of personalized checks so you can keep track of your balance by writing down every transaction and then calculating your new balance.

When you put money into your account you are making a deposit and when you take money out you are making a withdrawal. You can make deposits through automated teller machines (ATMs), telephone transfer or automatic direct deposit, which is an electronic transfer to your account for payments such as paychecks, social security and other benefits.

You can withdraw money by request at your bank by writing a check, by using an ATM or debit card,



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 7

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO



Mount Vernon High School Educational Talent Search students at Seattle University in March 2004

Estudiantes de Educational Talent Search de la secundaria de Mount Vernon participan en una visita a la Universidad de Seattle en Marzo 2004.

### Noticias de el Programa Talent Search de la Universidad de Washington

Rita Ordóñez-Directora Asistente, UW Educational Talent Search

#### ¿Porque, es tan importante que su niño termine la preparatoria y continúe a el colegio?

Es muy importante, porque en el futuro mas de 60% de los trabajos abiertos en el estado de Washington requieren algun tipo de estudio colegial o diploma de preparatoria.

Ahora, la mayoría de trabajos abiertos son para trabajos que pagan sueldos bajos. Cajeros, serviericos de comida, y cuidadores de niños tienen sueldos semanales en medio de \$178-\$286. Este tipo de trabajo requiere educacion menos que una diploma secundaria.

Trabajos que requieren educacion de colegio tienen mas posiciones abiertas como carpinteros, enfermeras registradas, e ingenieros de computadoras. Estos trabajos pagan sueldos semanal en medio de \$472-\$943.

Como usted puede ver su niño tendra un mejor futuro si recibe su educacion. Entre mas educacion reciba, mas dinero ganara en mejores trabajos. En corto, si paga que reciba su educacion.

#### Que necesita usted saber para asistir a su niño a entrar a un colegio?

Primero, es muy importante que usted sepa los requisitos de graduacion de la secundaria. Esto quiere decir que usted hable con el consejero escolar de su niño, y participe en juntas escolar o conferencias y pregunte muchas preguntas.

Despues, si su niño quiere atender un colegio comunitario o colegio tecnico, lo unico que tienen que hacer es graduar de la secundaria y aplicar a el colegio de su gusto. Si su niño quiere atender una Universidad, necesitan tomar estas clases en la secundaria.

- 4- Años de clases de Ingles-nada mas un año de ESL contara, los otros 3 años tendran que ser de literatura o composicion.
- 3- Años de Matematicas-estos deben de ser Algebra, Geometria, y Algebra II
- 3- Años de Ciencias Social-Historia, Civico, Gobierno, etc.
- 2- Años de Ciencia-1 Año de Biología, Química de Física.
- 2- Años de Idioma Extranjero-si su niño llego a los estados unidos en el grado ocho, no tienen que tomar clases de idioma extranjero.
- 1-Año de Artes-Banda, Coro, Ceramica, Drama, etc

Si su niño desea atender una Universidad, necesitan a empezar a tomar clases de "Pre-Colegial" en el grado 9. En este grafico, la X's muestran los años minimos que su niño debe de tomar en cada sujeto escolar.

	Grado 9	Grado 10	Grado 11	Grado 12
Ingles	X	X	X	X
Matematicas		Algebra	Geometria	Algebra II
Ciencias Social	X	X	X	X
Language Extranjero		X	X	X
Ciencias		X	Biología, Química, Física	
Artes		X	X	

#### ¿Como pagar por los costos de el colegio?

Si su niño es ciudadano o residente permanente de los Estados Unidos, puede aplicar para ayuda financiera federal de el gobierno de los Estados Unidos. Familias de bajos ingresos reciben mas dinero para pagar costos colegitarios. Familias aplican para ayuda financiera con llenando la forma FAFSA de el gobierno federal en el grado 12 de la secundaria. Es muy importante de llenar esta forma y mandarla, si no la manda no recibira ayuda financiera para el colegio. Si su niño no es ciudadano o residente permanente, tambien existen otras formas de ayuda financiera como becas.

Favor de comunicarse con Fernando Morado o conmigo si tiene preguntas acerca de colegios o como pagar por el colegio. Nuestro telefono gratis es (877)897-0136. Gracias.

#### Visite el centro de profesores del Colegio Skagit Valley.

Nuestros servicios estan disenados para ayudarlos y darles los recursos necesarios para conseguir trabajo. Tenemos recursos en español, que le ayudarán a escoger la ocupación que se ajuste a sus necesidades. Entonces, se enterará las ocupaciones que hay disponibles y cuales son los requisitos que se necesitan para obtener ese tipo de trabajo.

Linda Broadgate que es la asistente del programa de servicios profesionales que le ayudará a obtener la información que usted necesita. Su teléfono es el 416-7743, o si gusta venga al colegio, al edificio en donde se encuentran las oficinas y pregunte en la ventanilla de información por el centro de profesiones (Career Center).

#### Servicios de asesoramiento bilingüe

El colegio de Skagit Valley ofrece servicios de asesoramiento bilingüe a alumnos que estudian inglés como Segunda lengua (ESL y ABE). Esto se lleva a cabo a travez del programa de servicios de apoyo a los alumnos. Los días que se asesora son los Miércoles y Jueves de las 5:30 a las 9:30 p.m. Nuestro asesor José Cervantes podrá ayudarlos con el servicio de becas, GED, ESL, y otras preguntas relacionadas con la escuela. Puede hacer cita llamando al teléfono 416-7864 o simplemente preséntese en la oficina 18 del edificio Lewis Hall durante las horas dichas anteriormente.

#### Precios de las clases para los alumnos indocumentados en el Estado de Washington.

El 7 de mayo del 2003, el gobernador Locke firmó la ley 1079 (Engrossed House Bill 1079). Esta ley permite a los alumnos indocumentados que han vivido en el estado de Washington tres años antes de obtener el diploma de preparatoria (High school o GED) pueden solicitar los precios de las clases en los colegios y universidades públicas que ha determinado del estado de Washington. Si creó que usted o alguno de sus familiares pueden obtener este tipo de apoyo haga el favor de llamar a Anita Ordóñez, directora de servicios multiculturales al 416-7786. Ella le ayudará a escoger sus mejores opciones.

## News from the UW Educational Talent Search

Rita Ordóñez, Assistant Director, UW Educational Talent Search

#### Why is it important for your child to graduate from high school and go to college?

It is important because in the future more than 60 percent of the job openings in Washington State will require some type of college or training beyond high school.

Today, the majority of job openings are for the lowest paying jobs. Things like cashiers, food service, and child care workers have weekly earnings between \$178-\$286. These jobs often require less than a high school education.

Jobs that require some college education and have significant openings are carpenters, registered nurses, teachers, and computer engineers. These jobs earn between \$472-\$943 per week.

As you can see, your child will be better off getting an education. The more education they get, the more, higher paid jobs they will have to choose from. In short, it pays to get an education!

#### What do you need to know to get your child to college?

First, it is very important for you to know the high school graduation requirements. This means talking with your child's guidance counselor, attending information nights and conferences at your child's school, and asking questions.

Then, if your child wants to attend a community college or technical school, all they need to do is graduate from high school and apply to the college of their choice. If your child wants to attend a university after high school, they need to take these classes while they are in high school:

- 4 years of English-only 1 year of ESL will count, the other 3 years need to be in literature or composition
- 3 years of Math-these have to be Algebra, Geometry, and Algebra II
- 3 years of Social Studies-History, Civics, Government, etc.
- 2 years of Science-1 year needs to be Biology, Chemistry or Physics
- 2 years of a Foreign Language-if your child came to the U.S. in the 8<sup>th</sup> grade, they do not need to take a foreign language
- 1 year of Art-Band, Choir, Art, Ceramics, Drama, etc.

If your child wants to attend a University, they need to start taking "college prep" classes in the 9<sup>th</sup> grade. In this chart, the X's show the minimum years of each subject your child will need to take.

	9 <sup>th</sup> grade	10 <sup>th</sup> grade	11 <sup>th</sup> grade	12 <sup>th</sup> grade
English	X	X	X	X
Math		Algebra	Geometry	Algebra II
Social Studies	X	X	X	X
Foreign Language		X	X	X
Science		X	Biology, Chemistry, Physics	
Art		X	X	

#### How do we pay for college?

If your child is a citizen or permanent resident of the United States, they are able to apply for financial aid from the U.S. government. The lower a families income, the more help they will get in paying for college. Families apply for financial aid using the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) during the student's senior year. It is very important to fill this form out and send it in; otherwise you won't get any financial aid. If your student is not a citizen or permanent resident, there are scholarship which are available.

Please contact Fernando Morado or myself, if you have any questions about college or how to pay for it. I can be reached at (877)897-0136. Thank you

#### Visit Skagit Valley College's Career Center

Our services are designed to give you the resources to connect with a changing employment market. We have resources in Spanish, which help you determine what occupations would be good for you. Then, you can find out all about the occupations and what is required to get into each type of work.

Our Career Services Program Assistant, Linda Broadgate, will assist you in getting to the resources you need. Her phone number is 416-7743. Or just walk into the Campus Center Building and ask the information window for the Career Center.

#### Bilingual Advising Services

Skagit Valley College offers bilingual advising services to ESL/ABE students. This is done through the Student Support Services program. The advising days are Wednesdays and Thursdays from 5:30 p.m. 9:30 p.m. Our advisor, José Cervantes can help you with your financial aid, GED, ESL, and other school related questions. Feel free to make an appointment by calling 416-7864 or simply stop by our office at Lewis Hall 18 during these hours.

#### In-State Tuition Rates for Undocumented Students

On May 7, 2003 Governor Locke signed into law Engrossed House Bill 1079. This bill allows undocumented students who live in Washington for three years prior to receiving a high school diploma or GED to be eligible for in-state tuition rates at public colleges and universities in Washington. If you feel you qualify or know of friends or relatives who do, please contact Anita Ordóñez, Interim Director of Multicultural Student Services at 416-7786 to set up an appointment to discuss your options.

## From the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newsletter is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. Our goal is that the information provided in our newsletter will be used by our readers as an important tool in their daily lives.

We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and

educate the community with the most recent information materials available in regards to organizations in our area, the services they provide and our newest programs available.

Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas of materials or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff

members to interview you or your favorite organization, please call at 360.336.0630, ext 1456.

Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas.

Address all information to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon WA 98273.

## Del Publicador y Editor

Este material informativo bilingüe de la Estación Vecinal de Kulshan Creek está orientado a la comunidad bilingüe. Nuestra meta es que la información proveída en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en su vida cotidiana.

Creemos que al trabajar unidos muchos cambios positivos pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal es informar y educar a

la comunidad con el material informativo mas reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y los programas y servicios más nuevos.

Sus comentarios son importantes para nosotros, Por favor, Comuniquenos sus ideas sobre los artículos que le gustaria ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistar a usted, su organización predilecta o

agencia de interés. Por favor, pongase en contacto con nosotros a la mayor brevedad posible al teléfono 360.336.0630, ext. 1456.

Gracias por su apoyo y esperamos escuchar sus comentarios, sugerencias e ideas. Por favor envia cualquier material informativo o sugerencia a: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 2520 Kulshan Avenue, Mount Vernon, WA 98273.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 8

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Logotipo nuevo del vecindario de Kulshan Creek New Kulshan Creek Neighborhood Logo

Oficial Jon Gerondale, Oficial de recursos del vecindario de Kulshan Creek.

Durante el año pasado he estado trabajando con el señor José Reyes (quien trabaja en la escuela secundaria Mount Baker como *advocate* ayudando a familias migrantes) creando un logotipo que distinga el vecindario de Kulshan Creek de los demás vecindarios que integran la ciudad de Mount Vernon. Cuando maneje por la ciudad podrá notar que los vecindarios tienen un logotipo que los distingue en Mount Vernon, por ejemplo: los vecindarios de Hilltop, Maddox Creek, Summer Ridge y Eaglemont por mencionar algunos. Cada uno de estos vecindarios tienen un gran fuerza, integración y orgullo en su comunidad lo cual es representado en su logotipo. Este ambiente de apoyo y entrega a su comunidad se demuestra en el ambiente sano y bajo nivel de criminalidad que se da en estos vecindarios.

El vecindario de Kulshan Creek cuenta con una comunidad muy diversa y productiva. Hay 2400 personas aproximadamente que viven en Kulshan Creek. Muchos de estos residentes participan en programas y proyectos que solo se dan en éste vecindario. El logotipo ayudará a diferenciar el vecindario de Kulshan Creek de otros vecindarios que conforman la ciudad.

El logotipo acentúa los aspectos positivos del vecindario por ejemplo: el camino peatonal, la estación vecinal, el

riachuelo Kulshan y el sistema ecológico que rodea al vecindario. Estas

Officer Jon Gerondale, Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer



características exclusivas del vecindario lo hacen un lugar muy especial para vivir.

Over the past year, I have worked closely with Jose Reyes, Mount Baker Middle School Migrant Bi-Lingual Advocate, on developing a logo for the Kulshan Creek neighborhood. The purpose of the logo is to distinguish the Kulshan Creek neighborhood from other neighborhoods in Mount Vernon. When you drive around various neighborhoods in the city, you will notice that a number of other neighborhoods in Mount Vernon have their own

logo: Hilltop neighborhood, Maddox Creek neighborhood, Summer Ridge neighborhood and Eaglemont neighborhood, to name a few. In each of these other neighborhoods, there is a strong sense of pride and ownership in their communities as represented by their individual neighborhood logo's. This sense of ownership translates into low crime rates and healthy environments.

The Kulshan Creek neighborhood is a very diverse and productive community. There are approximately 2,400 people who call the neighborhood home. Many residents participate in neighborhood programs and projects that are unique to the Kulshan Creek neighborhood. The logo will assist in distinguishing the Kulshan Creek neighborhood from other neighborhoods in the city.

The logo accentuates the positive aspects of the neighborhood: walking trail, neighborhood station, Kulshan Creek, and the surrounding wetlands. These are exclusive features to the Kulshan Creek neighborhood, and make the neighborhood a special place to live.

The logo will be on each newsletter, the Kulshan Creek neighborhood web site, neighborhood station, and on neighborhood station letterhead. I would eventually like to have the logo placed at the entry and exit point to the neighborhood on N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue.

The logo chosen to represent the Kulshan Creek neighborhood was created by Nestor Cerna, an 8<sup>th</sup> grade student at Mount Baker Middle School. Nestor attends Mr. Reyes after school art club. Nestor created the logo as part of an art club contest that included a number of other Mount Baker Middle School students. For creating the winning logo, Nestor won a mountain bike and bike helmet donated by the Mount Vernon Kiwanis club.

Congratulations to Nestor for developing the winning logo and thanks to Mr. Reyes for mentoring and motivating his art club students on the project.

### Alumnos sobresalientes del trimestre de la escuela primaria Centennial

#### Centennial Elementary Students of the Quarter

Roger Valentine, Consejero de la escuela primaria Centennial  
Roger Valentine, Centennial Elementary School Counselor

Carlos Rocha Como Carlos es un *self-manager* (esto quiere decir que es un alumno muy responsable en la escuela) tiene ciertos privilegios en el edificio escolar como; tomar su almuerzo mas temprano y salir de la escuela cuando él lo necesita. Además, él puede ir a viajes de campo que solo son para alumnos *self-manager* como él. Carlos participa en el consejo estudiantil, en el cual los alumnos de los grupos votan por ciertos alumnos que representen su grado en las decisiones que se toman para el desarrollo de actividades en la escuela. Carlos no ha tenido problemas de conducta durante el año escolar. Carlos lo cae bien tanto a sus compañeros como a los maestros. Carlos es un buen alumno en el salón de clases.



Carlos Rocha—He is a *self-manager* that allows him to have special privileges within the building such as going to lunch early and being dismissed on his own. In addition he gets to go on field trips that are only for *self-managers*. He is an student council that is voted by the students to represent his grade level on making decisions for fun activities around the building. Has not had any write-ups for misbehavior this school year. He is well liked by his classmates and teachers. Carlos is a solid student in the classroom.

David Tianado David es un *self-manager* tambien, lo cual le da privilegios especiales en su escuela. David le cae muy bien a sus compañeros, él es el tipo de alumno que se lleva bien con compañeros de su grupo o de cualquier otro grupo de sexto grado. David se comporta bien con todos sus compañeros y a ellos les gusta su manera de ser, además él se ha portado muy bien durante todo el año escolar. David sabe diferenciar las cosas buenas y malas y cuando no sea que algo no está bien y va en contra de las reglas escolares o las reglas que hay en su familia entonces le avisa a adultos lo que está pasando.

David Tianado—He is also a *self-manager* that allows him special

privileges within the building. He is well liked by his classmates. David is the kind of student who can fit into almost every peer group within the sixth grade. He is comfortable around all students and the students like him for his kind manner. David also has not received any write-ups for the school year. David knows the difference between right and wrong and when he notices something that goes against the school rules, or his family rules, he lets adults know.



### Alumno sobresaliente del trimestre de la escuela secundaria Mount Baker

#### Mount Baker Middle School Student of the Quarter

Kieth Linderman, Oficial de recursos de escuelas secundarias.  
Kieth Linderman, Middle School Resource Officer

Oscar Méndez Oscar Méndez estudia el octavo grado en la escuela secundaria Mount Baker. En el otoño del 2003, Oscar y su familia se mudaron de Michoacán, México al vecindario de Kulshan Creek en el estado de Washington. Oscar sobresalió en sus materias académicas durante la primavera obteniendo un promedio de 3.71.

Oscar tiene la esperanza de jugar en el equipo de futbol de la preparatoria de Mount Vernon High School el próximo año escolar. Antes de mudarse a Mount Vernon, Oscar tomó clases de mecánica automotriz. Después de graduarse Oscar quiere estudiar en el colegio y ser técnico automotriz.

A Oscar le gusta terminar su tarea y practicar deportes después de las clases. ¡Felicidades Oscar!

Oscar Méndez—Oscar Méndez is an eighth grader at Mount Baker Middle School. In the Fall of 2003, Oscar and his family moved from Michoacán, Mexico to Washington State, and live in the Kulshan Creek Neighborhood. Oscar excelled in academics with a Spring Quarter GPA of 3.71. Next year Oscar hopes to play



soccer for Mount Vernon High School. Prior to moving to Mount Vernon, Oscar paid to take classes in auto mechanics. Upon graduating, he wants to attend college and become an automobile technician.

After school, Oscar enjoys completing his homework and playing sports. Congratulations to Oscar!

### Alumno sobresaliente del trimestre de la escuela secundaria LaVenture

Kieth Linderman, Oficial de recursos de escuelas secundarias.

César Marín César Marín estudia el séptimo grado en la escuela secundaria LaVenture. Él es de Michoacán, México y llegó a Mount Vernon hace dos años, César vive en el vecindario de Kulshan Creek. César sobresalió en sus materias académicas durante la primavera obteniendo 3.73 de promedio de calificaciones (GPA.)

César le gusta ayudar a la escuela traduciendo, César ha sido designado como el *Peer Helper*, y lo que hace es ayudar a los alumnos a buscar soluciones que puedan reducir conflictos. César quiere estudiar en el colegio para ser doctor o maestro.

Cuando no está en la escuela a César le gusta practicar diferentes deportes. Este año él a jugado en los equipos de baloncesto y futbol de la escuela. César tambien ayuda a su comunidad. Durante la inundación que sufrimos en Mount Vernon, César estuvo en el centro de la ciudad llenando costales con arena para mantener los negocios locales secos. La comunidad valora mucho a la gente como César. ¡Felicidades César!



### Alumno sobresaliente del trimestre de la escuela primaria Madison

Walter Pinal, Consejero de la Escuela Primaria Madison.

A Fernando Aviles sus maestros lo categorizan como cortez, servicial y muy respetuoso con todos. Le gusta mucho escribir y leer. En la escuela goza de estudiar matemáticas y practicar el futbol soccer.



**Kulshan Creek Neighborhood Contact Information**

- 1) Skagit Valley College 410-7000
- 2) Skagit Mobile Manner 424-8900
- 3) Sunnyside Apartments 410-6900
- 4) Cowick West Apartments 428-3187
- 5) Bayland Apartments 428-0225
- 6) Kulshan View Apartments 428-7677
- 7) La Paloma Apartments 424-1720
- 8) Neighborhood Station 848-1111
- 9) La Vernor Middle School 424-0110
- 10) Neighborhood Garden

**PUBLISHER** Mount Vernon Police Department - Jon Gerondale  
Kulshan Creek Resource Office 360.336.0630 ext. 1456

**EDITOR** Eduardo Olguin-Saavedra  
- La Prensa de Skagit 360.336.1005

**TRANSLATORS - TRADUCTORES** Rocio Bradley  
- Madison Elementary School

**PATROCINADORES / SPONSORS**  
Mount Vernon Police Department, Alianza Pro-Inmigrante,  
La Prensa de Skagit, Skagit Mobile Manner, Skagit Valley Herald,  
Mount Vernon Wellness Council



**Winter 2005  
Edition**



# Kulshan Creek



Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
 Winter 2005 **Invierno 2005**

**MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK**  
[www.geocities.com/kulshancreek](http://www.geocities.com/kulshancreek)

## Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

Officer Jon Gerondale

I wanted to take this opportunity to discuss the importance of your role in maintaining neighborhood safety. Resident participation is critical in establishing safe and enjoyable neighborhoods.

My role as the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer is to work exclusively with residents and property managers in the neighborhood to address community concerns. Even if I spend my entire 8 hour shift in the neighborhood, that still leave 16 hours each day where I am not available to handle neighborhood issues. You can still call 911 to report suspicious activity during these 16 hours when I am not working, but other officers typically do not have the time and resources to address the underlying causes of a problem.

Residents, on the other hand, collectively live and socialize in the Kulshan Creek neighborhood 24 hours a day. Having said this, do you think it is more effective for the 2,400 residents who live in the neighborhood 24 hours a day to define acceptable behaviors, or an officer who can only spend 40 hours a week in the neighborhood?

I would argue from my personal experience as a police officer, that residents have more influence on the types of activities that occur in the neighborhood than do the police. Police deter criminal activity through their presence, but what occurs when police are not around? When a police officer is not patrolling the neighborhood, it should be the obligation of the residents to take the responsibility of making the neighborhood safe.

If a resident observes something suspicious, or a crime occurring, they should feel compelled to either call 911 and report the incident, or speak with the people involved in the activity. If no one reports the incident to police, or does not make the effort to talk with their neighbors about the suspicious activities, the illegitimate behaviors will not change.

As a quick example, I think most everyone would agree that gang activity is not acceptable in the neighborhood. Parents, for the most part, do not want their children involved in gangs and do not appreciate gang graffiti appearing on their hallway or fence. Yet when known gang members congregate outside, or write graffiti in the hallway, many residents are hesitant to call police.

When these incidents are not dealt with immediately, those involved in the illegal or anti-social activities are left alone. Over time, these activities become acceptable because no one makes the effort to prevent them from happening again. If residents do not tell the juveniles writing graffiti in the hallway to stop, or report suspicious behaviors to police, why would behaviors change?

These illegitimate behaviors will only stop when residents become involved in defining what is, and is not, appropriate in the neighborhood. If residents are not involved in defining the acceptable behaviors, then criminals will define the behaviors for the neighborhood.

## Skagit Mobile Manor Dumpster Watch Program

Lory Lacey, Skagit Mobile Manor Property Manager

Over the past number of months, a significant amount of garbage had been illegally dumped in the Skagit Mobile Manor dumpster. A majority of those responsible for the illegal dumping were either visitors to Skagit Mobile Manor, or from outside the neighborhood. The increase in illegal dumping had considerably increased the monthly bill tenants paid to have garbage removed from the dumpster.

Beginning in November, Skagit Mobile Manor management and Officer Gerondale established a "DumpsterWatch" program. Under this new program, Skagit Mobile Manor management offered tenants a reduction in their monthly rent in exchange for monitoring the activity around the dumpster. Six tenants agreed to participate in the program.

The volunteers chose which months they want to participate, typically work in pairs of two, and wear orange reflective vests. The participants monitor the dumpster throughout the week and record license plates of vehicles that illegally throw trash into the dumpster.

During the first month, the trash bill decreased by \$300 and the DumpsterWatch team identified 5 vehicles illegally dumping trash into the dumpster. Officer Gerondale contacted these people about the illegal dumping.

The DumpsterWatch volunteers are doing a great job in reducing the amount of illegal dumping, and helping establish a greater sense



Many residents have expressed concern about retaliation if they participate in activities to make the neighborhood a better place to live, or report suspicious behaviors. Retaliation is always a possibility, but it is extremely rare. The Mount Vernon Police Department, Kulshan Creek property managers, and a vast majority of residents support programs that reduce crime and disorder. This combined support dramatically reduces the likelihood of retaliation. If retaliation occurs, those responsible will be arrested and evicted from the neighborhood.

Criminals want to operate in environments where they will not be noticed. If criminals are detected, the probability that they will be caught increases dramatically. It is the responsibility of the police and residents to work together and ensure that the neighborhood is not a place where criminals can remain anonymous.

Your participation is essential for maintain a strong and healthy community. A few residents are already taking an active role in making the neighborhood a better place to live. The Kulshan Creek Neighbor's on Patrol program, neighborhood garden and neighborhood newsletter are a few examples of neighborhood projects that have already improved the quality of life in the neighborhood. Participation in these programs is free, yet their benefits are extraordinary.

If you are hesitant to participate in activities because you fear that you might face retaliation, then participate for your or your neighbor's children. It is not acceptable for these children to grow up in an environment where crime and disorder are left unattended. Contact Officer Jon Gerondale at the Kulshan Creek Neighborhood Station, or call 336-6271, if you have an idea for a neighborhood project or want to participate in any existing programs.

## Mensaje de la oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale

Por ejemplo, yo creo que todos estamos de acuerdo en que las actividades de pandillas no son aceptadas en el vecindario. La mayoría de padres de familia no quieren que sus hijos tengan nada que ver con pandillas y no quieren que haya graffiti en los vestibulos o en las paredes. Aun así, cuando se sabe que hay pandilleros reunidos afuera o cuando aparece graffiti en las paredes, muchos residentes no se atreven a llamar a la policía.

Cuando estos incidentes no se solucionan inmediatamente, la gente que se encuentra desarrollando actividades ilegales o anti-sociales hacen lo que quieren. Despues de cierto tiempo éste tipo de actividades ilegales se aceptan ya que nadie hace el esfuerzo de evitar que se desarrollen.

¿Cómo van a cambiar las conductas ilícitas? Si los residentes no les dicen a los jóvenes que rayan con graffiti las paredes que dejen de hacerlo o no reportan conductas sospechosas a la policía.

Las conductas ilícitas cambiarán siempre y cuando los residentes intervengan y delimiten que es y que no es apropiado hacer en el vecindario. Si los residentes no intervienen en la definición de conductas aceptables entonces, los delincuentes determinarán las conductas que se desarrollen en el vecindario.

Muchos residentes han expresado su preocupación sobre las represalias que pueden tener al participar en las actividades para hacer del vecindario un mejor lugar para vivir o al reportar conductas sospechosas. Siempre se tendrá la posibilidad de que hayan represalias, pero es extremadamente raro. El departamento de policía de Mount Vernon, los encargados de propiedades y la vasta mayoría de los residentes apoyan los programas que reducen la delincuencia y el desorden. Este apoyo combinado reduce dramáticamente la probabilidad de represalias. Si se dieran represalias, los responsables serán arrestados y serán echados del vecindario.

A los delincuentes les gusta operar en ambientes en donde no sean notados. Si los delincuentes son detectados, la probabilidad de que sean capturados se incrementa dramáticamente. La policía y los residentes tienen la responsabilidad de trabajar juntos para asegurar que el vecindario no es un lugar en donde los delincuentes puedan permanecer en el anonimato.

Su participación es esencial para poder mantener una comunidad fuerte y sana. Algunos residentes ya desempeñan un papel activo en el vecindario para hacer de éste un mejor lugar en donde vivir. El programa de "Vecinos Patrulleros" de Kulshan Creek, el jardín del vecindario y el boletín del vecindario son algunos ejemplos de los proyectos que han mejorado la calidad de vida en el vecindario. La participación en estos programas es gratis y los beneficios son extraordinarios.

Si usted no se decide a participar en actividades debido al temor a represalias, entonces participe por el bien de sus hijos o los niños de sus vecinos. No es justo que estos niños crezcan en un ambiente en donde la delincuencia y el desorden prevalecen. Si tiene ideas para realizar un proyecto en el vecindario o le gustaría participar en los programas que ya existen, comuníquese con el oficial Jon Gerondale en la estación vecinal de Kulshan Creek o llame al 336-6271.

Quiero aprovechar esta oportunidad para hablar sobre la importancia del papel que ustedes desempeñan en el mantenimiento de la seguridad del vecindario. La participación de los residentes es crítica en el establecimiento de la seguridad y la armonía del vecindario para poder disfrutarlo.

Mi papel como oficial de recursos del vecindario de Kulshan Creek es el de dirigir y hablar sobre las preocupaciones y problemas de la comunidad con los residentes y encargados de propiedades del vecindario. Aunque puedo estar las ocho horas de mi horario diario en el vecindario durante 16 horas no estoy disponible para solucionar los problemas que se presenten. Pueden llamar al 911 para reportar actividades sospechosas durante las 16 horas que no trabajo. Sin embargo, otros oficiales no disponen del tiempo y los recursos para identificar las causas y soluciones de los problemas.

Por otro lado, los residentes desarrollan sus actividades sociales en el vecindario de Kulshan Creek las 24 horas del día. ¿No creen que 2,400 residentes que viven en el vecindario las 24 horas del día definan conductas aceptables mas eficazmente que un oficial que solo está en el vecindario durante 40 horas a la semana?

Gracias a mi experiencia como oficial de policía, estoy completamente seguro que los residentes tienen mayor influencia en los diferentes tipos de actividades que ocurren en el vecindario que la influencia que tiene la policía en el mismo. La policía disuade actividades de delincuencia con su presencia, pero ¿qué pasa cuando la policía no se encuentra presente? Cuando el oficial de policía no se encuentra patrullando el vecindario, los residentes tienen la obligación de hacerse responsables de la seguridad del vecindario.

Si un residente observa que un delito o alguna actividad sospechosa se están llevando a cabo debe sentirse obligado a llamar al 911, a reportar el incidente o hablar con la gente que está inmiscuida en la actividad. Si nadie reporta el incidente a la policía o nadie hace el esfuerzo de hablar con los vecinos sobre actividades sospechosas, las conductas ilegales no cambiarán.

## Programa de vigilancia del contenedor de basura del Skagit Mobile Manor

Lori Lacey, Administrador de propiedad del Skagit Mobile Manor.

Desde hace varios meses, una gran cantidad de basura ha sido tirada ilegalmente en el contenedor de basura del Skagit Mobile Manor. La mayoría de los responsables que tiraron la basura ilegalmente fueron visitantes del Skagit Mobile Manor o gente que no vive en el vecindario. Este aumento de basura incrementó considerablemente el pago mensual de basura que pagan los inquilinos.

A principios de noviembre, la administración del Skagit Mobile Manor y el oficial Gerondale establecieron el programa "Vigilancia del contenedor de basura". Los voluntarios escogieron los meses que van a vigilar el contenedor, van a trabajar en parejas y van a utilizar chalecos color naranja reflectante. Los participantes cuidarán el contenedor de basura durante la semana y documentarán el número de placas de los vehículos que tiran la basura en el contenedor ilegalmente.

Durante el primer mes, el recibo de basura bajo \$300 y el equipo de voluntarios identificó 5 vehículos que tiraron basura ilegalmente. El oficial Gerondale se comunicó con la gente que tiraba la basura de manera ilegal.

Los voluntarios que están cuidando el contenedor de basura están haciendo un trabajo excelente al evitar que se tire basura de manera ilegal y al establecer un sentido de propiedad y responsabilidad en el Skagit Mobile Manor. Si a usted le interesa participar, llame a Lori Lacey o al oficial Jon Gerondale.

Los voluntarios que están cuidando el contenedor de basura están haciendo un trabajo excelente al evitar que se tire basura de manera ilegal y al establecer un sentido de propiedad y responsabilidad en el Skagit Mobile Manor. Si a usted le interesa participar, llame a Lori Lacey o al oficial Jon Gerondale.

La participación de los residentes es crucial para mejorar la calidad de vida en el vecindario. La administración del Skagit Mobile y el departamento de policía de Mount Vernon ciogan su esfuerzo.





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan y la calle N 26<sup>th</sup>

Por: Oficial Jon Gerondale

Desde junio pasado cuando la nueva ley de estacionamiento de la calle N 26<sup>th</sup> y la Avenida Kulshan se empezó a llevarse a cabo se ha dado un mejoramiento substancial en la apariencia estética de estas dos calles.

Antes de que se aplicara la ley, la calle N 26<sup>th</sup> y la avenida Kulshan no se habían limpiado completamente por más de una década. Era imposible para el departamento de limpieza de Mount Vernon limpiar adecuadamente las calles debido al significativo número de vehículos chatarra

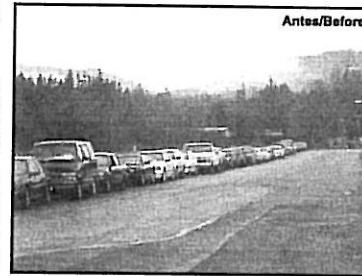
abandonados, basura, aceite tirado debido a goteras, hierbas y vidrios rotos esparcidos que se encontraban en estas calles. Este desorden impactaba a todo el vecindario.

Ahora, los vehículos se mueven cada lunes y estas calles son limpiadas constantemente. La nueva ley también ha ayudado a tener más espacios de estacionamiento en la calle para residentes y visitantes del vecindario de Kulshan Creek.

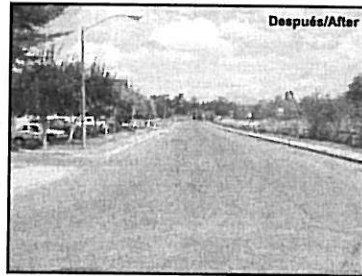
Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a los residentes y a sus visitantes por cumplir con la ley como debe de ser. Desde que se adoptó la nueva ley solamente

se han removido al corralón 19 vehículos de la calle N 26<sup>th</sup> y de la avenida Kulshan. El éxito de esta ley se ha convertido en un ejemplo que puede utilizarse cuando se implementen leyes de estacionamiento similares en otros vecindarios.

El apoyo y compromiso de este proyecto es un ejemplo de cómo los residentes y el departamento de policía de Mount Vernon pueden trabajar cooperativamente para mejorar el vecindario. Si tiene sugerencias de proyectos para el futuro, por favor comuníquese con el oficial Jon Gerondale al 336-6271.



Antes/Before



Después/After

## Kulshan Avenue and N 26<sup>th</sup> Street Parking Ordinance

By: Officer Jon Gerondale

Since the new parking ordinance for N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue was passed in June, there has been a substantial improvement in the aesthetic appearance of these two streets.

Prior to the ordinance, N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue had not been thoroughly cleaned in over a decade. It was impossible for the Mount Vernon Street Department to adequately clean the street due to the significant number of abandoned and junk

vehicles parked on the street. Trash, leaking oil, weeds and broken window glass littered the street. These signs of disorder impacted the entire neighborhood.

Today, vehicles are moved every Monday and these streets are consistently cleaned. The new ordinance has also opened more free on-street parking spaces for residents and visitors to the Kulshan Creek neighborhood.

I would like to take this opportunity to thank residents and their visitors for complying with the ordinance. Since the

ordinance was adopted, only 19 vehicles have been towed from N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue. The success of this ordinance has become a model the City of Mount Vernon can utilize when implementing similar parking ordinances in other neighborhoods. The support and commitment of this project is an example of how residents and the Mount Vernon Police Department can work cooperatively to improve the neighborhood. If you have any suggestions for future projects, contact Officer Jon Gerondale, at 336-6271.

## Kulshan Creek Neighborhood Garden

By: Officer Jon Gerondale

During the past growing season, over 6 families utilized the Kulshan Creek neighborhood garden to grow fruits and vegetables. We have recently prepared the garden for winter through removing the weeds and foliage from the previous season. Draper Valley Farms donated over 12 yards of manure for the garden.

The idea behind the garden is to provide a local place for neighborhood residents to grow their own fruits and vegetables. Use of the garden is absolutely free. There is a local water faucet for the garden, and fertilized seeds are donated in the spring.

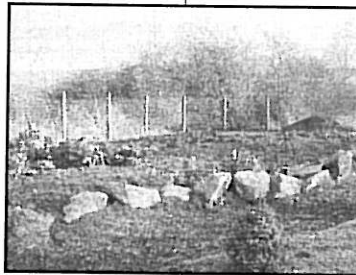
Future improvements to the garden include a cement park bench and a trash can. As more residents participate, the garden can be expanded down the

Kulshan Creek walking trail.

It is important to remember, however, that the garden belongs to the Kulshan Creek neighborhood. Neighborhood residents are the ones responsible for maintaining the garden. While the police department will do as much as possible to keep the site safe and clean, it is up to neighborhood residents to take ownership of the garden. Residents need to report suspicious behavior and keep an eye on the site so it can become a healthy, productive focal point for the community.

I am glad to report that since the garden was established, there has not been any reported damage to the garden site. The only vandals to the garden have been a family of deer who like to eat some of the plants and vegetables.

We are in the process of creating new plots for the



garden. If you want to sign up for your own personal space, please visit Officer Jon Gerondale at the Kulshan Creek Neighborhood Station, or contact him at 336-6271. Each spot is approximately 7 feet by 10 feet.

Por: Oficial Jon Gerondale

Durante la estación pasada, más de 6 familias utilizaron el jardín del vecindario de Kulshan Creek donde cultivaron frutas y verduras. En este momento, estamos preparando el jardín

## Jardín del vecindario de Kulshan Creek

para el invierno quitando la mala hierba. Draper Valley Farms donó más de 12 yardas de abono para el jardín.

El objetivo principal del jardín es proporcionar a los residentes un espacio local en donde puedan cultivar frutas y verduras. El uso de jardín es completamente gratis. El jardín cuenta con una llave de agua y con semillas que son donadas. Para mejorar el jardín en el futuro se incluirán: una banca de cemento y un bote de basura. Conforme más residentes utilicen el jardín éste irá expandiéndose al sendero de Kulshan Creek.

Sin embargo, debemos tener en cuenta que el jardín pertenece al vecindario de Kulshan Creek. Los residentes del vecindario son los responsables del mantenimiento del mismo. Mientras que el departamento de policía hará hasta lo imposible

por mantener el lugar seguro y limpio, Los residentes deben pensar que el jardín les pertenece y por eso depende de ellos el cuidado del jardín. Los residentes deben reportar cualquier conducta sospechosa y mantenerse al tanto de lo que pasa en el lugar para que se convierta en un punto de encuentro productivo y sano para la comunidad.

Es un placer para mí poder comunicarle que desde que el jardín fue creado no se han reportado ningún tipo de daños al mismo. Quienes dañan el jardín son venados gustan comer de algunas plantas y verduras.

Estamos en el proceso de crear parcelas nuevas para el jardín. Si quieren tener su propio espacio en el jardín hagan el favor de visitar al oficial Jon Gerondale en la estación vecinal o comuníquense con el al teléfono 336-6271.

## Kulshan Creek Neighborhood Mosaic

Officer Jon Gerondale

Teresa Reynoso, Skagit County Youth and Family Services, and Pattie Detzer have been working together this past November and December with a group of high school aged boys from the Kulshan Creek neighborhood on creating a 4 foot by 6 foot sign for the Kulshan Creek Neighborhood Station. The sign is being created in a mosaic of glass and ceramic tile. The mosaic is of the Kulshan Creek neighborhood logo that was designed by Mount Baker Middle School student Nestor Cerna last year.

Pattie is a local artist from Fir Island who has an extensive portfolio of mosaic art, and is

assisting in teaching the boys the art of mosaic. Pattie has worked on other mosaic projects that are displayed at Madison and Jefferson elementary schools. Teresa works extensively with families in the Kulshan Creek neighborhood on providing resources and support for juveniles facing difficult times. Teresa recruited the boys participating in the project.

Teresa and Pattie work with the boys on the project each Tuesday and Thursday from 6:00 pm to 8:00 pm during November and December. Once the project is completed, the mosaic will be mounted in front of the Kulshan Creek neighborhood station.

Financial support for the project was provided through the SAMSHA grant and a donation



from the Mount Vernon Health Council. The project has already been highlighted in a recent La Prensa de Skagit newspaper.

Teresa Reynoso de la oficina de servicios para la familia y la juventud del condado de Skagit (Skagit County Youth and

Family Services), y Pattie Detzer han trabajado con un grupo de jóvenes de Kulshan Creek desde noviembre en la creación del símbolo que representará la estación vecinal de Kulshan Creek, el cual mide 4 pies de ancho por 6 de largo. El símbolo está creándose en un mosaico de vidrio y esmalte de cerámica. Tiene el logotipo del vecindario de Kulshan Creek, el cual fue creado por el alumno Nestor Cerna de la secundaria Mount Baker el año pasado.

Pattie es una artista de Fir Island que tiene una carpeta extensa de mosaicos y está enseñando a los jóvenes el arte del mosaico. Pattie ha trabajado en otros proyectos de mosaicos, algunos son exhibidos en las escuelas primarias Madison y

Jefferson. Teresa trabaja intensamente con familias del vecindario de Kulshan Creek proporcionando recursos y apoyo a jóvenes cuando enfrentan momentos difíciles.

Teresa fue quien reunió a los jóvenes para que participaran en el proyecto.

Teresa y Pattie trabajaron con los jóvenes los martes y jueves de las 6:00 de la tarde a las 8:00 de la noche durante noviembre y diciembre. Cuando el proyecto está completo el mosaico será montado en frente de la estación vecinal de Kulshan Creek.

El apoyo financiero para este proyecto fue proporcionado por la beca SAMSHA y la donación del Consejo de Salud de Mount Vernon. El proyecto ha sido destacado La Prensa de Skagit.

## Mosaico del Vecindario de Kulshan Creek

### From the Publisher and Editor

By: Jon Gerondale

The Kulshan Creek Newspaper is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. Our goal is that our readers will use the information provided in our newspaper as an important tool in their daily lives.

We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and educate the community with the most recent information materials available in regard to organizations in our area, the services they provide and the newest programs available.

Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas of materials or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff members to interview

you or your favorite organization or group, please let us know at your earliest convenience at 336-0630, extension 1456.

Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas. Address all information to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 1805 Continental Place, Mount Vernon WA 98273.

### Del Publicador y Editor

Por: Jon Gerondale

Este material informativo bilingüe de la Estación Vecinal de Kulshan Creek esta orientado a la comunidad bilingüe. Nuestra meta

es que la información proveída en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en su vida cotidiana.

Creemos que al trabajar unidos muchos cambios positivos pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal es informar y educar a la comunidad con el material informativo más reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y los programas y servicios más nuevos.

Sus comentarios son importantes para nosotros, por favor, comuníquenos sus ideas sobre los artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistar a usted, su organización predilecta o agencia de interés. Por favor, pongase en contacto con nosotros a la mayor brevedad posible al teléfono 336-0630, ext. 1456.

Gracias por su apoyo y esperamos escuchar sus comentarios, sugerencias e ideas. Por favor envíe cualquier comentario o sugerencia a: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 1805 Continental Place, Mount Vernon, WA 98273.





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 4

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## WINTER AT THE MOUNT VERNON BOYS AND GIRLS CLUB

Jill Reid, Unit Director Mount Vernon Boys and Girls Club

The mission of the Mount Vernon Boys & Girls Club "To inspire and enable all youth to realize their full potential as responsible and caring citizens". Youth and teens ages 6 to 18 are welcome at the Boys & Girls Club. The cost of a Club Membership is only \$20 annually, and Club Memberships expire on August 31, 2005. Your Club Membership allows children to participate in the daily drop-in program from 2 pm to 6 pm, Monday through Friday, and to utilize the teen program from 6 pm to 10 pm Friday and Saturday evenings for 7<sup>th</sup> graders and up. All

guests are offered one free visit to enjoy the activities we offer.

Lessons are truly learning every day at the Club! Our staff are trained and knowledgeable, as well as good role models. The Members come to the Club for the relationships they've built with the staff, and they continue to come because we provide a safe and positive place for kids and teens to learn and grow, all while having fun!

The biggest draw at the Boys & Girls Club for parents is Power Hour, our Homework Help and Reading Program. For two hours each day, our Learning Center is packed with kids needing help and encouragement on the school work and projects. Learning, reading and

word activities are offered daily to help reinforce skills and knowledge learned in school. The Club also provides all the materials needed to complete homework and school projects, like graphing calculators, rulers, protractors, compasses, paper and pencils and dedicated staff and volunteers to keep kids on track.

The area that draws the majority of our members is the Game Room, where we have pool tables, foos ball, bumper pool tables, air hockey and a mini-pool table. We hold daily game room tournaments, with the game room open throughout the day for open play. Art and creativity is another skill we encourage at the Club through the daily arts and crafts projects

and coloring and drawing contests.

In February of 2004, we received 10 brand new laptops from the Beaumont Foundation of America and great software from Microsoft. Our computer lab now holds 16 computers used for homework and school projects, and leisure time games as well. New technology programs include Digital Photo Illustration, Music and Movie Making, Web Page Design, and Graphic Design. These programs combine art and technology, and really make it exciting to learn about technology.

Our Late Night Teen Program runs on Friday and Saturday nights from 6 pm to 10 pm, for teens 7<sup>th</sup> grade and older. It's a time for teens to kick back, listen to

music, watch movies, play games or use the computers, and to have a positive place to hang out with friends. A typical Friday Night has 25 or more teens participating, with about 15 teens on Saturdays.

It's extremely important that kids and teens have a place they can call their own, a place where boys and girls have a place that they feel important and successful, somewhere that gives them daily opportunities to learn and grow, and to know that they are cared about. That place is the Mount Vernon Boys & Girls Club - The Positive Place for Kids, Teens and Teens! If you have further questions, please contact the Club at 428-6995.

## Invierno en el Boys and Girls Club de Mount Vernon

Jill Reid, Director de unidad del club de niños y niñas de Mount Vernon.

La misión del Club de niños y niñas de Mount Vernon es: "Inspirar y permitir a la juventud darse cuenta de su potencial como ciudadanos responsables, solidarios y comprensivos". Jóvenes y adolescentes de 6 a 18 años son bienvenidos al club. El costo de la membresía es de \$20 dólares anuales. La fecha de expiración de las membresías del club es el 31 de agosto de 2005. La membresía permite que los niños participen en el programa diario de estar (drop-in) de las 2:00 pm a las 6:00 pm, de lunes a viernes y pueden participar en el "programa para adolescentes" teen program que se lleva a cabo de 6:00 pm a 10:00 pm los viernes y sábados para jóvenes que cursan del 7º grado en adelante. A todos los invitados se les ofrece una visita gratis para que disfruten de las actividades que se desarrollan en los programas.

En el club realmente se aprende con las lecciones diarias! Nuestro personal está muy bien capacitado y tienen mucho conocimiento, además de

ser buenos ejemplos a seguir. Los miembros asisten al club debido a las buenas relaciones que tienen con el personal y siguen viniendo ya que el club proporciona seguridad y cuenta con un ambiente positivo en donde los niños y adolescentes aprenden a desarrollarse mientras se divierten.

Lo que es más atractivo para los padres de familia del club de niños y niñas (the Boys & Girls Club) es la hora del poder (Power hour), en donde se les ayuda a los niños con la tarea y se cuenta con un programa de lectura. Durante dos horas diariamente, nuestro centro de aprendizaje está lleno de niños que necesitan ayuda y estímulo con sus trabajos escolares y proyectos.

Ofrecemos aprendizaje, lectura y actividades creativas para reforzar las habilidades y conocimientos aprendidos en la escuela diariamente. El club también proporciona todos los materiales necesarios para hacer las tareas y proyectos, como son por ejemplo: calculadoras, reglas,

compases, transportadores, papel, lápices, personal y voluntarios dedicados a ayudar a los niños.

El área que más atrae a la mayoría de nuestros miembros es el salón de juego, en donde tenemos mesas de billar, futbolitos y mesas de diferentes juegos. Diariamente tenemos torneos de juegos. El salón de juego está abierto todo el día. En el club también estimulamos el arte y la creatividad por medio de actividades artísticas, proyectos artesanales, concursos de dibujo y pintura.

En febrero de 2004, recibimos 10 ordenadores portátiles de la Beaumont Foundation of America y muy buenos programas de computadoras de la compañía Microsoft. Nuestro laboratorio de computadoras cuenta ahora con 16 computadoras que son utilizadas para hacer tareas, proyectos y también para jugar cuando los niños tienen tiempo. Tenemos programas nuevos como son: Digital Photo Illustration, Music and Movie Making, Web Page



Design, and Graphic Design. Estos programas combinan el arte y la tecnología lo cual hace que los niños se motiven a aprender más sobre tecnología. Nuestro programa nocturno para adolescentes se lleva a cabo las noches de los viernes y sábados de las 6:00 pm a las 10:00 pm, para niños del 7º grado en lo adelante. Durante este tiempo los adolescentes disfrutan escuchando música, viendo

películas, jugando o utilizando las computadoras. Es un lugar con un ambiente positivo para pasarla bien con amigos. Los viernes en la noche por lo regular participan 25 o más adolescentes y los sábados aproximadamente 15 adolescentes.

Es extremadamente importante que los niños y adolescentes tengan un lugar en donde se sientan bien, un lugar en donde los niños y niñas

tengan confianza y se sientan importantes. Un lugar que les dé diariamente oportunidades para aprender, desarrollarse y sepan que son bienvenidos porque se les cuida y quiere. Ese lugar es el Club de niños y niñas de Mount Vernon ¡Un lugar seguro y positivo para niños, adolescentes y jóvenes! Si tiene más preguntas, haga el favor de llamar al club al 428-6995.

## News from the UW Educational Talent Search

Rita Ordoñez, Assistant Director, UW Educational Talent Search.

Do the grades you get in high school matter when you apply to college?

Yes, they do. Every high school student will have a transcript. The transcript shows semester grades received in each class taken during 9-12<sup>th</sup> grades. It is very important when the student applies to college during their senior year. Every 4-year college or university will ask that the transcript be sent in with the college application.

The first thing a college admission representative sees when looking at a transcript is the grades received in the 9<sup>th</sup> grade. This is a year when many students struggle with schoolwork. Often this is because students are adjusting to being in high school. It is important for your student to get help through tutoring or from the teacher if they are struggling with their schoolwork.

Every grade received is listed on the transcript. Each semester has a grade point average (GPA) associated with it. This is listed on the bottom left hand corner of the transcript and called SUMMARY BY TERM. When all of the grades are combined together, they make up the Cumulative Grade Point Average. This is also listed on the transcript (on the bottom, in the

middle) and is called the CUMULATIVE SUMMARY. Four year colleges and universities take the Cumulative GPA into account when they are deciding whether or not to accept a student.

Colleges and universities like to see that a student's grades are as good or better than they were in the previous year. This is called a positive grade trend. A positive grade trend looks much better to college admission representatives than grades which get lower each year.

The transcript is an important piece of information to have on your journey to college. Ask your high school guidance counselor for a copy of your student's today. Look to see what the cumulative GPA is. Ask for help if your student is struggling with schoolwork. Please contact Fernando Morado or myself, if you have any questions about the high school transcript or college admissions. I can be reached at (877) 897-0136. Thank you



## NOTICIAS DE EL PROGRAMA EDUCATIONAL TALENT SEARCH (ETS)

¿Los grados que uno consigue en la secundaria serán importantes para la universidad? Si, son muy importante. Estudiantes de la secundaria mantienen un transcripto escolar. Ese transcripto muestra los grados recibidos durante los grados de

años nueve a doce. Es muy importante cuando estudiantes aplican a la Universidad en el grado 12. Todos los colegios de 4 años pedirán que el transcripto escolar sea enviado con la aplicación colegiaria.

Lo primero que representantes colegiarios observan en el transcripto es los grados de el año nueve. Este es el año que muchos estudiantes tienen dificultades escolares. Muchas veces es por que el estudiante necesita ajustarse a la secundaria.

Es muy importante que su niño reciba ayuda de tutores o de el maestro de la clase en la que tiene dificultades.

Todos los grados escolares estarán mostrados en el transcripto escolar. Cada semestre mostrara el promedio del punto del grado o GPA. La GPA será mostrada así abajo y a la izquierda para el transcripto y es llamada SUMMARY BY TERM.

Cuando todos los grados son combinados, hacen el Promedio Acumulativo Del Punto Del Grado. Este también es mostrado en el transcripto y es llamado CUMULATIVE SUMMARY. Colegios de 4 años usan el Promedio Acumulativo Del Punto Del Grado (CUMULATIVE GPA) en hacer decisiones para aceptar o rechazar a estudiantes.

Colegios y universidades les gusta ver que estudiantes muestren que los grados sean igual o mejor que años antes. Esto es llamado como tendencia positiva del grado.

El Transcripto es un pedazo muy importante en el viaje de su estudiante a el colegio. Pregunte a el consejero escolar por una copia de el transcripto de su estudiante. Investigue el Promedio Acumulativo Del Punto Del Grado de su estudiante. Pregunte por ayuda si su estudiante está teniendo dificultades escolares.

Por favor de comunicarse con Fernando Morado o Rita Ordoñez, si tiene preguntas acerca el Transcripto escolar o admisiones colegiarias. Puede comunicarse gratis a el telefono (877) 897-0136. Gracias.

## ¡Haga sus impuestos aun si no tiene seguro bueno!

Si eres uno de los millones de inmigrantes indocumentados que pagan impuestos a través del ITIN, o número de contribuyente, toma apunte de los ligeros cambios que entran en vigencia para estar al día con el IRS.

El 15 de abril es, fecha límite para pagar los impuestos, millones de trabajadores ya se están preparando para rendir cuentas al Tio Sam. Los inmigrantes indocumentados no son la excepción. A través del Individual Tax Identification Number (ITIN) pueden estar al día con el Servicio de Rentas Internas (IRS, sigla por la que se conoce en inglés) como cualquier otro ciudadano.

El departamento de inmigración o INS, no tiene nada que ver con el IRS, es decir, no intercambian información, ser indocumentado y estar al día con los impuestos es una forma de no agregarle un peso

más al problema de ser ilegal.

Es que toda persona que gane dinero en los Estados Unidos, y que tenga la obligación de declarar impuestos pero que no cuente con un número de seguro social, puede solicitar un ITIN con la única finalidad de pagar impuestos al IRS.

La forma de hacerlo es a través de un número de Seguro Social o social security (como se conoce en inglés), pero si no cuentas con uno, entonces debes llenar un formulario W-7 y obtener un número de ITIN, explicó Michaud. Sin embargo, el Servicio de Rentas Internas ha modificado ligeramente las reglas del juego y, a partir de ahora, todos aquellos que usen el ITIN como medio para pagar sus impuestos deberán ajustarse a ellas.

El ITIN no puede ser tramitado de forma aislada como cualquier documento tipo licencia de manejar o pasaporte como antes. Ahora solo se aceptan las formas W-7 si van acompañadas de una declaración de impuestos, para así asegurarse de que los que lo tramitan lo van a usar para fines tributarios solamente.

Aquellos que necesitan un ITIN son: Un extranjero que necesita hacer una declaración de impuestos en los Estados Unidos. Una persona que no tiene estatus de residente y que decide hacer una declaración de impuestos conjunta con su esposo/esposa y que dicho esposo/esposa es ciudadano de los Estados Unidos o tiene estatus de residente. Cualquier persona que sea reclamada como dependiente en la declaración de impuestos de los Estados Unidos de otra persona. Cualquier otro extranjero que tramite una declaración de impuestos en los Estados Unidos de una declaración de impuestos, o tramite un reembolso por concepto de impuestos.

Si necesita ayuda para obtener un número de ITIN, para declarar sus impuestos o si tiene usted un seguro social y necesita ayuda para declarar sus impuestos llame al 360.336.5050 y recibirá ayuda en español. O llame directo al IRS al 1.800.829.1040 o visite el www.irs.gov.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 5

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## DIABETES TIPO 2 Y NUTRICION

Por: Desiree Webster

La comida juega un rol muy importante para todos los pacientes que sufren de Diabetes tipo 2. Especialmente para quienes están buscando mantener un peso saludable-un buen control de los niveles de azúcar puede ser posible a través de la dieta y ejercicio, considerando cuidadosamente. Para muchos la adición de medicamentos orales puede determinar un gran beneficio. Para otros la aplicación de Insulina se hace necesaria para un mejor control. Estas medidas son herramientas que se usan para asegurar el hecho más importante: el buen control de los niveles de azúcar. Sin importar quien eres y cual es tu rutina puedes estar seguro que la alimentación es un elemento muy importante a considerar en el cuidado de la Diabetes. Los diferentes tipos de alimentos tanto como las cantidades que se toman en cada comida afectaran los valores del azúcar en la sangre.

Hay tres principales categorías de alimentos: carbohidratos, proteínas, y grasas. Los carbohidratos afectan el azúcar en la sangre mucho más que otros componentes. Esto es porque los alimentos ricos en carbohidratos contienen azúcar o son convertidos en azúcar durante la digestión. Algunos ejemplos de alimentos ricos en carbohidratos son arroz, pan, tortillas, maíz, fruta, jugo, leche, yogurt, y postres. Algunos de estos como las frutas y jugos ya contienen azúcar simple. Los otros, como tortillas y arroz, serán seran convertidos en azúcar durante la digestión. Esto determina que todas las comidas afectan el azúcar en la sangre. Es importante mencionar sin embargo que los carbohidratos son necesarios, y no se debería dejar de comerlos por completo.

El cuerpo necesita energía y el truco es mantener sus porciones en forma moderada en cada comida. Esto es verdad especialmente para las personas con Diabetes de tipo 2 que no están usando Insulina.

El cuerpo usualmente puede manejar pequeñas cantidades de carbohidratos en cada comida. Usualmente tres porciones en cada comida es una buena cantidad en cada vez. Que es una porción? Eso depende de la comida. Por ejemplo una pedazo de pan es una porción. Una tortilla de maíz es una porción.

Media taza de pasta es una porción. Un tercio de taza de arroz es una porción. Una pequeña fruta o cuatro onzas de jugo es una porción. Así, si usted come una taza de fideos y un pedazo de pan con una ensalada verde, usted estará obteniendo alrededor de 3 porciones de carbohidratos.

Los alimentos altos en proteínas son la carne de res, pollo, pescado, puerco, etc. También los huevos, queso, y nueces son altos en proteínas. En general, las proteínas no incrementan su azúcar en la sangre. Tampoco las grasas lo harán, pero es importante limitar su ingesta de grasas-especialmente las "grasas saturadas" encontradas en los productos animales, y evitar también las grasas "hidrogenadas" que se encuentran en muchos alimentos procesados. Balanceando las comidas con algo de proteína y grasas ayudará a disminuir su digestión. Esto mantiene sus niveles de azúcar no tan elevados y evita además que sienta demasiado hambre.

Los vegetales como los de las ensaladas verdes, pepinos, brócoli, coliflor, pimientos y col, contienen carbohidratos, pero la cantidad es tan baja que no hay motivo de preocupación. De hecho, este es el grupo de alimentos que la gente necesita ingerir en gran cantidad cada día. Los vegetales son importantes para la salud en general. Estos contienen vitaminas, minerales, antioxidantes y fibra. Es bueno tener al menos 3-4 más porciones cada día.

Para una guía simplificada siga las siguientes reglas:

- 1) Mantenga sus porciones de comidas con alto contenido de carbohidratos en un total de 3 porciones por comida.
- 2) Come una pequeña cantidad de proteína, alrededor de 2 a 3 onzas por comida, para ralentizar su digestión, mantener sus niveles de azúcar más estables, y evitar sentirse con mucho hambre. Escoge proteínas magras para evitar demasiada grasa saturada.
- 3) Una o hasta dos porciones de fruta cada día es bueno- mejor si son ingeridas entre las comidas.
- 4) Come al menos 3-4 porciones de vegetales como ensaladas verdes, pepinos, brócoli, coliflor, zanahorias. Aguaite es bueno pero con moderación. Esto es alto en grasas, pero una buena fuente de grasas buenas (grasas monoinsaturadas).



5) Come entre 3 a 5 comidas por día, dependiendo de sus necesidades calóricas.  
6) Tome agua para la sed y evite bebidas dulcoradas.  
7) Chequee su azúcar en la sangre regularmente (si tiene preguntas llámeme).  
Para más información sobre estos tópicos, incluyendo panfletos sobre Diabetes, que alimentos comer y cuanto, contacte a Desiree en Sca Mar: 428-4075

## Introduction to Type II Diabetes and Food

By: Desiree Webster, R.D., Nutritionist, Sea Mar Community Health Center

For everyone with type II diabetes, food plays a major role. For some especially those who are maintaining a healthy weight good control of blood sugars can be possible through diet and exercise alone. For many, the addition of oral medications can be a great benefit. For still others, the addition of insulin is needed for overall control. These are all tools that we use to ensure the most important thing: good control of blood sugars. But no matter who you are and what your routine is you can be sure that food is an important consideration in caring for your diabetes. The different types of food you eat and the amounts you eat at each meal will affect your blood sugars.

There are 3 major components of food: carbohydrates, proteins, and fats.

Carbohydrates affect your blood sugars much more than the other components. This is because foods high in carbohydrates either contain sugar OR are converted to sugar during digestion! Examples of foods high in carbohydrates are things like rice, bread, tortillas, potatoes, corn, fruit, juice, milk, yogurt and dessert items. Some of these, like fruit and juice, already contain simple sugar. The others, like rice and tortillas, will be changed into sugar during digestion. This is why all of these foods affect your blood sugars. However, it's

important to understand that you still need carbohydrates! You don't want to stop eating them completely! Your body needs them for energy! The trick is to keep your portions moderate per meal. This is especially true for people with Type II Diabetes who are not using insulin. Your body can usually handle small amounts of carbohydrates at a time. Usually around 3 portions per meal is a good amount at once. So what is a portion? It depends on the food. For instance, one piece of bread is one portion. One corn tortilla is about one portion. 1/2 cup of pasta is one portion. 1/3 cup of rice is one portion. One small fruit or four ounces of juice is one portion. So, if you ate one cup of spaghetti noodles and one piece of bread with a green salad for dinner, you would be getting about 3 portions of carbohydrates.

High protein foods are foods like meat, chicken, fish, pork, etc. Also, eggs, cheese, and nuts are high in protein. In general, proteins won't raise your blood sugars. Neither will fats, but it is important to limit your fat intake especially "saturated fats" found in animal products and "partially hydrogenated fats" found in many processed foods. Balancing your meals with some protein and a little fat, will help slow down your digestion, keeping your blood sugars a little more level and keeping you from getting hungry too fast. Vegetables like salad greens, cucumbers, broccoli, cauliflower, peppers and cabbage do contain carbohydrates, but the amount is so low that you don't have to worry about these in general. In fact, this is

the group of foods that people need a lot of everyday. Vegetables are such an important part of health in general. They contain vitamins, minerals, antioxidants and fiber. It is good to get at least 3-4 or more portions every day.

- For a simple guide follow these rules:
- 1) Keep your portions of high carbohydrate foods to 3 total per meal. (Each portion of carb's is about 15 grams of total carbohydrate, so about 45 grams per meal is enough...)
  - 2) Eat a small amount of protein, around 2-3 ounces per meal, to slow down your digestion, keep your blood sugars more stable, and keep you from getting hungry too fast. Choose lean proteins to avoid too much saturated fat.
  - 3) One (or maybe two) small portions of fruit per day is actually better eaten between meals
  - 4) Eat at least 3-4 portions of vegetables like salad greens, cucumbers, broccoli, cauliflower, carrots. Avocados are ok too in moderation. They are high in fat, but a good kind of fat (monounsaturated fat)
  - 5) Eat between 3 and 5 meals a day, depending on your calorie needs
  - 6) Drink water for thirst and avoid sweet beverages!
  - 7) Check your blood sugars regularly (before and after each meal)
- For more information on any of these topics, including booklets on diabetes, which foods to eat and how much, contact Desiree at Sca Mar: 428-4075

## Programas para compradores o arrendadores de casa

Carol Ebbs, Crown Real Estate, LLC

¿Está buscando un lugar en donde vivir?, un lugar al que pueda llamarle hogar?, esta tarea implica tomar decisiones muy importantes. Para aprender más sobre los pasos que debe tomar para comprar la casa que quiere o que más le convenga, además de las opciones que tiene en su comunidad contacte a un agente de bienes raíces.

Hay varios programas disponibles que le ayudarán a prepararse para encontrar la casa que quiere. Estos programas están

divididos en cuatro categorías generales: Asesoramiento de vivienda y educación para la gente que está en el proceso de comprar casa: Es importante que usted entienda sus finanzas, qué se necesita para comprar una casa, los beneficios y costos que se tienen al rentar o al comprar una casa. Existen agencias de asesoramiento de vivienda y de información sobre cómo comprar casa en muchas comunidades en toda la nación.

Poder comprar una vivienda: Es importante conocer los programas que

existen sobre vivienda para que cuando esté buscando casa sepa cuales programas pueden ayudarlo a conseguir la que quiere y se ajuste a sus posibilidades. Para más información hable con un agente de bienes raíces o busque información en el internet para que aprenda más sobre los programas de ayuda para obtener vivienda.

Enganche: Si va a comprar una casa, usted necesita pagar un enganche y fondos para formalizar la venta. Un agente de bienes raíces puede ayudarlo a entender lo que necesitará para realizar su compra y

facilitarle la información necesaria.

Financiamiento: A menos que vaya a pagar la casa al contado, necesita financiamiento seguro para comprar casa. Un agente de bienes raíces le puede ayudar a entender los pasos básicos de financiamiento o lo puede remitir a donde le puedan dar más información sobre préstamos. Además existen muchos programas de préstamo diseñados para apoyarlo en sus necesidades financieras. Si tiene más preguntas, llámenos al 755-1155.



## Programs for Home Buyers and Renters

Carol Ebbs, Crown Real Estate, LLC

Finding a place to live, a place to call home, involves some of the most important choices you will make. Contact a realtor to learn more about preparing yourself for your housing search and the options that are available in your community.

There are a number of programs available to assist you as you prepare yourself to find housing.

These programs fall into four general categories: Housing counseling and home buyer education: Whether you ultimately buy or rent, it is critical that you understand your finances, what it takes to buy a home, and the benefits and costs of renting versus buying. There are housing counseling agencies and home buying information in most communities across the nation.

Affordable housing: As you search for the best

housing available to you, it is important to know the programs that make the housing you need and want more affordable. For more information talk to a realtor or learn more about housing affordability programs at this Web site.

Down payment: If you are purchasing a home, you will need a down payment and funds to complete the sale. A realtor can help you understand what you will need and the sources for

assistance.

Financing: Unless you are prepared to pay cash for a home, you will need to secure financing to purchase a home. A realtor can help you understand the basics of financing or will refer you to a lender for more information. In addition, there are many lending programs designed to assist you in meeting your financing needs. If you have any additional questions, you can contact me 755-1155.

## ¿Quiere vivir, trabajar, o estudiar en los Estados Unidos legalmente?

50,000 visas de diversidad ("tarjetas verdes") están disponibles en la Lotería de Visas de Diversidad para Inmigrantes este año, concediendo visas permanentes de residencia y trabajo a las personas elegidas.

Los solicitantes de la visa son seleccionados aleatoriamente por la Lotería. Los

solicitantes, y los miembros de su familia inmediata recibirán visas de inmigrantes, que les darán el derecho legal de vivir y trabajar permanentemente en los Estados Unidos. Usted y su familia podrían obtener este privilegio.

Como este también existen programas vigentes bajo los cuales usted y su familia

pueden calificar. Actualmente, miles de solicitudes son descalificadas cada año debido a errores en el formato o en el contenido. Incontables otras son descalificadas por enviadas al tiempo incorrecto. No deje que esto le ocurra a usted. Consulte siempre con un abogado especializado en Inmigración o con el departamento de inmigración. Como

regla es bueno buscar siempre una segunda opinión de profesionales expertos en este ramo antes de someter su caso. Para información gratis en español de inmigración y ciudadanía llame a Alianza Pro-Inmigrante al 360.336.5050 o al Departamento de Inmigración al 1.800.375.5283 o consulte con su abogado de confianza.





# Kulshan Creek Neighborhood Station / Pag 6

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Clínica Paternidad Planeada Mount Baker Planned Parenthood Mount Baker Planned Parenthood

Mount Baker Planned Parenthood es una clínica comunitaria que ofrece servicios de salud reproductora a cualquier persona que lo necesite. Su lema es "Todos los individuos tienen el derecho de recibir servicios de salud de calidad, servicios de control de natalidad e información sobre sexualidad". Su objetivo es dar un mejor servicio a la comunidad latina incrementando el acceso a los servicios de salud reproductora y aumentando el conocimiento de la misma.

¿Cuáles son los servicios de salud del sistema reproductor que la clínica Planned Parenthood ofrece? La enfermera Vickie Gold dice que... "La salud reproductora es mantener el cuidado de todos los aspectos de salud sexual de la persona, incluyendo planeación familiar, exámenes y tratamientos de los problemas del aparato reproductor". Además agrega que la salud reproductora es "La educación que tiene el paciente sobre la prevención de enfermedades, nutrición, prevención de embarazo y el estímulo para hacerse los exámenes anuales", como por ejemplo: el papanicolaou de las mujeres.

Planned Parenthood proporciona opciones de asesoramiento de embarazo a mujeres que están embarazadas. La enfermera Debbie Owens describe las opciones de asesoramiento de embarazo abiertamente explicando cuales son las que le convienen al cliente según sus necesidades. "Ofrecemos información sobre adopción, continuar con el embarazo o terminarlo (también conocido como aborto)". La clínica proporciona también servicios de edad madura, remisiones para mamogramas y otros análisis de cáncer en órganos sexuales masculinos y femeninos. Es muy importante para los hombres y mujeres latinos jóvenes y adultos- entender la salud del aparato reproductor y el saber cómo y cuándo recibir los servicios.

¿Quién necesita visitar la clínica Planned Parenthood? La educadora de salud Tracy Dahlstedt sugiere que las siguientes personas deben hacer uso de los servicios de la Planned Parenthood:

- Hombres y mujeres sexualmente activos, o si están pensando empezar a estar activos sexualmente- obtengan información de planeación familiar, anticoncepción de emergencia, exámenes de infecciones transmitidas sexualmente.
- Cualquier persona que empieza una relación.
- Mujeres que no se han hecho el papanicolaou en un año.
- Cualquier persona que ha notado algo diferente en su partes reproductoras (por ejemplo: una protuberancia, supulido, irritación, ardor al orinar, o dolor al tener sexo).
- Hombres interesados en la vasectomía o mujeres interesadas en amarrarse las trompas de falopio (no más preocupaciones por embarazos).
- Mujeres que piensan que están probablemente embarazadas.
- Mujeres que tienen problemas con sus periodos menstruales.
- Mujeres mayores de 40 años que nunca se han hecho un mamograma, o que no se han hecho un mamograma recientemente.

Si alguna de estas características la describe, no pierda tiempo y llame a la clínica Planned Parenthood para que reciba los servicios de salud que necesita y merece.

¿Cuánto cuestan estos servicios? La mayoría de

inmigrantes latinos no cuentan con seguro médico que cubra servicios de salud, o encontrar servicios de salud o de planeación familiar económicos puede ser muy difícil. Afortunadamente, la clínica Planned Parenthood ofrece servicios de salud económicos. La clínica acepta seguros de salud privados y prestaciones de seguridad social Medicaid welfare. Si no tiene seguro, el precio de los servicios y los tratamientos es fijado de acuerdo a una escala basada en su salario mensual. Si usted gana menos dinero, pagará menos por los servicios. Además, si usted cuenta con los requisitos, quizás pueda tener derecho de usar el programa Take Charge, por medio del cual los servicios de planeación familiar pueden ser gratuitos.

Tiene la opción de pagar una módica cantidad de dinero en su primera cita y después pagar mensualmente. De esta manera, los latinos con seguro médico, sin seguro médico, ciudadanos americanos o inmigrantes podrán utilizar los servicios de la clínica Planned Parenthood y podrán prevenir embarazos y serios problemas de salud. ¡Todos son bienvenidos!

Los servicios de la clínica Planned Parenthood son completamente confidenciales. Por ejemplo: menores de edad (menores de 18 años) pueden tener servicios sin el permiso de sus padres. Un paciente de 17 años de edad dijo... "El hecho que la clínica mantenga la información personal confidencial ayuda mucho. Le tengo confianza a los doctores de aquí". Confianza, seguridad y privacidad son aspectos muy importantes para la clínica Planned Parenthood.

¿Cómo atiende la clínica Planned Parenthood a la comunidad latina? La clínica cuenta con servicio bilingüe. Siempre tenemos personal que habla español disponible (incluyendo dos receptionistas latinas bilingües) que ayuda a los latinos cuando visitan la clínica. La receptionista Adriana Aviles dice... "Interpretamos en los consultorios, ayudamos en el llenado de los documentos de los pacientes que no leen o escriben en inglés, y les hacemos las citas médicas". Si llama a la clínica, tiene la opción de escuchar la información en español. También tenemos mucha información en español para que los clientes se la lleven a casa.

Fuera de la clínica, Planned Parenthood ofrece presentaciones educativas sobre diferentes temas como son: Salud y seguridad sexual, planeación de la natalidad, abstinencia y comunicación sobre sexo (incluyendo la comunicación entre padres e hijos). Grupos de la comunidad pueden solicitar a la clínica presentaciones con nuestro educador de salud.

Para hacer una cita en la clínica Mount Baker Planned Parenthood, llame al (360) 848-1744, o vaya a la clínica que se encuentra ubicada en el 900 E. College Way #120, en el edificio DSHS Welfare que se encuentra ubicado cerca de las vías del tren. La clínica está a solo una milla al oeste del vecindario de Kulshan Creek. Abrimos a las 8:00 am diariamente, y ¡los lunes y martes cerramos hasta las 7:00 de la noche!

Alli Skjel, Take Charge IFS Program Assistant

Mount Baker Planned Parenthood is a community clinic that offers reproductive health services to anyone who needs them. They believe that each individual has the right to receive quality health care, contraceptive services and information about their sexuality. Their goal is to better serve the Latino community by increasing your access to reproductive health services and increasing your knowledge about your reproductive health.

What are the reproductive health services that Planned Parenthood offers? "Reproductive health is the maintenance of all aspects of a person's sexual health, including birth control and tests and treatments for reproductive system problems," says Nurse Vickie Gold. She adds that reproductive health is "patient education about disease prevention, nutrition, pregnancy prevention and the encouragement to keep up with annual exams," like the gynecological Pap exam for women.

Planned Parenthood provides pregnancy options counseling for women who have become pregnant. Nurse Practitioner Debbie Owens describes pregnancy options counseling as openly discussing what options the client has. "We offer information about adoption, keeping the pregnancy and termination [also known as abortion]." The clinic also provides midlife services and referrals for mammograms and other cancer screenings of female and male sex organs. It is very important for both Latino women and menyoung and oldto understand reproductive health and to know how and when to get reproductive health services from the Planned Parenthood clinic.

Who needs to visit Planned Parenthood? Health Educator Tracy Dahlstedt suggests that the following kinds of people should use Planned Parenthood services:

- Sexually active men and women, or if you are thinking about becoming sexually active to get birth control, emergency contraception and sexually transmitted infection testing.
- Anyone starting a new relationship.
- Women who have not had a Pap smear in a year.
- Anyone who has noticed something unusual about their reproductive parts (for example: a bump, a rash, a sore, burning when you urinate or pain during sex)

- Men interested in vasectomy or women interested in tubal ligation (no more pregnancy worries!)

- A woman who thinks that she might be pregnant

- Women who have problems with their periods

- Women over the age of 40 who have never had a mammogram, or who haven't had a recent mammogram

If any of these characteristics describes you, it would be wise to call Planned Parenthood to receive the reproductive health services that you need and that you deserve.

How much will the services cost? The majority of immigrant Latinos does not have health insurance to cover medical services, so finding affordable health care or birth control can be very difficult. Fortunately, Planned Parenthood offers affordable reproductive health services. The clinic accepts private health insurance and Medicaid welfare. If you don't have insurance, the price of your services and treatments is set on a sliding scale, based on your monthly income. If you can't find money you pay less for your services. Also, if you are a candidate, you might qualify for the Take Charge program, which gives you free birth control services.

You have the option to pay a small amount of money up front at your appointment and then make monthly payments on your bill to spread out the cost over time. In this way, Latinos can afford Planned Parenthood services and can prevent pregnancy and serious health problems whether they are insured or uninsured, U.S. citizens or immigrant non-citizens. [www.plannedparenthood.org](http://www.plannedparenthood.org)

Your services at Planned Parenthood are completely confidential, too. For example, minors (people under age 18) can get services without their parents' permission. One 17 year-old patient says, "The confidentiality really helps when coming into the clinic. I feel I have a bonded trust with the doctors here." Trust, safety and privacy are very important to Planned Parenthood.

How does Planned Parenthood serve the Latino community? Planned Parenthood has bilingual services in the clinic. There is always Spanish-speaking staff available (including two bilingual Latina receptionists) that help Latinos understand their clinic visit. "We help interpret in the exam rooms, we can help fill out paperwork if the patient cannot read or write English, and we set appointments," says receptionist Adriana Aviles. If you call the clinic, you have the option to hear the telephone information in Spanish. There's also a lot of health information written in Spanish for clients to take home.

Outside of the clinic, Planned Parenthood offers educational presentations about many issues: sexual health and safety, birth control and abstinence, and communication about sex (including parent-to-child communication). Groups in the community can contact the clinic to request a presentation by our Health Educator.

To make an appointment for services from Mount Baker Planned Parenthood, please call (360) 848-1744, or stop by the clinic on 900 E. College Way #120, in the DSHS Welfare Building by the railroad tracks. The clinic is only one mile to the west of Kulshan Creek Neighborhood. It opens at 8 AM everyday, and on Mondays and Tuesdays it stays open late until 7 PM!



## Empleos Corps del centro Cascades Cascades Job Corps

Empleos Corps es un programa de capacitación residencial y de trabajo administrado por el departamento de trabajo para tratar de solventar las múltiples barreras de trabajo que enfrentan los jóvenes en desventaja en todo territorio de los Estados Unidos. Empleos Corps (Job Corps) capacita y educa a 65,000 jóvenes anualmente en 122 centros ubicados en 48 estados de la nación, en el Distrito de Colombia y en Puerto Rico. El centro de empleos Corps (Job Corps) de Cascades está situado en Sedro Woolley en donde se ayuda a adultos jóvenes a desarrollar una carrera. Los estudiantes del centro Cascades se gradúan cuando completan su GED o su entrenamiento vocacional y reciben su certificación de desarrollo de habilidades de trabajo. Los graduados de Job Corps encuentran empleo en el sector privado y público, se registran en el ejército o en

escuelas para obtener mayor educación. El centro de empleos de Cascades ofrece capacitación gratuita en 11 programas diferentes de entrenamiento vocacional, vivienda y servicio de salud básico: gratuito, aprendizaje en el centro de trabajo, prácticas, preparación y aprendizaje del trabajo y asistencia en busca de empleo. Los programas de entrenamiento incluyen: trabajo de oficina en negocios, carpintería, albañilería y mampostería, artes culinarias, asistente dental, electricidad, mantenimiento de instalaciones, profesiones de salud, especialistas en oficinas médicas, pintores y asistente médico. Todos los programas son enseñados por profesionales altamente calificados y maestros competentes que tienen muchos años de experiencia en el sector industrial y en educación. Además de los entrenamientos

académicos y vocacionales, los graduados del centro de empleos Corps de Cascades se someten a entrenamientos intensivos de trabajo en donde desarrollan habilidades sociales que les ayudan a hacer mejor su trabajo y mantenerlo. Para obtener más información sobre el centro de empleo Corps en Cascades, llame al 360-854-2161, o visite la página cibernética [www.cascadesjobscorps.org](http://www.cascadesjobscorps.org). Job Corps is a national residential training and employment program administered by the Department of Labor to address the multiple barriers to employment faced by disadvantaged youth throughout the United States. Job Corps trains and educates 65,000 youth annually at 122 centers nationwide in 48 states, the District of Columbia and

Puerto Rico. Cascades Job Corps Center is located in Sedro Woolley and prepares young adults for successful careers while providing employers with workers who have the skills needed in today's workplace. Students graduate from Cascades Job Corps when they complete their GED or vocational training and their employability skill certification. Job Corps graduates find employment in the private and public sectors, enter the military, or enroll in higher education. Cascades Job Corps offers free training in 11 different vocational training programs, from housing, from basic health care, work-based learning, internships and pre-apprenticeships, and job placement assistance. The training programs include business clerical, carpentry,



ceramic masonry, culinary arts, dental assisting, electrical, facilities maintenance, health occupations, medical office specialist, painting and the medical assistant. All programs are instructed by highly professional and competent instructors with many years of industry and teaching experience.

In addition to academic and vocational training, Cascades Job Corps graduates undergo an intensive employability and social skills training that gives them the ability to get and keep a job. To learn more about Cascades Job Corps, call 360-854-2161; or visit their website at [www.cascadesjobscorps.org](http://www.cascadesjobscorps.org).



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 7

ESTACION VEGINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Servicios contra la violencia doméstica y asalto sexual del Condado de Skagit

### Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Services

Por: Karen Andrews, Servicios DV&SA de Skagit

Los servicios contra la violencia doméstica y asalto sexual han estado asociados con la estación vecinal de Kulshan Creek desde 1997. Hemos visto crecer la estación vecinal desde que empezó cuando contaba solamente con una mesa pequeña y era atendida por una persona, hasta lo que se ha convertido ahora: un lugar bullicioso como un panal de abejas en donde se desarrollan actividades diversas. Estamos sorprendidos por la cantidad de agencias que han venido a ofrecer sus servicios en la estación y elogiamos el empeño que han puesto en su trabajo al proporcionar sus servicios. Sin embargo, debemos de empezar a hacer las cosas de manera diferente. No podemos seguir sentados en nuestras oficinas esperando a que la gente venga ha nosotros. Las agencias de servicios sociales han hecho ese trabajo durante muchos años.

Ha sido magnífico el ser parte del esfuerzo que se ha hecho en la estación. Hemos tenido la suerte de conocer y trabajar con Elizabeth Ibanez, con su pasión y su compromiso por servir a su comunidad. Hemos tenido la suerte de trabajar con el grupo de "Mujeres Latinas" (Latin Women's Group) y verlas crecer desde sus inicios como organización comunitaria hasta ahora que están a punto de convertirse en una agencia privada no lucrativa. Hemos tenido la suerte de trabajar con los oficiales Chris Cammock, Greg Booth, y ahora con Jon Gerondale del Departamento de policía de Mount Vernon que nos han dado la experiencia de conocer de primera mano lo que es la filosofía de vigilancia y patrullaje de la comunidad. Somos un ejemplo para comunidades diversas en donde policías de otras jurisdicciones del condado nos seguirán los pasos.

Hemos tenido también la suerte de conocer y

trabajar con los profesionales de los Servicios para jóvenes y familia de Skagit, incluyendo a Teresa Reynoso, a quien conocimos cuando era nuestra voluntaria entrenadora hace unos años. Hemos tenido la suerte también de trabajar primero con Vera Sullivan y ahora con David Asia de Servicios Humanos del condado de Skagit. Quien solicitó, obtuvo y ahora se hace cargo de la beca que apoya las actividades de prevención de abuso de sustancias de la estación. Otras organizaciones como Sea Mar, Clubs de niños y niñas, Skagit Literacy y más continúan siendo parte de este esfuerzo comunitario. Y lo más importante, es que hemos tenido la gran suerte de conocer y trabajar con los residentes que forman parte de la comunidad de Kulshan Creek. Ellos representan la parte más diversa y brillante que se encuentra a su más alto nivel en el Condado de Skagit.

Los servicios de violencia doméstica y asalto sexual de Skagit continúan proporcionando intervención en crisis y apoyo a las víctimas de violencia doméstica y abuso sexual a través de la línea telefónica 24-horas, refugio de emergencia, alcance a la comunidad y presentaciones de educación y prevención. Ofrecemos servicios a la estación vecinal a través de nuestros programas de alcance, además apoyamos al desarrollo de comunidades cuando buscan eliminar la violencia.

By: Karen Andrews, Skagit DV&SA Services

Skagit Domestic Violence & Sexual Assault Services has been a partner with the Kulshan Creek Neighborhood Station since 1997. We have watched the station grow from a card table pulled out of an advocate's trunk to the bustling hive of activity that currently exists. We have been amazed at the number of agencies that have come forward to offer services through the station, and commend them for being willing to "step out of the box" when providing services. By that I mean doing something other than sitting in our offices

community. We have been lucky enough to work with the Latin Women's Group and to watch them grow into a visible grass roots community-driven organization on the verge of becoming their own private, non-profit agency. We have been lucky enough to work with Chris Cammock, Greg Booth, and now, Jon Gerondale of the Mount Vernon Police Department and experience the philosophy of community policing first hand. They set a wonderful example of reaching out to diverse communities for the other police jurisdictions in the county.

We have also been lucky to meet and work with the professionals at Skagit Youth & Family Services, including Teresa Reynoso, whom we first met when she attended our volunteer advocate training a few years ago. We have been lucky to work with first Vera Sullivan and now, David Asia, from Skagit County Human Services, who applied for, obtained, and now sustains the grant supporting substance abuse prevention activities at the station. Others from Sea Mar, Boys and Girls Clubs, Skagit Literacy, and more have continued to come forward and be part of this unique community effort. And, most important of all, we have been lucky enough to meet and work with the residents of the Kulshan Creek community. They represent a vibrant, diverse cross section of Skagit County at its best.

Skagit DV&SA Services continues to provide crisis intervention and support services to victims of domestic violence and sexual assault through our 24-hour crisis line, emergency shelter, community outreach, and education and prevention presentations. Through outreach services such as these we offer through the Neighborhood Station, we support the empowerment of communities as they seek to eliminate violence.



waiting for people to come to us! Social service agencies have been doing that for far too long, and we began to understand that we needed to do things differently a few years ago.

It has been wonderful to be a part of an effort to do just that at the station. We have been lucky enough to meet and work with Elizabeth Ibanez, with her passion and commitment for serving her

## Mensaje del Distrito Escolar de Mount Vernon

### Message from the Mount Vernon School District

Carl Bruner, Superintendent

¡Es muy difícil creer que ya estamos casi a la mitad el año escolar 2004-2005! Espero que sus hijos hayan empezado bien el año escolar y estén logrando el éxito en sus experiencias del proceso enseñanza-aprendizaje.

Como distrito escolar, durante los últimos meses hemos traído expertos para que nos ayuden a identificar las cosas que estamos haciendo bien y las áreas en donde debemos de mejorar. Claramente, tenemos muchas áreas fuertes, incluyendo un personal docente muy comprometido, con mucho talento y dedicación y una comunidad que nos apoya en todo. Nuestros alumnos cuentan con las herramientas necesarias para lograr el éxito en sus vidas.

Por supuesto también tenemos muchos desafíos, incluyendo la necesidad de:

- Desarrollar estrategias y programas que aseguren que todos los alumnos puedan alcanzar los estándares estatales de lectura, escritura, matemáticas, ciencias y obtener su diploma de preparatoria. (High School)

- Dirigir nuestra atención a las necesidades de las instalaciones - a corto y largo plazos - para mejorar el ambiente de enseñanza-aprendizaje y asegurar

un crecimiento en el futuro.

- Asegurar que las escuelas sea seguras, sanas y respetuosas, en donde no se den actos de intimidación, amenazas o maltrato a ninguno de los alumnos.

- Ser más eficientes con nuestros recursos financieros.

Un director jubilado del Distrito Escolar de Mount Vernon decía... "Las escuelas no tienen problemas son las comunidades las que los tienen..." Lo que quería decir es que las escuelas reflejaban los retos y desafíos de las comunidades en donde están ubicadas. Y como todos sabemos, para poder solucionar los problemas de la comunidad debemos unirnos y trabajar juntos.

Conforme avanzamos a la segunda parte del año escolar, animo a cada uno de ustedes a apoyar la educación de sus hijos, primero como padres de familia, apoyando y observando el aprendizaje de sus hijos en casa y después como miembros de la comunidad, compartiendo ideas para lograr que nuestras escuelas sean mejores para nuestros alumnos.

Les agradezco de antemano el compromiso que tienen con nosotros. Si tienen alguna pregunta, favor de llamar a la oficina principal del distrito escolar de Mount Vernon, 428-6110.

Carl Bruner, Superintendent

It's hard to believe we're almost halfway through the 2004-2005 school year! I hope your children have gotten off to a good start and are finding success in their learning experiences.

As a district, we have spent the last several months bringing in outside experts to help us identify those things we are doing well and those areas needing improvement. Clearly, we have a number of strengths, including a talented, committed, and dedicated staff and a supportive community. Our students are second-to-none in their potential to achieve great things throughout their lives.

Of course we have many challenges as well, including the need to:

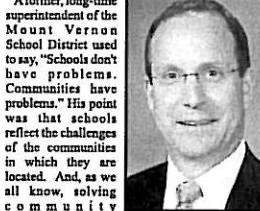
- Develop strategies and programs to ensure all students are able to meet state standards in reading, writing, math, and science and earn a high school diploma.

- Address facility needs on both the short- and long-term to improve the teaching and learning environment and accommodate future growth.

- Ensure safe and civil schools where all students are free of bullying, harassment, and intimidation.

Become more efficient in the way we use our financial resources.

A former, long-time superintendent of the Mount Vernon School District used to say, "Schools don't have problems. Communities have problems." His point was that schools reflect the challenges of the communities in which they are located. And, as we all know, solving c o m m u n i t y problems takes all of us working together.



As we move forward into the second half of the year, I encourage each of you to do all you can to support your child's education, first as a parent, by supporting and monitoring your child's learning at home, and then as a community member, by sharing ideas you have for ways to make our schools more successful for students.

Thanks, in advance, for your commitment! If you have any questions, please contact the Mount Vernon School District main office, 428-6110.

## Alfabetizando en el Condado de Skagit

### Building Literacy in Skagit County

Betty Jo Anzaldúa, Alfabetización de Skagit

Muchos padres de familia enfrentan retos similares como por ejemplo: poner a sus hijos a que hagan su tarea o que lean diariamente, pero para mucha gente no solo para los padres de familia es un reto para ellos mismos leer o entender un problema de matemáticas. Si usted está enfrentando estos retos el programa de alfabetización Skagit de la agencia de Community Action del condado de Skagit proporciona muchas oportunidades para usted y su familia. Alfabetización de Skagit ofrece clases de inglés como segunda lengua, educación básica para adultos, preparación para tomar el GED y clases de manéj en español.

Haga de la lectura una actividad divertida y memorable para usted y para sus hijos! El leer con sus hijos es vital para que logren el éxito en la escuela. Haga la diferencia en la vida de sus hijos, leales con entusiasmo para que sus niños desarrollen el hábito de la lectura. Recuerde que leyendo los niños desarrollan habilidades que les ayudan a tener éxito en sus vidas.

Antes de leer, escojan los libros juntos, determinen un lugar que sea especial para leer juntos alejados de la televisión y otros ruidos. Hable con su hijo sobre los dibujos de la portada, pregúntele si sabe de que se trata la historia.

Mientras lee, enfatice las palabras combinadas con movimientos, utilice diferente tono de voz para cada personaje que participa en la historia. Permita que su hijo participe con usted cuando haya palabras que se repitan en la historia. Hagale preguntas a su hijo después de la lectura. Además, utilice su dedo para señalar las palabras que va leyendo.

Cuando termine la lectura, hable sobre la historia. Pregunte ¿Qué parte te gusto más? Ayude a su hijo a escribir una historia sobre su vida. Cuando por ejemplo vaya al doctor le puede decir a su hijo ¿Qué cree que Curious George haría en ésta situación? Invente su propia historia, haga una actividad relacionada con la historia en la que participen usted y su hijo. Para más información llame a Skagit Literacy al (360) 416-7585

Betty Jo Anzaldúa, Skagit Literacy

Many parents face similar challenges such as getting their children to do their homework, or to read everyday, but for many people not just parents it is challenging even for themselves to read, or to figure out a math problem. If you face these challenges Skagit County Community Action Agency's Skagit Literacy provides many opportunities for you and your family. Skagit Literacy provides, English as a second Language classes, Adult basic education, GED preparation, and Driver's licensing classes in Spanish.

Make reading fun and memorable for you and your child! Reading with your child is vital to their success in school. It can make a difference in their lives, but reading with enthusiasm and with the following skills can change their life and the way they feel about

reading. Before you read, choose books together, find a special place to read together away from Television and other noise, and talk about the picture on the Cover ask your child what do you think the story will be about.

While you read, be dramatic use a different voice for each character, allow your child to join in when words are repeated, ask your child what do you think will happen next, and run your finger under the words as you read. After you read, talk about the story. Ask what part you like best? help your child make a story about his or her life; when going to a doctor's appointment you can say, what do you think Curious George would do?; make up your own version of the story; and create an activity related to the story that you and your child can do. For more information call Skagit Literacy at (360) 416-7585.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 8

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### Summergen Apartments Winter Basketball Tournament

Summergen Apartments hosted its first 3-on-3-basketball tournament on December 12, 2004. The teams endured the cold weather and competed at the half-court on Summergen Apartment property. Summergen Apartment management provided all participants refreshments and a souvenir mug. Congratulations to the "Juvenile Delinquents" for winning the tournament. With the success of the tournament, Summergen Apartment management plans to host future basketball tournaments in the spring and summer. For more information about Summergen Apartments, contact Melissa Tovar or Margarita Cardones at 416-6000.



### Torneo Invernal de basketbol de Summergen

Los departamentos Summergen fueron los anfitriones del primer torneo de basketbol 3-on-3-basketball el 12 de diciembre de 2004. Los equipos soportaron el intenso frío durante la competencia que se realizó en la cancha que se encuentra en la propiedad de los departamentos Summergen. La administración de los departamentos Summergen dieron a los participantes refrescos y un tazón de recuerdo. Felicitaciones a los "Juvenile Delinquents" por haber ganado el torneo. Debido al gran éxito del torneo la administración de los departamentos Summergen planea llevar a cabo en la primavera y en el verano mas torneos de basketbol. Para mas información sobre los departamentos Summergen, comuníquese con Melissa o Margarita al 416-6000.

### Kulshan Creek Neighborhood Street Festival

On Saturday, July 22, 2004, over 200 neighborhood residents participated in the first Kulshan Creek Neighborhood Street Festival. During the event, the 1300 block of N 26<sup>th</sup> Street and the 2500 block of Kulshan Avenue were closed to vehicle traffic. Over 25 individual booths were set up which sold a variety of crafts, house wares, furniture, food, jewelry, and other items.

Due to the overwhelming success of this first event,

additional street festivals will be hosted in the Kulshan Creek neighborhood during the upcoming summer.

The tentative months for the next festivals are May and September. Flyers will be distributed to neighborhood residents when the exact dates are determined. Participation in the events is free. If you want to have a spot on the street to sell items, you need to sign up. The flyers will have all the relevant information and contact number.

### Festival del Vecindario de Kulshan Creek

El sábado 22 de julio de 2004 mas de 200 residentes del vecindario participaron en el primer festival del vecindario de Kulshan Creek. Durante el evento la manzana del 1300 de la calle N 26<sup>a</sup> y la manzana del 2500 de la avenida Kulshan Creek fueron cerradas al tráfico vehicular. Mas de 25 puestos fueron establecidos en los cuales se vendieron una gran variedad de artesanías, utensilios para el hogar, muebles, comida, bisutería y otros artículos.

Debido al extraordinario éxito de este primer evento, se organizarán otros festivales en el vecindario de Kulshan Creek durante el próximo verano.

Los mas tentativos para los próximos festivales son mayo y septiembre. Se distribuirá propaganda a los residentes de vecindario para informarnos las fechas exactas determinadas.

La participación en estos eventos es gratuita. Si le interesa tener un lugar en la calle para vender artículos, necesita anotar su nombre en la lista. La propaganda tendrá toda la información relevante y el número de teléfono al que debe de comunicarse.

### Cascade West Apartments - Departamentos Cascade West

Javier Arreola, Manager/encargado

Cascade West Apartments consists of the 7 apartments buildings on the west side of N 26<sup>th</sup> Street. There are 238 total apartments in the Cascade West complex and the property is managed by two property managers, Javier Arreola and Max Moreno.

The complex has one, two, two and a half, and three bedroom units. The one bedroom units are 517 square feet. The two bedroom units are 745 square feet and include a balcony and patio. The two and

a half bedroom units are 960 square feet. The three bedroom units are between 1100 and 1200 square feet and also include a balcony and patio. Newly rented units are furnished with new appliances and rent includes water, garbage, sewer, and free basic cable. Each apartment comes with a free off-street parking stall.

To obtain more information about renting at Cascade West, contact Max or Javier, at 428-3887. The manager's office is located at 1521 N 26<sup>th</sup> Street. The manager's office is open Monday thru Saturday.



Los departamentos Cascade West consisten en 7 edificios de departamentos en el lado Oeste de la calle N 26<sup>a</sup>. Hay en total 238 departamentos en el complejo Cascade West y la propiedad es organizada y manejada por Javier Arreola y Max Moreno que son los encargados del lugar.

El complejo cuenta con unidades de una, dos, dos y

media y tres recámaras. Las unidades de una recámara tienen un tamaño de 517 pies cuadrados. Las unidades de dos recámaras son de 745 pies cuadrados e incluyen balcón y patio. Las unidades de dos recámaras y media tienen un tamaño de 960 pies cuadrados.

Las unidades de tres recámaras tienen un tamaño

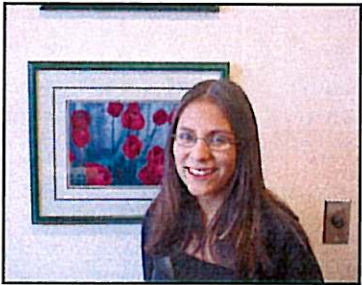
entre 1100 y 1200 pies cuadrados y además incluyen balcón y patio. Las unidades nuevas se rentan amuebladas con electro domésticos nuevos (lavadoras y secadoras) y la renta incluye agua, basura, drenaje, cable básico gratis. Cada departamento cuenta con lugar para estacionarse gratis.

Para obtener mas información sobre cómo rentar departamentos en el complejo Cascade West, llame a Max o a Javier al teléfono 428-3887. La oficina del encargado se encuentra ubicada en el 1521 de la calle N 26<sup>a</sup>. La oficina del encargado está abierta de lunes a sábado.

## Alumnos sobresalientes del trimestre

### La Venture Middle School Student of the Quarter Officer Keith Linderman

Maria, an eighth grade student at La Venture Middle School, excels in academics and earned a perfect 4.0 GPA for the Fall Quarter. Upon graduation, Maria plans to attend a college in the Seattle area; however, has not yet decided whether she will become a nurse or teacher. After school, Maria enjoys playing volleyball, basketball and shopping with friends at the mall. Congratulations to Maria!



### Escuela Secundaria La Venture Officer Keith Linderman

Maria es una estudiante del octavo grado en la escuela secundaria de La Venture y vive en el vecindario del Kulshan Creek. Maria sobresalio en la area academica y mantuvo un porcentaje de grado perfecto de un 4.0 GPA para el cuarto del Otoño. Al graduarse, maria planea asistir a un colegio en la area de Seattle. Maria todavia no a decidido de si ella quiere tener una carrera como Enfermera o Maestra. Unos de los osasitempos que tiene Maria despues de la escuela son jugando volleyball, baloncesto y ir de compras con sus amigas. Felicidades a Maria!



### Mount Baker Middle School Student of the Quarter

Nora is a seventh grade student at Mount Baker Middle School and lives in the Kulshan Creek Neighborhood. Nora plans to play for the school basketball and volleyball teams. She also participates in after school activities such as the ART club. Additionally, Nora is involved in two other peer groups for fellow students; one that helps them deal with life issues; the other teaches them about the dangers associated with drug and alcohol use. Even with her busy schedule, Nora worked hard and earned a 3.81 GPA this quarter. Upon graduation, Nora hopes to attend the University of Washington and study Marine Biology. Congratulations to Nora!

### Estudiante del trimestre de la Escuela Mount Baker

Nora es una estudiante del septimo grado en la escuela secundaria de Mount Baker y vive en el vecindario del Kulshan Creek. Ella espera jugar para el equipo de volleyball y baloncesto de la escuela como el club de Arte. Nora esta en dos grupos estudiantiles en la escuela, en los cuales ayudan a los estudiantes tartar/hablar sobre temas de la vida y tambien les enseñan sobre el peligro asociado con las drogas y el alcohol. Hasta con su horario ocupado, Nora espera ir a la Universidad de Washington y estudiar Biología de Marino. Felicidades a Nora!

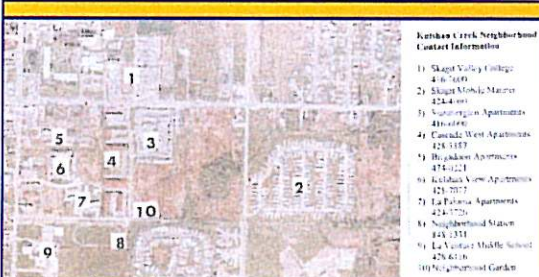
### Madison Elementary School Student of the Quarter

Jessica Leon has been chosen by Madison Elementary School counselor Walter Puaff as the Kulshan Creek Madison Elementary Student of the Quarter.

Jessica is a 6th grade student and lives in the La Paloma Apartments. Jessica maintains an excellent academic record and is a model citizen on campus. Jessica's favorite subjects are Math and Physical Education, outside school, Jessica loves to play with her 3 younger sisters and play basketball.

### Primaria Madison

Jessica ha sido seleccionada por el consejero Walter Puaff, de la escuela primaria Madison como la Estudiante del Trimestre. Jessica cruza el sexto grado de primaria y vive en los Departamentos de La Paloma. Ella mantiene excelentes calificaciones y se ha convertido en un ejemplo en la escuela. Las clases favoritas de Jessica son Matemáticas y Educación Física. Después de la escuela ella adora jugar con sus 3 hermanas y practicar el básquetbol.



- 1) Skagit Valley College
- 2) Skagit Mobile Market
- 3) Summergen Apartments
- 4) Cascade West Apartments
- 5) Kulshan Apartments
- 6) Kulshan View Apartments
- 7) La Paloma Apartments
- 8) Neighborhood Station
- 9) La Venture Middle School
- 10) Neighborhood Garden

**PUBLISHER** Mount Vernon Police Department - Jon Gerondale  
Kulshan Creek Resource Office 360.336.0630 ext. 1456  
**EDITOR** Eduardo Olguin-Saavedra  
- La Prensa de Skagit 360.336.1005  
**TRANSLATORS - TRADUCTORES** - Rocio Bradley  
- Madison Elementary School

### PATROCINADORES / SPONSORS

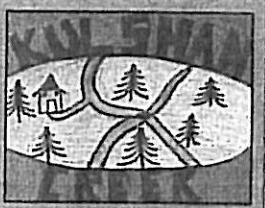
Mount Vernon Police Department, Alianza Pro-Immigrante,  
La Prensa de Skagit, PRIMERICA, Skagit Mobile Market,  
Skagit Valley Herald, Mount Vernon Wellness Council



**Summer 2005  
Edition**



# Kulshan Creek



## Newsletter Newsletter Neighborhood Station Newsletter Newsletter Summer 2005 Vorano 2005

MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK  
www.geocities.com/kulshancreek

### Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

### Mensaje de la oficial de oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Officer Jon Gerendale

Over the past two years as the Kulshan Creek neighborhood Resource Officer, I have had the opportunity to work closely with a number of citizens on a variety of neighborhood concerns. In many cases, I have learned more as a resident of the neighborhood and as a resource officer. I have learned more as a resident of the neighborhood and as a resource officer. I have learned more as a resident of the neighborhood and as a resource officer.



Oficial Jon Gerendale

Kulshan Creek. Muchas personas han podido experimentar más y los recursos sobre los servicios disponibles. Ahora estamos trabajando de la siguiente manera para mejorar las condiciones de vida de los residentes. Estamos trabajando de la siguiente manera para mejorar las condiciones de vida de los residentes.

Working to make the neighborhood a better place to live is a top priority. We are now reviewing community concerns and working to address them. We are now reviewing community concerns and working to address them. We are now reviewing community concerns and working to address them.

For the last three years, I have been working with the community to address these concerns. I have been working with the community to address these concerns. I have been working with the community to address these concerns.

La ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan y la ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan y la ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan. La ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan y la ley de estacionamiento de la Avenida Kulshan.

El programa para los niños de Kulshan Creek es un programa para los niños de Kulshan Creek. El programa para los niños de Kulshan Creek es un programa para los niños de Kulshan Creek.

### Kulshan Creek Neighborhood and Mount Vernon Middle School Open Gym

### Gimnasio Abierto de Kulshan Creek y Mount Vernon Middle School

Officer Keith Linderman and Jon Gerendale  
We wanted to take this opportunity to publicly thank the few individuals who were instrumental in making the first Kulshan Creek Neighborhood Open Gym possible.



Officer Keith Linderman and Jon Gerendale  
Queremos tomar esta oportunidad de dar gracias públicamente a algunas personas que hicieron un gran favor para nosotros al hacer posible el primer gimnasio abierto del vecindario de Kulshan Creek/Mount Vernon Middle School.

With the success of this pilot event, we are going to explore additional open gym events in the future. If you would like to help, please contact Officer Keith Linderman at 425-388-1234.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Message from the DEPARTMENT OF SOCIAL AND HEALTH SERVICES

**Key Dates, WorkFirst Program**

at Mount Vernon Community Services Center (CSC) located at 900 E. College Way, Suite 100 Mt. Vernon, WA 98273 is open from 8:00 am to 5:00 pm Monday through Friday.

We can offer assistance with the following program: Cash and medical help for families with children (TANF). Help for working families to pay for child care (WCC). Cash and medical help for students unable to work (GA-U). Cash and medical help for refugees (RCA). Help with paying fines on the state (Food

Assistance program). Pregnancy support services. Help in getting child support from the Division of Child Support (DCS). Information on ways to avoid unwanted pregnancies. Family planning programs. Help with health care and medical expenses. Help in getting drug or alcohol treatment (ADATSA).

You can apply at your local CSC, or you can call and ask that an application be sent to you. You can also apply online at [www.mts.wa.gov](http://www.mts.wa.gov). Some programs don't require an interview. Some do. At the end of your interview, you will be told whether we need additional information or verification is needed to make a decision on

your application. When all information is received, we decide if you qualify for services. Please ask if you need help getting information.

If you need an interpreter, we will provide one, at no cost to you. If you need help filling out forms or other services, our office staff can help you. If you are hearing impaired, all offices have TTY or Voice Relay service.

If you would like further information regarding the income and resource limits for a specific program, please contact our customer service center at 360-416-7444 or 1-800-735-7018. The main office in Mount Vernon is located at 900 E. College Way, Suite 100.



## Mensaje del DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES Y DE LA SALUD

**Key Dates, Supervisors del Programa**

Oficina de Servicios de la Comunidad de Mount Vernon (CSC) en inglés se ubica en 900 E. College Way, Suite 100, Mount Vernon, WA 98273 y está abierta de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. de lunes a viernes. Podemos ofrecer asistencia con los siguientes programas: Dinero en efectivo y ayuda médica para familias con niños (TANF). Ayuda para familias que trabajan para pagar el cuidado de sus hijos (WCC). Dinero en efectivo y ayuda médica para estudiantes que no pueden trabajar (GA-U). Dinero en efectivo y ayuda médica para refugiados (RCA). Ayuda en el pago de multas

(Programa de Ayuda en el Estado). Servicios de Apoyo en el Embarazo. Ayuda en recibir manutención de hijos con la División de Manutención de Niños (DCS). Información acerca de prevención de embarazo no planificado (programas de planificación familiar). Ayuda con salud, salud y gastos médicos. Ayuda en recibir manutención para alcohol o drogas (ADATSA).

Usted puede aplicar en su CSC, o puede llamar y pedir que le envíen una aplicación. También puede aplicar en línea en [www.mts.wa.gov](http://www.mts.wa.gov). Algunos programas no requieren una entrevista. Algunos sí. Al final de su entrevista le diremos si necesitamos más información o si necesitamos más información para tomar una decisión sobre su aplicación. Cuando se recibe toda la información, decidimos si usted califica para los servicios. Por favor, pregunte si necesita ayuda para obtener información. Si necesita un intérprete, lo proporcionaremos sin costo alguno. Si necesita ayuda para completar formularios u otros servicios, nuestro personal de la oficina puede ayudar. Si tiene problemas de audición, todas las oficinas tienen TTY o el servicio de Voice Relay.

Si quiere más información sobre los límites de ingresos o de recursos para un programa específico, por favor póngase en contacto con nuestro centro de servicio al cliente al 360-416-7444 o 1-800-735-7018. La oficina principal en Mount Vernon se ubica en 900 E. College Way, Suite 100.

todos la información, decidimos si califica para los servicios. Por favor, pregunte si necesita ayuda para obtener información. Si necesita un intérprete, lo proporcionaremos sin costo alguno. Si necesita ayuda para completar formularios u otros servicios, nuestro personal de la oficina puede ayudar. Si tiene problemas de audición, todas las oficinas tienen TTY o el servicio de Voice Relay.

Si quiere más información sobre los límites de ingresos o de recursos para un programa específico, por favor póngase en contacto con nuestro centro de servicio al cliente al 360-416-7444 o 1-800-735-7018. La oficina principal en Mount Vernon se ubica en 900 E. College Way, Suite 100.

## Mount Vernon School District AVID Program

### Programa AVID del Distrito Escolar de Mount Vernon



Mark Ermi, LaVenture Middle School

AVID stands for Advancement Via Individual Determination. AVID is a national program whose goal is getting students into a four-year college after graduating from high school. Two years ago, the Mount Vernon School District implemented AVID as a way to get good students to college

speakers who went to colleges and they take field trips to universities and other places to help them understand more about higher education. Students learn organization techniques, they are expected to take challenging classes and get good grades, and we support them with tutoring. They learn more about working together, how to talk to each other, they practice writing and public speaking and they prepare for college entrance exams. Students also learn about what kind of college they want to attend and we help them apply and understand how to write college applications and help them find money to pay for college. We expect that AVID students will be role models and leaders participating during class and in after school activities. AVID students are good students who stay out of trouble. Most often they are from families who do not have parents or grandparents who attended college. Students must be self-motivated to want to do it. We offer a scholarship and we might not otherwise make it without encouragement and support. Currently, the Mount Vernon School District has AVID classes available for students in grades 7-12. In the classes, students learn the benefits of college, they learn what it takes to make it to a university and then they practice important skills that will help them be successful. AVID students learn from guest

who successfully complete AVID to go onto college. Want to know more? Call Chris Oliver at Mount Vernon High School (428-6100) or Mark Ermi at LaVenture Middle School (428-6116) for more information. Mark Ermi teaches AVID, Health, and Language Arts at LaVenture Middle School.

Mark Ermi, Escuela Secundaria LaVenture

AVID quiere decir Avance Por Determinación Individual (AVID) por sus siglas en inglés. AVID es un programa nacional que tiene el propósito de ayudar a estudiantes a entrar a una universidad de cuatro años después de graduarse de la preparatoria. Hace dos años, el distrito escolar de Mount Vernon implementó el programa AVID para ayudar a estudiantes a entrar a una universidad que posiblemente no lo harían sin apoyo y ayuda. Hoy en día, el distrito escolar de Mount Vernon ofrece clases de AVID a los estudiantes de los grados 7 a 12. En las clases, los estudiantes aprenden los beneficios de la universidad, aprenden lo que se necesita para llegar a la universidad, y practican las destrezas importantes que les ayudarán a ser exitosos. Los estudiantes de AVID aprenden de oradores invitados y también van de excursiones a universidades y a otras lugares para entender más de la educación, avanzada. Aprenden técnicas de estar bien organizados, y necesitan tomar clases más difíciles y tener buenas calificaciones, y les

ayudamos con la escuela si lo necesitan. Aprenden a trabajar con otros y como hablar con adultos, practican escribir y oración pública, y preparan para los exámenes de entrada a la universidad. También aprenden que tipo de universidad quieren asistir. Los estudiantes en AVID practican y encuentran el dinero necesario para la universidad. Los estudiantes de AVID asisten en líderes en las clases y en actividades después de la escuela. Los estudiantes de AVID son buenos estudiantes con buen comportamiento. Usualmente vienen de familias donde ni los padres ni los abuelos graduados de la universidad. Los estudiantes tienen que ser motivados para hacer trabajo extra en AVID y tienen que leer sus aplicaciones y hacer entrevistas para ser aceptados a la clase. También hacemos recomendaciones de los maestros. La mayoría de los estudiantes de AVID empiezan al principio del grado 7. Aceptamos a otros estudiantes durante el año cuando hay lugares. Estiman que 25-35% de los estudiantes que gradúan de Mount Vernon High School asistirán a la universidad. Cuando gradúan, el primer curso de estudiantes de AVID, esperamos que 95% de los estudiantes que cumplen exitosamente el programa AVID asistirán a la universidad. ¿Quieres saber más? Llame a Chris Oliver en Mount Vernon High School (428-6100) o Mark Ermi en LaVenture Middle School (428-6116) para más información. Mark Ermi enseña AVID, Salud y Artes de Lenguaje en la Escuela Secundaria LaVenture.

## From the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newspaper is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. The goal is that our readers will use the information provided in our newspaper as an important tool in their daily lives. We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and educate the community with the most recent information materials available on regional organizations in our area, the services they provide and the newest programs available. Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas of materials or articles that you would like to see published. If you would like any of

our staff members to interview you or your favorite organization or group, please let us know at your convenience at 360-416-7444, ext. 1436. Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas. Address all correspondence to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attention: Newsletter, 1805 Commercial Place, Mount Vernon, WA 98273.

## Del Publicador y Editor

Este material informativo pertenece a la Estación Vecinal

de Kulshan Creek está orientado a la comunidad bilingüe. Nuestro meta es que la información provenga en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en sus vidas cotidianas. Creemos que al trabajar juntos muchas cosas positivas pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal es informar y educar a la comunidad con el material informativo más reciente disponible en respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y los programas y servicios más nuevos. Sin comentarios son importantes para nosotros, por favor, comuníquese con nosotros con sus artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistar a usted o a la organización que usted desea que sea publicada. Por favor, póngase en contacto con nosotros a la mayor brevedad posible al teléfono 360-416-7444, ext. 1436. Gracias por su apoyo y esperamos escuchar sus comentarios, sugerencias e ideas. Por favor envíe cualquier material informativo a: Estación de Vecindario de Kulshan Creek, Atención: Boletín, 1805 Commercial Place, Mount Vernon, WA 98273.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page 3

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Skagit Valley Mobile Manor Parent Advisory Board

Don Larry, Skagit Valley Mobile Manor

The Mount Vernon Police Department and Skagit Valley Mobile Manor management have developed a pilot program to empower parents living in the Skagit Valley Mobile Manor to provide security for children living in Skagit Valley Mobile Manor. Under the program, a parent advisory group has been created that consists of parents of children living within the Skagit Valley Mobile Manor. As part of the parent advisory group, the Mount Vernon Police Council and Skagit Valley Mobile Manor management each contribute \$1500 for the board. This money is used to fund activities that are organized by the parent advisory board.

The parent advisory board has held 2 events at Skagit Valley Mobile Manor. The first event occurred in May 1991. Approximately 40 children and 100 adults were present to witness the pouring of a culchuan Creek just south of Skagit Valley Mobile Manor. Over a yard of earth was removed from the creek. The second event occurred on July 7th. During this event, over 30 children assisted over 40 game balls and placed on trash throughout the park.

Parents had a great time during each project and for each effort, pizza was provided and each child received a framed picture commemorating the event.

There are a number of significant benefits to the program. First, a formalized network of parents will be established that does not currently exist to share information, provide feedback and coordinate and develop activities in the community.

Second, the program will create an excellent source of resources within the Kulshan Creek Neighborhood.

Through creating a parent advisory relationship will develop among residents. These relationships will expand an individual's area of concern within the neighborhood beyond their particular residence and child.

Parents will begin to know other parents and children. These relationships will increase the informal social controls that are necessary for healthy communities.

Parents will begin to request other parents when children are involved in suspicious and suspicious activities. These informal contacts are in many cases more effective than police contacts after a crime has occurred.

Third, children will be given the opportunity to participate in activities that improve the quality of life in the community. It is expected that many of the projects will require community service. The program will also ensure that there are consistent activities for the children, and provide an exercise to the children of parents working together to increase ownership in the neighborhood.



Due to the success of this program at Skagit Valley Mobile Manor, we are hoping to implement similar parent advisory boards for other properties in the neighborhood. If you are interested in creating a parent advisory board at your property, please contact your property manager or Officer Gerenciale.

## Comité Consejero de Padres de Mobile Manor

Don Larry, Skagit Valley Mobile Manor

El Departamento de Policía de Mount Vernon y los administradores de Skagit Valley Mobile Manor han desarrollado un programa piloto para empoderar a los padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Bajo el programa, un grupo asesor de padres ha sido creado que consiste de padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Como parte del grupo asesor de padres, el Consejo de Policía de Mount Vernon y los administradores de Skagit Valley Mobile Manor contribuyen cada uno \$1500 para el comité. Este dinero se utiliza para financiar actividades que son organizadas por el comité asesor de padres.

El comité asesor de padres ha realizado 2 eventos en Skagit Valley Mobile Manor. El primer evento ocurrió en mayo de 1991. Aproximadamente 40 niños y 100 adultos estuvieron presentes para ver el vertido de un arroyo de culchuan justo al sur de Skagit Valley Mobile Manor. Se eliminó una yarda de tierra del arroyo.

El segundo evento ocurrió el 7 de julio. Durante este evento, más de 30 niños ayudaron a colocar más de 40 pelotas de juego y a limpiar los alrededores del parque.

Los padres disfrutaron mucho durante cada proyecto y por cada esfuerzo, se proporcionó pizza y cada niño recibió una fotografía enmarcada que conmemora el evento.

Hay una serie de beneficios importantes para el programa. Primero, se establecerá una red formalizada de padres que actualmente no existe para compartir información, proporcionar retroalimentación y coordinar y desarrollar actividades en la comunidad.

Segundo, el programa creará una excelente fuente de recursos dentro del vecindario de Kulshan Creek.

Por medio de este programa, se establecerán relaciones entre los padres. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

Los padres empezarán a conocer a otros padres y niños. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

Skagit Valley Mobile Manor (Skagit Valley Mobile Manor) es un programa piloto para empoderar a los padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Bajo el programa, un grupo asesor de padres ha sido creado que consiste de padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Como parte del grupo asesor de padres, el Consejo de Policía de Mount Vernon y los administradores de Skagit Valley Mobile Manor contribuyen cada uno \$1500 para el comité. Este dinero se utiliza para financiar actividades que son organizadas por el comité asesor de padres.

El comité asesor de padres ha realizado 2 eventos en Skagit Valley Mobile Manor. El primer evento ocurrió en mayo de 1991. Aproximadamente 40 niños y 100 adultos estuvieron presentes para ver el vertido de un arroyo de culchuan justo al sur de Skagit Valley Mobile Manor. Se eliminó una yarda de tierra del arroyo.

El segundo evento ocurrió el 7 de julio. Durante este evento, más de 30 niños ayudaron a colocar más de 40 pelotas de juego y a limpiar los alrededores del parque.

Los padres disfrutaron mucho durante cada proyecto y por cada esfuerzo, se proporcionó pizza y cada niño recibió una fotografía enmarcada que conmemora el evento.

Hay una serie de beneficios importantes para el programa. Primero, se establecerá una red formalizada de padres que actualmente no existe para compartir información, proporcionar retroalimentación y coordinar y desarrollar actividades en la comunidad.

Segundo, el programa creará una excelente fuente de recursos dentro del vecindario de Kulshan Creek.

Por medio de este programa, se establecerán relaciones entre los padres. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

Los padres empezarán a conocer a otros padres y niños. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

Skagit Valley Mobile Manor (Skagit Valley Mobile Manor) es un programa piloto para empoderar a los padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Bajo el programa, un grupo asesor de padres ha sido creado que consiste de padres de niños que viven en Skagit Valley Mobile Manor. Como parte del grupo asesor de padres, el Consejo de Policía de Mount Vernon y los administradores de Skagit Valley Mobile Manor contribuyen cada uno \$1500 para el comité. Este dinero se utiliza para financiar actividades que son organizadas por el comité asesor de padres.

El comité asesor de padres ha realizado 2 eventos en Skagit Valley Mobile Manor. El primer evento ocurrió en mayo de 1991. Aproximadamente 40 niños y 100 adultos estuvieron presentes para ver el vertido de un arroyo de culchuan justo al sur de Skagit Valley Mobile Manor. Se eliminó una yarda de tierra del arroyo.

El segundo evento ocurrió el 7 de julio. Durante este evento, más de 30 niños ayudaron a colocar más de 40 pelotas de juego y a limpiar los alrededores del parque.

Los padres disfrutaron mucho durante cada proyecto y por cada esfuerzo, se proporcionó pizza y cada niño recibió una fotografía enmarcada que conmemora el evento.

Hay una serie de beneficios importantes para el programa. Primero, se establecerá una red formalizada de padres que actualmente no existe para compartir información, proporcionar retroalimentación y coordinar y desarrollar actividades en la comunidad.

Segundo, el programa creará una excelente fuente de recursos dentro del vecindario de Kulshan Creek.

Por medio de este programa, se establecerán relaciones entre los padres. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

Los padres empezarán a conocer a otros padres y niños. Estas relaciones ayudarán a los padres a solicitar a otros padres cuando sus hijos están involucrados en actividades sospechosas o sospechosas.

## Skagit Valley Mortgage - Hipotecas de Skagit Valley Mortgage

over Arron, Loan Officer

Sometimes the most frustrating part about getting a mortgage is simply the process itself. I have found that when I educate customers on the loan process, as well as the loan itself, the transaction is much easier for everyone.

There are five steps to the loan process: (1) getting pre-qualified, (2) finding a home, (3) obtaining financing, (4) final loan approval and closing documents, and (5) escrow. I will walk clients through all your requirements to pre-qualify your loan. You do not have to worry about the language barrier. I am fluent in both Spanish and English.

Whether it is your first loan, or fifth loan, I will guide you through the entire process. I am originally from Acapulco, Mexico. I moved to Skagit County with my wife in 2000, and love living in the community.

You can reach me any time for your convenience. I will make myself available to you at any time. My toll-free home number is 1-866-857-3569.



Javier Arreola, Especialista en Préstamos.

A veces lo más difícil es obtener un préstamo es el proceso. He notado que el proceso es más fácil para todos cuando primero les educo a los clientes sobre la hipoteca y el proceso.

Hay cinco pasos al proceso de hipoteca: (1) precalificar, (2) encontrar una casa, (3) obtener financiamiento, (4) aprobación final del préstamo y cierre del contrato, y (5) fidejucio. Yo trabajaré con Ud. con todos los requisitos para precalificar para la hipoteca. No necesita preocuparse sobre la barrera de idioma, porque domino el español y el inglés.

Aunque sea su primera hipoteca o su quinta, le guiaré por el proceso entero. Soy de Guaymas, México. Llegué al condado de Skagit con mi esposa en el año 2000, y me encanta vivir en esta comunidad.

Ud. puede llamar en cualquier hora para su conveniencia. Me haré disponible para Ud. en cualquier tiempo. Mi número de teléfono gratuito es 1-866-857-3569.

## Lowe's Home Improvement Warehouse Neighborhood Projects

Proyectos para el Vecindario de Lowe's Home Improvement Warehouse

Maria An Gerenciale

On Friday, July 16th, Andrea Gerenciale from the Mount Vernon Lowe's Home Improvement Warehouse, came to the Kulshan Creek neighborhood and hosted a project for the neighborhood children. Approximately 50 children came



to the Kulshan Creek neighborhood station and built wooden toy cars, birdhouses, airplanes, and jewelry boxes.

The children built the models themselves with assistance and that end were able to take their projects home. Lowe's also provided each child with a safety vest and apron.

Andrea made the children sun cakes and provided prizes and gifts for everyone.

On Saturday, July 16th, a number of Lowe's employees participated in another community service project in the neighborhood. Employees worked with neighborhood residents and Mount Vernon police officers on making improvements to the Kulshan Creek neighborhood station and surrounding grounds. A stand was installed behind the neighborhood station, solar lights were installed at the garden, weeds and brush were cut back, and new mulch was applied around the Kulshan Creek walking trail.

Lowe's involvement in the Kulshan Creek community has made a tremendous difference in the aesthetic appearance of the neighborhood. Building this partnership with Lowe's has helped further enhance the perception of the neighborhood and allowed more people to learn about all the positive activities and programs in the Kulshan Creek community.

Thanks again to Andrea for all her hard work and effort coordinating these projects.

El viernes, 16 de julio, Andrea Gerenciale de la tienda Lowe's Home Improvement Warehouse, visitó el vecindario de Kulshan Creek y organizó un proyecto para los niños del vecindario. Aproximadamente 50 niños y adultos participaron en el proyecto. Los niños hicieron sus propios coches de juguete, casitas de pájaros, aviones y cajas de joyas.

Los niños hicieron los modelos ellos mismos con la ayuda de Andrea y al final fueron capaces de llevarse sus proyectos a casa. Lowe's también proporcionó un chaleco de seguridad y un delantal a cada niño.

Andrea hizo pasteles solares y proporcionó premios y regalos para todos.

El sábado, 16 de julio, un número de empleados de Lowe's participaron en otro proyecto de servicio comunitario en el vecindario. Los empleados trabajaron con los residentes del vecindario y los oficiales de policía de Mount Vernon para hacer mejoras en la estación del vecindario de Kulshan Creek y en los alrededores. Se instaló un mostrador detrás de la estación, se instalaron luces solares en el jardín, se cortaron las malas hierbas y se aplicó nueva mulch alrededor del sendero de Kulshan Creek.

El involucramiento de Lowe's en la comunidad de Kulshan Creek ha hecho una gran diferencia en el aspecto estético del vecindario. Construir esta asociación con Lowe's ha ayudado a mejorar aún más la percepción del vecindario y ha permitido a más personas aprender sobre todas las actividades y programas positivos que se realizan en la comunidad de Kulshan Creek. Gracias nuevamente a Andrea por todo su duro trabajo y esfuerzo en coordinar estos proyectos.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pág. 4

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Obtaining a Washington State Driver's License

Official's Generalia

In order to receive a valid driver's license in Washington, you must be at least 16 years of age and a resident of the United States. Other requirements for a license include passing a written test and a practical test. A license issued through the Department of Licensing in Washington State is only valid if you are a Washington State resident. If you are not a Washington State resident, you must provide proof of your residency to a police officer and you will receive a valid driver's license, but it will not be a Washington State license.

You will be given a criminal citation if, in addition to not possessing a valid driver's license, you do not have any other type of acceptable photo identification. In some cases you could be arrested and taken to jail, you will be issued a criminal citation. The criminal citation hearing will be held at a court hearing. If you do not attend the assigned court hearing, a warrant will be issued for your arrest. You will be given a civil infraction if you are convicted driving a motor vehicle, but you will not be arrested. You can not be arrested for a criminal citation, but you will be issued an infraction which has a monetary penalty. This monetary penalty must be paid within 15 days. If you do not pay this penalty, your operator's license will be suspended, even if you do not have a one, and you will have any future opportunity to obtain an operator's license until the penalty is paid. A driver's license can be obtained from the Washington State Department of Licensing. To obtain a Washington State driver's license you need to pass a written and a practical test. The written exam tests your general knowledge of local traffic laws and regulations. The practical test examines your ability to drive a motor vehicle safely and correctly. To obtain a driver's license you need two valid documents that will prove your age and identity. If you are applying with an out-of-state license, you must bring two documents in addition to your current license in the Washington State Driver's Guide. The Washington State Driver's Guide is available in English, Spanish and Russian. If you have any additional questions about licenses, Washington State identification card, or the Washington State Driver's Guide, you can contact the local Washington State Department of Licensing office in Mount Vernon. You can contact them in person at 1100 S. 3rd Street, or by phone at 360-416-7577.

## Como obtener un Licencia de Manejar el Estado de Washington

Oficial's Generalia

Para obtener un vehículo registrado en el Estado de Washington, se necesita una licencia de manejar. La licencia de manejar puede ser de cualquier estado de los Estados Unidos. Para poder conducir en una licencia de manejar, debe ser mayor de 16 años y residente en el Estado de Washington. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington.

La edad mínima para conducir en un vehículo registrado en el Estado de Washington es de 16 años. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington. Si no es un residente de Washington, debe presentar pruebas de su residencia a un agente de policía y recibirá una licencia válida en el estado de Washington.



Del Departamento de Licencias del Estado de Washington, P.O. Box 11708, Mt. Vernon, Washington 98216-1708. Tel. 360-416-7577.

## Reporting the Sale of a Vehicle Reportar la Venta de un Vehículo

Official's Generalia

When you sell a vehicle, you are required to report the sale to the Washington State Department of Licensing. This report is required to update the title and license records for the vehicle. The report must be filed within 15 days of the sale. If you do not report the sale, you may be subject to a fine and penalties. To report the sale, you must provide the following information: the date of sale, the purchase price, the odometer reading, and the name of the buyer. You can report the sale in person at a Department of Licensing office or by mail. For more information, contact the Department of Licensing at 1100 S. 3rd Street, Mount Vernon, WA 98216, or call 360-416-7577.

When you sell a vehicle, you are required to report the sale to the Washington State Department of Licensing. This report is required to update the title and license records for the vehicle. The report must be filed within 15 days of the sale. If you do not report the sale, you may be subject to a fine and penalties. To report the sale, you must provide the following information: the date of sale, the purchase price, the odometer reading, and the name of the buyer. You can report the sale in person at a Department of Licensing office or by mail. For more information, contact the Department of Licensing at 1100 S. 3rd Street, Mount Vernon, WA 98216, or call 360-416-7577.

Official's Generalia

When you sell a vehicle, you are required to report the sale to the Washington State Department of Licensing. This report is required to update the title and license records for the vehicle. The report must be filed within 15 days of the sale. If you do not report the sale, you may be subject to a fine and penalties. To report the sale, you must provide the following information: the date of sale, the purchase price, the odometer reading, and the name of the buyer. You can report the sale in person at a Department of Licensing office or by mail. For more information, contact the Department of Licensing at 1100 S. 3rd Street, Mount Vernon, WA 98216, or call 360-416-7577.

When you sell a vehicle, you are required to report the sale to the Washington State Department of Licensing. This report is required to update the title and license records for the vehicle. The report must be filed within 15 days of the sale. If you do not report the sale, you may be subject to a fine and penalties. To report the sale, you must provide the following information: the date of sale, the purchase price, the odometer reading, and the name of the buyer. You can report the sale in person at a Department of Licensing office or by mail. For more information, contact the Department of Licensing at 1100 S. 3rd Street, Mount Vernon, WA 98216, or call 360-416-7577.

When you sell a vehicle, you are required to report the sale to the Washington State Department of Licensing. This report is required to update the title and license records for the vehicle. The report must be filed within 15 days of the sale. If you do not report the sale, you may be subject to a fine and penalties. To report the sale, you must provide the following information: the date of sale, the purchase price, the odometer reading, and the name of the buyer. You can report the sale in person at a Department of Licensing office or by mail. For more information, contact the Department of Licensing at 1100 S. 3rd Street, Mount Vernon, WA 98216, or call 360-416-7577.

## Nuevo examen de ciudadanía para 2007 - Gobierno de Washington rectificó fecha

El gobierno del Estado de Washington rectificó la fecha y hora del nuevo examen de ciudadanía que se celebrará el 15 de octubre de 2007. Este examen es una oportunidad para los inmigrantes de obtener la ciudadanía estadounidense. El examen se celebrará en Mount Vernon, Washington, a las 9:00 a.m. El costo del examen es de \$100. Los interesados deben registrarse antes del 15 de agosto de 2007. Para más información, contacte al Departamento de Licencias del Estado de Washington al teléfono 360-416-7577.

La directora de la ciudad, sugiere que la USCIS (United States Citizenship and Immigration Services) debe ser más flexible con los requisitos de idioma. Ella sugiere que se permitan exámenes de idioma en español para los inmigrantes que no hablan inglés. Ella también sugiere que se permitan exámenes de idioma en español para los inmigrantes que no hablan inglés. Ella también sugiere que se permitan exámenes de idioma en español para los inmigrantes que no hablan inglés.

después de cumplir al menos con un período de 1 año como residente legal permanente. Los extranjeros residentes permanentes de otros países también pueden solicitar la ciudadanía estadounidense. El examen se celebrará en Mount Vernon, Washington, a las 9:00 a.m. El costo del examen es de \$100. Los interesados deben registrarse antes del 15 de agosto de 2007. Para más información, contacte al Departamento de Licencias del Estado de Washington al teléfono 360-416-7577.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page 5

## ESTACION VEGINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### Regaining Spanish Classes



Do you want to learn some basic Spanish? Would you like to communicate with your Spanish-speaking neighbors and neighbors? Learn Spanish in four lessons beginning September 15 which is only a year. After a week class is beginning on 10:00 AM and will meet on Tuesday from 7:00-8:30 PM. This is a fun class that will give you some basic Spanish that is very useful in our community. We started this program by Burlington Park and Parkettes, and will take place at the Burlington Park Center. The cost of the class is \$10. Please contact Burlington Park and Recreation at 755-5444 for more information.

### On Community Improvement and Ownership

Doug Patterson, Brunswick Apartment Resident

Over the past 20 years, I have lived in several different communities throughout the United States, and have visited communities in Europe. Through my exposure to many different geographic places, and experience observing a wide variety of communities, I have come to develop a philosophy of community development. Developing a personal sense of community ownership became important to me after visiting Europe for 14 months while on a tour of duty in the U.S. Army. Let me explain.

I grew up in the American South in a rural community in Florida. As in many rural-suburban areas, most of the family homes in my area were shabby, dilapidated and isolated from each other. During 14 months in 1957, I traveled throughout West Germany, Holland, and the Netherlands on a military field training exercise. While traveling around Europe, I admired the physical beauty of each of the towns and villages that I passed through. I was amazed that each little town I passed through could be more beautiful than the town I stayed in the night before. Flowers were everywhere. Beautifully manicured lawns and areas - trees and shrubs. Community art displays and fountains filled the town centers. Homes were surrounded with beautiful trees and gardens. Community parks and recreation areas were everywhere. Even in most of the large European cities I visited where green space was limited, attention to creating a sense of community was evident. Even though the city landscape was dominated by large concrete and glass structures, green spaces were cultivated and treated into very beautiful parks and gardens. Flowers and plants spilled out of window boxes on the face of glass buildings. Massive brick walls were covered with ivy and climbing vines and trees. Damply lit trees and flowers were lit by concrete pillars and traffic statement markers.

While I was in Europe, I was aware that my observations were having an effect on me, but during my time there, I couldn't identify that it was being reinforced by a constant sense of community to an extent that I had never experienced before. I was not just observing, I was participating. I was what was having a positive effect on me. After returning home, I was not just observing, I was participating. I was what was having a positive effect on me. After returning home, I was not just observing, I was participating. I was what was having a positive effect on me.

## Sobre el Involucramiento en la Comunidad

de Douglas Patterson

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

Crecí en el sur de los Estados Unidos en una comunidad rural en Florida. Como en muchas áreas rurales-suburbanas, la mayoría de las casas en la comunidad estaban feías y aisladas unas de las otras. Durante 14 meses en 1957, viajé por toda Europa, Alemania Occidental, Holanda y los Países Bajos en un ejercicio de entrenamiento de campo militar. Mientras viajaba por toda Europa, admiraba la belleza física de cada uno de los pueblos y aldeas que pasaba por. Me sorprendió que cada pequeño pueblo que pasaba por pudiera ser más hermoso que el último que había pasado por. Flores estaban por todas partes. Jardines maravillosos rodeaban las casas. Árboles y plantas llenaban los jardines y balcones. Muros de ladrillo de edificios se cubrían con plantas trepadoras y flores colgaban de los balcones.



En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.

En los últimos 20 años he vivido varias comunidades en los Estados Unidos y he visitado comunidades en Europa. A través de mi exposición a muchas diferentes geografías y mi experiencia observando una gran variedad de comunidades, he desarrollado una filosofía de desarrollo comunitario. Desarrollar un sentido de propiedad comunitaria se volvió importante para mí después de visitar Europa por 14 meses durante un tour de deber en el ejército de los Estados Unidos. Permítame explicar.





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page 7

ESTACION VEGINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Kulshan Creek Neighborhood Station Mosaic

Officer Jon Gerondale



The Kulshan Creek neighborhood mosaic is part of a project that has been in development for over 2 years and will continue to develop beyond the creation of the mosaic for the Kulshan Creek Neighborhood Station. The mosaic is one of the visible examples of how residents of the Kulshan Creek neighborhood are establishing ownership and identity in the neighborhood. The mosaic not only identifies the Kulshan Creek Neighborhood Station, but also serves to inform the neighborhood about the activities and quality of life within the neighborhood. The mosaic is unique to the Kulshan Creek neighborhood and is a product of the work and efforts of neighborhood residents.

many of the projects and services featured in the mosaic were developed through the neighborhood station, Kulshan Creek, the Kulshan Creek walking trail and the central management district. The mosaic was the result of the coordinated effort of Teresa Raynera, Youth and Family Services AHS program and Tony Hartz, local High Valley artist. Teresa and Tony created the mosaic by taking photos of the mosaic artists and providing them with a list of items to include over the past few years. Over a 3 month period, these photos were taken, Tuesday and Thursday evenings between 6 and 8 pm.

involvement from the neighborhood station and work with Perry on the project. Others who helped make the project a success include: Jerry LaFolter, who assisted with providing money from the SAKITIA grant, the Mount Vernon Health Council who donated educational funding, Gary Owens from La Prensa de Chicago who provided a front page story on his paper, and each of the kids from the neighborhood who work on the project.



## Kulshan Creek Neighborhood Garden

### El Jardín del Vecindario Kulshan Creek

During the past two weeks, numerous gardeners have gathered in the Kulshan Creek neighborhood garden to plant and tend to their plants and vegetables. The garden is a great place for residents to grow their own fruits and vegetables. Use of the garden is completely free. There is a local water tap for the garden, and a hose is available for gardeners to use. A large shed was recently installed for garden storage.

The garden includes a cement path, benches, and a water tap. As more residents participate, the garden can be expanded. The Kulshan Creek walking trail is an important reminder, however, that the garden belongs to the Kulshan Creek neighborhood. Residents are the ones responsible for maintaining the garden. Residents need to respect other gardeners and their plants. We're always looking for new residents who want to join the garden. If you

want to start up for your own personal space, please visit Officer Jon Gerondale at the Kulshan Creek Neighborhood Station. Or contact him at 334-4171. Each plot is approximately 7 feet by 10 feet.



During the two station meetings, much discussion and planning of the garden was done. The garden is a great place for residents to grow their own fruits and vegetables. Use of the garden is completely free. There is a local water tap for the garden, and a hose is available for gardeners to use. A large shed was recently installed for garden storage.

Los residentes son los responsables por mantener el jardín. Mientras el departamento de policía tiene la responsabilidad de mantener el jardín seguro y limpio, los residentes deben tener cuidado con sus plantas y por eso depende de ellos el cuidado del jardín. Los residentes necesitan respetar a los otros y mantener un ojo puesto en el espacio compartido para ser un buen vecino y promover la comunidad. Siempre estamos buscando nuevos residentes que quieran ser parte del jardín. Si quieres pedir un espacio, por favor visita al Oficial Jon Gerondale en la estación vecinal de Kulshan Creek. Al número 334-4171. Cada espacio es de 7 pies por 10 pies.

## Second Kulshan Creek Neighborhood Garage Sale

### El Segundo Garage Sale de Kulshan Creek

Officer Jon Gerondale is the organizer of the second garage sale in the Kulshan Creek neighborhood. The garage sale is a great opportunity for residents to sell their unwanted items. The garage sale is held on the 7th of May. The garage sale is held from 9 am to 5 pm. The garage sale is held at the home of Officer Jon Gerondale. The garage sale is held at 334-4171.



Officer Jon Gerondale is the organizer of the second garage sale in the Kulshan Creek neighborhood. The garage sale is a great opportunity for residents to sell their unwanted items. The garage sale is held on the 7th of May. The garage sale is held from 9 am to 5 pm. The garage sale is held at the home of Officer Jon Gerondale. The garage sale is held at 334-4171.

El 7 de mayo, Officer Gerondale y los miembros de los departamentos del vecindario Kulshan Creek, organizaron el segundo garage sale de Kulshan Creek. El garage sale fue muy exitoso, con más de 25 residentes participando. Muchas personas trajeron muebles, ropa, y otros artículos que ya no necesitaban. El garage sale fue un gran éxito y ayudó a limpiar el vecindario. Si quieres participar en el próximo garage sale, contacta al Oficial Jon Gerondale al número 334-4171.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 8

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### SeaMar Community Mental Health Services for Children, Teenagers and Families

En Español, SeaMar Community Health

SeaMar child and family mental health therapists offer the following services for families of children 0 to 18: individual counseling for children, family therapy, parenting help, collaboration with schools and other community resources, crisis intervention, office therapy for adults, case management, support groups for adults and teens, domestic violence groups, and support and empowerment groups for women. To get more information, or to set up an appointment that we may not know we can best serve you, please call or simply drop in. The telephone number is (609) 428-8712. SeaMar Community Mental Health Counseling is located in the southwest corner of North 26th Street and College Way, downtown from the "La Matiposa" Store.

### SeaMar Servicios de Consejería de Salud Mental para Niños, Jóvenes y Familias

En Español, SeaMar Clínica de la Comunidad

Los servicios de salud mental para los niños y las familias de SeaMar ofrecen los siguientes servicios para las familias de niños de 0 a 18 años: consejería individual para los niños, terapia familiar, estrategias para los padres, colaboración con las escuelas y otros recursos de la comunidad, intervención de crisis para adultos y adolescentes, grupos de apoyo para adultos y adolescentes, grupos de apoyo para mujeres, y grupos de apoyo para adolescentes. Para más información, o para hacer una cita de evaluación para que podamos saber cómo servirle a Ud., por favor nos llama o viene al consultorio de teléfono en (609) 428-8712. La oficina de SeaMar, Servicios de Consejería de Salud Mental para Niños, Jóvenes y Familias está en la esquina suroeste de las calles North 26th Street y College Way, baja de la tienda "La Matiposa".



which was built in 1994, consists of a total of 153 units. There are studios, one bedroom, 2 bedrooms and 3 bedroom apartments. All of the apartments are very nicely furnished ranging from 302 square feet for the studio up to 1,157 square feet for the 3 bedroom apartment. The amenities at Summerglen Apartments include a washer and dryer hook-up in all apartments (excluding the studios). There are 2 playgrounds, a ball court, basketball gym, fitness center, tennis, and laundry room. Summerglen also offers several individual garages. I have been the resident community manager of Summerglen since 1998 and work with a great staff that includes an assistant manager, Margaret O'Neil, an maintenance assistant, Fabian Estrada. Everyone on our team has at least five years experience at Summerglen Apartments. Together with our landlord efforts and our shared vision of a great community we will hold the standard of excellence and provide a home we are proud of and have come to love. If you have any questions about our beautiful community, please contact Margie at 610-416-4000.

Los departamentos Summerglen, ubicados en 1610 N 26th St, se completaron del vecindario de Kulshan Creek. Los departamentos Summerglen que fueron construidos en 1994, consisten de un total de 153 departamentos: Hay departamentos de estudio, de una habitación, de 2 habitaciones y de 3 habitaciones. Todos los departamentos son muy espaciosos, con el tamaño de 302 pies cuadrados para el estudio hasta 1,157 pies cuadrados para los departamentos de 3 habitaciones. Las amenidades de los departamentos Summerglen incluyen conexiones de lavadora y secadora en todos los departamentos, a menos los de estudio. Hay dos patios de recreo, cancha de béisbol, centro de fitness, tenis y cancha de tenis. Summerglen también ofrece garajes individuales. He sido la encargada de la comunidad de Summerglen desde 1998, y trabajo con un personal excelente, que incluye la asistente encargada, Margaret O'Neil, y un asistente de mantenimiento, Fabian Estrada. Todos en nuestro equipo tienen por lo menos cinco años de experiencia con los departamentos Summerglen. Con los esfuerzos compartidos y nuestra visión de una gran comunidad, mantendremos nuestro estándar de excelencia y proporcionamos un hogar de muy alto nivel de satisfacción y un gran vecindario. Si tiene cualquier pregunta sobre nuestra comunidad bonita, por favor llame a Margie al 610-416-4000.

**Summerglen Apartments**  
Telisa Cardenas, Community Manager for Summerglen Apartments  
1610 N 26th Street, Unit 1133 N 26th Street, in the heart of the Kulshan Creek neighborhood, Summerglen Apartments.

**Departamentos de Summerglen**  
Telisa Cardenas, Encargada de los Departamentos Summerglen

## Alumnos sobresalientes del trimestre

**Mount Baker Middle School Student of Quarter**  
Officer Keith Enderson  
Marina lives in the Kulshan Creek neighborhood and is a seventh grader at Mount Baker Middle School. Moving here from Belen, New Mexico, only three short weeks ago, Marina worked hard and earned a 3.5 GPA. She also helps out a lot for her family and friends. When Marina graduates from high school, she may go to West Valley College and hopes to become a nurse. Away from school, Marina enjoys shopping and playing volleyball with her friends. Congratulations, Marina!

**Centennial Elementary School Student of Quarter**  
Mario Alvarez  
Mario was an excellent student here at Centennial Elementary School. He arrived without knowing any English, but he worked hard to develop his language skills and soon saw an increase in his academic abilities. He demonstrated strong citizenship skills and was a self manager. In addition to his willingness to learn, Mario is a great soccer player. He loves to play the game and plays it hard almost every day. We are excited for what the future holds for him as I believe he can be a very good student and graduate from high school as well. Mario had good attendance and uses the benefits of coming to school every day.

**Alumno Sobresaliente del Trimestre de la Escuela Centennial**  
Mario Alvarez  
Mario fue un estudiante excelente aquí en la Escuela Primaria Centennial. Llegó sin saber nada de inglés. Lo he visto aprender inglés rápido, que le ayudó a aprender más cosas en su clase. Mario demostró muy buenos comportamientos y se dirigió bien su trabajo. Además de su habilidad para aprender, Mario es un jugador excelente de fútbol. Le encanta jugar el fútbol y lo juega todos los días. También es muy amigable para ver lo que le tiene el futuro, porque creo que él puede ser un estudiante muy bueno, y en tiempo de graduarse de la preparatoria. Mario sacó buenas calificaciones en asistencia y él ve los beneficios de asistir a la escuela cada día.

**LaVenture Middle School Student of Quarter**  
Officer Keith Enderson  
Adriana lives in the Kulshan Creek neighborhood and attended eighth grade at LaVenture Middle School. Where she excelled academically, earning a 3.5 GPA. Language Arts is her favorite subject. When she graduates, Adriana hopes to become a teacher or doctor. After school and on weekends, Adriana helps watch her brother and clean around the house. She enjoys spending time with her friends at the park, shopping and listening to music. Congratulations to Adrian!

**Estudiante del Trimestre de la Escuela Secundaria de Mount Baker**  
Officer Keith Enderson  
Marina lives in the vicinity of the Kulshan Creek neighborhood and is a seventh grader at Mount Baker Middle School. Moving here from Belen, New Mexico, only three short weeks ago, Marina worked hard and earned a 3.5 GPA. She also helps out a lot for her family and friends. When Marina graduates from high school, she may go to West Valley College and hopes to become a nurse. Away from school, Marina enjoys shopping and playing volleyball with her friends. Congratulations, Marina!



**LaVenture Middle School Student of Quarter**  
Officer Keith Enderson  
Adriana lives in the Kulshan Creek neighborhood and attended eighth grade at LaVenture Middle School. Where she excelled academically, earning a 3.5 GPA. Language Arts is her favorite subject. When she graduates, Adriana hopes to become a teacher or doctor. After school and on weekends, Adriana helps watch her brother and clean around the house. She enjoys spending time with her friends at the park, shopping and listening to music. Congratulations to Adrian!



- Kulshan Creek Neighborhood Council Member's Office
- 10th and 11th Street
- 11th and 12th Street
- 12th and 13th Street
- 13th and 14th Street
- 14th and 15th Street
- 15th and 16th Street
- 16th and 17th Street
- 17th and 18th Street
- 18th and 19th Street
- 19th and 20th Street
- 20th and 21st Street
- 21st and 22nd Street
- 22nd and 23rd Street
- 23rd and 24th Street
- 24th and 25th Street
- 25th and 26th Street
- 26th and 27th Street
- 27th and 28th Street
- 28th and 29th Street
- 29th and 30th Street
- 30th and 31st Street
- 31st and 32nd Street
- 32nd and 33rd Street
- 33rd and 34th Street
- 34th and 35th Street
- 35th and 36th Street
- 36th and 37th Street
- 37th and 38th Street
- 38th and 39th Street
- 39th and 40th Street
- 40th and 41st Street
- 41st and 42nd Street
- 42nd and 43rd Street
- 43rd and 44th Street
- 44th and 45th Street
- 45th and 46th Street
- 46th and 47th Street
- 47th and 48th Street
- 48th and 49th Street
- 49th and 50th Street
- 50th and 51st Street
- 51st and 52nd Street
- 52nd and 53rd Street
- 53rd and 54th Street
- 54th and 55th Street
- 55th and 56th Street
- 56th and 57th Street
- 57th and 58th Street
- 58th and 59th Street
- 59th and 60th Street
- 60th and 61st Street
- 61st and 62nd Street
- 62nd and 63rd Street
- 63rd and 64th Street
- 64th and 65th Street
- 65th and 66th Street
- 66th and 67th Street
- 67th and 68th Street
- 68th and 69th Street
- 69th and 70th Street
- 70th and 71st Street
- 71st and 72nd Street
- 72nd and 73rd Street
- 73rd and 74th Street
- 74th and 75th Street
- 75th and 76th Street
- 76th and 77th Street
- 77th and 78th Street
- 78th and 79th Street
- 79th and 80th Street
- 80th and 81st Street
- 81st and 82nd Street
- 82nd and 83rd Street
- 83rd and 84th Street
- 84th and 85th Street
- 85th and 86th Street
- 86th and 87th Street
- 87th and 88th Street
- 88th and 89th Street
- 89th and 90th Street
- 90th and 91st Street
- 91st and 92nd Street
- 92nd and 93rd Street
- 93rd and 94th Street
- 94th and 95th Street
- 95th and 96th Street
- 96th and 97th Street
- 97th and 98th Street
- 98th and 99th Street
- 99th and 100th Street

**PUBLISHER:** Mount Vernon Po. Co. Department - Jon Garon 1134  
Kulshan Creek Resource Office - 360.399.0630 ext. 1456  
**EDITOR:** Eduardo O. G. M. Saavedra  
- La Prensa de Seattle - 360.395.1005  
**TRANSLATORS - TRADUCTORES - Tami Dean**  
**PATROCINADORES / SPONSORS**  
Mount Vernon Po. Co. Department - La Prensa de Seattle  
La Prensa de Seattle - Mount Vernon Po. Co. Department  
Sección de Prensa - Mount Vernon Po. Co. Department



**Winter 2006  
Edition**



# Kulshan Creek

Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
 Winter 2006 Invierno 2004



**MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK**  
[www.geocities.com/kulshan creek](http://www.geocities.com/kulshan creek)



## Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

Officer Jon Gerondale

## Mensaje de la oficial de oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale

In September 2005, the Kulshan Creek neighborhood garden sign was installed at the intersection of N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue. The sign was created by Mount Vernon Lowe's Home Improvement Warehouse employee Andrea Crenshaw and is yet another indicator example of how residents, city and county agencies and local businesses are working together to establish a greater sense of community ownership in the Kulshan Creek community.

The garden sign incorporates the Kulshan Creek logo that was originally created by then 8<sup>th</sup> grade Mount Baker Middle School student Nestor Cerna in 2003. One cannot underestimate the importance of projects like this in the Kulshan Creek community. Having the sign created and installed is just one component of an on-going transition that has been taking place in the Kulshan Creek community over the past 3 years.

The vision I have for the Kulshan Creek community is to make the neighborhood unattractive to individuals who engage in criminal and anti-social behavior. In order to establish this sense of identity and legitimate ownership in the neighborhood, a number of noticeable changes have occurred throughout the neighborhood.

Reducing the number of abandoned and junk vehicles on N 26<sup>th</sup> Street and Kulshan Avenue has significantly improved the aesthetic appearance of these streets. Fewer abandoned and junk vehicles have opened parking free on-street spaces for residents and visitors to the community. It has also allowed the Mount Vernon Street Department to routinely clean the streets of debris.

Creating a neighborhood garden along the Kulshan Creek walking trail, has provided a number of families the opportunity to grow plants and vegetables. The garden has dramatically improved the appearance and use of a street corner that had been plagued with trash and graffiti for a number of years. With room to expand, the Kulshan Creek community garden will provide even more families a place to garden in the future.

The Kulshan Creek neighborhood logo establishes a positive identity to the neighborhood. The logo is another way to distinguish the Kulshan Creek community from other neighborhoods in the city, and celebrates the unique features of the neighborhood. The logo appears in a number of areas throughout the neighborhood: Kulshan Creek garden, Kulshan Creek neighborhood station mosaic, and Kulshan Creek newsletter.

The Kulshan Creek neighborhood station offers a number of valuable resources to both adults and children living in the neighborhood. Skagit Literacy offers English as



a second language and high school diploma classes, Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Services advocates are available, and Skagit County Youth and Family Services offers tutoring to over 40 children on a daily basis.

The neighborhood has hosted 3 resident street festivals during the past two summers. These events have allowed neighborhood residents the opportunity to meet one another and develop stronger ties to the community. As the street festival grows, additional business and agencies will participate increasing the number of valuable resources coming into the community.

The Kulshan Creek neighborhood newsletter provides a means to educate and inform local residents about events and activities specific to the neighborhood. The success of the newsletter has led to the development of the "La Comunidad de Kulshan" public access television program.

Parent advisory boards have been established at Skagit Valley Mobile Manor and La Paloma apartments to engage parents and children in community service. These boards develop strategies and events to improve the quality of life at these properties.

These are just a few of the great partnerships and programs established in the Kulshan Creek neighborhood. These individual projects and programs are all part of the larger vision for the neighborhood. None of these changes would have been possible without the active involvement and support of neighborhood residents. If you have any ideas for future projects, or would like to participate in any of these programs, please give me a call at 336-6271.

En septiembre de 2005, la señal (símbolo) del jardín del vecindario Kulshan Creek fue instalada en la intersección de la calle N 26 y la avenida Kulshan. La señal fue creada por Andrea Crenshaw trabajadora de Lowe's Home Improvement Warehouse de Mount Vernon. Siendo éste otro ejemplo de como los vecinos, agencias de la ciudad, del condado y los negocios locales están trabajando juntos para establecer un ambiente de integración en la comunidad Kulshan Creek. La comunidad es nuestra y por lo tanto hay que cuidarla y mejorarla. La señal del jardín incorpora el logotipo de Kulshan Creek, el cual fue creado en 2003 por Nestor Cerna alumno de 8o grado de la escuela secundaria Mount Baker. Los proyectos de la comunidad Kulshan Creek son muy importantes, ya que el tener una señal creada e instalada es un componente mas que demuestra la transición que se está dando en la comunidad Kulshan Creek desde hace tres años.

La visión que tengo de la comunidad Kulshan Creek es la de un vecindario limpio, sin criminalidad y conductas antisociales. Para poder transformar esta visión en realidad se han desarrollado muchos proyectos que están creando un sentimiento de identidad en el vecindario lo cual ha traído como consecuencia un sin número de cambios notables por todo el vecindario. El haber reducido el número de vehículos descompuestos y abandonados en la calle 26 y la avenida Kulshan ha mejorado significativamente la apariencia estética de esas calles. El hecho de que haya menos vehículos abandonados ha abierto áreas de estacionamiento para los residentes y visitantes de la comunidad, también ha permitido que el departamento de limpieza de Mount Vernon limpie la basura y escombros de las calles constantemente.

El haber establecido un jardín junto al sendero peatonal en Kulshan Creek ha dado la oportunidad a muchas familias de sembrar plantas y vegetales. El jardín a mejorado drásticamente la apariencia y el uso de la esquina de la calle en donde está ubicado, la cual había estado invadida con basura y graffiti durante muchos años. Como el jardín de la comunidad Kulshan Creek cuenta con una área grande puede ampliarse y adaptarse para que mas familias puedan sembrar en el futuro.

El logotipo del vecindario Kulshan Creek establece una identidad positiva de la comunidad.

Gracias al logotipo que muestra las características propias de la comunidad, el vecindario Kulshan Creek se distingue de otros que existen en la ciudad. El logotipo se encuentra ubicado en diferentes áreas del vecindario: en el jardín, en el mosaico de la estación vecinal y en el boletín de Kulshan Creek.

La estación vecinal de Kulshan Creek ofrece un sin número de recursos útiles para adultos y niños que viven en el vecindario, algunos de ellos son: El programa de aprendizaje de Skagit proporciona clases de inglés como segunda lengua y de obtención de diploma de preparatoria GED, también cuenta con personal de la oficina de Servicios de abuso sexual y violencia doméstica de Skagit, además, el departamento de servicios para la familia y la juventud del condado de Skagit proporciona tutores a mas de 40 niños diariamente.

En el vecindario han llevado a cabo 3 festivales durante los dos veranos pasados. Estos eventos han dado la oportunidad a los vecinos de conocerse y desarrollar lazos fuertes en la comunidad. Conforme los festivales vayan creciendo más agencias y negocios participarán incrementado el número de recursos útiles para la comunidad.

El boletín del vecindario Kulshan Creek tiene como objetivo educar e informar a los residentes locales sobre los eventos y actividades que se llevan a cabo en el vecindario. El éxito del boletín ha traído como consecuencia el desarrollo del programa de televisión de acceso al público "La comunidad de Kulshan".

El comité consultivo de padres se ha establecido en el Mobile Manor de Skagit y en los departamentos La Paloma, para motivar a los padres de familia a participar en las actividades al servicio de la comunidad. Estos comités desarrollan estrategias y apoya para mejorar la calidad de vida de dichas zonas habitacionales.

Estas son algunas de las magnificas asociaciones y programas que se han establecido en el vecindario Kulshan Creek. Y estos proyectos y programas son parte de un gran panorama para beneficio del vecindario. Sin embargo, no se hubiera podido lograr ningún cambio sin el gran apoyo y la participación activa de los residentes del vecindario. Si tiene ideas de proyectos para el futuro o si quiere participar en alguno de los programas que tenemos por favor llámeme al teléfono 336-6271.

## La Paloma and Skagit Valley Mobile Manor Clean Up Projects

Officer Jon Gerondale, Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer

Both La Paloma apartments and Skagit Valley Mobile Manor hosted 2 clean up projects on their respective properties over the past 6 months. In each project, over 30 children participated in picking up trash, painting over graffiti and removing weeds from the properties.

The children who participated were rewarded with pizza and each given a group picture taken from the event. Everyone had a great time and the projects made a noticeable difference in the appearance of the properties. Projects such as these that involve local residents discourage crime and anti-social behaviors on the property, and enhance the sense of resident ownership.

Our goal is to establish similar programs at each of the properties within the Kulshan Creek neighborhood. We are actively encouraging parents who have any ideas for future projects, or to participate in planning an event, to contact Officer Jon Gerondale at 336-6271.



## Los proyectos de limpieza de La Paloma y el Mobile Manor

Oficial Jon Gerondale, Oficial de recursos del vecindario de Kulshan Creek

Los departamentos La Paloma y Mobile Manor de Skagit Valley han llevado a cabo 2 proyectos de limpieza en sus respectivas propiedades durante los últimos 6 meses. En cada proyecto participaron mas de 30 niños recogiendo basura, borrando el graffiti de las paredes, y quitando hierbas de las propiedades.

A los niños que participaron se les dio de regalo pizza y una fotografía del grupo de niños que trabajaron. Todos se divertieron al participar y la apariencia de las propiedades inmobiliarias cambio notablemente. Este tipo de proyectos en donde los residentes participan ayudan a erradicar las actividades

criminales y conductas antisociales en las propiedades, además crean un ambiente de integración y confianza. Los residentes que allí viven saben que el vecindario les pertenece y por eso lo cuidan y son responsables de lo que allí pase.

Nuestro objetivo es establecer programas similares en cada una de las propiedades que se encuentran ubicadas en el vecindario Kulshan Creek. Estamos motivando a los padres de familia a participar con nuevas ideas de proyectos a futuro o si quieren planear algún evento hagan el favor de llamar al oficial Jon Gerondale al 336-6271.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Kulshan Creek Essay Contest

Officer Jon Gerondale

On December 12<sup>th</sup>, neighborhood station for all the children who submitted essays. Each child was also presented a letter of recognition from the Mount Vernon Police Department and Skagit County Youth and Family Services. Brad Methner of the Mount Vernon State Farm Insurance office located at 1404 E. College Way donated the money for the gift certificates. We would like to sincerely thank Brad for his donation and support of Kulshan Creek neighborhood projects.

Due to the success of this first contest, we are planning on having additional essay contests in the near future. If you have an idea for an essay topic, or would like to sponsor a future essay contest, please contact Officer Jon Gerondale at 336-6271, or Teresa

se les entregó un premio de \$5.00. Todos los vales fueron canjeados en La Mariposa. A cada participante se le entregó una carta de reconocimiento de parte del departamento de policía de Mount Vernon y de la oficina de servicios a la juventud y a la familia del condado de Skagit, además se les tomó una fotografía en la ceremonia.

El señor Brad Methner de la oficina de seguros State Farm de Mount Vernon que está ubicada en 1404 E. College Way fue la persona que donó el dinero para los vales que se entregaron como premios. Queremos agradecer sinceramente a Brad por su donativo y por apoyar los proyectos del vecindario Kulshan Creek.

Debido al éxito de este primer concurso, estamos planeando más concursos de ensayos en un futuro próximo. Si tiene ideas de temas para ensayos o le gustaría patrocinar un concurso en el futuro, haga el favor de ponerse en contacto con el oficial Jon Gerondale al 336-6271 o con Teresa Reynza al 336-9468.

El 12 de diciembre María de la Luz fue la ganadora del primer concurso de ensayos del vecindario Kulshan Creek. El ensayo de María de la Luz fue uno de los 25 ensayos que fueron presentados por niños del vecindario que van a la primaria. Los niños participantes escribieron el porqué les gusta vivir en el vecindario Kulshan Creek.

El concurso fue publicado en primera plana en un artículo muy destacado en el periódico Skagit Valley Herald en diciembre. Cada ensayo que fue presentado se encuentra en exposición en la estación vecinal por si alguien está interesado en leerlos, los ensayos son fabulosos.

A María se le dio un reconocimiento por su ensayo en una fiesta con pizza en la estación vecinal y fue acompañada por todos los niños que participaron con sus ensayos. María leyó su ensayo frente de todos los participantes y los representantes del departamento de policía, de la oficina de servicios a la familia y a la juventud del Condado de Skagit, de la oficina del comisionado del condado de Skagit, del programa de tareas Tutor Time de Kulshan Creek, de seguros State Farm y de la escuela primaria Centennial.

María recibió como premio un vale de \$20.00. El segundo lugar lo obtuvo que recibió como premio un vale de \$15.00, el tercer lugar lo obtuvo y recibió un vale de \$10.00. A los demás participantes



## Concurso de Ensayos de kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale

## Kulshan Creek Movie Night

On Friday, January 6<sup>th</sup>, the Kulshan Creek Movie night program was re-established after a 6 month absence. Over 200 adults and children came to the Skagit Valley College cafeteria to watch "Madagascar." Admission into the event was free and the Skagit Valley College "Calling All Colors" club sold popcorn and drinks with the proceeds going toward funding future Kulshan Creek neighborhood community projects.

Due to the success of the event, a new Education Nights Committee was formed comprising of members from Skagit Valley College, Mount Baker Planned Parenthood, Mount Vernon Police Department, Skagit County Community Action, La Prensa de Skagit and Alianza Pro Inmigrantes. The goal of the committee will be to plan additional events and activities for neighborhood residents.

One primary objective of the Education Nights Committee will be to expand the Kulshan Creek movie night to include resources and information for parents and adults. As a part of future movie nights, booths will be available to provide community residents information on a variety of topics ranging from health and education to personal safety and work skills.

Over the next few months, there will be a monthly Kulshan Creek movie night at Skagit Valley College. While the movie titles will be geared toward families with children, everyone is encouraged to participate and movies will be provided in Spanish. During the summer months when the weather improves, we will host "outdoor" movies in the Kulshan Creek neighborhood.

If you have any suggestions for future movies, or would like to learn more about the Education Nights Committee, please contact Kimberlyn Detrick at 848-1744.



## Noche de película en Kulshan Creek

El viernes 6 de enero, el programa de noche de película de Kulshan Creek fue restablecido después de 6 meses de ausencia. Mas de 200 adultos y niños fueron a la cafetería del colegio Skagit Valley a ver la película "Madagascar". La entrada fue gratuita y el club "Calling All Colors" vendió palomitas de maíz y refrescos con el fin de recaudar fondos para apoyar proyectos futuros para la comunidad del vecindario Kulshan Creek.

Debido al éxito de este evento se formó un comité llamado Education Nights integrado por miembros del colegio de Skagit Valley, Mount Baker Planned Parenthood, el departamento de policía de Mount Vernon, La Community Action del condado de Skagit, La Prensa de Skagit y Alianza Pro Inmigrante. El objetivo principal de este comité es planear más eventos y actividades para los vecinos de Mount Vernon.

El objetivo principal del comité Education Nights será alargar la noche de película de Kulshan Creek para incluir información y recursos importantes para los padres de familia y adultos. En el futuro las noches de película contarán con mesas en donde se tendrá información para los vecinos de la comunidad. La información será variada como por ejemplo: Información sobre salud y educación, seguridad personal y aptitudes de trabajo entre otras.

Durante los próximos meses habrá una noche de película cada mes en el colegio de Skagit Valley. Mientras se preparan las películas que se van a presentar, las cuales serán en español se invita a la comunidad a participar. Durante los meses del verano cuando el estado del tiempo lo permita las películas se presentarán al aire libre en el vecindario Kulshan Creek. Si tiene sugerencias sobre las películas que se presentan o si está interesado en saber más sobre el comité Education Nights haga el favor de llamar a Kimberlyn Detrick al 848-1744.

## "La Comunidad de Kulshan" Program

Carlos Bejar, Community Media Coordinator with Community Action

Hopefully some of you have already had the opportunity to view one of the two "La Comunidad de Kulshan" public access television programs that have aired over the past 6 months. The program is provided in English on TV 10 and in Spanish on TV 26. The emphasis of the first two programs was to highlight the partnerships that exist between the various property managers in the neighborhood and the Mount Vernon Police Department.

The goal of the program is to provide information to Kulshan Creek neighborhood residents about recent activities in the neighborhood and generate further support for the number of community projects that occur

each month. There are a variety of unique programs and opportunities to participate in the Kulshan Creek neighborhood. The "La Comunidad de Kulshan" program allows the ability to further disseminate the success of these projects to a wider audience.

We are developing future shows that will highlight the various ways neighborhood children have participated in activities to improve the neighborhood and the partnerships that exist at the Kulshan Creek neighborhood station.

If you have any ideas for future shows or would like to view one of the shows that has already aired, please contact Carlos Bejar at 416-7585, extension 144.



inglos en el canal TV 10 y en español en el canal TV 26. El énfasis de los primeros dos programas fue enfatizar los lazos entre los distintos gerentes de los apartamentos en la vecindad y el Departamento de Policía local de Mount Vernon.

El propósito del programa es proveer información a los residentes del Área de Kulshan Creek sobre las actividades más recientes y crear más apoyo para los distintos proyectos comunitarios que acontecen cada mes. Hay una variedad de programas únicos y oportunidades para participar en el vecindario de Kulshan Creek. El programa

"La Comunidad de Kulshan Creek" permite la habilidad de difundir el éxito de estos programas a una audiencia mayor.

Estamos desarrollando programas televisivos futuros que darán enfoque a las distintas maneras que los niños han participado en actividades que existen en el vecindario y las sociedades que existen en la Estación Vecinal de Kulshan Creek.

Si usted tiene alguna idea para proyectos futuros o le gustaría ver uno de estos programas de televisión que ya están en el aire, por favor comuníquese con Carlos Bejar al 416-7585, extensión 144.

## El Programa "La Comunidad de Kulshan"

Por Carlos Bejar, Coordinador de medios de comunicación con Community Action

Espero que ustedes ya hayan tenido la oportunidad de ver algunos

de los dos programas de la televisión de acceso público que han salido al aire durante

los últimos 6 meses titulados "La Comunidad de Kulshan". El programa se presenta en



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 3

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Skagit Literacy Teen GED Program

The Community Action Literacy program works with local schools and agencies to provide a GED preparation class for teens. Since the program began in September 2005, over 50 students have attended classes and studied for the GED and 10 students have received their GED.

After a family tragedy, Brian was suspended from school and ended up in the truancy system. In June 2005, Brian Sullivan transferred from the Skagit Regional Learning Center's GED program to Skagit Literacy. When Brian transferred to the Skagit Literacy Teen GED program, he had already taken and passed 3 of his GED tests.

Brian has been motivated, positive and excited in his efforts to pass the math and writing tests. Since becoming involved with the program, Brian has continued to grow and expand his horizons. He recently began volunteering 40 hours per week with several of Community Action's programs, including: Literacy, Volunteer Chores, the Mobile Food Van and the Volunteer Action Center. He has been dependable, friendly and outgoing as he works within multiple programs to help whoever is in need of assistance.

When asked what he sees himself doing in 5 years, Brian says after he gets his GED, he wants to enroll in a technical college so he can get a mechanics diploma and get an apprenticeship, which he figures will take at least 3 years. Eventually, Brian said he would really like to have his own car and body shop. After facing many personal issues in his life, Brian continues to approach challenges with a strong, positive attitude and demonstrates a strong desire to succeed.

### Programa de enseñanza de GED para adolescentes de Skagit

El programa de enseñanza Community Action Literacy trabaja con escuelas y agencias locales proporcionando clases de preparación del examen GED para adolescentes. Desde que el programa empezó en septiembre de 2005 más de 50 jóvenes estudiantes han tomado las clases y 10 de los cuales han recibido ya su diploma.

Brian Sullivan es un joven que después de que tuvo una tragedia familiar fue expulsado de la escuela y dejó de asistir a clases. Sin embargo, en junio de 2005, Brian Sullivan entró al programa de enseñanza de Skagit. Cuando Brian empezó a estudiar en este programa ya había pasado 3 exámenes del GED. Ahora, Brian está muy motivado y seguro de que va a pasar los exámenes de matemáticas y escritura que le faltan para obtener su GED. Desde que Brian está participando en el programa ha madurado mucho y sus horizontes se han expandido. Recientemente, ha trabajado como voluntario 40 horas por semana en diferentes programas incluyendo: el programa de enseñanza, voluntario de fauna y en el Action Center, también ha trabajado en la Mobile Food Van. Brian se ha convertido en una persona segura, confiable y amable. Es muy simpático, extrovertido y siempre trata de ayudar a cualquier persona que necesita apoyo.

Cuando se le pregunta que piensa que va a estar haciendo en 5 años, Brian dice que en cuanto obtenga su GED piensa inscribirse en un colegio tecnológico para obtener un diploma de mecánico, además quiere tener su certificado de aprendizaje de mecánico, lo cual le tomará por lo menos 3 años. Finalmente, a Brian le gustaría tener un carro y un taller mecánico. Aunque Brian ha tenido muchos problemas personales en su vida continua estudiando, con una actitud positiva sin darle importancia a los obstáculos que se le han presentado, Brian está enfocado para lograr el éxito.



## Kulshan Creek Adopt-A-Trail Program

Esmeralda Renteria, "Calling All Colors" Club President

Beginning in September, the "Calling All Colors" club at Skagit Valley College has adopted the portion of the Kulshan Creek walking trail between N 26<sup>th</sup> Street and N 30<sup>th</sup> Street. The Kulshan Creek walking trail is the longest walking trail in the City of Mount Vernon, and extends from downtown Mount Vernon on the west, to the eastern city limits. The portion adopted by the "Calling All Colors" club was the first section of trail to be adopted by any organization in the city of Mount Vernon.

The segment of the walking trail that runs through the Kulshan Creek neighborhood has been a problem area for over a decade. The bridge that crosses Kulshan Creek is frequently damaged by juveniles and is often covered with gang-related graffiti. Without any consistent upkeep, there is usually a significant amount of litter along the trail.

While establishing the Kulshan Creek neighborhood garden has dramatically increased the aesthetic appearance of this portion of the trail and reduced some of the illegal activity, the portion of the trail further west of the garden is still plagued with litter and graffiti

problems.

Through "adopting" this section of the trail, the "Calling All Colors" club will provide necessary and consistent maintenance of the trail. The club has agreed to work on the trail once a month to paint over graffiti, remove litter and remove overgrown shrubs.

There has already been a noticeable improvement in the appearance of the trail since the club began their work. Two "Adopt-A-Trail" signs have been installed on each end of the trail, and 3 clean-up projects have significantly reduced the amount of graffiti and litter on the trail. Their work has already been highlighted in a recent Skagit Valley Herald newspaper article. The club hopes to organize future events along the trail for neighborhood children.

To learn more about the "Calling All Colors" club and their involvement in local community events, you can contact Anita Ordóñez, Director of Multi-Cultural Student Services, at 416-7786. Otherwise, please do not hesitate to stop and help the club when you see them working on the trail.



## Girls Scout Troop

Beginning in October 2005, two local Girl Scout troops have been utilizing the Kulshan Creek neighborhood station for their weekly meeting. On Mondays, between 7:00 and 8:30 pm, girls between 6th and 12th grades meet, and between 5:30 and 7:00 pm, girls between 3<sup>rd</sup> and 6<sup>th</sup> grade meet. As part of their weekly meetings, the girls perform a variety of community service in the Kulshan Creek neighborhood.

The Girl Scouts are available to girls between kindergarten through high school. Girl Scouts provide girls an opportunity to learn a number of life skills, focusing on teamwork, leadership, peer pressure, and mentoring. Additionally, there are a number of events and outdoor activities for the girls. One recent activity occurred on February 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup>. During this event, the Burlington Mall was closed for an overnight sleepover where the girls participated in a number of activities and games.

The Girl Scouts program encourages bi-lingual children and parents to participate. To learn more about Girl Scouts, contact Terry Hall at 877-822-9435. There is a \$10 yearly registration fee, but scholarships are available to families who qualify.

### Tropa de niñas exploradoras Girls Scout Troop



Jefa de la tropa Julie Johnson

Desde octubre de 2005 dos tropas de niñas exploradoras de la localidad han utilizado la estación vecinal de Kulshan Creek para sus reuniones semanales. Los lunes de 5:30 a 7:00 p.m. niñas de 3o. a 6o grado y de 7:00 a 8:30 p.m. niñas de 6o. a 12o. grados se reúnen. Durante sus reuniones semanales las niñas desarrollan diversas actividades al servicio de la comunidad Kulshan Creek.

Cualquier niña de entre jardín de niños hasta la preparatoria puede participar en las tropas de niñas exploradoras Girl Scouts. Las tropas de exploradoras Girl Scouts ofrecen a las niñas que participan la oportunidad de aprender diferentes habilidades como por ejemplo: aprender a trabajar en equipos, ser líderes, aceptarse como son y a aceptar a sus compañeras tal como son, apoyo y asesoramiento del personal. Además, tienen diferentes eventos y actividades al aire libre. Por ejemplo en febrero 18 y 19 se llevó a cabo un evento en donde las niñas participaron, las actividades se desarrollaron en el centro comercial de Burlington después de que éste fue cerrado, durante la noche las niñas colaboraron en diferentes actividades y disfrutaron muchos juegos, además durmieron allí.

El programa de niñas exploradoras Girl Scouts invita a niñas bilingües y a sus padres a participar. Para tener más información sobre este programa haga el favor de llamar a Terry Hall al 877-822-9435. La inscripción anual es de \$10 y hay becas disponibles para las familias que cuenten con los requisitos necesarios para obtenerlas.

## Programa Adopte un camino de Kulshan Creek

Esmeralda Renteria, alumna del Colegio Skagit Valley y miembro del club "Calling All Colors"

Desde principios de septiembre, el club "Calling All Colors" ha adoptado la parte del camino peatonal de Kulshan Creek que esta entre la calle N 28 y N 30. El camino peatonal de Kulshan Creek es el mas largo que hay en la ciudad de Mount Vernon. Se extiende del centro de Mount Vernon hacia el oeste y se prolonga el este hasta los límites de la ciudad. La parte adoptada por el club "Calling All Colors" es la primera sección del camino peatonal que esta siendo cuidada por una organización de la ciudad de Mount Vernon.

La parte del camino peatonal que atraviesa el vecindario de Kulshan Creek ha sido un área problemática por más de una década. El puente que cruza el riachuelo Kulshan Creek es dañado frecuentemente por jóvenes y está lleno de graffiti. Si no se le da mantenimiento frecuente a lo largo de todo el camino se acumula una gran cantidad basura y desperdicios.

Mientras que el jardín del vecindario Kulshan Creek ha mejorado tremendamente la apariencia de una sección del camino peatonal y ha reducido las actividades ilegales, la sección del camino que se encuentra mas adelante, en el lado oeste del jardín sigue teniendo muchos problemas de graffiti y esta

infestado de basura.

El club "Calling All Colors" se encargará del mantenimiento constante de la sección que adoptó del camino peatonal. Los miembros del club se organizaron y decidieron que van a hacer trabajos de mantenimiento del camino una vez al mes, por ejemplo borrar el graffiti de las paredes, recoger la basura y quitar las hierbas del camino.

Ya se ha dado un gran cambio en la apariencia del camino desde que el club empezó a cuidarlo y a darle mantenimiento. Dos señales de Adopt-A-Trail han sido instaladas al principio y al final del camino peatonal y 3 proyectos de limpieza han reducido significativamente la cantidad de graffiti y basura en el camino. El trabajo del club ha sido mencionado de manera destacada en un artículo del periódico Skagit Valley Herald. El club desea organizar mas eventos en el camino peatonal para los niños del vecindario.

Para saber mas acerca del club "Calling All Colors" y su desempeño en los eventos al servicio de la comunidad, haga el favor de llamar a Anita Ordóñez, Directora de Servicios Multiculturales estudiantiles al 416 7786, o vaya a visitar al club cuando están trabajando en el camino, únase a ellos y ayude a mejorar la comunidad.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 4

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## FirstBook Grant Award - Beca FirstBook

Officer Jon Gerondale - Oficial Jon Gerondale

**English** - In January 2006, the Kulshan Creek neighborhood station was awarded a \$1,500 grant from the FirstBook program out of Washington, D.C. The FirstBook program provides funding to local agencies to purchase books for children to further encourage reading. Through providing children their very own books, the FirstBook project allows children to create their own "library" at home.

The grant application was a partnership between the Mount Vernon Police Department, Kulshan Creek neighborhood station and Skagit County Youth and Family Services. To learn more about the FirstBook program you can visit their website at [www.firstbook.org](http://www.firstbook.org).

The money for the grant will be utilized to purchase over 500 new books that will be given to Kulshan

Creek neighborhood children. The books will be geared towards children at an elementary school-aged reading level. The books will be distributed to those children who participate in the Kulshan Creek Tutor Time program.

Beginning in March, on each Friday, a community member will come to the Kulshan Creek neighborhood station to read the children a book. After the book is read and a group discussion about the book, each of the children at the reading will be allowed to choose a new book of their own and take it home to keep. The program will continue each Friday until all the books are distributed.

Those who are interested in participating in the program and would like to read a book to the children on a Friday afternoon, please contact Teresa Reynoza at 336-9468. If you are a parent and would like to have your child participate in the Tutor Time program,

please stop by the Kulshan Creek neighborhood station with your child between 3:00 pm and 5:00 pm Monday through Friday. There is no cost for children or families to participate in Tutor Time.



DO YOU REMEMBER THE MAGIC OF YOUR FIRST BOOK?

**Español** - En enero de 2006, a la estación vecinal de Kulshan Creek le fue otorgada una beca de \$1,500 del programa FirstBook de Washington D.C. El programa FirstBook proporciona fondos económicos a agencias locales para comprar libros

para niños con el fin de motivarlos a leer. El proyecto FirstBook ayuda a los niños a crear su "biblioteca" propia ya que les proporciona los libros y permite que se los lleven a sus casas.

El departamento de policía, la estación vecinal de Mount Vernon y la oficina de servicios a la juventud y la familia del condado de Skagit hicieron la solicitud de la beca. Para tener más información sobre el programa de FirstBook puede visitar la página cibernética [www.firstbook.org](http://www.firstbook.org).

El dinero de la beca será utilizado para comprar aproximadamente 500 libros, los cuales serán entregados a niños que vivan en el vecindario Kulshan Creek. Los libros serán una herramienta más que ayudará en la lectura a niños que estudian en la escuela primaria. Los libros serán repartidos a los niños que participan en el programa Tutor Time de Kulshan

Creek. Empezando en marzo, cada viernes un miembro de la comunidad vendrá a la estación vecinal a leer un libro y se analizará su contenido, cada niño que haya participado podrá escoger un libro nuevo y podrá llevarlo a su casa. El programa continuará todos los viernes hasta que se hayan repartido todos los libros.

A las personas que estén interesadas en participar del programa y les gustaría leer un libro a los niños un viernes en la tarde, hagan el favor de llamar a Teresa Reynoza al 336-9468. Si es usted un padre de familia y le gustaría que su niño participe en el programa Tutor Time vaya a la estación vecinal con su niño entre las 3:00 y 5:00 de la tarde de lunes a viernes. Para poder participar de Tutor Time no se necesita pagar por niño ni por familia, es gratis.

## Centro Migrante Head Start del estado de Washington

Directora Gisella Cerrillo

Para aquellos que no se han enterado, en 2003 se inauguró un centro migrante Head Start en el vecindario Kulshan Creek. El edificio está ubicado en el 2405 de la calle Kulshan View Drive, y cuenta con un gran número de recursos para niños y adultos que viven en la comunidad.

Este centro está autorizado para alojar a 102 niños y funciona durante todo el año. Cuenta con muchos programas para niños que van desde Infantes hasta la edad de preprimaria. El servicio es gratuito ya que los programas están dirigidos a familias de salarios bajos y a familias migrantes. Por lo regular se tiene una lista de espera para obtener los servicios de guardería. Para recibir éstos servicios, el centro cuenta con un sistema de puntos en donde se toman en cuenta: el salario de la familia y las discapacidades (si es que existen). En el caso que no se tenga lista de espera se cuenta con lugares disponibles. Tenemos sistema de transporte que da servicio por todo el condado de Skagit.

Cuando el programa funciona a toda su capacidad, cuenta con 16 maestros de tiempo completo. La relación y trabajo entre maestro y alumno se divide de la siguiente manera: 4 Infantes por maestro, 4 niños que empiezan a andar por maestro y 10 alumnos de preprimaria por maestro. Por lo regular en un salón hay 12 niños que empiezan a caminar y en otro salón hay 20 alumnos de preprimaria.

Además del servicio de guardería, contamos con un sin número de servicios para las familias. El personal hace visitas a las familias y ayuda a las que necesitan servicios sociales y de salud, damos entrenamientos mensuales a padres de familia en temas diversos y proporcionamos apoyo especial a las familias que tienen niños con discapacidades.

Hay programas y servicios que son específicamente para adultos. Contamos con clases para obtener el diploma de preparatoria GED, clases de inglés como segunda lengua ESL. Estas clases se imparten en la noche y son gratis. También contamos con un programa para recibir un certificado de educación a través del consulado mexicano ubicado en Seattle.

Para obtener mayor información sobre los servicios y

programas del programa migrante Head Start del estado de Washington puede comunicarse con Gisella Cerrillo al 428-3993 o visitarnos durante las horas de trabajo.

### Washington State Migrant Head Start

Gisella Cerrillo, Directora

For those of you who were not aware, in 2003, a brand new Washington State Migrant Head Start facility opened in the Kulshan Creek neighborhood. The building is located at 2405 Kulshan View Drive, and provides a number of valuable resources for children and adults living in the community.

The facility is licensed to accommodate 102 children, and operates year round. There are a number of programs available for children from infancy up to preschool age. There is no cost to families who participate in any of the programs, as the services are only available to low income and migrant families.

There is often a waiting list to participate for the childcare services and selection is based upon a point system that takes into account a number of factors including income and any disabilities. If there is no waiting list, immediate slots are available. Busing is provided throughout Skagit County.

When the program is at full capacity, there are 16 fulltime teachers on staff. The teacher-to-child ratios are as follows: 4 Infants to one teacher, 4 toddlers to one teacher and 10 preschoolers to one teacher. In a typical classroom, there are



approximately 12 toddlers and 20 preschoolers per classroom. In addition to childcare, there are a number of other services that are provided to families. The staff performs home visits, provides assistance to families who need individual social and health services, conducts monthly parent trainings covering a variety of topics, and provides special assistance to families with children having disabilities.

Programs and services are also provided specifically for adults. There are on-going classes to obtain a high school diploma (GED), and learn English as a second language (ESL). These classes meet nightly at the facility and are open free of charge. There is also a program through the Mexican Consulate of Seattle to receive an education certificate.

To learn more about the services and programs available through the Washington State Migrant Head Start, you can contact Gisella Cerrillo at 428-3993, or visit the facility during business hours.

## From the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newspaper is a bilingual (English and Spanish) community oriented publication. Our goal is that our readers will use the information provided in our newspaper as an important tool in their daily lives.

We believe that by working together many positive changes can happen in our community. Our main goal is to inform and educate the

community with the most recent information materials available in regard to organizations in our area, the services they provide and the newest programs available.

Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas of materials or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff members to interview you or

your favorite organization or group, please let us know at your earliest convenience at 336-0630, extension 1456.

Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas. Address all information to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 1805 Continental Place, Mount Vernon WA 98273.

## Del Publicador y Editor

Este material informativo bilingüe de la Estación Vecinal de Kulshan Creek está orientado a la comunidad bilingüe. Nuestra meta es que la información proveída en esta publicación sea usada por nuestros lectores como una importante herramienta en su vida cotidiana.

Creemos que al trabajar unidos muchos cambios positivos pueden ocurrir en nuestra comunidad. Nuestra meta principal

es informar y educar a la comunidad con el material informativo más reciente, disponible con respecto a organizaciones en nuestra área, los servicios que ellas ofrecen y los programas y servicios más nuevos.

Sus comentarios son importantes para nosotros, por favor, comuniquenos sus ideas sobre los artículos que le gustaría ver publicados. Si lo desea, nuestro personal puede entrevistar a usted, su organización preferida o agencia

de interés. Por favor, pongase en contacto con nosotros a la mayor brevedad posible al teléfono 336-0630, ext. 1456.

Gracias por su apoyo y esperamos escuchar sus comentarios, sugerencias o ideas. Por favor envía cualquier material informativo o sugerencia a: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gerondale, 1805 Continental Place, Mount Vernon, WA 98273.

## COMMUNITY AWARENESS PROJECT

The Mount Vernon High School Latina Girls Group, sponsored by Skagit County Youth and Family Services, was awarded \$4,495 by the U.S. Department of Justice for the 2006 National Crime Victims' Rights Week Community Awareness Project. They were selected out of more than 160 applicants. Teresa Reynoza and Amy Petree are the facilitators of the girls group.

The project will feature a series of activities throughout Skagit County to be held during the National Crime Victims' Rights Week, the week of April 23-29, 2006. The funds will be used to support the activities, which include two articles (English & Spanish) featuring the project in local print media, one panel presentation on a public affairs KSVR program, production of four Public Service Announcements (PSAs) for broadcast on MVT26, placement of nationally developed crime victims PSA's (in English & Spanish) on the local radio and television station, and they will also be designing victim awareness posters in both English and Spanish and distributing them in the local schools and throughout Skagit County. They will also be requesting to secure a Skagit County Commissioners resolution. The group plans to continue supporting victim community awareness in Skagit County beyond the week of April 23-29, 2006.

The purpose of the Mount Vernon High School Latina Girls Group is to be a good, strong example to the teens in Skagit County. Their message to all teens is to keep working hard for what they want in their future and to keep studying in school because everything is possible if you continue to think positive.



# Kulshan Creek Neighborhood Station / Pag 5

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Message from the Mount Vernon School District Superintendent

Carl Brunner, Mount Vernon School District Superintendent.

An article in the December 1 edition of the Skagit Valley Herald highlighted another example of the partnerships that make the Kulshan Creek neighborhood so unique in Mount Vernon. The article described the partnership between the Neighborhood Station and the Calling All Colors Club at Skagit Valley College to clean and maintain the Kulshan Creek Trail. This effort has begun to restore the trail to a place residents can safely enjoy.

The Kulshan Creek neighborhood is proof that when people work together, positive things can happen. In the same way, our schools provide many examples of the good things that can happen for children when parents and school staff develop positive partnerships.

Of course, working together is much easier when things are going well. It's more difficult when problems arise. When those problems involve our children, emotions can sometimes make it difficult to reach common solutions. Many problems can be avoided by staying aware of your child's progress throughout the year. The following suggestions can be helpful:

- Review your child's progress reports.
- If you think the school has made a mistake on the progress report, ask your child's teacher.
- Attend parent-teacher conferences in the fall and the spring. If possible, make an appointment to meet with your child's teacher during the year to check on his/her progress. If you need an interpreter for those meetings, be sure to ask.
- If your child is not doing well, ask about extra help available through the school. Also ask for suggestions about how you might help your child at home.

Of course, not all problems can be avoided. When problems do arise, the following steps are designed for you to address your concerns:

1. Contact your child's school.
2. Ask to speak to the school's bilingual advocate.

3. Slate your concern clearly.
4. If the problem is not resolved, arrange for a meeting with your child's teacher or the staff person with whom you have the concern.
5. In the meeting, keep an open mind. Try to reserve your opinion until all the facts are known.
6. If the problem still isn't resolved, make an appointment with the school principal.
7. If, after meeting with the principal, you are still not satisfied, contact the district office to arrange for a meeting with the principal and district administrator.

Raising and teaching children is not an easy task. Parents and teachers make mistakes. We are more likely to be successful in addressing concerns if we remember that we are all working toward a common goal: student success.

If you have any questions or suggestions about this or any other topic, feel free to call me at 428-6110.

## Mensaje del Superintendente del Distrito Escolar de Mount Vernon

Carl Brunner, Superintendente del Distrito Escolar de Mount Vernon

Un artículo que salió en el periódico Skagit Valley Herald el primero de diciembre habló de una de las asociaciones que hace tan extraordinario el vecindario Kulshan Creek. El artículo describió la asociación entre la estación vecinal de Kulshan Creek y el Club Calling All Colors de Skagit Valley College para mantener el sendero de Kulshan Creek.

El vecindario Kulshan Creek nos da prueba de cuando las personas trabajan juntas, lo positivo puede ocurrir. En la misma manera, nuestras escuelas proveen muchos ejemplos del positivo que puede ocurrir para los niños cuando los padres de familia y el personal de la escuela desarrollan asociaciones positivas.

Claro que es más fácil trabajar juntos cuando todo va bien. Es más difícil cuando se encuentran con problemas. Cuando estos problemas se tratan de nuestros hijos, las emociones pueden hacerlo más difícil para llegar a una solución. Se puede evitar muchos problemas al poner atención durante el año al progreso escolar de su hijo. Las siguientes sugerencias

le podrían ayudar:  
Revisar los reportes de progreso de su hijo.

- Si piensa que la escuela ha hecho un error en el reporte de progreso, hable con el maestro de su hijo.

- Asistir a las conferencias entre padre y maestro en el otoño y en la primavera. Si es posible, haga una cita para hablar con el maestro de su hijo para hablar sobre su progreso.

- Si necesita un intérprete para estas conferencias, por favor pida uno.

- Si su hijo tiene dificultad en la escuela, pregunte si hay más ayuda disponible en la escuela. También pida sugerencias de como ayudar a su hijo en la casa.

Claro que no se puede evitar todos los problemas. Cuando los problemas ocurren, tenemos los siguientes pasos para ayudar a resolver el problema:

1. Pongase en contacto con la escuela de su hijo.

2. Habla con el asistente bilingüe.
3. Explica muy claramente el problema.
4. Si no se resuelve el problema, arregla una conferencia con el maestro o la persona con quien tiene el problema.
5. En la conferencia, escucha a todos antes de llegar a una opinión.
6. Si todavía no se resuelve el problema, haga una cita con el director de la escuela.
7. Si, después de hablar con el director, Ud. todavía no está satisfecho, comuníquese con la oficina del distrito para hacer una cita con el director y un administrador del distrito.



No es fácil ni crear ni enseñar a los niños. Los padres y los maestros cometen errores. Somos más exitosos en resolver problemas si nos acordamos que luchamos para la misma meta: el éxito de los estudiantes.

## Planned Parenthood free services clinics were a success!

### Los servicios gratuitos del centro de educación planificada de la clínica fueron todo un éxito

By Ali Skjei, Community Education and Outreach Specialist

Planned Parenthood, a non-profit community reproductive health and family planning clinic in Mt. Vernon, held three free services clinics for the Hispanic community in 2005. The free events occurred on one Sunday in September and two Sundays in December. The focus of the three days was on patient education and providing important health services to the Hispanic community, who at times may have trouble accessing affordable health care due to a lack of health insurance, language barriers and/or immigration status. 96 women and 20 men attended these free clinics. The women received Pap exams, mammograms, STI tests and treatments, pregnancy tests and birth control, such as contraceptive pills, patches, intrauterine devices and condoms (which prevent pregnancy AND sexually transmitted infections). The men received services like male exams, STI tests and treatments, condoms and vasectomy operations.

Along with the free reproductive health services, Planned Parenthood provided a free child care program and complimentary food for the patients who were attended. It was a great celebration of healthy people, healthy families and a healthy community! Planned Parenthood believes that every person has

the human right to be healthy. Although Planned Parenthood does not have another free services clinic planned at this time, we are in the process of raising funds to hopefully have similar events in the future. We would like the community to know that we always have a sliding-scale payment program for those who do not have health insurance. This means that the price of a person's services at the clinic depends on his or her monthly income and the number of people in his or her family. Many of our uninsured clients qualify for free services or the minimum price of services. We also have specific programs that provide free Pap exams, mammograms and birth control to the patients who qualify. Our services are completely confidential, and we serve people of all ages in our clinic. If you have any questions about why Planned Parenthood is, or if you'd like to make an appointment, please call our bilingual clinic at (360) 848-1744 or stop by to see us in the Welfare building at 900 E. College Way, suite #120, in Mt. Vernon.

#### Español

Por Ali Skjei, Especialista de educación al servicio de la comunidad.

El centro de educación planificada, servicios de salud no lucrativos dirigidos a mujeres en edad de procrear y el centro

de salud y planificación familiar de Mount Vernon, ofreció tres veces durante 2005 servicios gratuitos para la comunidad hispana. Los eventos gratuitos se llevaron a cabo un domingo en septiembre y dos domingos en diciembre. El objetivo de los eventos fue educar a los pacientes y proporcionar servicios de salud a la comunidad hispana, que no cuenta con los recursos económicos necesarios para obtener dichos servicios, no cuenta con seguro de salud, no saben hablar inglés o por su estatus migratorio no tienen acceso a servicios de salud. 96 mujeres y 20 hombres asistieron al centro de salud. A las mujeres se les hicieron exámenes de papanicolaou, mamograma e infección sexual transmitida (STI, además se les dieron tratamientos, exámenes de embarazo y planificación familiar como: píldoras anticonceptivas, parches, dispositivos intrauterinos y condones (que evitan embarazos e infecciones sexuales). Los hombres recibieron exámenes masculinos de infección sexual transmitida (STI, tratamientos, condones y vasectomías.

Junto con los servicios de salud procurados el centro de educación planificada cuenta con un programa de guardería y se les da de comer gratuitamente a las personas que asisten. ¡Fue una gran celebración de gente sana, familias sanas y una comunidad sana! En el centro de educación planificada creemos que



cada persona tiene el derecho de estar sano. Aunque el centro de educación planificada no tiene planes de servicios gratuitos por el momento, está tratando de reunir fondos para tener otros eventos semejantes en el futuro. Queremos que la comunidad sepa que contamos con el programa sliding-scale payment para las personas que no tienen seguro de salud. Esto significa que, el costo de los servicios en el centro de salud por persona, depende del salario mensual y del número de personas que integran la familia. Muchos de nuestros pacientes que no tienen seguro de salud cuentan con los requisitos necesarios para recibir servicios de salud gratuitos o solo pagan

una cantidad mínima. También contamos con programas específicos que proporcionan exámenes de papanicolaou gratuitos, mamogramas y de planificación familiar a pacientes que cumplen con los requisitos. Nuestros servicios son completamente confidenciales y en el centro de salud atendemos a gente de cualquier edad. Si tienen preguntas sobre lo que el centro de educación planificada significa o si quiere hacer una cita por favor llame al centro de salud bilingüe al (360) 848-1744 o venga a visitarnos al edificio de Welfare que está ubicado en el 900 E. de la calle College Way, suite #120 en Mount Vernon.

## LO ULTIMO EN INMIGRACION

**PROGRAMA TEMPORAL DE TRABAJADORES Y/O NUEVA LEY DE INMIGRACION:** Aunque el Congreso o estado debatiendo temas migratorios, se le debe avisar a las personas que actualmente no existe un Programa de Trabajadores Temporales para las personas que se encuentran en legalmente en los Estados Unidos. El Congreso aun no ha pasado ninguna legislación que pueda crear algún Programa de Trabajadores Temporales. Por

tal razón, **NO EXISTE** ningún beneficio actual porque el programa aun no existe. Las personas **NO** deben pagar una ninguna cantidad de dinero o multas a ninguna persona u organización que diga que les puede ayudar a aplicar para los beneficios o recibir beneficios bajo el Programa de Temporal de Trabajadores. Tenga cuidado de personas u organizaciones que dicen que pueden ayudarle a aplicar en estos momentos por este beneficio que aun no existe.

**SU CIUDADANÍA FUE NEGADA?** Si su aplicación de ciudadanía fue negada por las oficinas de Seattle, Yakima o Spokane por falta de Carácter de buena moral (usualmente causado por alguna ofensa criminal) y fue negado después de mayo 4 de 1998 (para la aplicación no fue sometida después de enero 12 del 2005), usted puede reabrir su caso sin tener que pagar las tarifas de Inmigración. Esto se debe al acuerdo por la demanda contra USCIS Lee v. Gonzalez.

**TPS -** La Oficina de DHS (Departamento de Seguridad Nacional) avisa que la extensión de 12 meses fue aprobada para el TPS (Estatus de Protección Temporal) para los nacionales de Honduras y Nicaragua. Si desea más información sobre esta u otras temas de inmigración o ciudadanía comuníquese a Alianza Pro-Inmigrante al 360.336.5050 o directamente al Departamento de Inmigración al 1.800.375.5283.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 6

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## MOUNT VERNON SCHOOL DISTRICT MIGRANT/BILINGUAL COORDINATOR

Coordinador de los programas migrante/bilingüe del distrito escolar de Mount Vernon

Arturo Vivanco, Migrant/Bilingual Coordinator

My name is Arturo Vivanco and as the Migrant/Bilingual Coordinator for the Mount Vernon School District, I get the opportunity to be part of many activities that promote education and positive community involvement. One such program is the Student Leadership Program.

The Student Leadership Program is celebrating 20 years of existence in the state of Washington. For 20 years migrant students from all around the state of Washington have gathered in a centralized location for 3-4 days to practice and promote leadership activities. The conference usually takes place at a university to promote higher education. On the average only about 80 students get the opportunity to participate, so being selected is quite the honor. Last year we were fortunate to have 8 students (Yobanni Espinoza, Hector Venegas, Isabel Rodríguez, Janet Ibarra, Juan Carlos Paz, Antonio Paz, Martín Sánchez, Esmeralda Ibarra) selected to attend the Student Leadership Program. The following are some of the things students had to say about the Leadership Program.

Janet Ibarra

My experience at the Student Leadership Program was both educational and fun, because you learned about different ways to succeed in school, in your job, and in everyday life in a way that wasn't just paper handouts or work sheets. I learned how to make good choices and how to never give up and how things don't come to you easily. It takes time and effort for something good to happen, but of course you have to put your all in order to achieve.

Something that I would like to see happen at the student leadership program here at the Mount Vernon High School is all the opportunities one as an immigrant has to keep studying. To me this is one of the biggest subjects I'd like to see be brought up because I know of many students that would like to continue their education but feel they can't due to money issues, feel they won't get accepted or they just won't succeed. I'd also like to see us learn many educational things in a way that

we won't forget and in a way that we would like to participate in activities.

Hector Venegas

On our trip to Moses Lake I learned many things. One of those things I learned was a new way to plan and set goals for my future and how to be a leader. On the trip I learned new things and also listened to the experiences of students when they first came to this country and how they succeeded even though they didn't speak the language.

Yobanni Espinoza

Thanks to the trip I took to Moses Lake, I was able to find out about things that I didn't pay any attention to. It also helped me get a different point of view on how a person can achieve success in life. That was something meaningful that stayed in me. I a phrase that they taught me to use is "To want is Power".

Armando Ruiz

I believe it's an experience all students should be exposed to. The activities, workshops, and especially the relationships made were very powerful and key. I would like to include more of our Latino Students who aren't involved in any way to feel like they belong to our school. I would like the students to take the program in a positive direction and have extra-ordinary experiences.

Español



Arturo Vivanco, coordinador de los programas migrante/bilingüe

MI nombre es Arturo Vivanco y como coordinador de los programas migrante/bilingüe tengo la oportunidad de participar en muchas actividades y programas que promueven la educación y la participación en el desarrollo de la comunidad. Uno de esos programas es el de Student Leadership.

El programa Student Leadership está celebrando 20 años de existencia en el estado de Washington. Desde que inició este programa, cada año alumnos migrantes de todo el estado de Washington se han reunido durante 3 o 4 días para practicar y promover actividades de liderazgo. Dicha reunión normalmente se lleva a cabo en la universidad con el fin de promover una educación superior. Solo 80 alumnos aproximadamente tienen la oportunidad de participar. Se puede decir que es un honor el ser escogido para asistir al evento. El año pasado tuvimos el privilegio de tener 8 alumnos del distrito de Mount Vernon elegidos para asistir a la reunión del programa Student Leadership. Estos alumnos fueron: Yobanni Espinoza, Héctor Venegas, Isabel Rodríguez, Janet Ibarra, Juan Carlos Paz, Antonio Paz, Martín Sánchez, Esmeralda Ibarra. Los siguientes son algunos de los comentarios sobre el programa Student Leadership de los alumnos que asistieron a la reunión.

Janet Ibarra

La experiencia que me dejó el programa Student Leadership fue tanto educativa como divertida, porque se aprenden diferentes maneras de lograr el éxito académico en la escuela, en el trabajo y en la vida diaria. Aprendí a tomar decisiones correctas y a no renunciar a mis objetivos por difíciles que parezcan, ya que la vida no es fácil. Toma mucho tiempo y esfuerzo el lograr el éxito y se debe estar organizado y motivado para alcanzar las metas que nos hemos propuesto. Una de las cosas que me gustaría que el programa Student Leadership apoyara aquí en la preparatoria de Mount Vernon, es darle todas las oportunidades posibles a los

estudiantes migrantes para que continúen sus estudios. Creo que éste es uno de los temas más importantes, y me gustaría que realmente se tomara en cuenta, ya que conozco a muchos estudiantes a los que les gustaría continuar con su educación pero sienten que no puedan seguir adelante por cuestiones económicas (falta de dinero), piensan que no van a ser admitidos o que simplemente no lograrán alcanzar el éxito. También me gustaría que todos aprendiéramos muchas cosas educativas que nos ayuden a participar en diferentes actividades.

Héctor Venegas

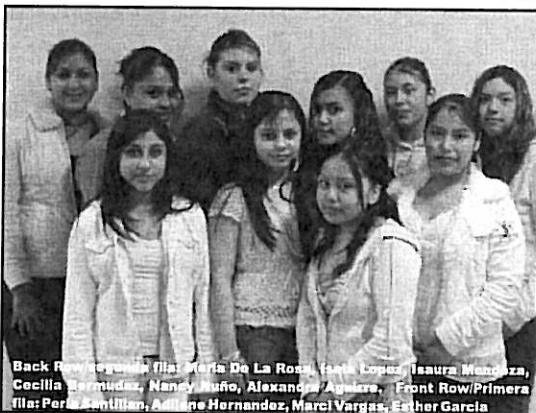
En nuestra visita a Moses Lake aprendí muchas cosas. Una de las cosas que aprendí es una nueva manera de planear y organizar mis objetivos para el futuro y cómo lograr ser un líder. Aprendí cosas nuevas y escuché experiencias de estudiantes que llegaron a éste país sin saber el idioma y lograron alcanzar el éxito.

Yobanni Espinoza

Gracias por llevarme a la conferencia en Moses Lake. Ahí, tuve la oportunidad de obtener información sobre cosas a las que nunca le había puesto atención. Me ayudó también porque pude escuchar otros puntos de vista sobre cómo las personas pueden lograr el éxito en la vida. Fue algo muy significativo que conservaré. La frase que me enseñaron es: "Querer es poder".

Armando Ruiz

Creo que es una experiencia que todos los alumnos deberían de tener. Las actividades, talleres y especialmente las relaciones sociales que se desarrollan en la reunión son muy poderosas. Me gustaría que más alumnos latinos se incluyeran en el programa, ya que muchos de ellos no participan en ningún tipo de actividades, porque sienten que no son parte del alumnado de la escuela. Me gustaría que los estudiantes participaran en el programa para que tengan experiencias extraordinarias y tengan una actitud positiva.



Back Row: Alejandra (Illa) María De La Rosa, Isabella Lopez, Isaura Manrique, Cecilia Bermudez, Nancy Muñoz, Alexander Aguiar. Front Row: Primera (Illa) Perla Santillan, Angeline Hernandez, Marcel Vargas, Esther Garcia

El grupo jóvenes Latinas de la preparatoria de Mount Vernon, conocido como; Mount Vernon High School Latina Girls Group y que es patrocinado por Skagit County Youth and Family Services, recibió \$4,495 dólares por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos para su participación en el programa anual del 2006 National Crime Victim's Rights Week Community Awareness Project. Este proyecto comunitario anual tiene como objetivo crear alerta sobre los derechos de las víctimas del crimen durante el periodo de una semana. Ellas fueron seleccionadas entre más de 160 aplicantes. Teresa Reynosa y Amy Petree son las encargadas de este grupo.

El proyecto ofrecerá una serie de actividades por todo el Condado de Skagit durante la semana de abril 23 al 29 de este año. Los fondos serán usados para apoyar las actividades, las cuales incluirán 2 artículos en inglés y español en los medios de prensa locales, un panel de presentaciones sobre asuntos públicos en el programa radial de la KSVR, la producción de 4 anuncios de servicio público para el canal local de televisión MVT26, exhibir un aviso público creado nacionalmente para el desarrollo de las víctimas del crimen en la estación de radio local y la televisión pública de nuestra región, y también diseñarán un póster creando conciencia hacia las víctimas del

crimen, en inglés y español, el cual será distribuido en las escuelas locales a través del Condado de Skagit. El grupo planea continuar creando programas para crear conciencia con respecto a las víctimas del crimen en el Condado de Skagit después de la semana del 23 al 29 de abril del presente. La misión de este grupo juvenil conocido como Mount Vernon High School Latina Girls Group es ser un buen y sólido ejemplo para los jóvenes de nuestro condado. Su mensaje a todos los jóvenes es que se mantengan trabajando duro para lo que desean en el futuro y mantenerse estudiando en la escuela porque todo es posible si continuamos pensando positivamente.

## Message from Department of Social and Human Services



Maria Manrique, Certified DV Advocate

The Department of Social and Human, in conjunction with Skagit Domestic Violence and Sexual Assault Services, provides counseling to victims of domestic violence. The counseling is offered to anyone, regardless of their documentation status, who has been a victim of either verbal or physical domestic violence. All information is totally confidential and free of charge. You do not have to report the domestic violence to police to take advantage of the services. The counseling covers the following topics: impacts of domestic violence on children, signs of domestic violence, characteristics of abusive partners, and strategies to prevent and overcome domestic violence. The counseling is education-based and

resources are available to individuals who need assistance with shelter, housing and other community services. There is also a resource manual available to participants that provides contact information to various organizations with Skagit County. The group counseling is typically conducted in groups of 5 to 6 people on Friday's from 10:30 am to 12 pm. The group sessions are 6 weeks long, and upon completion, individuals receive a certificate of completion. For those who prefer, individual counseling is also available in both English and Spanish. To learn more about the counseling, contact Maria Manrique, at 416-7314. You can also visit the Department of Social and Health Services office at 800 E College Way, Monday through Friday between 8:00 am and 3:00 pm.

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 7

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## PROGRAMA TUTOR TIME DE KULSHAN CREEK

Dalila Rodriguez, Jessica Olivera, Herlinda de la Rosa y Alfredo Avila

La estación vecinal de Kulshan Creek es un lugar para que niños de todas las edades vengan a que se les ayude con sus tareas. El horario de la estación vecinal es de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. de lunes a viernes.

Hay cuatro a cinco tutores ayudando a los niños en la estación. Desde septiembre de 2005 hemos tenido un promedio de 30 niños que vienen a la estación diariamente. Lo único que les pedimos es que traigan su tarea para que aquí los ayudemos y firmen al entrar cada que se presenten.

Los Viernes, después de que los niños terminan de hacer su tarea se les permite jugar con los tutores. Tenemos diferentes actividades cada viernes. A veces tenemos fiestas con pizza el último día del mes. También al finalizar el mes se oscogen 10 niños que han asistido mas seguido y se han portado bien y se les da un regalo. Los tutores y los niños decoran la estación vecinal de acuerdo a las fiestas y celebraciones que marque el calendario.

Además hacemos manualidades con los niños. Al terminadas los niños se les pueden llevar a sus casas para regalarlas a sus mamas, papas o a sus amigos. Cuando todos los niños terminan de hacer sus tareas, entonces los tutores realizan actividades y juegos con ellos. Durante el verano los niños y los tutores pintan y limpian el puente que está en el camino peatonal. Juntos desarrollan muchas actividades, como por ejemplo: en el jardín del vecindario los niños siembran diferentes tipos de vegetales como calabazas y diferentes tipos de plantas.

Los niños se divierten cuidando y limpiando el puente. Durante los últimos años que hemos estado ayudando a los niños con sus tareas, hemos visto como sus habilidades y buenas hábitos se han desarrollado. Ahora los niños son más responsables con sus tareas y son mas organizados con sus útiles escolares. Tenemos hojas para que los niños firmen diariamente cuando vienen a la estación vecinal. Para mayor información haga el favor de llamar a Teresa Reynosa al (360) 336-9329 Ext.2

homework to work on and sign in every day as they come in.

On Fridays after the kids are done with homework or if they don't have homework they are allowed to play games with the tutors. We provide different activities each Friday. Sometimes we have pizza parties at the end of every month. At the end of every month we also choose from the sign-in sheet at least ten kids who have come the most days and have had good behavior. Then they get a prize. The tutors along with the kids make decorations for the station during the holidays.

We also do crafts with them to take home for their parents or friends. Once everyone is done with their homework tutors find something fun for them to do. During the summer the kids along with the tutors go paint the bridge that's on the walking trail and clean it. They do other activities as well, for example they have a small garden right on the edge of the walking trail in which they plant different sorts of things like pumpkins, different plants, and many other things.

They try to keep it as clean as possible but not only are they cleaning it but at the same time they are enjoying what they're doing. Some improvements that have been done over the years are teaching the kids to be more organized by being responsible with their homework and time management skills. We have folders for the kids to sign-in on everyday they come to the station. For more information please contact Teresa Reynosa at 360-336-9329 ex.2.

## Skagit Valley College Adult Education and Literacy Program

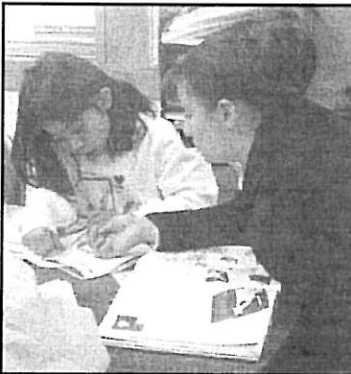
In Washington State, approximately 500,000 adults are deficient in the basic skills needed for their roles as parents, workers and citizens. Low basic job skills are an employment barrier. Jobs are going unfilled because of a lack of basic skills among applicants. The economy is weakened by unemployment, lower productivity, and other social costs due to a lack of basic skills and employability.

Skagit Valley College offers programs and classes in adult education and literacy. These classes are part of the Basic Skills Division at the college and provide adult basic education needed to increase skills development for employability and self sufficiency. To learn more, contact Skagit Valley College at 416-7855.

## Skagit Valley College Adult Education and Literacy Program

In Washington State, approximately 500,000 adults are deficient in the basic skills needed for their roles as parents, workers and citizens. Low basic job skills are an employment barrier. Jobs are going unfilled because of a lack of basic skills among applicants. The economy is weakened by unemployment, lower productivity, and other social costs due to a lack of basic skills and employability.

Skagit Valley College offers programs and classes in adult education and literacy. These classes are part of the Basic Skills Division at the college and provide adult basic education needed to increase skills development for employability and self sufficiency. To learn more, contact Skagit Valley College at 416-7855.



## Kulshan Creek Tutor Time Program

Dalila Rodriguez, Yecica Olivera, Herlinda de la Rosa and Alfredo Avila

The Kulshan Creek Neighborhood Station is a place for kids of all ages to come and get help with their homework. The Neighborhood Station hours are from 3:00 p.m. to 5:00 p.m. Monday to Friday.

There are about four to five tutors helping in the station. During the time that we have known these kids (since September) we have had an average of thirty kids a day. The only requirement we have to assist the kids is that they bring

## Club de niños y niñas de Mount Vernon

Director: Jill Reid

Todos los jóvenes de 6 a 18 años son bienvenidos al club de niños y niñas del vecindario. El club de Mount Vernon es un lugar seguro y positivo en donde los niños y adolescentes aprenden y se desarrollan académicamente mientras se divierten. El club cuenta con un gran salón de juego, laboratorio de computadoras, libros, juegos de mesa, equipo deportivo, materiales de artes plásticas y una área recreativa al aire libre en donde los niños y adolescentes del club se sienten libres y seguros. Los juegos

y actividades educativas que se practican en el club desarrollan las habilidades que necesitan los niños para tener éxito en la vida. En el club los miembros aprenden lecciones nuevas diariamente.

**Programa Drop-In**  
De las 2:00 p.m. a las 7:00 p.m., de lunes a viernes hasta el miércoles 14 de junio, TODOS los miembros son bienvenidos a disfrutar en el club. Durante el año escolar, el club local cuenta con un programa de ayuda con la tarea, el cual brinda apoyo a los niños y niñas con sus deberes escolares

diarios, al mismo tiempo los niños ganan premios e incentivos. Durante el verano, el programa empieza de las 2:00 p.m. a las 6:00 p.m. de lunes a viernes para todos los miembros de 6 a 18 años de edad. Durante el año escolar y durante el verano, los miembros pueden disfrutar de todas las actividades con las que cuenta el club por ejemplo: campeonatos de juegos de mesa, centros de computación con acceso supervisado a la red, juegos y actividades de aprendizaje guiadas por el personal, proyectos diarios de artes plásticas y muchas cosas más.

Diariamente se les dan aperitivos a los niños.

### Programa de Adolescentes

El programa de adolescentes *Teen Program* es para miembros de séptimo grado en adelante. Las horas del programa son de 6:00 p.m. a 10:00 p.m. las noches de viernes y sábados durante todo el año. Los adolescentes pueden comer, estar con sus amigos, escuchar música, ver películas, participar en concursos y campeonatos. Todas las actividades y programas son planeados y supervisados por el personal del club.

El costo de la membresía es de solo \$20.00 dólares.

### Membresía de 2005 e Información de pago

El costo de la membresía anual es de \$20 por niño. La membresía de 2005-2006 expira en 31 de agosto de 2006. La membresía del club les permite a los miembros participar durante todo el año en el programa *year-round drop-in* que empieza de 2:00 a 7:00 p.m. durante el año escolar y de 2:00 a 6:00 durante el verano. En necesario pagar la membresía para participar en todos los programas y actividades.

## The Mount Vernon Boys & Girls Club

Jill Riewid

Any and all youth ages 6 to 18 are welcome at your neighborhood Boys & Girls Club! The Mount Vernon Boys & Girls Club provides a safe and positive place for kids and teens to learn and grow, all while having fun! A large game room, computer lab, books, board games, sports equipment, art supplies, and outside play areas make the Mount Vernon Boys & Girls Club a place kids and teens can call their own. Cooperative games and educational activities will provide kids with skills to help them excel in life. Lessons are truly learned every day at the Boys & Girls Club!

### Drop-In Program

From 2 pm to 7 pm, Monday through Friday, now through Wednesday, June 14th, ALL Club Members are welcome to join the fun at their Club! During the school year, your local Boys & Girls Club conducts a Homework Help Program to assist your child with their homework in a positive and encouraging atmosphere, all while earning prizes and incentives! Summertime Drop-In Hours are 2 pm to 6 pm Monday through Friday for all members ages 6 to 18.

During the school year AND the summertime, Members can also enjoy all that's offered at the Club, like game room tournaments, technology centers with monitored internet-access, staff-led games and learning activities, daily arts and crafts projects, and much more. Snack is served each day!

### Teen Program

The Teen Program is for Members in 7<sup>th</sup> grade and older, and Teen Only Program Hours are Friday and Saturday Nights from 6 pm to 10 pm year-round. Teens are able to eat and hang out with friends, listen to music, watch movies, participate in the contests and tournaments. All activities/programs are planned & supervised by Club staff! Cost to participate is just the \$20 Membership Fee.

**2005 Membership & Fee Information**  
Membership Fee: \$20 per child, per year. 2005-2006 Memberships expire on August 31<sup>st</sup>, 2006. A Club Membership allows members participate in the year-round drop-in program 2 to 7 pm during the school year, and 2 to 6 pm in the summertime. The Membership Fee is required to participate in all Club activities and programs.





# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 8

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Reconocimiento a los residentes de Kulshan Creek Kulshan Creek Resident Recognition

The Kulshan Creek property managers and I wanted to take this opportunity to recognize a few residents who have made important contributions to the neighborhood over the past few years. In this edition, we wanted to recognize Jim Petrison who lives at Brigadoon Apartments. Jim has lived within the Kulshan Creek neighborhood for over 25 years and has seen a number of changes. Jim still remembers when Cascade West was under construction. Jim has worked mostly as a grounds keeper and has been employed by many firms over the years. He currently works for Chinook industries and a few odd jobs as they come up. Jim is a hard working member of this community and neighborhood. A few other residents we wanted to recognize are Blanca Serano, Jessie Salinas and Ester Salinas from Cascade West Apartments; William Valleau from Skagit Valley Mobile

Manor; Sonya Lohr and Bob Porter from Summergreen Apartments; and Paula Hernandez, Maria Cisneros and Humberto Garza from La Paloma Apartments. We appreciate everyone's contribution to Kulshan Creek neighborhood projects and hope to continue and build upon the successes that have already occurred. Long-term improvements to neighborhood quality of life will only take place with the active support and participation of the residents.



Los encargados de Kulshan Creek y yo queremos tomar esta oportunidad para reconocer algunos residentes que han hecho contribuciones importantes al vecindario durante los últimos años. En esta edición queremos reconocer a Jim Petrison, quien vive en los departamentos Brigadoon. Jim ha vivido dentro del vecindario Kulshan Creek por mas de 25 años, y ha sido una parte muy importante de nuestra comunidad. Muchas veces se puede ver a Jim caminando por el vecindario para ir al trabajo o de

compras. Nos gustaria nombrar todos las personas que han participado en los eventos de Kulshan Creek, pero no tenemos suficiente espacio para mencionar todos por nombre. Unos otros residentes que queremos reconocer son Blanca Serano, Jessie Salinas y Ester Salinas de los Departamentos Cascade West; William Valleau de Skagit Valley Mobile Manor; Sonya Lohr y Bob Porter de los Departamentos Summergreen; y Paula Hernandez, Maria Cisneros y Humberto Garza de los Departamentos La Paloma. Les agradecemos a todos para las contribuciones a los proyectos del vecindario Kulshan Creek, y esperamos continuar con los éxitos que ya han ocurrido. Mejoras a la calidad de la vida del vecindario solamente ocurren con el apoyo y la participación de los residentes.

### Alumno sobresaliente del trimestre de la escuela primaria Centennial

Roger Valentino, Asesor de la escuela primaria Centennial



Mayra Nava es una alumna de 6o grado de la escuela primaria Centennial. Queremos mucho a Mayra porque es una niña muy buena que tiene una sonrisa maravillosa. Mayra se ha ganado la insignia de Self Manager, lo cual significa que ella puede comportarse correctamente sin que haya a siempre un maestro supervisándola. Es un honor para cualquier alumno ser Self Manager ya que solo 150 alumnos aproximadamente de la escuela tienen la insignia. Los alumnos que se han ganado la insignia pueden

obtener premios especiales. Mayra ha tenido un cambio en su participación social muy positivo, ya que en años anteriores había sido muy callada y poco sociable. Durante este año, Mayra tiene mas amigos y ha desarrollado una actitud de liderazgo muy fuerte y positiva, además participó en el concurso de ensayos de Kulshan Creek. Mayra lo ayuda a su mamá cuidando a su hermanito en las mañanas antes de irse a la escuela. De acuerdo al maestro de Mayra, Mr. Munro ella trabaja mucho en el salón y es un excelente ejemplo para otros alumnos. Mayra asistió a las clases do verano el año pasado y eso le ayudó muchísimo en su desarrollo de enseñanza aprendizaje. Al maestro Mr. Munro le gustaria que Mayra participara en el programa AVID, el cual está dirigido a alumnos que tienen la capacidad de estudiar en la universidad pero que no cuentan con el apoyo económico para lograrlo. Es un placer tener a Mayra y a su hermano en la escuela Centennial, ya que los dos son All-Stars de Centennial.

### Student of Quarter at Centennial Elementary

Roger Valentino, Centennial Elementary Counselor

Mayra Nava is a 6th grade student at Centennial Elementary School. We enjoy Mayra because of her thoughtfulness and wonderful smile. Mayra has earned her Self Manager badge, which means she can manage herself without always having direct teacher supervision. Only about 150 students in our school hold this position, which makes it an honor to be a Self Manager. Self-Managers receive special rewards that the other students do not receive. We have seen a positive change with her peer involvement this year. In the past years Mayra has been very quiet and not

sociable. This year, she has increased her circle of friends and is strong, positive leader. Mayra participated in the Kulshan Creek essay contest to write about her neighborhood. She spends time helping her mother by talking care of her brother in the morning before school. In the classroom, Mr. Munro states that Mayra is a hard worker and an excellent role model for other students. Mayra attended summer school last summer and made great progress in her academics and this has carried over into her 6th grade year. Mr. Munro would like to recommend Mayra for the AVID program which is aimed at students with potential to attend college after high school but might not have the support to be able to do it on their own. We are pleased here at Centennial Elementary School to have Mayra and her brother as Centennial All-Stars.

### Estudiante sobresaliente del trimestre de la escuela secundaria Mount Baker



Por el Oficial Keith Linderman

Lorena López es una alumna que cursa el séptimo grado en la escuela secundaria Mount Baker y vive en el vecindario Kulshan Creek. Gracias a su gran determinación y arduo trabajo Lorena obtuvo 3.5 GPA en el trimestre de octubre. Ella participa en el programa AVID y planea estudiar para ser maestra o astróloga en la Universidad de Western Washington. Lorena es un gran ejemplo a seguir, ya que cuando no está en la escuela estudiando a ella le gusta ayudar a sus amigos con sus tareas y trabajos escolares. ¡Felicidades Lorena!

### Student of the Quarter at Mount Baker Middle School

Officer Keith Linderman

Lorena Lopez is a seventh grade student at Mount Baker Middle School and lives in the Kulshan Creek neighborhood. Through determination and hard work, Lorena earned a 3.5 GPA for the Fall Quarter. She is an AVID (Advanced via Individual Determination) students, and her future plans are to attend Western Washington University and become a teacher or astrologist. Lorena is a great role model who, when not in school, enjoys helping friends with their schoolwork. Congratulations to Lorena!

### Alumno sobresaliente del trimestre de la escuela secundaria LaVenture

Por el Oficial Keith Linderman.

Carlos es un alumno que cursa el octavo grado en la escuela secundaria LaVenture y vive en el vecindario Kulshan Creek. Con calificaciones sobresalientes en las áreas académicas Carlos ha logrado obtener 3.9 GPA en el trimestre de octubre. Después de graduarse, Carlos quiere ir a la universidad y estudiar para ser arquitecto. Carlos participa en el programa AVID y trabaja en varios proyectos que le ayudarán a decidirse a donde va a estudiar. También es miembro del programa Natural Helpers, el cual es un programa escolar diseñado a ayudar a compañeros de la escuela. Carlos es un futbolista apasionado y el equipo de la MICA en donde juega, acaba de ganar el primer lugar en un campeonato estatal. En primavera pueden ver a Carlos jugando con los Falcons. ¡Felicidades Carlos!

### Student of the Quarter at La Venture Middle School

Carlos is an eighth grade student at La Venture Middle School and lives in the Kulshan Creek neighborhood. Excelling in academics, Carlos earned a 3.9 GPA Fall Quarter. Upon Graduation, Carlos wants to attend college and study to become an architect. Carlos is an AVID (Advanced via Individual Determination) student and works on various projects that will help determine where he will go to college. He is also a member of Natural Helpers, a school based program designed to help fellow students. Carlos is an avid soccer player, whose YMCA team recently won first place at a state tournament. In the spring, you can watch Carlos play with the Falcons. Congratulations to Carlos!



**Kulshan Creek Neighborhood Contact Information**

- 1) Skagit Valley College 416.7608
- 2) Skagit Mobile Manor 423.4060
- 3) Summergreen Apartments 414.6200
- 4) Cascade West Apartments 423.3937
- 5) Brigadoon Apartments 424.4233
- 6) Kulshan Apartments 428.7977
- 7) La Paloma Apartments 423.3939
- 8) Neighborhood Station 842.1311
- 9) La Venture Middle School 428.4116
- 10) Neighborhood Garden 334.6271

**PUBLISHER** Mount Vernon Police Department - Jon Gerondale  
Kulshan Creek Resource Office 360.336.0630 ext. 1456  
**EDITOR** Eduardo Olguin-Saavedra  
- La Prensa de Skagit 360.336.1005  
**TRANSLATORS - TRADUCTORES** - Rocio Bradley  
- Madison Elementary School

**PATROCINADORES / SPONSORS**  
Mount Vernon Police Department, Alianza Pro-Immigrante,  
La Prensa de Skagit, Skagit Mobile Manor, Skagit Valley Herald,  
Mount Vernon Wellness Council



**Winter 2007  
Edition**



# Kulshan Creek

Newsletter Newsletter **Neighborhood Station** Newsletter Newsletter  
Winter 2007 Invierno 2007

MATERIAL INFORMATIVO DE LA ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK  
www.geocities.com/kulshancreek

Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer Mensaje de la oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

Oficial Jon Gerondale

Oficial Jon Gerondale

In the previous editions of the Kulshan Creek neighborhood newsletter, I have spoken of the many times neighborhood initiatives occurred in the Kulshan Creek community. In the months I wrote to discuss many of the positive results that have occurred because of the many collaborative efforts of the property managers, local business, school, service clubs and most importantly, the residents themselves.

One of the Kulshan Creek neighborhood initiatives was the Mr. Vernon Police Department's special survey of Kulshan Creek neighborhood. The survey results were used to identify areas for development and to create a plan for people to engage in the community.

The survey results were used to identify areas for development and to create a plan for people to engage in the community.



There are always going to be recurring problems in the neighborhood. It would be unrealistic to expect a neighborhood to eliminate all negative experiences or social behaviors. Having said that, I do believe the residents are doing an excellent job of reducing many of the opportunities that previously existed for criminal activity.

There is a number of established projects and programs in place that have significantly improved the neighborhood. From the weekly meetings of the service clubs and educational organizations, to the many recent events, from the established projects and programs in place that have significantly improved the neighborhood.

En las ediciones anteriores de la newsletter, he hablado de las muchas veces que se han producido iniciativas vecinales en la comunidad de Kulshan Creek. En los meses que escribí para discutir muchos de los resultados positivos que se han producido gracias a los muchos esfuerzos colaborativos de los administradores de propiedades, negocios locales, escuelas, clubes de servicios y, más importante, los propios residentes.

Una de las iniciativas vecinales de la comunidad de Kulshan Creek fue el estudio especial del Departamento de Policía del Sr. Vernon. Los resultados del estudio se utilizaron para identificar áreas de desarrollo y para crear un plan para que la gente participara en la comunidad.

Siempre habrá problemas recurrentes en el vecindario. Sería poco realista esperar que un vecindario elimine todas las experiencias negativas o comportamientos sociales. Dicho esto, creo que los residentes están haciendo un excelente trabajo reduciendo muchas de las oportunidades que anteriormente existían para la actividad delictiva.

Hay un número de proyectos y programas establecidos que han mejorado significativamente el vecindario. Desde las reuniones semanales de los clubes de servicios y organizaciones educativas, hasta los muchos eventos recientes, desde los proyectos y programas establecidos que han mejorado significativamente el vecindario.

## Kulshan Creek Resident Recognition

## Reconocimiento a residentes de Kulshan Creek

**Oficial Jon Gerondale**

In this issue, I would like to recognize two Kulshan Creek neighborhood residents who have been instrumental in creating the Kulshan Creek neighborhood garden. Bob Pomeroy and Sonya Loh. Since the first planting in August 2001, Sonya and Bob have contributed numerous hours and energy in creating and expanding the neighborhood garden.

It has been a tremendous success for the neighborhood. Bob moved to the Summerlin Apartments in 2001. Sonya and her family have lived at Summerlin Apartments since February 2003.

Bob and Sonya each had the necessary expertise in surveying, planting, watering, weeding, and maintaining the garden. They also had the necessary materials and resources to create a garden that would be a success. Over the past 5 years, Bob and Sonya have expanded the garden from an initial plot of 12' x 12' to its present size of 12' x 24'. Over the years, they have been recognized and honored in creating what is now a beautiful garden.



En esta edición, quiero hacer un reconocimiento especial a dos residentes del vecindario de Kulshan Creek que han sido pioneros en la creación del jardín de la comunidad de Kulshan Creek. Bob Pomeroy y Sonya Loh. Desde el primer plantío en agosto de 2001, Sonya y Bob han contribuido con muchas horas y energía en la creación y expansión del jardín.

El jardín ha sido un enorme éxito para el vecindario. Bob se mudó a los apartamentos Summerlin en febrero de 2003. Sonya y su familia viven en Summerlin desde febrero de 2003.

Bob y Sonya cada uno tenían la experiencia necesaria en la encuesta, el plantío, el riego, el mantenimiento y el cuidado del jardín. También tenían los materiales y los recursos necesarios para crear un jardín que sería un éxito. Durante los últimos 5 años, Bob y Sonya han ampliado el jardín desde una parcela inicial de 12' x 12' hasta su tamaño actual de 12' x 24'. Durante los años, han sido reconocidos y honrados por haber creado lo que ahora es un hermoso jardín.

Message from the Kulshan Creek Neighborhood Resource Officer Mensaje de la oficina de recursos del vecindario Kulshan Creek

# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 2

ESTACION VEJINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Programas para jóvenes latinos y sus familias

En la próxima semana, los jóvenes latinos tendrán acceso a una variedad de programas...

Una sesión en la mañana ha sido organizada por Teresa Reynosa del ARHS de Kulshan Creek. Los jóvenes latinos se reúnen en la estación vecinal Nizka...

El Proyecto Empower no solo beneficia a los jóvenes latinos, sino que se ha expandido para incluir a otros grupos...

Después de un momento en que el programa Project Empower demostró su eficacia, fue evidente que se necesitaba un programa más amplio...

El programa de prevención del uso de tabaco y alcohol dirigido a jóvenes latinos y sus familias...

Los jóvenes latinos también tienen acceso a programas de apoyo emocional y familiar...

## Programs for young Latinos, young Latinas, and their families

The Kulshan Creek Youth and Family Services...

One Saturday morning, over five hundred young Latinos and Latinas gathered at the station...

The Project Empower program is not only for young Latinos, but it has expanded to include other groups...

After a period of time when the Project Empower program demonstrated its effectiveness, it became clear that a more comprehensive program was needed...

The tobacco and alcohol prevention program for young Latinos and their families...

Young Latinos also have access to emotional and family support programs...

## Kulshan Creek Tutor Time Program

The Kulshan Creek Tutor Time program is open from 3:00 pm to 5:00 pm Monday through Friday during the school year. This program is open to children of all ages who need help with their homework or simply need to do a 20-minute of reading...



## Programa Tutor Time de Kulshan Creek

El programa Tutor Time de Kulshan Creek abre sus puertas de las 3:00 a las 5:00 de la tarde de lunes a viernes durante el año escolar. Este programa es abierto para niños de todas las edades que necesitan ayuda con sus deberes o simplemente necesitan leer por 20 minutos...

Después de un momento en que el programa Project Empower demostró su eficacia, fue evidente que se necesitaba un programa más amplio...

Los jóvenes latinos también tienen acceso a programas de apoyo emocional y familiar...



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 3

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## La Biblioteca. ¡Corrigiendo los mitos!

by Cheryl Cheredah, Bibliotecaria

El personal de la biblioteca de Mount Vernon se encuentra en darle a conocer algunas verdades sobre la biblioteca de la ciudad.

Hay finalmente las personas que viven en Mount Vernon pueden ir a la biblioteca de Mount Vernon.

¿Qué es la verdad es que cualquier persona puede usar la biblioteca. Desde llevar películas o libros a casa para compartir con su familia y niños por algún tiempo, entonces usted puede tener una librería de referencia de la biblioteca. No hay costo alguno por la misma si usted vive dentro de los límites de la ciudad de Mount Vernon. Si usted vive fuera de la ciudad entonces usted tiene que pagar el costo de la biblioteca al momento que usted se da de alta. Algunos servicios dentro de los límites de la ciudad o sea propietario de un espacio dentro de los límites de la ciudad de Mount Vernon. Los servicios dentro de las propiedades de empadronados ya pagan por la biblioteca mediante su contribución. Los servicios de la biblioteca como también una identificación con fotografía y prueba de que usted vive en la ciudad. Para saber más sobre el tipo de materiales y los programas que nuestra biblioteca ofrece al 316-6209-1111.

El personal de la biblioteca de la biblioteca no puede usar la biblioteca. El personal de la biblioteca no puede usar la biblioteca de \$100 dólares por hora de tener material a su casa de la biblioteca a la hora que usted quiere ir a la biblioteca. Si usted quiere ir a la biblioteca a la hora que usted quiere ir a la biblioteca, usted necesita hacer arreglos de pago para



El personal de la biblioteca de Mount Vernon se encuentra en darle a conocer algunas verdades sobre la biblioteca de la ciudad.

biblioteca. Cuando usted regresa el libro después de la hora de préstamo permitida, se le cobrará una cantidad, más si usted lo regresa a tiempo no se le cobrará nada.

Mito: El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad. El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad. El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad.

Mito: El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad. El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad. El lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad es un lugar de seguridad para registrar los libros de la ciudad.

Mito: La biblioteca es solamente para estudiantes. La biblioteca de la ciudad de Mount Vernon es para todos. La biblioteca de la ciudad de Mount Vernon es para todos. La biblioteca de la ciudad de Mount Vernon es para todos.

La biblioteca de Mount Vernon está localizada en el centro de la ciudad. La biblioteca de Mount Vernon está localizada en el centro de la ciudad. La biblioteca de Mount Vernon está localizada en el centro de la ciudad. La biblioteca de Mount Vernon está localizada en el centro de la ciudad.



El personal de la biblioteca de Mount Vernon se encuentra en darle a conocer algunas verdades sobre la biblioteca de la ciudad.

## The Library, Let's Go Myth Busting!

by Cheryl Cheredah, Reference Librarian

Here at the Mount Vernon City Library, we would like you to know the facts about the City Library.

Mito: Only people who live in Mount Vernon can use the Mount Vernon City Library.

Mito: The book is yours once you take it home. If you wish to take it and movies home to share with your family for a while, you MUST have a library card. There is no charge for the Library card if you live inside the city boundaries. If you live outside the city, then you will have to purchase the Library card when you own your own home inside city limits, or own a business inside the city limits. Property Owners and Business Owners already pay to use Library through their taxes. The Library needs your photo ID and of course in Mount Vernon. Call them to ask for what proof you need at 316-6209.

Mito: If you owe the Library money you cannot use the Library. If the library that you owe more than \$3.00 you can still use the library. If you owe more than \$3.00 then you need to make payment. It is important to under \$3.00 before an item is overdue, you will use the library, to renew the item ONLINE. Renewal allows

you a little more time before you must return the item to the Library. When you return an item that is late when it was due, you are assessed a fee. When you bring things back on time there is no fee!



El personal de la biblioteca de Mount Vernon se encuentra en darle a conocer algunas verdades sobre la biblioteca de la ciudad.

## Actividades de invierno en la biblioteca de Mount Vernon

La biblioteca de Mount Vernon ofrece muchos programas gratis para niños y familias. El programa de cuentos de invierno empezará en enero y será gratuito. Teddy Bear Time: La hora de cuentos para niños de 4 a 5 años. Todos los martes a las 10:30 a.m. Empezando del 10 de enero al 20 de febrero. Toddler Story Time: La hora de cuentos para bebés (para niños de 18 meses a 3 años). Todos los viernes y sábados a las 10:30 a.m. Empezando del 13 de enero al 3 de marzo. Preschool Story Time: La hora de cuentos para niños de preescolar (de 4 y 5 años). Todos los jueves a las 10:30 a.m. Empezando del 11 de enero al 1 de marzo. Family Book Club: El club de libros familiares para adultos y niños de 8 a 11 años. (Se reúnen cada segundo miércoles de mes, empezando el 10 de enero de las 7:00 a las 7:30 de la tarde. Para mayor información y para inscribirse en el club, haga el favor de hablar con la bibliotecaria de servicios juveniles (youth services librarian).

## Winter Mount Vernon Library Activities

The Mount Vernon City Library offers many free programs for children and families. Free winter story times start in January.

Teddy Bear Time for infants, both through February 28. Wed at 10:30 a.m., January 10 through February 28. Toddler Story Time for toddlers: 18 months through 3 yrs. Fri and Sat at 10:30 a.m., January 13 through March 3. Preschool Story Time for preschoolers, 4 and 5 yrs. Thursdays at 10:30 a.m., January 11 through March 1. Family Book Club for all ages. Tuesdays at 7:00 p.m., January 8 through February 27. Trivia with \$1000. An after-school reading adventure for students, 6 through 9 years. Thursdays at 3:30 p.m., January 11 through March 1. Free movie screenings for adults and students, 6 through 11 yrs. Meets every second Wednesday of the month starting January 10, from 6:30 to 7:30 p.m. Please speak with a Youth Services Librarian for more information or to register.

## Suggestions to Encourage Early Literacy

by Allen and Jenise Buchanan, Youth Services Librarian

Early literacy is what children know about reading and writing before they actually read and write. Research shows that children get ready to read years before they start school. Parents can help their babies and toddlers learn important skills now so they will be ready to read when they enter kindergarten.

- 1. Print Awareness: noticing print, knowing how to handle a book and understand the direction of the text.
2. Phonological Awareness: being able to hear and play with the smaller sounds in words.
3. Narrative Skills: being able to describe things and events and tell stories.
4. Vocabulary: knowing the names of things.

- 1. Print Awareness: noticing print, knowing how to handle a book and understand the direction of the text.
2. Phonological Awareness: being able to hear and play with the smaller sounds in words.
3. Narrative Skills: being able to describe things and events and tell stories.
4. Vocabulary: knowing the names of things.

## Sugerencias para promover el desarrollo del proceso de lecto-escritura

by Allen and Jenise Buchanan, Youth Services Librarian

El proceso temprano de la lecto-escritura es lo que los niños conocen de poder leer y escribir. Las investigaciones demuestran que los niños están listos para empezar a leer años antes de que empiecen a leer en la escuela. Los padres pueden ayudar a los bebés a estar listos para leer cuando empiecen a leer en la escuela.

- 1. Conciencia fonológica: ser capaz de escuchar y jugar con los sonidos más pequeños de las palabras.
2. Habilidades narrativas: ser capaz de describir cosas y eventos y contar historias.
3. Conocimiento de las letras: saber que las letras son símbolos distintos entre ellos, conocer sus formas, sonidos y reconocerlos en cualquier lugar.
4. Vocabulario: saber el nombre de las cosas.

- 1. Conciencia fonológica: ser capaz de escuchar y jugar con los sonidos más pequeños de las palabras.
2. Habilidades narrativas: ser capaz de describir cosas y eventos y contar historias.
3. Conocimiento de las letras: saber que las letras son símbolos distintos entre ellos, conocer sus formas, sonidos y reconocerlos en cualquier lugar.
4. Vocabulario: saber el nombre de las cosas.







# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Page

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

## Goodwill Puede Ayudar con el Entrenamiento Para el Empleo y Para la Educaci

Elizabeth McDonnell, Goodwill

Goodwill es una organización de... Goodwill es una organización de... Goodwill es una organización de...

El Centro del Entrenamiento para el Empleo y la Educación en el Goodwill de Mount Vernon ofrece clases en inglés para las personas que hablan principalmente un idioma diferente de inglés...

El programa del entrenamiento para el empleo en el Goodwill de Mount Vernon también ofrece clases gratis para preparar para el GED...

igual de una diploma de high school o de la Preparatoria. Cuando pasan los exámenes de GED, los estudiantes se proveen una oportunidad mejor de encontrar el trabajo bueno y sostener bien a sus familias.

Las clases de la computación de Goodwill ayudan a los estudiantes en aprender las destrezas necesarias de la computación, por ejemplo, Word, Excel, e Internet, el Centro Electrónico y mucho más. Muchos de los estudiantes de Goodwill nunca ha tocado a una computadora, y estas clases les ayudan desarrollar las destrezas que interesan a muchos de los patrones. Muchos de nuestros estudiantes han averiguado que estas clases han contribuido mucho (en ayudados, conseguir "el trabajo de sus sueños").

El Programa del Entrenamiento y Empleo en Goodwill dura por cinco meses durante el tiempo que los estudiantes trabajan como empleados de Goodwill, y al mismo tiempo, asistan a las clases para aprender la computación, el servicio para los clientes, y mucho más.

Los participantes reciben el entrenamiento de trabajo actualizante, y al mismo tiempo, aprenden muchas destrezas y actitudes en la aula. Es el ambiente de la tienda, aprenden de la venta al por menor, de la producción, de trabajar como equipo, y la mercadería.

En la clase aprenden a construir un currículum, cómo hacer entrevistas, cómo hacer la computación, y cómo prepararse en una oficina.

Si le interesa averiguar más información de nuestros programas de entrenamiento y educación, por favor llámenos a Mount Vernon Goodwill Job Training and Education Center, 102 Valley Mall Way, Mount Vernon, (360) 848-9116 or 848-9123.



Goodwill is a nonprofit organization that sells donated merchandise in its thrift stores to support its mission of providing quality, effective employment training and basic education to individuals experiencing significant barriers to economic opportunity. There are currently 13 stores located in the coastal and northern Puget Sound region, and the organization plans to expand further in the next few years. Goodwill uses the proceeds from our store sales to fund our job training and education programs. These programs are free to students, and help participants gain the knowledge and training needed to find and keep a job.

Mount Vernon Goodwill's Job Training and Education Center offers English classes for individuals who communicate primarily in a language other than English. The classes focus on conversation, grammar and writing usage in the workplace and every day life. To accommodate our Spanish-speaking students, the center has two staff members fluent in Spanish to assist in the learning process. In addition, Goodwill offers ESOL classes designed with unique knowledge. The students learn about how to effectively use a computer while also gaining English skills.

Mount Vernon Goodwill's JTE also has five GED preparation classes in both English and Spanish. These classes help students earn their

GED, which is equivalent to a high school diploma, passing the GED test, and then participating with a better opportunity to employment and support themselves and families.

Goodwill computer classes assure students learning necessary computer skills like Excel, Internet, e-mail and much more. Goodwill students have never touched a computer before, and these classes help them build that are effective to many employers. Many students have found that these classes have a big part in getting their "dream job". Goodwill's legal assistance training is a five-month program where students work with Goodwill employees and attend a participation gain on-the-job training in the while learning valuable skills in the classroom, the store environment, they learn about production, customer teamwork, merchandise while in the classroom, they are taught to building, and view practices, computer skill office behavior.

If you are interested in finding out information about our job training and education programs, please contact us at Mount V Goodwill Job Training and Education Center Valley Mall Way, Mount Vernon. Their number is (360) 848-9116 or 848-9123.

## Goodwill Can Help With Job Training and Education

## Cosas que debemos saber sobre Seguros Renters

Javier Arriola, Departamentos Cascade West

Que buena suerte el dueño del departamento tiene seguro. En la mayoría de los casos el seguro del dueño solo cubre el daño estructural del edificio y en muchos de los casos de los propietarios (dueños) no se hacen cargo del daño si esta ha sido causado por la persona que esta rentando (inquilino). Si deja la llave del agua abierta de la tina del baño y el derramase por todo el piso se lo deja como caratón y al bajar esa agua por las escaleras le daña el sillón a su vecino, usted puede ser encontrado culpable y tiene que pagar los daños. Si su edificio queda envuelto en llamas y se quema, el seguro del dueño pedirá cubrir las reparaciones, pero solamente del edificio, no de las cosas (poseesiones) de los inquilinos.

No me alcanza. Está fuera de mi presupuesto. Son \$10 o \$20 mucho dinero al mes. En marzo de 2002, en una página web se tomaron presupuestos no oficiales de dos de las más grandes compañías de seguros, en donde se dice que tienen a una tarifa anual de \$147 (\$12.25 por mes) y \$203 (menos de \$17.00 mensuales) respectivamente. Ambas tarifas fueron tomadas para hacer un cálculo ficticio de una casa de 5 cuartos en Boulder, Colorado, el seguro cubriría la propiedad personal básica, la casa estaba valuada en \$35,700 (la cifra fue calculada automáticamente por una computadora). Ambas tarifas tendrían un deducible de \$500 por incidente, además incluyendo

una cobertura médica para otras personas suponiendo que estas hubieran estado en la casa durante el incidente.

Suponiendo también que la casa contaba con alarmas contra incendios y extinguidores. Para tarifas más económicas usted puede aumentar el deducible, para tener mayor protección usted puede pagar más, recibir un crédito de parte de la cobertura, en donde el reembolso está basado en el costo reemplazado en lugar del valor original.

Vivo en un edificio muy bueno, no me preocupo por la seguridad. La compañía aseguradora Rentier extiende sus coberturas más allá de robo o situaciones de peligro. Si su familia es robada mientras usted se encuentra de vacaciones, el seguro le puede cubrir los daños. De la misma manera las propiedades que sean robadas de su auto, si lo hace muy seguido, entonces usted necesita otro tipo de ayuda que la compañía aseguradora si le puede ofrecer, pero probablemente si usted lastima a alguien al pelear su seguro puede cubrir los gastos.

Hablando de lesiones, lo más seguro es que usted está protegido si es que al menos se lastima un tobillo bailando en una fiesta, o quizás usted incluso reciba una compensación por el costo de la defensa legal que necesite si es que lo demandan.

Mis cosas no valen mucho. Se va a suspender cuando haga cuentas y vea a cuánto asciende el costo de libros, discos compactos, aparatos electrónicos, etc. De acuerdo a la compañía StateFarm con la mayoría de la gente tiene más de \$20,000

en propiedades. Haga un inventario de las cosas que posee antes de comunicarse con la compañía aseguradora en la que vaya a comprar un seguro. Haga una lista de cada una de las cosas que tiene, anote el año en que las adquirió y cuanto cree que le costaría reemplazarlas ahora.

## Things to Know About Renters Insurance

Compartido por Javier Arriola, Cascade West Apartments

It's usually landlord's covered. In most cases, a landlord's insurance covers only structural damages to the building itself. Many landlord policies don't even go that far if the damage is caused by a tenant. If you leave the tub running and it overflows, your landlord's insurance won't cover the damage. If you leave the stove on and it catches fire, your landlord's insurance won't cover the damage. If you leave the car in the driveway and it gets hit by a car, your landlord's insurance won't cover the damage.

It's not of my price range. It's \$10 to \$20 per month, but much. In March of 2002, two different online quotes from two major carriers produced annual rates of \$147 (\$12.25 per month) and \$203 (under \$17 monthly) respectively. Both quotes were for a fictional five-room house in Boulder, Colorado. The quotes were for "renter's personal property valued at \$15,700 (the adjusted figure produced by one company). Both quotes had a deductible of \$500 per incident, and included medical coverage for others, on-premise self-employment.

As an example, were that the house contained a smoke alarm and fire extinguishers. For lower rates, you can raise the deductible, for more protection, you can pay more for replacement cost coverage, in which reimbursement is based on today's replacement cost rather than original value.

It's a great building, and I'm not worried about anything. Renter's insurance extends beyond the premise itself and hazards. If your vehicle is stolen while you're on vacation, you'll likely be covered. Same with

Las reglas, tipos de seguros, cobro y monto de dinero varían de estado y de compañía a compañía, pero siempre es mejor saber más sobre seguros. Renters con el gerente de su edificio, busque directorio telefónico o hable con un agente de seguros local.

## Things to Know About Renters Insurance

Compartido por Javier Arriola, Cascade West Apartments

It's usually landlord's covered. In most cases, a landlord's insurance covers only structural damages to the building itself. Many landlord policies don't even go that far if the damage is caused by a tenant. If you leave the tub running and it overflows, your landlord's insurance won't cover the damage. If you leave the stove on and it catches fire, your landlord's insurance won't cover the damage. If you leave the car in the driveway and it gets hit by a car, your landlord's insurance won't cover the damage.

It's not of my price range. It's \$10 to \$20 per month, but much. In March of 2002, two different online quotes from two major carriers produced annual rates of \$147 (\$12.25 per month) and \$203 (under \$17 monthly) respectively. Both quotes were for a fictional five-room house in Boulder, Colorado. The quotes were for "renter's personal property valued at \$15,700 (the adjusted figure produced by one company). Both quotes had a deductible of \$500 per incident, and included medical coverage for others, on-premise self-employment.

As an example, were that the house contained a smoke alarm and fire extinguishers. For lower rates, you can raise the deductible, for more protection, you can pay more for replacement cost coverage, in which reimbursement is based on today's replacement cost rather than original value.

It's a great building, and I'm not worried about anything. Renter's insurance extends beyond the premise itself and hazards. If your vehicle is stolen while you're on vacation, you'll likely be covered. Same with



property stolen from your car. If you're in a basement brown-law, you might not be covered by your landlord's insurance, but you'll probably be covered if you have insurance. Speaking of insurance, you'll also be protected if someone slips and sprains the floor at your annual dance - if you have ever compensation for legal defense costs in the lawsuit. My staff isn't really worth much. You're surprised at how quickly all those books, kitchen appliances, add up. Accidents happen, most people own more than \$20,000 worth of property. Make an inventory of your possessions, contacting an insurance carrier for a quote each year along with the year of purchase and you'll be able to replace it. As with any insurance policy, coverage by state, company, and type. To learn more about renters insurance with your apartment manager or check it phone directory and contact a local insurance agent.



# Kulshan Creek

Neighborhood Station / Pag 7

## ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO

### Proyecto Youth Migrant (Proyecto migrante juvenil)

Oficial Jon Gernade

Durante el mes de agosto, el proyecto migrante juvenil de la arquidiócesis del condado de Skagit, hizo un extenso trabajo voluntario en la estación vecinal del condado Kulshan Creek. El grupo de aproximadamente 40 voluntarios del proyecto migrante juvenil pasó la parte superior de la estación vecinal completamente y cambiaron los escalones de cemento que estaban muy deteriorados.

Desde que la estación vecinal fue fundada en el vecindario, en la primera vez que se la repintó el exterior y los escalones de

afuera se han renovado. La estación vecinal se ha convertido en el punto central del vecindario y el mantiene la apariencia de un lugar de afuera del edificio sports no muy bien cuidado para la comunidad en general.

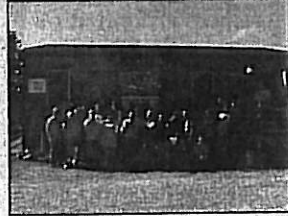
El proyecto migrante juvenil es una gran experiencia en el verano que ofrece una oportunidad educativa y única a jóvenes de secundaria (de 6o, 7o, 8o y 9o grado) dependientes de las normas del programa juvenil (paralelo).

Esta experiencia les permite vivir en la comunidad y servir a las familias empobrecidas del Valle de Skagit. Los grupos parroquiales trabajan estrechamente durante los meses de

junio, julio y agosto. Otros trabajos del proyecto migrante juvenil (YMP) son: Ayudar en guarderías, trabajos de limpieza de, comida, visitas a los campos de empobrecidos, trabajo de jardinería (obtenido de los participantes).

Cada día los participantes con otros voluntarios, hacen trabajos de construcción, participan en el coro y además aprenden sobre las necesidades de la gente pobre.

Para obtener mayor información sobre el proyecto migrante juvenil haga el favor de llamar a José Oñate, a la Iglesia católica de San Carlos, 111 estación de la iglesia en 517-0128.



### Youth Migrant Project

Oficial Jon Gernade

During the month of August, the Skagit County archdiocesan Youth Migrant Project, did a extensive volunteer work at the Kulshan Creek neighborhood station.

A group of about 40 volunteers from the Youth Migrant Project re-painted

the entire exterior of the neighborhood station and replaced the deteriorating front stairs.

Since the neighborhood station was established in the neighborhood, this was the first time the exterior had been painted, and outside stairs replaced.

The neighborhood station has become a focal point in the

neighborhood, and improving the outside appearance provides a powerful example to the rest of the community.

The Youth Migrant Project, in its second long experience, has provided current high school (incoming grades 6,7,8, and 9) depending on parish of origin (parish) and providing a challenge opportunity to live in a

community and be of service to migrant families in the Skagit Valley.

Parish youth groups serve for a week at a time throughout June, July and August. Other YMP jobs include: assisting in the day care center, working at the Food Bank, visiting the elderly (carry and providing

food). A participant's day also includes prayer, community building, chores, and education about the needs of the poor.

To learn more about the Youth Migrant Project, contact José Oñate at St. Charles Catholic Church. The phone number is St. Charles Catholic Church is 757-0128.

### Actividades del club de Mount Vernon

Oficial Jon Gernade

Durante el año pasado, el club Rotary de miembros de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El Rotary (Comunidad de la ciudad de Mount Vernon) durante el verano, miembros del club Rotary participaron en la fundación de un programa de seguridad pública en la estación de Skagit y el Club de la Iglesia de Mount Vernon en la estación vecinal. El club Rotary diseñó la señal, el diseño del logotipo del club Rotary diseñó la señal, el diseño del logotipo del club Rotary.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.

El club Rotary de Mount Vernon, el Consejo de Salud y bienestar social del ayuntamiento y el club de la iglesia de Mount Vernon participaron y coordinaron las actividades de la comunidad Kulshan Creek. Las actividades que se realizaron fueron las siguientes: el grupo de voluntarios que se reunió para las obras de mantenimiento de la estación vecinal, un excelente ejemplo del gran trabajo de voluntarios que existe entre el vecindario Kulshan Creek con organizaciones que se encuentran fuera de la comunidad.



### Mount Vernon Service Club Activities

Oficial Jon Gernade

During the past year, the Mount Vernon Rotary Club, Mount Vernon Wellness Council and the Mount Vernon Kiwanis Club have been very active in supporting the community events.

The activities supported by local service organizations were an excellent example of the collaborative efforts between the Kulshan Creek neighborhood and the wider community.

Over the summer, members from the Mount Vernon Rotary Club participated in launching the Kulshan Creek neighborhood sign at the corner of N 2nd Street and El Coller Way. Over half the cost of the project was funded through the Rotary Club. Rotary Club member Steve Schell designed the sign, and the Kulshan Creek neighborhood sign was designed by Mount Vernon resident Nestor Comas.

A second project coordinated by the Rotary Club was a Kulshan Creek neighborhood bike safety rally. On Saturday, May 27th, despite the rain, a number of Rotary members led a group of about 80 bike riders to the station. The rally was coordinated by the Rotary Club and the Kulshan Creek neighborhood sign was designed by Mount Vernon resident Nestor Comas.

A second project coordinated by the Rotary Club was a Kulshan Creek neighborhood bike safety rally. On Saturday, May 27th, despite the rain, a number of Rotary members led a group of about 80 bike riders to the station. The rally was coordinated by the Rotary Club and the Kulshan Creek neighborhood sign was designed by Mount Vernon resident Nestor Comas.

A second project coordinated by the Rotary Club was a Kulshan Creek neighborhood bike safety rally. On Saturday, May 27th, despite the rain, a number of Rotary members led a group of about 80 bike riders to the station. The rally was coordinated by the Rotary Club and the Kulshan Creek neighborhood sign was designed by Mount Vernon resident Nestor Comas.

The Mount Vernon Wellness Council has been a generous supporter of Kulshan Creek neighborhood activities. The Wellness Council has donated money to fund the Kulshan Creek neighborhood newsletter, make improvements to the Kulshan Creek neighborhood garden, and provided \$1,000 to fund members of Kulshan Creek neighborhood clean-up activities for the children.

Mount Vernon Kiwanis Club During the past year, the Mount Vernon Kiwanis Club donated \$1,000 to fund a number of community events involving neighborhood children. The essay contest asked children about their future career aspirations. A number of children completed essays, and 5 winners were selected. Each winner was recognized during a morning Kiwanis meeting.



## A message from the Publisher and Editor

The Kulshan Creek Newsletter is a bilingual (English and Spanish) community newsletter. Our goal is that our readers will get the news and information they need to live better lives in our community. Our main goal is to inform and educate the

community with the most recent information materials available in regard to organizations in our area, the services they provide and the ways they can be helpful. Your comments are very important to us. Please let us know if you have any ideas for materials or articles that you would like to see published. If you would like any of our staff members to interview

you or your favorite organization or group, please let us know at your earliest convenience at 376-0630, extension 1456. Thank you for your support and we look forward to your comments, suggestions and ideas. Address all correspondence to: Kulshan Creek Neighborhood Station, Attn: Jon Gernade, 1100 Commercial Place, Mount Vernon, WA 98273.

# Kulshan Creek Neighborhood Station / Pag 8

ESTACION VECINAL DE KULSHAN CREEK - MATERIAL INFORMATIVO



Kulshan Creek Neighborhood and Calling All Colors College Scholarship Award Recipient

## Ganador de la beca del Vecindario, Kulshan Creek y Calling All Colors College

Apia Grubbs, del Colegio Sagitt Valley... El día de ayer se entregó la beca de la beca del vecindario Kulshan Creek y Calling All Colors a Juan Contreras...

Universidad en sus estudios y en sus actividades. Juan Contreras es estudiante de la Universidad de Washington...

El día de ayer se entregó la beca de la beca del vecindario Kulshan Creek y Calling All Colors a Juan Contreras...

schools who have demonstrated diversity in their communities... The Community of Diversity Awards ceremony is organized by...

Oliver has been a member of the National Honor Society... He has also been a member of the National Student Leadership Conference...

Oliver has been a member of the National Honor Society... He has also been a member of the National Student Leadership Conference...

Oliver has been a member of the National Honor Society... He has also been a member of the National Student Leadership Conference...

## Ganadores de los torneos de baloncesto y fútbol de Kulshan Creek

Durante el verano pasado, el vecindario Kulshan Creek fue sede de dos torneos, uno de baloncesto y otro de fútbol para niños... El torneo de fútbol para niños...



## Arne Svendsen Trucking y Consumer Rent

Arne Svendsen Trucking y Consumer Rent... Arne Svendsen es propietario de Arne Svendsen Trucking y Consumer Rentals...

Arne Svendsen Trucking y Consumer Rent... Arne Svendsen es propietario de Arne Svendsen Trucking y Consumer Rentals...

## Kulshan Creek Soccer and Basketball Tournament Winners

During the past summer, the Kulshan Creek neighborhood hosted a soccer and basketball tournament for neighborhood children... The soccer tournament...



Advertisement for Arne Svendsen Trucking and Consumer Rentals, featuring a large image of a truck and text describing their services.

Table listing various apartment complexes in Kulshan Creek, including names, addresses, and phone numbers.

Advertisement for Mount Vernon Police Department, listing the publisher, editor, translators, and sponsors.